叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 联合荷兰历史，1590b(history Of The United Netherlands, 1590b) 000001

2. 联合荷兰历史，1590b(history Of The United Netherlands, 1590b) 000002

3. 联合荷兰历史，1590b(history Of The United Netherlands, 1590b) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，1590b(History of the United Netherlands, 1590b)
第1/3页

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [twelv] ['jɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['mɑːtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːl] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .
-
62
-

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第62卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz] , - ([biː])
History of the United Netherlands , 1590 (b)
历史 的 这 团结的 荷兰 , - (b)

联合荷兰历史，1590(b)

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['fɪləps, 'fɪlɪps] [skiːm] [ʌv; əv] [ə'grændɪzmənt] — [prə'dʒektid][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] — [ɪn'tɜːrn(ə)l]

Philip's	scheme	of	aggrandizement	—	Projected	invasion	of	France	—	Internal
菲利普的	方案	的	扩张	—	预计	入侵	的	法国	—	内部的

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] — ['kærəktər] [ʌv; əv] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑː(r)] — [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n]

condition	of	France	—	Character	of	Henry	of	Navarre	—	Preparation	for	action
状况	的	法国	—	特点	的	亨利	的	纳瓦拉	—	准备	为了	行动

— ['bæt(ə)l][ʌv; əv]['aɪvri] — ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [liːg] — [rɪ'lʌktəns] [ʌv; əv]

—	Battle	of	Ivry	—	Victory	of	the	French	king	over	the	League	—	Reluctance	of
—	战斗	的	象牙	—	胜利	的	这	法语	国王	超过	这	联盟	—	不情愿	的

[ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] — [siːdʒ] [ʌv; əv]['pærɪs] — [ðə; ði][poʊp] [ˌɪndɪ'spoʊzd]

the	King	to	attack	the	French	capital	—	Siege	of	Paris	—	The	pope	indisposed
这	国王	到	攻击	这	法语	首都	—	围城	的	巴黎	—	这	教皇	不适

[tɔːrdz] [ðə; ði] [liːg] — [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iˌkliːzi'æstiks] — ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

towards	the	League	—	Extraordinary	demonstration	of	ecclesiastics	—	Influence	of
向	这	联盟	—	非凡的	示范	的	教会人士	—	影响	的

[ðə; ði] [priːsts] — [iks'tremitis] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] — [ə'temptɪd] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] — [steɪt] [ʌv; əv]

the	priests	—	Extremities	of	the	siege	—	Attempted	negotiation	—	State	of
这	神父	—	四肢	的	这	围城	—	尝试过	谈判	—	状态	的

['fɪləps, 'fɪlɪps]['ɑːrmi] — ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fɑːr'neɪz] — [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][tuː; tə][ðə; ði]

Philip's	army	—	Difficult	position	of	Farnese	—	March	of	the	allies	to	the
菲利普的	军队	—	难的	位置	的	法尔内塞	—	行进	的	这	盟国	到	这

[rɪ'liːf] [ʌv; əv]['pærɪs] — ['lægni] ['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'liːvd] — [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]

relief	of	Paris	—	Lagny	taken	and	the	city	relieved	—	Desertion	of	the	king's
宽慰	的	巴黎	—	拉格尼	已采取	和	这	城市	松了口气	—	逃兵	的	这	国王的

['ɑːrmi] — [siːdʒ] [ʌv; əv]['kɔːrˌbel; 'kɔːrbəl] — [deθ] [ʌv; əv][poʊp] ['sɪkstəs] [viː] . — [ˌɑːr 'iː] - ['kæptʃər] [ʌv; əv]

army	—	Siege	of	Corbeil	—	Death	of	Pope	Sixtus	V	.	—	Re	-	capture	of
军队	—	围城	的	科尔贝	—	死亡	的	教皇	西克斯图斯	V	.	—	关于	-	捕获	的

['lægni] [ænd; ənd]['kɔːrˌbel; 'kɔːrbəl] — [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv]['pɑːrmə][tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] — [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

Lagny	and	Corbeil	—	Return	of	Parma	to	the	Netherlands	—	Result	of
拉格尼	和	科尔贝	—	返回	的	帕尔马	到	这	荷兰	—	结果	的

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	expedition	.
这	远征	.

菲利普的扩张计划——入侵法国的计划——法国的内部状况——纳瓦拉的亨利的性格——行动准备——伊夫里战役——法国国王战胜联盟——国王不愿进攻法国首都——巴黎围城战——教皇对联盟态度冷淡——教会人士的非凡示威——神职人员的影响——围城战的极端情况——谈判尝试——菲利普军队的状况——法尔内塞的困境——盟军进军解救巴黎——拉尼被攻克，巴黎获救——国王军队的逃兵——科尔贝围城战——教皇西克斯图斯五世之死——拉尼和科尔贝的重新夺回——帕尔马归还尼德兰——远征的结果。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʃɪfts] [tuː; tə] [fræns] .

The	scene	of	the	narrative	shifts	to	France	.
这	场景	的	这	叙述	轮班	到	法国	.

故事场景转移到了法国。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['neðərləndz] [æt; ət] [ðɪs] ['epək] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrld] - ['hɪstri; 'hɪstəri]

The	history	of	the	United	Netherlands	at	this	epoch	is	a	world	-	history
这	历史	的	这	团结的	荷兰	在	这	时代	是	一个	世界	-	历史

.
:
.

这一时期荷兰联合王国的历史就是世界历史。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] ,

Were	it	not	so	,
是	它	不是	所以	,

如果不是这样的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][fɑːr] [les] [ʌv; əv]['mɔːrəl][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

it	would	have	far	less	of	moral	and	instruction	for	all	time	than	it	is
它	会	有	远的	较少的	的	道德	和	操作说明	为了	全部	时间	比	它	是

['riːəli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'fɔːd] .

really	capable	of	affording	.
真的	有能力的	的	负担得起	.

它所能提供的道德教诲和永恒启示远远少于它实际能够提供的。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ə'genst] ['despətɪzəm][wʌz; wəz] [naʊ] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði][hɑːp] - [fiːldz] [ʌv; əv]

The	battle	of	liberty	against	despotism	was	now	fought	in	the	hop	-	fields	of
这	战斗	的	自由	反对	专制主义	曾是	现在	战斗	在	这	跳	-	字段	的

[brə'bænt][ɔːr][ðə; ði]['poʊldər][ʌv; əv] ['friːzlənd] ,

Brabant	or	the	polders	of	Friesland	,
布拉班特	或者	这	圩田	的	弗里斯兰	,

自由与专制的斗争如今在布拉班特的啤酒花田或弗里斯兰的圩田中展开。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] : ['nærəʊ] ['siːz] [wɪtʃ] [ɪn'sɜːrkl] ['ɪŋgləənd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [pleɪnz]

now	in	the	:	narrow	seas	which	encircle	England	,	and	now	on	the	sunny	plains
现在	在	这	:	狭窄的	海域	哪个	包围	英格兰	,	和	现在	在	这	阳光明媚	平原

[ʌv; əv] [doʊfɪni] ,

of	Dauphiny	,
的	多菲尼	,

现在在环绕英格兰的狭窄海域，现在在阳光明媚的多菲尼平原上，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krægi] ['ɪnlets][ʌv; əv] ['brɪtəni] ,

among	the	craggy	inlets	of	Brittany	,
之中	这	崎岖不平	入口	的	布列塔尼	,

在布列塔尼崎岖的海湾之间，

[ɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [haɪ] [roʊdz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]['pærɪs] .

or	along	the	high	roads	and	rivers	which	lead	to	the	gates	of	Paris	.
或者	沿着	这	高的	道路	和	河流	哪个	带领	到	这	大门	的	巴黎	.

或者沿着通往巴黎城门的公路和河流。

[bʌt; bət] ['evriwer] [ə; eɪ] ['nɔɪzləs] , ['siːkrət] ,

But	everywhere	a	noiseless	,	secret	,
但	到处	一个	无声	,	秘密	,

但到处都隐藏着一个无声的秘密，

[bʌt; bət] [juː'bɪkwɪtəs] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [wɪð; wɪθ]['nevər][æn; ən] [ɪnstənts] [pɔːz] [tuː; tə]

but	ubiquitous	negotiation	was	speeding	with	never	an	instant's	pause	to
但	无处不在	谈判	曾是	超速	和	绝不	一个	即时	暂停	到

[ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [ænd; ənd]['raɪdərz] ,

accomplish	the	work	which	lansquenettes	and	riders	,
完成	这	工作	哪个	兰斯克内特	和	骑手	,

但无处不在的谈判正在加速进行，没有片刻的停顿来完成兰斯奎内特人和骑手们的工作。

[paɪkmən] [ænd; ənd] [ˌkærəbi'niə] [wɜːr; wər] [kən'tendɪŋ] [fɔːr; fər][ɑːn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)l] - [fiːldz]

pikemen	and	carabineers	were	contending	for	on	a	hundred	battle	-	fields
长矛兵	和	登山扣	是	争吵	为了	在	一个	百	战斗	-	字段

[ænd; ənd][ə'mɪd][ə; eɪ][dɪn][ʌv; əv][ɑːrmz] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæd; həd] [bɪn]

and	amid	a	din	of	arms	which	for	a	quarter	of	a	century	had	been
和	之中	一个	din	的	武器	哪个	为了	一个	四分之一	的	一个	世纪	有	到过

[ðə; ði]['regjələr] [hʌm] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['ɪndəstri] .

the	regular	hum	of	human	industry	.
这	常规的	哼	的	人类	行业	.

长矛兵和卡宾枪兵在一百个战场上争夺，在震耳欲聋的枪声中，这种枪声在过去的四分之一世纪里一直是人类工业的日常嗡鸣。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , ['dʒɜːmənz][ænd; ənd] ['hɔləndə] , ['ɪŋglɪʃmən] ,
For **nearly** **a** **generation** **of** **mankind** **,** **Germans** **and** **Hollanders** **,** **Englishmen** **,**
为了 几乎 一个 一代 的 人类 , 德国人 和 荷兰人 , 英国人 ,
['frentʃmən] , ['skɔtʃmən] , ['aɪrɪʃmən] ,
Frenchmen **,** **Scotchmen** **,** **Irishmen** **,**
法国人 , 苏格兰人 , 爱尔兰人 ,

在近一代人的时间内，德国人、荷兰人、英国人、法国人、苏格兰人、爱尔兰人.....

['spænjərdz][ænd; ənd][ɪ'tæljənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ['meɪnli] [tuː; tə] [faɪt]
Spaniards **and** **Italians** **seemed** **to** **be** **born** **into** **the** **world** **mainly** **to** **fight**
西班牙人 和 意大利人 似乎 到 是 出生 进入 这 世界 主要 到 斗争
[fɔːr; fər][ɔːr] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['mɑːnərkɪ] ,
for **or** **against** **a** **system** **of** **universal** **monarchy** **,**
为了 或者 反对 一个 系统 的 普遍的 君主制 ,

西班牙人和意大利人似乎生来就是为了捍卫或反对君主专制制度而战。

[kən'siːvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['benɪfɪt] [baɪ][ə; eɪ]['kwaɪət][oʊld][mæn] [huː] [pæst] [hɪz; ɪz] [deɪz] [æt; ət]
conceived **for** **his** **own** **benefit** **by** **a** **quiet** **old** **man** **who** **passed** **his** **days** **at**
构思 为了 他的 自己的 益处 经过 一个 安静的 老的 男人 WHO 通过了 他的 天 在
[ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [desk] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['kɔːrnər][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
a **writing** **desk** **in** **a** **remote** **corner** **of** **Europe** **.**
一个 写作 桌子 在 一个 偏僻的 角落 的 欧洲 .

这是欧洲某个偏远角落里，一位安静的老人为了自己而构思的。他每天都在书桌前写作。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] ['filip] [iː] .
It **must** **be** **confessed** **that** **Philip** **II** **.**
它 必须 是 坦白 那 菲利普 二 .

必须承认，菲利普二世。

[geɪv] [ðə; ði][wɜːrld][wɜːrk] [ɪ'nʌf] .
gave **the** **world** **work** **enough** **.**
给予 这 世界 工作 足够的 .

给世界带来了足够的工作。

['weðər] — [hæd; həd][ðə; ði] ['piːpəlz] ['gʌvənd] [ðəm'selvz] — [ðer; ðər] ['enədʒiz] [maɪt] [nɑːt]
Whether **—** **had** **the** **peoples** **governed** **themselves** **—** **their** **energies** **might** **not**
无论 — 有 这 人民 受统治 他们自己 — 他们的 能量 可能 不是
[hæv; həv] [bɪn] [ig'zəːtid][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
have **been** **exerted** **in** **a** **different** **direction** **,**
有 到过 施加 在 一个 不同的 方向 ,

如果各民族能够自治，他们的精力或许会投入到不同的方向。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [hæv; həv] [prə'duːst] [mɔːr] [ʌv; əv] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ðæn; ðən]
and **on** **the** **whole** **have** **produced** **more** **of** **good** **to** **the** **human** **race** **than**
和 在 这 所有的 有 生产 更多的 的 好的 到 这 人类 种族 比
[keɪm] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [blʌd] [ænd; ənd][ə'woʊk] ,
came **of** **all** **this** **blood** **and** **awoke** **,**
来了 的 全部 这 血 和 醒来 ,

总的来说，他们为人类带来的益处远大于所有这些鲜血和觉醒所带来的益处。

[meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] .
may **be** **questioned** **.**
可能 是 被质问 .

可能会受到质疑。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [su'priːm]
But **the** **divine** **right** **of** **kings** **,** **associating** **itself** **with** **the** **power** **supreme**
但 这 神圣的 正确的 的 国王 , 关联 本身 和 这 力量 最高
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
of **the** **Church** **,**
的 这 教会 ,

但是，君权神授的说法，将自身与教会的最高权力联系起来，

[wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [oʊld] ['mæstəri] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] [wɪtʃ] [ə'weɪkənɪŋ] ['ri:z(ə)n]

was	struggling	to	maintain	that	old	mastery	of	mankind	which	awakening	reason
曾是	挣扎	到	维持	那	老的	精通	的	人类	哪个	唤醒	原因

[wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [dɪ'spju:t] .

was	inclined	to	dispute	.
曾是	倾斜	到	争议	.

它努力维持人类的旧有统治地位，而觉醒的理性则倾向于挑战这种统治地位。

['kʌntriz] [ænd; ənd] [neiʃəns] ['bi:ɪŋ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'herɪtɪd] [ɔ:r]

Countries	and	nations	being	regarded	as	private	property	to	be	inherited	or
国家	和	国家	存在	认为	作为	私人的	财产	到	是	遗传	或者

[bɪ'kwi:ðd] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['feɪvərd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] — [prə'vaɪdɪd] ['ɔ:lweɪz] [ðæt] [ðoʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

bequeathed	by	a	few	favoured	individuals	—	provided	always	that	those	individuals
遗赠	经过	一个	很少	受青睐	个人	—	假如	总是	那	那些	个人

[wɜ:r; wər] [ə'bi:diənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃi:f] - [pri:st] — [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [raɪt] [ænd; ənd]

were	obedient	to	the	chief	-	priest	—	it	had	now	become	right	and
是	听话	到	这	首席	-	牧师	—	它	有	现在	变得	正确的	和

['prɑ:pər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɑ:nərk] [tu:; tə] ['æneks] ['skɑ:tlənd] ,

proper	for	the	Spanish	monarch	to	annex	Scotland	,
恰当的	为了	这	西班牙语	君主	到	附件	苏格兰	,

国家和民族被视为私有财产，由少数受宠者继承或遗赠——前提是这些人必须服从首席祭司——因此，西班牙君主吞并苏格兰就变得合情合理了。

['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [fræns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pə'zeʃnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi]

England	,	and	France	to	the	very	considerable	possessions	which	were	already
英格兰	,	和	法国	到	这	非常	大量	财产	哪个	是	已经

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

英格兰和法国，以及他原本就拥有的相当可观的领土。

['skɑ:tlənd] [hi:; hi] [kleɪmd] [baɪ] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sprest] [wɪʃ] [ʌv; əv] ['meri] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn]

Scotland	he	claimed	by	virtue	of	the	expressed	wish	of	Mary	to	the	exclusion
苏格兰	他	声称	经过	美德	的	这	表达	希望	的	玛丽	到	这	排除

[ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['herətɪk] [sʌn] .

of	her	heretic	son	.
的	她	异教徒	儿子	.

他声称苏格兰是玛丽女王的专属领地，排除了她异端儿子的继承权。

[fræns] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] [ju:'sɜ:pt] [baɪ] [ə'nʌðər] ['fæməli] [ɪn] [taɪmz] [pæst] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

France	,	which	had	been	unjustly	usurped	by	another	family	in	times	past	to	his
法国	,	哪个	有	到过	不公正的	篡夺	经过	其他	家庭	在	时代	过去的	到	他的

['detrɪmənt] ,

detriment	,
损害	,

法国曾被另一个家族不公正地篡夺，给他带来了损失。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [mɪr] ['hju:mən] [ɪn'venʃ(ə)n] — [ə; eɪ] " ['plezntri] " [æz; əz] ['ælvə] [hæd; həd]

and	which	only	a	mere	human	invention	—	a	"	pleasantry	"	as	Alva	had
和	哪个	仅有的	一个	仅仅	人类	发明	—	一个	"	玩笑	"	作为	阿尔瓦	有

['hæpɪli] [tɜ:m] [ˌaɪ 'ti:] ,

happily	termed	it	,
快乐地	称为	它	,

而这仅仅是人类的发明——正如阿尔瓦欣然称之为"乐趣"的东西。

[kɔːld] [ðə; ði] " ['sælik] [lɔː] " — [priˈventid] [frʌm; frəm] ['pæsɪŋ] ['kwaɪətli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [æz; əz]

called	the	"	Salic	law	"	—	prevented	from	passing	quietly	to	his	daughter	,	as
称为	这	"	萨利克	法律	"	—	阻止	从	通过	悄悄	到	他的	女儿	,	作为

['erəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

heiress	to	her	mother	,
女继承人	到	她	母亲	,

被称为"萨利克法"——阻止遗产顺利传给他的女儿，因为她是母亲的继承人。

['dɔːtər] [ʌv; əv] ['henri] [iː] . ,

daughter	of	Henry	II	.	,
女儿	的	亨利	二	.	,

亨利二世的女儿

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['fʊli] [bent] [əˈpɑːn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪˈðaʊt] ['fɜːrðər] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .

he	was	now	fully	bent	upon	making	his	own	without	further	loss	of	time	.
他	曾是	现在	完全	弯曲	之上	制作	他的	自己的	没有	更远	损失	的	时间	.

他现在一心想尽快完成自己的项目。

['ɪŋgləndˌ , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪshæp][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ['eɪti] - [eɪt] ,

England	,	in	consequence	of	the	mishap	of	the	year	eighty	-	eight	,
英格兰	,	在	结果	的	这	意外	的	这	年	八十	-	八	,

由于1988年的那场不幸事件，英格兰

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][dɪˈfɜːr] [əˈprəʊprɪət] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

he	was	inclined	to	defer	appropriating	until	the	possession	of	the	French
他	曾是	倾斜	到	推迟	挪用	直到	这	拥有	的	这	法语

[koʊsts] ,

coasts	,
海岸	,

他倾向于等到占领法国海岸后再进行征用。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərlændz] ,

together	with	those	of	the	Netherlands	,
一起	和	那些	的	这	荷兰	,

与荷兰的那些人一起，

[ʃʊd; ʃəd][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [əˈʃʊrd] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] .

should	enable	him	to	risk	the	adventure	with	assured	chances	of	success	.
应该	使能够	他	到	风险	这	冒险	和	保证	机会	的	成功	.

应该能让他有充足的机会去冒险。

[ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜːr; wər][fæst] ['slɪpɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz][kənˈtroʊl] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

The	Netherlands	were	fast	slipping	beyond	his	control	,	to	be	sure	,
这	荷兰	是	快速地	滑倒	超过	他的	控制	,	到	是	当然	,

可以肯定的是，荷兰的局势正迅速脱离他的掌控。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðiːz] ['endləs] [skiːmz] ;

as	he	engaged	in	these	endless	schemes	;
作为	他	已订婚的	在	这些	无尽的	方案	;

当他参与这些无休止的阴谋时；

[ænd; ənd] [ɪl] - [dɪˈspoʊzd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [laɪk] ['iːˌsɑːps] [dɔːg]

and	ill	-	disposed	people	of	the	day	said	that	the	king	was	like	Aesop's	dog
和	患病的	-	处置	人们	的	这	天	说	那	这	国王	曾是	喜欢	伊索寓言	狗

,

,

,

当时一些心怀恶意的人说，国王就像伊索寓言里的狗一样。

['læpɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][draɪ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][skɪnz] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

lapping	the	river	dry	in	order	to	get	at	the	skins	floating	on	the	surface	.
交叠	这	河	干燥	在	命令	到	得到	在	这	皮肤	漂浮的	在	这	表面	.

为了获取漂浮在水面上的兽皮，他们把河水都舔干了。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə][wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɪts] - ['ɛndz][fɔːr; fər][ɪk'spiːdiːənts] , [ænd; ənd]

The	Duke	of	Parma	was	driven	to	his	wits	-	ends	for	expedients	,	and
这	公爵	的	帕尔马	曾是	驱动	到	他的	智慧	-	结束	为了	权宜之计	,	和

[bɪ'saɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [vek'seɪʃn] ,

beside	himself	with	vexation	,
旁	他自己	和	烦恼	,

帕尔马公爵为了寻求权宜之计，绞尽脑汁，恼怒不已。

[wen] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [peɪd] [ænd; ənd]['mjuːtənəs]['ɑːrmi][frʌm; frəm][ðə; ði]

when	commanded	to	withdraw	his	ill	-	paid	and	mutinous	army	from	the
什么时候	命令	到	提取	他的	患病的	-	有薪酬的	和	叛逆的	军队	从	这

['prɑːvənsəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] [fræns] .

Provinces	for	the	purpose	of	invading	France	.
省份	为了	这	目的	的	入侵	法国	.

奉命将他那支薪饷微薄、叛乱不断的军队从外省撤回，以便入侵法国。

[moʊst] [ɪm'pɔːrtʃənət] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ə'piːlz] [ænd; ənd]['poʊt(ə)nt][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Most	importunate	were	the	appeals	and	potent	the	arguments	by	which	he
最多	纠缠不休	是	这	上诉	和	强效	这	论点	经过	哪个	他

[ə'temptɪd] [tuː; tə][tɜːrn] ['filip] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

attempted	to	turn	Philip	from	his	purpose	.
尝试过	到	转动	菲利普	从	他的	目的	.

他竭尽全力地劝说和论据，试图改变菲利普的意图。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] .

It	was	in	vain	.
它	曾是	在	徒劳	.

一切都是徒劳。

[speɪn][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] , [ə'gresɪv] , [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] ['paʊər] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] ,

Spain	was	the	great	,	aggressive	,	overshadowing	power	at	that	day	,
西班牙	曾是	这	伟大的	,	挑衅的	,	遮蔽	力量	在	那	天	,

当时的西班牙是强大、咄咄逼人、举足轻重的强权。

[bɪ'fɔːr] [huːz] [plɑːts][ænd; ənd] [huːz] ['vaɪələns][ðə; ði][neiʃəns] ['ɔːltərnətli] ['trembld] ,

before	whose	plots	and	whose	violence	the	nations	alternately	trembled	,
前	谁	图表	和	谁	暴力	这	国家	交替	颤抖	,

在他的阴谋和暴行面前，各国时而战栗，时而又胆战心惊。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fræns] [ðæt] [naʊ] [stʊd] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kɔŋkəd] [ɔːr]

and	it	was	France	that	now	stood	in	danger	of	being	conquered	or
和	它	曾是	法国	那	现在	站立	在	危险	的	存在	征服	或者

[dis'membəd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['enəmi] [ʌv; əv][ɔːl] .

dismembered	by	the	common	enemy	of	all	.
肢解	经过	这	常见的	敌人	的	全部	.

而现在，法国正面临着被共同敌人征服或肢解的危险。

[ðæt] [ʌn'hæpi] ['kɪŋdəm] , [tɔːrn][baɪ] [ɪn'testɪn] ['kɑːnflɪkt] , ['nætʃ(ə)rəli][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n]

That	unhappy	kingdom	,	torn	by	intestine	conflict	,	naturally	invited	the	ambition
那	不开心	王国	,	撕裂	经过	肠	冲突	,	自然	受邀	这	志向

[ænd; ənd][ðə; ði] ['griːdɪnɪs] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['paʊɝz] .

and	the	greediness	of	foreign	powers	.
和	这	贪婪	的	外国的	权力	.

那个饱受内战蹂躏的不幸王国，自然会招致外国列强的野心和贪婪。

['sɪv(ə)l][wɔːr][hæd; həd] [bɪn] [ɪts][kən'dɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [briːf] ['ɪntərvlz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl]

Civil	war	had	been	its	condition	,	with	brief	intervals	,	for	a	whole
民用	战争	有	到过	它是	状况	,	和	简短的	间隔	,	为了	一个	所有的

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

generation	of	mankind	.
一代	的	人类	.

在整整一代人类的时间里，内战一直是人类社会的常态，只是间或会有短暂的间歇。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] , [ðə; ði] [sɔːrd] [hæd; həd] [bɪn] ['nevər] [ʃiːðd] ,

During	the	last	few	years	,	the	sword	had	been	never	sheathed	,
期间	这	最后的	很少	年	,	这	剑	有	到过	绝不	鞘	,

近几年来，这把剑从未入鞘。

[waɪl] " [ðə; ði]['hoʊli] [kən'fedərəsi] " [ænd; ənd][ðə; ði] - ['strʌgld] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

while	"	the	holy	Confederacy	"	and	the	Bearnese	struggled	together	for	the
尽管	"	这	圣	邦联	"	和	这	-	挣扎	一起	为了	这

['mæstəri] .

mastery	.
精通	.

而"神圣联盟"和贝亚恩人则共同为争夺霸权而斗争。

[rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mænt(ə)l]['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] [kən'siːld] [ðer; ðər]['riːəl]

Religion	was	the	mantle	under	which	the	chiefs	on	both	sides	concealed	their	real
宗教	曾是	这	地幔	在下面	哪个	这	酋长们	在	两个都	侧面	暗	他们的	真实的

[dɪ'zaɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [led][ɑːn][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['despərət] ['kɑːnflɪkt] .

designs	as	they	led	on	their	followers	year	after	year	to	the	desperate	conflict	.
设计	作为	他们	引领	在	他们的	追随者	年	后	年	到	这	绝望的	冲突	.

宗教是双方首领掩盖其真实意图的外衣，他们年复一年地将追随者引向这场殊死搏斗。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] , [ðə; ði] ['mæsɪz] , [wɜːr; wər] ['daʊtləs] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

And	their	followers	,	the	masses	,	were	doubtless	in	earnest	.
和	他们的	追随者	,	这	群众	,	是	毫无疑问	在	认真	.

而他们的追随者，也就是广大群众，无疑是认真的。

[ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] — [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['meɪkər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n]

A	great	principle	—	the	relation	of	man	to	his	Maker	and	his	condition
一个	伟大的	原则	—	这	关系	的	男人	到	他的	制造商	和	他的	状况

[ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər][wɜːrld][æz; əz][leɪd] [daʊn] [baɪ]['raɪv(ə)l] ['priːstˌhʊdz] — [hæz; həz][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri]

in	a	future	world	as	laid	down	by	rival	priesthoods	—	has	in	almost	every
在	一个	未来	世界	作为	铺设	向下	经过	竞争对手	神职人员	—	有	在	几乎	每一个

[steɪdʒ][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [tuː; tə]['fjʊri][ænd; ənd]

stage	of	history	had	power	to	influence	the	multitude	to	fury	and
阶段	的	历史	有	力量	到	影响	这	民众	到	愤怒	和

[tuː; tə]['delјuːdʒ][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [blʌd] .

to	deluge	the	world	in	blood	.
到	洪水	这	世界	在	血	.

一个伟大的原则——人与造物主的关系以及人在未来世界中的地位（由不同的祭司团体制定）——在历史的几乎每个阶段都具有激起民众愤怒、使世界血流成河的力量。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃər] [i'neiblz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

And	so	long	as	the	superstitious	element	of	human	nature	enables	individuals
和	所以	长的	作为	这	迷信的	元素	的	人类	自然	启用	个人

[ɔːr][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] [ðoʊz] [rɪ'leɪʃnz] ,

or	combinations	of	them	to	dictate	to	their	fellow	-	creatures	those	relations	,
或者	组合	的	他们	到	听写	到	他们的	同伴	-	生物	那些	关系	,

只要人性中的迷信因素使得个人或某些群体能够支配其他生物之间的关系，

[ɔːr][tuː; tə]['dɑːgməˌtaɪz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðoʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

or	to	dogmatize	concerning	those	conditions	—	to	take	possession	of	their
或者	到	教条化	有关	那些	状况	—	到	拿	拥有	的	他们的

['kɑːnʃəns] [ɪn] [ʃɔːrt] ,

consciences	in	short	,
良心	在	短的	,

或者对这些条件抱持教条式的态度——简而言之，就是控制他们的良心。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌɪntər'poʊz][ðer; ðər] ['mʌməriz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kri'eɪtər] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

and	to	interpose	their	mummeries	between	man	and	his	Creator	—	it	is	,
和	到	插入	他们的	哑剧	之间	男人	和	他的	创作者	—	它	是	,

并将他们的滑稽表演置于人与造物主之间——这便是，

['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [si:nz] [æz; əz] [kɔ:zd] [ðə; ði][neiʃəns][tu:; tə] ['ʃʌdər] ,

probable	that	such	scenes	as	caused	the	nations	to	shudder	,
可能	那	这样的	场景	作为	导致	这	国家	到	不寒而栗	,

很可能出现过令举国震惊的景象，

[θru:'aʊt] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] [wɪl]

throughout	so	large	a	portion	of	the	sixteenth	and	seventeenth	centuries	will
自始至终	所以	大的	一个	部分	的	这	第十六	和	第十七	几个世纪	将要

[kən'tɪnju:] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

continue	to	repeat	themselves	at	intervals	in	various	parts	of	the	earth	.
继续	到	重复	他们自己	在	间隔	在	各种各样的	部分	的	这	地球	.

在16世纪和17世纪的大部分时间里，世界各地都会不时地重复发生类似的事情。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] [sə'blaɪm][ðæn; ðən][ðə; ði][self] - ['sækrɪfaɪs] , ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [dɪ'moʊniæk]

Nothing	can	be	more	sublime	than	the	self	-	sacrifice	,	nothing	more	demoniac
没有什么	能	是	更多的	升华	比	这	自己	-	牺牲	,	没有什么	更多的	恶魔

[ðæn; ðən][ðə; ði] [kraɪmz] ,

than	the	crimes	,
比	这	犯罪	,

没有什么比自我牺牲更崇高，也没有什么比罪行更邪恶。

[wɪtʃ] ['hju:mən] ['kri:tʃərz] [hæv; həv] [si:md] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

which	human	creatures	have	seemed	always	ready	to	exhibit	under	the	name	of
哪个	人类	生物	有	似乎	总是	准备好	到	展览	在下面	这	姓名	的

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

人类似乎总是乐于以宗教的名义展现这种欲望。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['ri:əli] ['sɪv(ə)l][wɔ:r][ɪn] [fræns] .

It	was	and	had	been	really	civil	war	in	France	.
它	曾是	和	有	到过	真的	民用	战争	在	法国	.

那确实是法国的一场内战。

[ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˌɪndɪ'pendəns]

In	the	Netherlands	it	had	become	essentially	a	struggle	for	independence
在	这	荷兰	它	有	变得	本质上	一个	斗争	为了	独立

[ə'genst] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['mɑ:nərk] ;

against	a	foreign	monarch	;
反对	一个	外国的	君主	;

在荷兰，这场斗争实际上已经演变成一场反对外国君主的独立斗争；

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][dʒɜ:rm][aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bəuθ][kən'flɪkts][hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪ'nɔ:rməs]

although	the	germ	out	of	which	both	conflicts	had	grown	to	their	enormous
虽然	这	细菌	出去	的	哪个	两个都	冲突	有	生长	到	他们的	巨大的

[prə'pɔ:ʃəns] [wʌz; wəz][æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['peɪpəsi]

proportions	was	an	effort	of	the	multitude	to	check	the	growth	of	papacy
比例	曾是	一个	努力	的	这	民众	到	查看	这	生长	的	教皇

.

:

.

尽管这两场冲突的根源在于民众试图遏制教皇权力扩张的努力，但最终却发展到了如此巨大的规模。

[ɪn] [fræns] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , ['sɪv(ə)l][wɔ:r] , [ə'tendid] [baɪ] [ðæt] [gɔ:nt] ['sɪstərhʊd] , ['mɜ:rdər] ,

In	France	,	accordingly	,	civil	war	,	attended	by	that	gaunt	sisterhood	,	murder	,
在	法国	,	因此	,	民用	战争	,	参加	经过	那	瘦削	姐妹情谊	,	谋杀	,

['pestɪləns] , [ænd; ənd] ['fæmɪn] ,

pestilence	,	and	famine	,
瘟疫	,	和	饥荒	,

因此，在法国，内战伴随着那群面容憔悴的姐妹、谋杀、瘟疫和饥荒。

[hæd; həd] [swept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [laɪf] ['væljuəb(ə)l] .

had	swept	from	the	soil	almost	everything	that	makes	life	valuable	.
有	扫荡	从	这	土壤	几乎	一切	那	制作	生活	有价值的	.

几乎将所有使生命有价值的东西都从土壤中抹去。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [brɔːt] [ɪn] [ɪts] [treɪn] [ðæt] [ɪk'strɔːrdəneri] [mə'tɪriəl] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd]

It	had	not	brought	in	its	train	that	extraordinary	material	prosperity	and
它	有	不是	带来	在	它是	火车	那	非凡的	材料	繁荣	和

[ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [æt; ət] [wɪtʃ] [men] ['wʌndɝd] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz] ,

intellectual	development	at	which	men	wondered	in	the	Netherlands	,
知识分子	发展	在	哪个	男人	想知道	在	这	荷兰	,

它并没有像荷兰人那样，带来令人惊叹非凡的物质繁荣和智力发展。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'luːʒ(ə)n] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [meɪd] .

and	to	which	allusion	has	just	been	made	.
和	到	哪个	典故	有	只是	到过	制成	.

刚才已经提到过这一点。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd] [naʊ] [pleɪst] ['henri] [ʌv; əv]

But	a	fortunate	conjunction	of	circumstances	had	now	placed	Henry	of
但	一个	幸运	连词	的	情况	有	现在	放置	亨利	的

[nə'vɑː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] .

Navarre	in	a	position	of	vantage	.
纳瓦拉	在	一个	位置	的	优势	.

但一系列幸运的巧合使纳瓦拉的亨利处于有利地位。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌnæʃə'nælәti] , [ʌv; əv] [frentʃ] ['juːnəti] .

He	represented	the	principle	of	nationality	,	of	French	unity	.
他	代表	这	原则	的	国籍	,	的	法语	统一	.

他代表了民族主义原则和法国统一原则。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələr] [laɪn] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n]

It	was	impossible	to	deny	that	he	was	in	the	regular	line	of	succession
它	曾是	不可能的	到	否定	那	他	曾是	在	这	常规的	线	的	演替

,

,

,

无可否认，他是正常的继承人之一。

[naʊ] [ðæt] ['lʌkləs] ['henri] [ʌv; əv] ['vælwɑː] [slept] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ,

now	that	luckless	Henry	of	Valois	slept	with	his	fathers	,
现在	那	倒霉的	亨利	的	瓦卢瓦	睡着了	和	他的	父亲们	,

既然不幸的瓦卢瓦的亨利与他的父亲们同寝了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌnæʃə'nælәti] [maɪt] [pər'hæps] [pruːv] [æz; əz] ['vaɪt(ə)l] [ə; eɪ] [fɔːrs] [æz; əz]

and	the	principle	of	nationality	might	perhaps	prove	as	vital	a	force	as
和	这	原则	的	国籍	可能	也许	证明	作为	必不可少的	一个	力量	作为

[ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] .

attachment	to	the	Roman	Church	.
依恋	到	这	罗马	教会	.

民族主义原则或许会像对罗马教会的忠诚一样，成为一股至关重要的力量。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [ə'drɔɪt] [ænd; ənd] [ʌn'skru:pjələs] - [nu:] [wel] [haʊ] [tu:; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv]

the	adroit	and	unscrupulous	Bearnese	knew	well	how	to	shift	the	mantle	of
这	灵巧	和	无良的	-	知道	出色地	如何	到	转移	这	地幔	的

[rɪ'lɪdʒən] [frʌm; frəm] [wʌn] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

religion	from	one	shoulder	to	the	other	,
宗教	从	一	肩膀	到	这	其他	,

狡猾奸诈的贝亚恩人深谙如何将宗教的重担从一侧肩膀转移到另一侧肩膀上。

[tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [ɔ:r] [ðə; ði] ['hju:mər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [ə'drest] .

to	serve	his	purposes	or	the	humours	of	those	whom	he	addressed	.
到	服务	他的	目的	或者	这	体液	的	那些	谁	他	已解决	.

为了达到自己的目的，或者迎合他所演讲者的喜好。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [wʊd] [ɪk'sklu:d] [ˌem 'i:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv]

"	The	King	of	Spain	would	exclude	me	from	the	kingdom	and	heritage	of
"	这	国王	的	西班牙	会	排除	我	从	这	王国	和	遗产	的

[maɪ] ['fɑ:ðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [maɪ] [rɪ'lɪdʒən] ,

my	father	because	of	my	religion	,
我的	父亲	因为	的	我的	宗教	,

"西班牙国王会因为我的宗教信仰而将我从父亲的王国和遗产中剥夺出去。"

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['sæksəni] ;

"	he	said	to	the	Duke	of	Saxony	;
"	他	说	到	这	公爵	的	萨克森	;

他对萨克森公爵说；

" [bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [pər'sɪst] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] .

"	but	in	that	religion	I	am	determined	to	persist	so	long	as	I	shall	live	.
"	但	在	那	宗教	我	是	决定	到	坚持	所以	长的	作为	我	将	居住	.

"但我决心终生坚持我的宗教信仰。"

" [ðə; ði] [hænd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] ['henri] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

"	The	hand	was	the	hand	of	Henry	,	but	it	was	the	voice	of
"	这	手	曾是	这	手	的	亨利	,	但	它	曾是	这	嗓音	的

['du:plɪsɪs] [mɔ'nei] .

Duplessis	Mornay	.
杜普莱西	莫奈	.

"那只手是亨利的手，但那是杜普莱西·莫奈的声音。"

" [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] ['θɜ:rti] [kraʊnz] [tu:; tə] [wɪn] , " [sed] [hi:; hi] ,

"	Were	there	thirty	crowns	to	win	,	"	said	he	,
"	是	那里	三十	皇冠	到	赢	,	"	说	他	,

"如果有三十顶王冠可以赢得呢？"他说道。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [fræns] ,

at	about	the	same	time	to	the	States	of	France	,
在	关于	这	相同的	时间	到	这	各州	的	法国	,

大约在同一时期，法兰西合众国也出现了这种情况。

" [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ɑ:n] [kəm'pʌlʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['dægər] [æt; ət] [maɪ] [θroʊt] .

"	I	would	not	change	my	religion	on	compulsion	,	the	dagger	at	my	throat	.
"	我	会	不是	改变	我的	宗教	在	强迫症	,	这	匕首	在	我的	喉	.

"即使有人用匕首抵着我的喉咙，我也不会被迫改变我的宗教信仰。"

[ɪn'strʌkt] [ˌem 'i:] , [ɪn'strʌkt] [ˌem 'i:] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] ['ɑ:bstɪnət] .

Instruct	me	,	instruct	me	,	I	am	not	obstinate	.
指示	我	,	指示	我	,	我	是	不是	顽固	.

请指教，请指教，我并不固执。

" [ðer; ðər] [spoʊk] [ðə; ði] ['waɪli] [ˌfri:'θɪŋkər] ,

"	There	spoke	the	wily	freethinker	,
"	那里	辐	这	狡猾的	自由思想者	,

"狡猾的自由思想家说道："

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['dʒʌgld] [aʊt][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz]['prɑ:pərti][baɪ]

determined	**not**	**to**	**be**	**juggled**	**out**	**of**	**what**	**he**	**considered**	**his**	**property**	**by**
决定	不是	到	是	杂耍	出去	的	什么	他	经过考虑的	他的	财产	经过

[fə'nætiks][ɔ:r] [pri:sts] [ʌv; əv] ['i:ðər] [tʃɜ:rtʃ] .

fanatics	**or**	**priests**	**of**	**either**	**church**	**.**
狂热分子	或者	神父	的	任何一个	教会	.

他决心不让任何教会的狂热分子或神父夺走他视为自己财产的东西。

[hæd; həd] ['henri] [bɪn] [ə; eɪ]['ri:əl] [ˌdevə'ti:] , [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

Had	**Henry**	**been**	**a**	**real**	**devotee**	**,**	**the**	**fate**	**of**	**Christendom**	**might**	**have**	**been**
有	亨利	到过	一个	真实的	信徒	,	这	命运	的	基督教世界	可能	有	到过

['dɪfrənt] .

different	**.**
不同的	.

如果亨利是一位真正的信徒，基督教世界的命运或许会有所不同。

[ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [noʊn] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪzəri] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kraʊnd]

The	**world**	**has**	**long**	**known**	**how**	**much**	**misery**	**it**	**is**	**in**	**the**	**power**	**of**	**crowned**
这	世界	有	长的	已知	如何	很多	苦难	它	是	在	这	力量	的	加冕

['bɪgət] [tu:; tə][ɪn'flɪkt] .

bigots	**to**	**inflict**	**.**
偏执狂	到	造成	.

世人早已知道，那些身居高位的偏执狂有能力制造多少苦难。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði]['hoʊli] [li:g] , [ðə; ði]['seɪkrɪd] [kən'fedərəsi] , [wʌz; wəz] ['kæθlɪk] [ɔ:r]

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**Holy**	**League**	**,**	**the**	**sacred**	**Confederacy**	**,**	**was**	**catholic**	**or**
在	这	其他	手	,	这	圣	联盟	,	这	神圣	邦联	,	曾是	天主教	或者

['nʌθɪŋ] .

nothing	**.**
没有什么	.

另一方面，神圣联盟，这个神圣的邦联，要么是天主教的，要么就什么都不是。

[ɔ:l'redi] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['peɪpɪst][ðæn; ðən][ðə; ði][poʊp] ,

Already	**it**	**was**	**more**	**papist**	**than**	**the**	**pope**	**,**
已经	它	曾是	更多的	天主教徒	比	这	教皇	,

它比教皇本人更像天主教徒。

[ænd; ənd] ['laʊdli] [di'naunst] ['sɪkstəs] [vi:] . [æz; əz][ə; eɪ]['hju:gənɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz]

and	**loudly**	**denounced**	**Sixtus**	**V**	**.**	**as**	**a**	**Huguenot**	**because**	**he**	**was**
和	高声	谴责	西克斯图斯	V	.	作为	一个	胡格诺派	因为	他	曾是

[θɔ:t] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][bəuθ][fɔ:r; fər] ['henri] [ðə; ði]['herətɪk][ænd; ənd]

thought	**to**	**entertain**	**a**	**weak**	**admiration**	**both**	**for**	**Henry**	**the**	**heretic**	**and**
想法	到	招待	一个	虚弱的	钦佩	两个都	为了	亨利	这	异教徒	和

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒezəbel][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

for	**the**	**Jezebel**	**of**	**England**	**.**
为了	这	耶洗别	的	英格兰	.

并大声谴责西克斯图斯五世是胡格诺派教徒，因为人们认为他对异端亨利和英国的耶洗别都抱有微弱的敬仰之情。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hoʊli] [kən'fedərəsi] [wʌz; wəz][bent][ɑ:n] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

But	**the**	**holy**	**confederacy**	**was**	**bent**	**on**	**destroying**	**the**	**national**	**government**	**of**
但	这	圣	邦联	曾是	弯曲	在	摧毁	这	国家的	政府	的

[fræns] ,

France	**,**
法国	,

但是，这个神圣联盟一心想要摧毁法国的中央政府。

[ænd; ənd] [dɪs'membərɪŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][doʊ'meɪn] .

and	**dismembering**	**the**	**national**	**domain**	**.**
和	肢解	这	国家的	领域	.

并肢解国家领域。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [ðə; ði]['priːtekst][ʌv; əv] ['træmplɪŋ] [aʊt] ['herəsi] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnətli] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði]

To	do	this	the	pretext	of	trampling	out	heresy	and	indefinitely	extending	the
到	做	这	这	借口	的	践踏	出去	异端	和	无限期	扩展	这

['paʊər] [ʌv; əv] [roʊm] ,

power	of	Rome	,
力量	的	罗马	,

为此，他们以铲除异端邪说和无限期地扩张罗马的权力为借口。

[wʌz; wəz][moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,

was	most	influential	with	the	multitude	,
曾是	最多	有影响	和	这	民众	,

在民众中最具影响力，

[ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['lidər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ɪ'mens] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,

and	entitled	the	leaders	to	enjoy	immense	power	for	the	time	being	,
和	标题	这	领导人	到	享受	巨大	力量	为了	这	时间	存在	,

并赋予领导人暂时享有巨大权力的权力，

[waɪl] [mə'tjʊr] [ðer; ðər] [skiːmz] [fɔːr; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪəɹɪŋ] ['pɜːrmənənt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]

while	maturing	their	schemes	for	acquiring	permanent	possession	of	large
尽管	成熟	他们的	方案	为了	收购	永恒的	拥有	的	大的

['frægmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['terətɔːri] .

fragments	of	the	national	territory	.
片段	的	这	国家的	领土	.

同时，他们也在不断完善其永久占有大片国土的计划。

[maɪ'ɛn] , [nɪ'mɔrz] , [ɔː'meɪl] , - [lɔŋd] [tuː; tə][kən'vɜːrt] ['tempərəri] ['gʌvərnmənts] ['ɪntuː]

Mayenne	,	Nemours	,	Aumale	,	Mercoeur	longed	to	convert	temporary	governments	into
马耶讷	,	内穆尔	,	奥马尔	,	-	渴望	到	转变	暂时的	政府	进入

[ˌɪndɪ'pendənt] [ˌprinsi'pælitiz] .

independent	principalities	.
独立的	公国	.

马耶讷、内穆尔、奥马尔、梅尔库尔都渴望将临时政府转变为独立的公国。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [lə'reɪn] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] [ɑːn] ['vɛdʌn] , [sɪ'dæn] , [ænd; ənd] ,

The	Duke	of	Lorraine	looked	with	longing	eyes	on	Verdun	,	Sedan	,	and	,
这	公爵	的	洛林	看起来	和	渴望	眼睛	在	凡尔登	,	轿车	,	和	,

洛林公爵满怀渴望地望着凡尔登、色当，以及……

[ðə; ði] ['ʌðər] [fer] ['sɪtiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['teritəriz] [kən'tɪgjuəs] — [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [doʊ'meɪnz] .

the	other	fair	cities	within	the	territories	contiguous	—	to	his	own	domains	.
这	其他	公平的	城市	之内	这	领土	相邻的	—	到	他的	自己的	域名	.

在他自己的领地相邻的领土内的其他美丽城市。

[ðə; ði] ['rekləs] [haʊs] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ; [wɪð; wɪθ] [huːm] ['friːbuːtɪŋ] [ænd; ənd] - [siːmd]

The	reckless	house	of	Savoy	;	with	whom	freebooting	and	landrobbery	seemed
这	鲁莽	房子	的	萨沃伊	;	和	谁	自由启动	和	-	似乎

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [hə'redɪteri] [nɪ'sesɪtɪz] ,

geographical	,	and	hereditary	necessities	,
地理	,	和	遗传	必需品	,

肆无忌惮的萨伏伊家族；对他们来说，劫掠土地似乎是地理上的必然选择，也是世袭的必然选择。

[wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['bɔːrdərz] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['filip] ,

was	busy	on	the	southern	borders	,	while	it	seemed	easy	enough	for	Philip	,
曾是	忙碌的	在	这	南部	边界	,	尽管	它	似乎	简单的	足够的	为了	菲利普	,

虽然对菲利普来说似乎轻而易举，但他却忙于南部边境的事务。

[iː] . , [ɪn] [raɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

II	.	,	in	right	of	his	daughter	,
二	.	,	在	正确的	的	他的	女儿	,

二、以其女儿的名义，

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ˈdʌtʃi] [ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] [bɪˈfɔːr] [ˈentərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv]

to	secure	at	least	the	duchy	of	Brittany	before	entering	on	the	sovereignty	of
到	安全的	在	至少	这	公国	的	布列塔尼	前	进入	在	这	主权	的

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɪŋdəm] .

the	whole	kingdom	.
这	所有的	王国	.

在觊觎整个王国的主权之前，至少要确保布列塔尼公国的安全。

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ] :

To	the	eyes	of	the	world	at	large	:
到	这	眼睛	的	这	世界	在	大的	:

在世人眼中:

[fræns] [maɪt] [wel] [siːm] [ɪn][ə; eɪ][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈhoʊpləs] [dɪsˌɪntɪˈgreɪʃ(ə)n] ;

France	might	well	seem	in	a	condition	of	hopeless	disintegration	;
法国	可能	出色地	似乎	在	一个	状况	的	绝望	解体	;

法国似乎正处于无可挽回的解体状态;

[ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ɪts][ˈjuːnəti][ænd; ənd][ˈfɔːrmər][pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] ,

the	restoration	of	its	unity	and	former	position	among	the	nations	,
这	恢复	的	它是	统一	和	以前的	位置	之中	这	国家	,

恢复其统一和昔日在各国中的地位，

[ˈʌndər][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [tʃiːf] , [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [driːm] .

under	the	government	of	a	single	chief	,	a	weak	and	wicked	dream	.
在下面	这	政府	的	一个	单身的	首席	,	一个	虚弱的	和	邪恶	梦	.

在一人独裁统治下，一个软弱而邪恶的梦想。

[ˈfjʊriəs] [ænd; ənd] [ɪnˈses(ə)nt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [əˈnæθəmə] [həːld] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

Furious	and	incessant	were	the	anathemas	hurled	on	the	head	of	the
狂怒	和	不停歇	是	这	诅咒	投掷	在	这	头	的	这

- [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pərˈsɪstəns] [ɪn] [ˈdraʊnɪŋ] [ðə; ði][lænd][ɪn] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]

Bearnese	for	his	persistence	in	drowning	the	land	in	blood	in	the	hope	of
-	为了	他的	持久性	在	溺水	这	土地	在	血	在	这	希望	的

[rɪˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ˈnevər][kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz] ,

recovering	a	national	capital	which	never	could	be	his	,
恢复中	一个	国家的	首都	哪个	绝不	可以	是	他的	,

人们愤怒而无休止地谴责贝亚恩人，因为他执意让这片土地血流成河，妄图夺回一座永远不可能属于他的国家首都。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [restɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] [ðæt] [ˈpaʊər] .

and	of	wresting	from	the	control	of	the	confederacy	that	power	.
和	的	摔跤	从	这	控制	的	这	邦联	那	力量	.

并从邦联手中夺取权力。

[wɪtʃ] , [ˈweðər] [juːˈsɜːpt] [ɔːr] [ˈraɪtf(ə)l] , [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] , [æt; ət] [liːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːsəbli]

which	,	whether	usurped	or	rightful	,	was	considered	,	at	least	by	the	peaceably
哪个	,	无论	篡夺	或者	正当的	,	曾是	经过考虑的	,	在	至少	经过	这	和平地

[ɪnˈklaɪnd] ,

inclined	,
倾斜	,

无论这块土地是被篡夺的还是合法的，至少在爱好和平的人们看来，

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈsɑːlɪd][fækt] .

to	have	become	a	solid	fact	.
到	有	变得	一个	坚硬的	事实	.

已成为确凿事实。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈpʌpɪt] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ˌfɑːntəˈneɪ] , [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪtld] [tʃɑːrlz] [eks] . ;

The	poor	puppet	locked	in	the	tower	of	Fontenay	,	and	entitled	Charles	X	.	;
这	贫穷的	木偶	已锁定	在	这	塔	的	丰特奈	,	和	标题	查尔斯	X	.	;

被囚禁在丰特奈塔楼里的可怜的傀儡，名叫查理十世;

[di'si:vd] [ænd; ənd] [skerd] [noʊ][wʌn] .
deceived **and** **scared** **no** **one** **.**
受骗 和 害怕的 不 一 .

没有欺骗也没有吓到任何人。

[sʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [maɪt] [bi:; bi] [kɔɪnd] , [ɪn][ɪts] [neɪm] ,
Such **money** **as** **there** **was** **might** **be** **coined** **,** **in** **its** **name** **,**
这样的 钱 作为 那里 曾是 可能 是 创造 , 在 它是 姓名 ,

如果当时有这种货币，可能会以它的名义铸造。

[bʌt; bət]['mædəm] [li:g] ['reɪnd] [su'pri:m] [ɪn]['pærɪs] .
but **Madam** **League** **reigned** **supreme** **in** **Paris** **.**
但 女士 联盟 统治 最高 在 巴黎 .

但黎格夫人在巴黎拥有至高无上的权力。

[ðə; ði] [kən'fedərəts] , [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnl] ['legət] , [ænd; ənd]
The **confederates** **,** **inspired** **by** **the** **eloquence** **of** **a** **cardinal** **legate** **,** **and**
这 南方邦联 , 灵感 经过 这 口才 的 一个 红衣主教 使节 , 和
[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [fʌndz] [baɪ][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ,
supplied **with** **funds** **by** **the** **faithful** **,**
供应 和 资金 经过 这 忠实 ,

邦联军受到一位红衣主教特使雄辩的鼓舞，并得到信徒们的资金支持，

[wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [der] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv]
were **ready** **to** **dare** **a** **thousand** **deaths** **rather** **than** **submit** **to** **the** **rule** **of**
是 准备好 到 敢 一个 千 死亡人数 相当 比 提交 到 这 规则 的
[ə; eɪ]['taɪrənt][ænd; ənd]['herətɪk] .
a **tyrant** **and** **heretic** **.**
一个 暴君 和 异教徒 .

他们宁愿冒着千百次死亡的风险，也不愿屈服于暴君和异端的统治。

[wʌt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'θɔ:rəti] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði]
What **was** **an** **authority** **derived** **from** **the** **laws** **of** **the** **land** **and** **the**
什么 曾是 一个 权威 衍生的 从 这 法律 的 这 土地 和 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɔgməz][ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]
history **of** **the** **race** **compared** **with** **the** **dogmas** **of** **Rome** **and** **the**
历史 的 这 种族 比较的 和 这 教条 的 罗马 和 这
[treɪnd] ['vetərənz] [ʌv; əv] [speɪn] ?
trained **veterans** **of** **Spain** **?**
受过训练 退伍军人 的 西班牙 ?

与罗马教条和西班牙训练有素的老兵相比，源自国家法律和民族历史的权威有何不同?

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['weðər] [ˌnæʃə'nælətɪ] [ɔ:r] ['bɪgətri] [wʊd] ['traɪʌmf] .
It **remained** **to** **be** **seen** **whether** **nationality** **or** **bigotry** **would** **triumph** **.**
它 剩余 到 是 已见 无论 国籍 或者 偏见 会 胜利 .

民族主义和偏见究竟谁会占上风，还有待观察。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv] - [ðə; ði]['prɑ:spekts][ʌv; əv] [ˌnæʃə'nælətɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
But **in** **the** **early** **days** **of** **1590** **the** **prospects** **of** **nationality** **were** **not**
但 在 这 早期的 天 的 - 这 前景 的 国籍 是 不是
[ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] .
encouraging **.**
鼓励 .

但在 1590 年初，民族主义的前景并不乐观。

[frɑ:n'swɑ:][di:] ['lʌksəmbɜ:rg] , [du:] [di:] - , [wʌz; wəz][ɪn] [roʊm] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
Francois **de** **Luxembourg** **,** **due** **de** **Pincey** **,** **was** **in** **Rome** **at** **that** **moment** **,**
弗朗索瓦 德 卢森堡 , 到期的 德 - , 曾是 在 罗马 在 那 片刻 ,

弗朗索瓦·德·卢森堡，平西公爵，当时正在罗马。

[dɪ'pju:tid] [baɪ] [sʌtʃ] ['kæθlɪk] ['nəublz] [ʌv; əv] [fræns] [æz; əz] [wɜ:r; wər] ['frendli] [tu:; tə] ['henri] [ʌv; əv]

deputed	**by**	**such**	**catholic**	**nobles**	**of**	**France**	**as**	**were**	**friendly**	**to**	**Henry**	**of**
委派	经过	这样的	天主教	贵族	的	法国	作为	是	友好的	到	亨利	的

[nə'vɑ:(r)] .

Navarre	**.**
纳瓦拉	.

由法国那些与纳瓦拉的亨利友好的天主教贵族委派。

['sɪkstəs] [maɪt] [pər'hæps] [bi:; bi] ['influənst] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [bi:; bi]

Sixtus	**might**	**perhaps**	**be**	**influenced**	**as**	**to**	**the**	**degree**	**of**	**respect**	**to**	**be**
西克斯图斯	可能	也许	是	影响	作为	到	这	程度	的	尊重	到	是

[ə'kɔ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] [reprɪzen'teɪʃnz] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'baʊt]

accorded	**to**	**the**	**envoy's**	**representations**	**by**	**the**	**events**	**of**	**the**	**campaign**	**about**
同意	到	这	特使的	表现形式	经过	这	活动	的	这	活动	关于

[tu:; tə] ['oʊpən] .

to	**open**	**.**
到	打开	.

西克斯图斯或许会受到即将开始的战役局势的影响，从而决定对使节的陈述应给予多大的尊重。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['legət] [gaɪ'tɑ:noʊ] , [jʌŋ] , [rɪtʃ] , ['eləkwənt] , [ʌn'skru:pjələs] ,

Meantime	**the**	**legate**	**Gaetano**	**,**	**young**	**,**	**rich**	**,**	**eloquent**	**,**	**unscrupulous**	**,**
与此同时	这	使节	盖塔诺	,	年轻的	,	富有的	,	雄辩	,	无良的	,

与此同时，使节盖塔诺年轻、富有、能言善辩、肆无忌惮，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'laɪk] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['briljəns,-jənsi] [ʌv; əv]

distinguished	**alike**	**for**	**the**	**splendour**	**of**	**his**	**house**	**and**	**the**	**brilliancy**	**of**
杰出的	同样	为了	这	辉煌	的	他的	房子	和	这	才华横溢	的

[hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] ,

his	**intellect**	**,**
他的	智力	,

他既以其豪宅的富丽堂皇而闻名，也以其卓越的才智而著称。

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['pærɪs] .

had	**arrived**	**in**	**Paris**	**.**
有	到达的	在	巴黎	.

已抵达巴黎。

['fɑ:loʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪn] [ʌv; əv] [əd'hɪərənts] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs]

Followed	**by**	**a**	**great**	**train**	**of**	**adherents**	**he**	**had**	**gone**	**down**	**to**	**the**	**House**
随后	经过	一个	伟大的	火车	的	信徒	他	有	已消失	向下	到	这	房子

[ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ,

of	**Parliament**	**,**
的	议会	,

他带着一大群追随者前往议会大厦。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:t] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði] ['deɪɪs] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	**was**	**about**	**to**	**seat**	**himself**	**under**	**the**	**dais**	**reserved**	**for**	**the**	**king**	**,**
和	曾是	关于	到	座位	他自己	在下面	这	台	预订的	为了	这	国王	,

他正要坐到为国王预留的讲台下，

[wen] ['brɪsən] , [fɜ:rst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] , [plʌkt] [hɪm; ɪm] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rm] ,

when	**Brisson**	**,**	**first**	**President**	**of**	**Parliament**	**,**	**plucked**	**him**	**back**	**by**	**the**	**arm**	**,**
什么时候	布里森	,	第一的	总统	的	议会	,	拨弦	他	后退	经过	这	手臂	,

当第一任议长布里松一把抓住他的胳膊把他拉回来时，

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	**caused**	**him**	**to**	**take**	**a**	**seat**	**immediately**	**below**	**his**	**own**	**.**
和	导致	他	到	拿	一个	座位	立即地	以下	他的	自己的	.

结果，他被安排坐在自己正下方的位置上。

['di:pli] [wʌz; wəz][ðə; ði][boʊld] ['prezɪdənt] [tu:; tə]['ekspieɪt] [ðɪs] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɔ:]
Deeply **was** **the** **bold** **president** **to** **expiate** **this** **defence** **of** **king** **and** **law**
深 曾是 这 大胆的 总统 到 赎罪 这 防御 的 国王 和 法律
[ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli] [li:g] .
against **the** **Holy** **League** **.**
反对 这 圣 联盟 .

这位总统胆识过人，竟敢捍卫国王和法律，对抗神圣联盟。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [haʊ'evər] [ðə; ði] ['legət] [kən'tentɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [hə'ræŋ] ,
For **the** **moment** **however** **the** **legate** **contented** **himself** **with** **a** **long** **harangue** **,**
为了 这 片刻 然而 这 使节 满足 他自己 和 一个 长的 长篇大论 ,

然而，此刻，这位使节只是滔滔不绝地发表了一番长篇大论。

['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [roʊm] , [waɪl] ['brɪsən] [rɪ'plaɪd] [baɪ][æn; ən][ɔ:'reɪʃ(ə)n] ['mægnɪfaɪɪŋ]
setting **forth** **the** **power** **of** **Rome** **,** **while** **Brisson** **replied** **by** **an** **oration** **magnifying**
环境 前进 这 力量 的 罗马 , 尽管 布里森 回复 经过 一个 演讲 放大
[ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv] [fræns] .
the **grandeur** **of** **France** **.**
这 宏伟 的 法国 .

布里松阐述了罗马的强大，而布里松则发表了一篇演说，夸耀了法国的辉煌。

[su:n] ['æftərwərdz][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [ə'drest] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] [.kauntə'rækʃən] [ʌv; əv] ['hɛnri:z]
Soon **afterwards** **the** **cardinal** **addressed** **himself** **to** **the** **counteraction** **of** **Henry's**
很快 然后 这 红衣主教 已解决 他自己 到 这 反作用 的 亨利的
['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ʌv; əv][kən'vɜ:rʒ(ə)n] .
projects **of** **conversion** **.**
项目 的 转换 .

此后不久，红衣主教便着手应对亨利的皈依计划。

[fɔ:r; fər] , [wel] [dɪd][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [pri:st] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪn]['pə:dʒiŋ][hɪm'self][ʌv; əv] ['herəsi] ,
For **,** **well** **did** **the** **subtle** **priest** **understand** **that** **in** **purging** **himself** **of** **heresy** **,**
为了 , 出色地 做过 这 微妙的 牧师 理解 那 在 清除 他自己 的 异端 ,

因为，这位心思缜密的牧师非常清楚，在洗清异端邪说的同时，

[ðə; ði] - [wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][kʌt][ðə; ði] [graʊnd] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] - [fi:t] .
the **Bearnese** **was** **about** **to** **cut** **the** **ground** **from** **beneath** **his** **enemies** **'** **feet** **.**
这 - 曾是 关于 到 切 这 地面 从 下面 他的 敌人 - 脚 .

贝恩人即将铲除敌人的脚下。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:tʃ'bɪʃəps] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [fræns] , [hi:; hi]['ɑ:rgju:d][ðə; ði]
In **a** **letter** **to** **the** **archbishops** **and** **bishops** **of** **France** **,** **he** **argued** **the**
在 一个 信 到 这 大主教们 和 主教们 的 法国 , 他 争论 这
['mætər] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
matter **at** **length** **.**
事情 在 长度 .

他在写给法国大主教和主教们的一封信中详细论述了此事。

[ɪ'speʃəli] [hi:; hi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɔ:r][ðə; ði] [lɪ'gæləti] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
Especially **he** **denied** **the** **necessity** **or** **the** **legality** **of** **an** **assembly** **of** **all** **the**
尤其 他 否认 这 必要性 或者 这 合法性 的 一个 集会 的 全部 这
['prelits] [ʌv; əv] [fræns] ,
prelates **of** **France** **,**
主教们 的 法国 ,

他尤其否认召开法国所有高级教士大会的必要性和合法性。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['henri] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] " [ɪn'strʌkʃ(ə)n] " [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
such **as** **Henry** **desired** **to** **afford** **him** **the** **requisite** **"** **instruction** **"** **as** **to** **the**
这样的 作为 亨利 想要的 到 买得起 他 这 必需品 " 操作说明 " 作为 到 这
[rɪ'spektɪv] ['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [tʃɜ:rtʃ] .
respective **merits** **of** **the** **Roman** **and** **the** **reformed** **Church** **.**
各自 优点 的 这 罗马 和 这 改革后的 教会 .

例如，亨利希望让他接受必要的"指导"，了解罗马教会和改革教会各自的优点。

['sɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi]['ɝːdʒd] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - [kʊd; kəd]['hɑːrdli][rɪ'kwaɪər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz]

Certainly	,	he	urged	,	the	Prince	of	Bearne	could	hardly	require	instruction	as
当然	,	他	敦促	,	这	王子	的	-	可以	几乎	要求	操作说明	作为

[tuː; tə][ðə; ði] ['tenɪts] [ʌv; əv] ['iːðər] ,

to	the	tenets	of	either	,
到	这	信条	的	任何一个	,

他力陈道，贝尔恩王子当然不可能需要学习这两者之间的教义。

['siːɪŋ] [ðæt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] ['feɪθfəli] [prə'fest] [bəuθ] .

seeing	that	at	different	times	he	had	faithfully	professed	both	.
看到	那	在	不同的	时代	他	有	忠实	声称	两个都	.

因为他曾在不同时期忠实地宣称过这两种信仰。

[bʌt; bət] [waɪl] [bentʃiz] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] [ænd; ənd]['dɑːktɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː'bɔn] [wɜːr; wər] ['bəːniʃiŋ]

But	while	benches	of	bishops	and	doctors	of	the	Sorbonne	were	burnishing
但	尽管	长椅	的	主教们	和	医生	的	这	索邦大学	是	抛光

[ɔːl][ðə; ði][ɑːrmz][ɪn] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd]['liːg(ə)l] ['ɑːsənəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [freɪ] ,

all	the	arms	in	ecclesiastical	and	legal	arsenals	for	the	approaching	fray	,
全部	这	武器	在	教会的	和	合法的	阿森纳	为了	这	接近	磨损	,

但是，当主教和索邦大学的博士们在教会和法律武器库中擦亮所有武器，准备迎接即将到来的战斗时，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['laʊdər] [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt] [ɑːr'tɪləri] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]

the	sound	of	louder	if	not	more	potent	artillery	began	to	be	heard	in	the
这	声音	的	更大声	如果	不是	更多的	强效	炮兵	开始	到	是	听到	在	这

[və'sɪnəti][ʌv; əv]['pærɪs] .

vicinity	of	Paris	.
附近	的	巴黎	.

巴黎附近开始传来更大更猛烈的炮声。

[ðə; ði]['kændɪd] ['henri] , [waɪl] ['siːkɪŋ] ['goʊstli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

The	candid	Henry	,	while	seeking	ghostly	instruction	with	eagerness	from	his
这	坦率	亨利	,	尽管	寻求	幽灵般的	操作说明	和	渴望	从	他的

[pə'pɪstɪkəl] ['peitrənz] ,

papistical	patrons	,
天主教的	顾客	,

坦率的亨利，在热切地向他的天主教赞助人寻求幽灵般的教诲的同时，

[wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['herətɪk] [ˌməskə'tiːrz]

was	equally	persevering	in	applying	for	the	assistance	of	heretic	musketeers
曾是	同样地	坚持不懈	在	申请	为了	这	协助	的	异教徒	火枪手

[ænd; ənd]['raɪdərz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɑːtɪstənt] [frendz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

and	riders	from	his	protestant	friends	in	England	,
和	骑手	从	他的	新教	朋友们	在	英格兰	,

他同样坚持不懈地向他在英国的新教朋友寻求异端火枪手和骑兵的帮助。

['hɑːlənd] , ['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] ['swɪtsərlənd] .

Holland	,	Germany	,	and	Switzerland	.
荷兰	,	德国	,	和	瑞士	.

荷兰、德国和瑞士。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][vaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ˌdʒenə'rɑːsəti][tuː; tə]

Queen	Elizabeth	and	the	States	-	General	vied	with	each	other	in	generosity	to
女王	伊丽莎白	和	这	各州	-	一般的	竞争	和	每个	其他	在	慷慨	到

[ðə; ði] [greɪt] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv]['prɑːtɪstəntɪzəm] ,

the	great	champion	of	protestantism	,
这	伟大的	冠军	的	新教	,

伊丽莎白女王和三级会议竞相慷慨解囊，款待这位伟大的新教捍卫者。

[huː] [wʌz; wəz] ['kɔmbətɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli] [liːg] [soʊ] ['væliəntli] ,

who	was	combating	the	holy	league	so	valiantly	,
WHO	曾是	对抗	这	圣	联盟	所以	英勇地	,

他曾英勇地与圣盟作战，

[ænd; ənd] ['rerli] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['fɪgjər] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrld][soʊ]

and	rarely	has	a	great	historical	figure	presented	itself	to	the	world	so
和	很少	有	一个	伟大的	历史	数字	呈现	本身	到	这	世界	所以

[bɪ'zɑːr] [ʌv; əv]['æspekt] ,

bizarre	of	aspect	,
怪异	的	方面	,

历史上很少有伟大的历史人物以如此怪异的面貌出现在世人面前。

[ænd; ənd]['ʌndər] [sʌtʃ] ['ʃɪftɪŋ] [pər'pleksəti][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,

and	under	such	shifting	perplexity	of	light	and	shade	,
和	在下面	这样的	转变	困惑	的	光	和	阴影	,

在这样变幻莫测的光影交错之下，

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .

as	did	the	Bearnese	in	the	early	spring	of	1590	.
作为	做过	这	-	在	这	早期的	春天	的	-	.

就像 1590 年初春的贝亚恩人一样。

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [noʊ'bɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [relm] ,

The	hope	of	a	considerable	portion	of	the	catholic	nobility	of	his	realm	,
这	希望	的	一个	大量	部分	的	这	天主教	贵族	的	他的	领域	,

他王国中相当一部分天主教贵族的希望，

[ɔːl'ðoʊ] [hɪm'self][æn; ən] [ˌekskə'mjuːnɪˌkeɪtid] ['herətɪk] ;

although	himself	an	excommunicated	heretic	;
虽然	他自己	一个	被逐出教会	异教徒	;

虽然他本人是被逐出教会的异端分子；

[ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [ʌv; əv]['kælvɪnɪzəm] [waɪl] ['siːkrətli] ['bendɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz]

the	mainstay	of	Calvinism	while	secretly	bending	all	his	energies	to	effect	his
这	支柱	的	加尔文主义	尽管	偷偷	弯曲	全部	他的	能量	到	影响	他的

[ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊp] ;

reconciliation	with	the	pope	;
和解	和	这	教皇	;

他表面上是加尔文主义的中流砥柱，实际上却暗中竭尽全力与教皇和解；

[ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'stɪr] [ænd; ənd] ['grɪmli] [ˌpjʊrɪ'tænɪk(ə)l] , [waɪl] [hɪm'self][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv]

the	idol	of	the	austere	and	grimly	puritanical	,	while	himself	a	model	of
这	偶像	的	这	简朴	和	阴沉地	清教徒式的	,	尽管	他自己	一个	模型	的

['prɑːflɪgəsi] ;

profligacy	;
挥霍无度	;

他既是严谨清教徒的偶像，又是挥霍无度的典范；

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ,

the	leader	of	the	earnest	and	the	true	,
这	领导者	的	这	认真	和	这	真的	,

真诚者的领袖

[ɔːl'ðoʊ] [fɔːls] [æz; əz]['wɔːtər][hɪm'self][ɪn] ['evri] [rɪ'leɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kæn; kən][stænd]

although	false	as	water	himself	in	every	relation	in	which	human	beings	can	stand
虽然	错误的	作为	水	他自己	在	每一个	关系	在	哪个	人类	生物	能	站立

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

to	each	other	;
到	每个	其他	;

尽管在人与人之间可能存在的所有关系中，他都像水一样虚伪；

[ə; eɪ] ['stændərdˌberər] [ʌv; əv][bəuθ] [greɪt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ]
a **standardbearer** **of** **both** **great** **branches** **of** **the** **Christian** **Church** **in** **an** **age**
一个 旗手 的 两个都 伟大的 分支 的 这 基督教 教会 在 一个 年龄
[wen] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][menz] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] ,
when **religion** **was** **the** **atmosphere** **of** **men's** **daily** **lives** **,**
什么时候 宗教 曾是 这 气氛 的 男士 日常的 生活 ,

在宗教渗透到人们日常生活方方面面的时代，他是基督教两大分支的旗手。

[jet] ['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [sɪn'sɪrɪst] [əd'maɪərər] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['feɪθf(ə)l]['ælaɪz] , [ɪn][ðə; ði]
yet **finding** **his** **sincerest** **admirer** **,** **and** **one** **of** **his** **most** **faithful** **allies** **,** **in** **the**
然而 寻找 他的 最真诚的 仰慕者 , 和 一 的 他的 最多 忠实 盟国 , 在 这
[grænd] [tɜ:rk] ,
Grand **Turk** **,**
盛大 土耳其人 ,

然而，他最真诚的仰慕者和最忠实的盟友之一，却是大土耳其人。

[[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsntli] [prə'tektɪv] ['letər] [ʌv; əv] ['sʌltən] ,
[**A** **portion** **of** **the** **magnificently** **protective** **letter** **of** **Sultan** **Amurath** **,**
[一个 部分 的 这 壮丽 保护的 信 的 苏丹 阿穆拉特 ,

[苏丹阿穆拉特那封极具保护意味的信件节选]

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kɔmplɪməntid] ['henri] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['stedfəst; fɑ:st; -fæst] , [maɪt] ['ɔ:lmoʊst]
in **which** **he** **complimented** **Henry** **on** **his** **religious** **stedfastness** **,** **might** **almost**
在 哪个 他 赞扬 亨利 在 他的 宗教 坚定不移 , 可能 几乎
[hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [tʃi:k] ['tɪŋgl] .]
have **made** **the** **king's** **cheek** **tingle** **.** **]**
有 制成 这 国王的 脸颊 刺痛 .]

他称赞亨利虔诚的宗教信仰，这番话几乎让国王的脸颊都泛起了红晕。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['hju:mən] [raɪts] [ə'genst] ['ri:gl] [ænd; ənd]
the **representative** **of** **national** **liberty** **and** **human** **rights** **against** **regal** **and**
这 代表 的 国家的 自由 和 人类 权利 反对 尊贵 和
[ˌsæsər'doʊtl]['æbsəlu:tɪzəm] ,
sacerdotal **absolutism** **,**
祭司 绝对主义 ,

代表民族自由和人权反对君主专制和神权专制的代表，

[waɪl] [hɪm'self] [ə; eɪ] [rɪ'mɔ:rsləs] ['despɑ:t][baɪ]['neɪtʃər] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
while **himself** **a** **remorseless** **despot** **by** **nature** **and** **education** **,**
尽管 他自己 一个 冷酷无情 暴君 经过 自然 和 教育 ,

而他本人则天生就是一个冷酷无情的暴君，并且受到了相应的教育。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'li:vər] [ɪn][noʊ] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [seɪv] [ɪn][ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi]
and **a** **believer** **in** **no** **rights** **of** **the** **people** **save** **in** **their** **privilege** **to** **be**
和 一个 信徒 在 不 权利 的 这 人们 节省 在 他们的 特权 到 是
[ru:ld] [baɪ] [hɪm'self] ;
ruled **by** **himself** **;**
裁决 经过 他自己 ;

他认为人民除了有权被他统治之外，没有任何其他权利；

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [streɪndʒ] [æt; ət][fɜ:rst] [vju:] [ðæt] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑ:(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər]
it **seems** **strange** **at** **first** **view** **that** **Henry** **of** **Navarre** **should** **have** **been** **for**
它 似乎 奇怪的 在 第一的 看法 那 亨利 的 纳瓦拉 应该 有 到过 为了
['sentʃəriz] [soʊ][hə'roʊɪk][ænd; ənd]['pɑ:pjələr][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] .
centuries **so** **heroic** **and** **popular** **an** **image** **.**
几个世纪 所以 英勇 和 受欢迎的 一个 图像 .

乍一看，纳瓦拉的亨利几个世纪以来一直保持着英雄般的形象，深受人们喜爱，这似乎很奇怪。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ə; eɪ][wɪt] , [ə; eɪ]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ; [ə'bʌv] [ɔːl] ,

But	he	was	a	soldier	,	a	wit	,	a	consummate	politician	;	above	all	,
但	他	曾是	一个	士兵	,	一个	有	,	一个	完善	政治家	;	多于	全部	,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ,

he	was	a	man	,
他	曾是	一个	男人	,

但他是一名军人，一位才智之士，一位老练的政治家；但最重要的是，他是一个人。

[æt; ət][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [les]

at	a	period	when	to	be	a	king	was	often	to	be	something	much	less
在	一个	时期	什么时候	到	是	一个	国王	曾是	经常	到	是	某物	很多	较少的

[ɔːr] [mʌtʃ] [wɜːrs] .

or	much	worse	.
或者	很多	更糟	.

在那个时代，当国王往往意味着地位远低于甚至低于这个标准。

[tuː; tə] [ðoʊz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [weɪ] [ænd; ənd]['ænəlaɪz]['pɑːpjələr]['fɔːrsɪz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [siːm]

To	those	accustomed	to	weigh	and	analyse	popular	forces	it	might	well	seem
到	那些	习惯	到	称重	和	分析	受欢迎的	力量	它	可能	出色地	似乎

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['pleɪɪŋ] [æn; ən] ['ʌtərli] ['hoʊpləs] [geɪm] .

that	he	was	now	playing	an	utterly	hopeless	game	.
那	他	曾是	现在	玩耍	一个	完全地	绝望	游戏	.

对于那些习惯于权衡和分析民意力量的人来说，他现在似乎是在玩一场毫无胜算的游戏。

[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ['gærɪsn] [baɪ][ðə; ði][poʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] ,

His	capital	garrisoned	by	the	Pope	and	the	King	of	Spain	,
他的	首都	驻军	经过	这	教皇	和	这	国王	的	西班牙	,

他的首都驻扎着教皇和西班牙国王，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [græn'diː] [ænd; ənd][ɪts] ['pɑːpjələs] [skɔfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['priːtens] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti]

with	its	grandees	and	its	populace	scoffing	at	his	pretence	of	authority
和	它是	贵族	和	它是	民众	嘲笑	在	他的	虚伪	的	权威

[ænd; ənd] ['loʊðɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;

and	loathing	his	name	;
和	厌恶	他的	姓名	;

他的权贵和民众都嘲笑他假装的权威，憎恶他的名字；

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪks'tʃekər] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][beg][ɔːr] ['bɔːroʊ] [frʌm; frəm] [kwiːn]

with	an	exchequer	consisting	of	what	he	could	beg	or	borrow	from	Queen
和	一个	国库	由	的	什么	他	可以	求	或者	借	从	女王

[ɪ'lɪzəbəθ] — [moʊst][ˌpɑːrsɪ'moʊniəs][ʌv; əv] ['sɔvrinz] ['reɪnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl]

Elizabeth	—	most	parsimonious	of	sovereigns	reigning	over	the	half	of	a	small
伊丽莎白	—	最多	节俭的	的	君主	统治	超过	这	一半	的	一个	小的

['aɪlənd] — [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ['gʌvərnɪŋ] [ə; eɪ][hæf] - [bɔːrn] ,

island	—	and	from	the	States	-	General	governing	a	half	-	born	,
岛	—	和	从	这	各州	-	一般的	治理	一个	一半	-	出生	,

他的国库仅由他能从伊丽莎白女王那里乞讨或借到的钱组成——女王是统治着一个小岛一半领土的最吝啬的君主——以及从管理着半个岛屿的三级会议那里获得的资金组成。

[hæf] - [draʊnd] ['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] ,

half	-	drowned	little	republic	,
一半	-	溺水	小的	共和国	,

半淹没的小共和国，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɛntʃɚiːz] ['wɔːrfer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɑːnərk] [ɪn][ðə; ði]

engaged	in	a	quarter	of	a	century's	warfare	with	the	greatest	monarch	in	the
已订婚的	在	一个	四分之一	的	一个	世纪的	战争	和	这	最	君主	在	这

[wɜːrld] ;

world	;
世界	;

与世界上最伟大的君主进行了长达四分之一世纪的战争；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɔːrdroʊb] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʃɝːts] [ænd; ənd][faɪv] ['pɑːkɪt] -
with 和 | **a** 一个 | **wardrobe** 衣柜 | **consisting** 由 | **of** 的 | **a** 一个 | **dozen** 打 | **shirts** 衬衫 | **and** 和 | **five** 五 | **pocket** 口袋 | **-** -
['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['rægɪd] ,
handkerchiefs 手帕 | **,** , | **most** 最多 | **of** 的 | **them** 他们 | **ragged** 破烂不堪 | **,** ,

他的衣柜里只有十几件衬衫和五条口袋巾，而且大部分都破破烂烂的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑːmɪ'seriət] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l]
and 和 | **with** 和 | **a** 一个 | **commissariat** 粮食 | **made** 制成 | **up** 向上 | **of** 的 | **what** 什么 | **could** 可以 | **be** 是 | **brought** 带来 | **in** 在 | **the** 这 | **saddle** 鞍
- [bægz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hjuːgənɑːt][,kævə'liəs] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] -
- - | **bags** 包 | **of** 的 | **his** 他的 | **Huguenot** 胡格诺派 | **cavaliers** 骑士 | **who** WHO | **came** 来了 | **to** 到 | **the** 这 | **charge** 收费 | **with** 和 | **him** 他 | **to** 到 | **-** -
[deɪ] ,
day 天 | **,** ,

他的后勤队伍由今天和他一起冲锋陷阵的胡格诺派骑兵的马鞍袋里能装下的东西组成。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wɜːr; wər] [dɪ'spɜːrst] [ə'gen] [tuː; tə][ðer; ðər]['maʊnt(ə)n] ['fæstnəs] ;
and 和 | **to** 到 | **-** - | **morrow** 明天 | **were** 是 | **dispersed** 分散的 | **again** 再次 | **to** 到 | **their** 他们的 | **mountain** 山 | **fastnesses** 坚固性 | **;** ;

第二天，他们又分散到各自的山中要塞；

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['laɪkli] [ɑːn]['eni]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['θiːəri] [ʌv; əv][daɪ'næmɪks] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]
it 它 | **did** 做过 | **not** 不是 | **seem** 似乎 | **likely** 可能 | **on** 在 | **any** 任何 | **reasonable** 合理的 | **theory** 理论 | **of** 的 | **dynamics** 动力学 | **that** 那 | **the** 这 | **power** 力量 | **of** 的
[ðə; ði] - [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [aʊt'weɪŋ] [poʊp][ænd; ənd][speɪn] ,
the 这 | **Bearnese** - | **was** 曾是 | **capable** 有能力的 | **of** 的 | **outweighing** 胜过 | **Pope** 教皇 | **and** 和 | **Spain** 西班牙 | **,** ,

根据任何合理的动态理论来看，贝亚恩群岛的势力似乎都不可能超过教皇和西班牙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːn] [bʌt; bət] ['mæsɪv] ['pɑːpjələs] [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː'bɔn] ,
and 和 | **the** 这 | **meaner** 更卑鄙 | **but** 但 | **massive** 大量的 | **populace** 民众 | **of** 的 | **France** 法国 | **,** , | **and** 和 | **the** 这 | **Sorbonne** 索邦大学 | **,** ,

还有法国那些较为卑微但数量庞大的人口，以及索邦大学。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , ['welθi] , [lɔːŋ] [dɪ'sendɪd] , ['ælaɪd][tuː; tə]
and 和 | **the** 这 | **great** 伟大的 | **chiefs** 酋长们 | **of** 的 | **the** 这 | **confederacy** 邦联 | **,** , | **wealthy** 富裕 | **,** , | **long** 长的 | **descended** 下降 | **,** , | **allied** 盟军 | **to** 到
[ɔːl][ðə; ði] ['sɔvrinz] [ʌv; əv] ['krɪsndəm] ,
all 全部 | **the** 这 | **sovereigns** 君主 | **of** 的 | **Christendom** 基督教世界 | **,** ,

联盟中的伟大首领们，富有且世代相传，与基督教世界的所有君主结盟。

['poʊt(ə)nt][ɪn] [ˌterə'tɔːriəl] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [ɪn] [wiːldɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['influənsiz] .
potent 强效 | **in** 在 | **territorial** 领土 | **possessions** 财产 | **and** 和 | **skilful** 熟练 | **in** 在 | **wielding** 挥舞 | **political** 政治的 | **influences** 影响 | **.** .

在领土占有方面实力雄厚，在运用政治影响力方面也技艺高超。

" [ðə; ði] - [ɪz] [pʊr] [bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [gʊd] ['fæməli] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l]
" " | **The** 这 | **Bearnese** - | **is** 是 | **poor** 贫穷的 | **but** 但 | **a** 一个 | **gentleman** 绅士 | **of** 的 | **good** 好的 | **family** 家庭 | **,** , | **"** " | **said** 说 | **the** 这 | **cheerful** 快乐
['henri] ,
Henry 亨利 | **,** ,

“这位贝亚恩人虽然贫穷，但他是一位出身良好的绅士，”开朗的亨利说道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] - [biː; bi] [siːn] ['weðər] [ˌnæʃə'næləti] , ['juːnəti] , [lɪ'dʒɪtɪmət] [ə'θɔːrəti] ,

and	it	remained	to	-	be	seen	whether	nationality	,	unity	,	legitimate	authority	,
和	它	剩余	到	-	是	已见	无论	国籍	,	统一	,	合法的	权威	,

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

民族性、团结、合法权威、历史等因素是否会影响民族性，还有待观察。

[ænd; ənd] [lɔː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['njuːtrəlaiz][ðə; ði]['paʊərf(ə)l][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'poʊzɪŋ]

and	law	would	be	able	to	neutralise	the	powerful	combination	of	opposing
和	法律	会	是	有能力的	到	中和	这	强大的	组合	的	反对

['elɪmənts; 'eləmənts] .

elements	.
元素	.

法律能够抵消对立势力强大的联合作用。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'siːdʒɪŋ] [drɜː] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] [ɪn][ri'djuːsiŋ]

The	king	had	been	besieging	Dreux	and	had	made	good	progress	in	reducing
这	国王	有	到过	围攻	德勒	和	有	制成	好的	进步	在	减少

[ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

the	outposts	of	the	city	.
这	前哨站	的	这	城市	.

国王一直在围攻德勒，并且在削弱该城的前哨方面取得了很大进展。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌriː,in'fɔː,smənts] [ʌv; əv]

As	it	was	known	that	he	was	expecting	considerable	reinforcements	of
作为	它	曾是	已知	那	他	曾是	期待	大量	增援部队	的

['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] , ['neðələndə] , [ænd; ənd]['dʒɜːmənz] ,

English	ships	,	Netherlanders	,	and	Germans	,
英语	船舶	,	荷兰人	,	和	德国人	,

众所周知，他正期待着大量英国船只、荷兰人和德国人的增援。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm]['pærɪs][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

the	chiefs	of	the	league	issued	orders	from	Paris	for	an	attack	before	he
这	酋长们	的	这	联盟	发布	订单	从	巴黎	为了	一个	攻击	前	他

[ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [biː; bi] ['streŋθnd] .

should	thus	be	strengthened	.
应该	因此	是	加强	.

联盟首领们从巴黎下令，在他得到加强之前发动进攻。

[fɔːr; fər]['pɑːrmə] , [ʌn'wɪlɪŋli] [əu'beiŋ] [ðə; ði]['strɪndʒənt] [kə'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

For	Parma	,	unwillingly	obeying	the	stringent	commands	of	his	master	,
为了	帕尔马	,	不情愿地	服从	这	严格	命令	的	他的	掌握	,

帕尔马不情愿地服从了主人的严厉命令，

[hæd; həd] [sent] [frʌm; frəm] ['flændərz] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [pɪkt] ['kæv(ə)lri] ['ʌndər] [kaʊnt] ['filip] ['ɛgˌmɑːnt]

had	sent	from	Flanders	eighteen	hundred	picked	cavalry	under	Count	Philip	Egmont
有	发送	从	弗兰德斯	十八	百	挑选	骑兵	在下面	数数	菲利普	埃格蒙特

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [maɪ'ɛn] .

to	join	the	army	of	Mayenne	.
到	加入	这	军队	的	马耶讷	.

从佛兰德斯派出了菲利普·埃格蒙特伯爵率领的1800名精锐骑兵加入马耶讷军队。

[ðɪs] [fɔːrs] [kəm'praɪzd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['beldʒən] ['hevi] [drə'guːnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃiːf] ['nəublz] [ʌv; əv]

This	force	comprised	five	hundred	Belgian	heavy	dragoons	under	the	chief	nobles	of
这	力量	包括	五	百	比利时人	重的	龙骑兵	在下面	这	首席	贵族	的

[ðə; ði][lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

这支部队由五百名比利时重装龙骑兵组成，由当地的主要贵族指挥。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ɪn]['i:v(ə)n] [prə'pɔ:ʃəns] , [ʌv; əv] [wɔ'lu:n] , ['dʒɜ:rmən] , ['spænɪʃ] ,

together	**with**	**a**	**selection**	**,**	**in**	**even**	**proportions**	**,**	**of**	**Walloon**	**,**	**German**	**,**	**Spanish**	**,**
一起	和	一个	选择	,	在	甚至	比例	,	的	瓦隆	,	德语	,	西班牙语	,

[ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['tru:pəz] .

and	**Italian**	**troopers**	**.**
和	意大利语	骑警	.

同时还有瓦隆、德国、西班牙和意大利士兵，比例大致相同。

[maɪ'ɛn] [ə'kɔ:rdɪŋli] [krɔ:st] [ðə; ði] [seɪn] [æt; ət]['mænti:z][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ten]

Mayenne	**accordingly**	**crossed**	**the**	**Seine**	**at**	**Mantes**	**with**	**an**	**army**	**of**	**ten**
马耶讷	因此	交叉	这	罾	在	曼特斯	和	一个	军队	的	十

['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ,

thousand	**foot**	**,**
千	脚	,

于是，马耶讷率领一万步兵在芒特渡过塞纳河。

[ænd; ənd] , [ɪn'klu:dɪŋ] - [kən'tɪndʒənt] , [ə'baʊt] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] .

and	**,**	**including**	**Egmont's**	**contingent**	**,**	**about**	**four**	**thousand**	**horse**	**.**
和	,	包括	-	队伍	,	关于	四	千	马	.

包括埃格蒙特的部队在内，约有四千匹马。

[ə; eɪ] [fɔ:rs] ['ʌndər] ['mɑ:rʃ(ə)l] - , [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn]['aɪvri][æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:] ,

A	**force**	**under**	**Marshal**	**d'Aumont**	**,**	**which**	**lay**	**in**	**Ivry**	**at**	**the**	**passage**	**of**	**the**	**Eure**	**,**
一个	力量	在下面	元帅	-	,	哪个	躺	在	象牙	在	这	通道	的	这	尤尔	,

奥蒙元帅率领的一支部队驻扎在厄尔河渡口的伊夫里。

[fel] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑ:rmi] .

fell	**back**	**on**	**his**	**approach**	**and**	**joined**	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**king's**	**army**	**.**
跌倒	后退	在	他的	方法	和	加入	这	余	的	这	国王的	军队	.

他放弃了原先的策略，加入了国王军队的其余部分。

[ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [drɜ:] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] ; [ænd; ənd] ['henri] [wɪð'dru:] [tu:; tə][ðə; ði]

The	**siege**	**of**	**Dreux**	**was**	**abandoned**	**;**	**and**	**Henry**	**withdrew**	**to**	**the**
这	围城	的	德勒	曾是	弃	;	和	亨利	退出	到	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] - .

neighbourhood	**of**	**Nonancourt**	**.**
邻里	的	-	.

德勒围城战被放弃；亨利退守到诺南库尔附近。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði] [du:k] [ment] [tu:; tə]['ɔ:fər]['bæt(ə)l] ,

It	**was**	**obvious**	**that**	**the**	**duke**	**meant**	**to**	**offer**	**battle**	**,**
它	曾是	明显的	那	这	公爵	意思是	到	提供	战斗	,

很明显，公爵意在挑起战争。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rer] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ʌndər] ['eni] ['sɜ:rkəmstænsɪz][kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'djʊst]

and	**it**	**was**	**rare**	**that**	**the**	**king**	**under**	**any**	**circumstances**	**could**	**be**	**induced**
和	它	曾是	稀有的	那	这	国王	在下面	任何	情况	可以	是	诱导

[tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [ə; eɪ]['kɑ:mbæt] .

to	**decline**	**a**	**combat**	**.**
到	衰退	一个	战斗	.

在任何情况下，国王都很少会拒绝决斗。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th - 13th [mɑ:rtʃ] , ['henri] ['ɑ:kjupaɪd] [seɪnt] ['ændri, 'ɑ:ndrei] ,

On	**the**	**night**	**of**	**the**	**12th**	**-**	**13th**	**March**	**,**	**Henry**	**occupied**	**Saint**	**Andre**	**,**
在	这	夜晚	的	这	12th	-	13th	行进	,	亨利	占领	圣	安德烈	,

3月12日至13日夜间，亨利占领了圣安德烈。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [pleɪn] [fɔːr] [liːgz] [frʌm; frəm]

a	village	situated	on	an	elevated	and	extensive	plain	four	leagues	from
一个	村庄	位于	在	一个	升高	和	广泛的	清楚的	四	联赛	从

-
,

Nonancourt	,

-
,

一个位于诺南库尔四里格（约6.4公里）外高地上广阔平原上的村庄，

[ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['aɪvri] , [frɪndʒd] [ɑːn] [θriː] [saɪdz] [baɪ] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [baɪ][ə; eɪ]

in	the	direction	of	Ivry	,	fringed	on	three	sides	by	villages	and	by	a
在	这	方向	的	象牙	,	流苏	在	三	侧面	经过	村庄	和	经过	一个

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

朝伊夫里方向，三面环绕着村庄和树林，

[ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ə'proʊtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɪ'twiːn]

and	commanding	a	view	of	all	the	approaches	from	the	country	between
和	指挥	一个	看法	的	全部	这	方法	从	这	国家	之间

[ðə; ðɪ] [seɪn] [ænd; ənd] ['ɝː] .

the	Seine	and	Eure	.
这	罾	和	尤尔	.

可以俯瞰塞纳河和厄尔河之间乡村的所有入口。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [hæd; həd] [maɪ'ɛn] [bɪn] [bɪ'fɔːrhænd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æz; əz]

It	would	have	been	better	had	Mayenne	been	beforehand	with	him	,	as
它	会	有	到过	更好的	有	马耶讷	到过	预先	和	他	,	作为

[ðə; ðɪ]['siːkwəl] [pruːvd] ;

the	sequel	proved	;
这	续集	已证实	;

如果梅耶内之前就和他在一起，情况就会好得多，续集证明了这一点；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [duːk] [wʌz; wəz][nɑːt] [feɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][rə'pɪdəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .

but	the	duke	was	not	famed	for	the	rapidity	of	his	movements	.
但	这	公爵	曾是	不是	著名的	为了	这	快速	的	他的	移动	.

但这位公爵并不以行动迅速而闻名。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

During	the	greater	part	of	the	night	,
期间	这	更大的	部分	的	这	夜晚	,

在夜里的大部分时间里，

['henri] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][dis'tribjuːtiŋ][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [ðæt] ['kɑːnflɪkt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Henry	was	employed	in	distributing	his	orders	for	that	conflict	which	was
亨利	曾是	受雇	在	分发	他的	订单	为了	那	冲突	哪个	曾是

[ɪn'evɪtəb(ə)l][ɑːn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

inevitable	on	the	following	day	.
不可避免的	在	这	下列的	天	.

亨利当时正在分发命令，准备应对第二天不可避免的那场冲突。

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][plæn] [prɪ'perd] [baɪ][hɪm'self] ,

His	army	was	drawn	up	according	to	a	plan	prepared	by	himself	,
他的	军队	曾是	绘制	向上	根据	到	一个	计划	准备	经过	他自己	,

他的军队是按照他自己制定的计划组建的。

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][moʊst] [ɪk'spɪriənst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'pruːv(ə)l]

and	submitted	to	the	most	experienced	of	his	generals	for	their	approval
和	提交	到	这	最多	经验丰富的	的	他的	将军们	为了	他们的	赞同

.

:

.

并呈交给最有经验的将领们审批。

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːrsənəli] ['vɪzɪtɪd] ['evri] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , ['spiːkɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv]

He	then	personally	visited	every	portion	of	the	encampment	,	speaking	words	of
他	然后	亲自	到访	每一个	部分	的	这	营地	,	请讲	字	的

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,

encouragement	to	his	soldiers	,
鼓励	到	他的	士兵	,

随后，他亲自巡视了营地的每个角落，向士兵们发表鼓舞人心的讲话。

[ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɑːnflɪkt] .

and	perfecting	his	arrangements	for	the	coming	conflict	.
和	完善	他的	安排	为了	这	未来	冲突	.

并完善他为即将到来的冲突所做的安排。

[ə'tendid] [baɪ] ['mɑːʃəlz] - [ænd; ənd]['baɪrən][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

Attended	by	Marshals	d'Aumont	-	and	Biron	he	remained	on	horseback	during	a
参加	经过	元帅	-	和	比隆	他	剩余	在	马背	期间	一个	

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

portion	of	the	night	,
部分	的	这	夜晚	,

在奥蒙元帅和比隆元帅的陪同下，他当晚有一段时间骑在马上。

['hævɪŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][tuː; tə][ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi]

having	ordered	his	officers	to	their	tents	and	reconnoitred	as	well	as	he
拥有	订购	他的	警官	到	他们的	帐篷	和	侦察	作为	出色地	作为	他

[kʊd; kəd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

could	the	position	of	the	enemy	.
可以	这	位置	的	这	敌人	.

他命令军官们回到各自的帐篷，并尽可能地侦察了敌人的位置。

[tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] - ,

Towards	morning	he	retired	to	his	headquarters	at	Fourainville	,
向	早晨	他	退休	到	他的	总部	在	-	,

临近清晨，他返回了位于富兰维尔的总部。

[wer] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [hæf] - [drest] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trʌkl] [bed] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]

where	he	threw	himself	half	-	dressed	on	his	truckle	bed	,	and	although	the
在哪里	他	扔	他自己	一半	-	穿着	在	他的	卡车	床	,	和	虽然	这

[naɪt] [wʌz; wəz] ['bɪtərli] [koʊld] ,

night	was	bitterly	cold	,
夜晚	曾是	苦涩地	寒冷的	,

他衣衫不整地扑倒在简易床上，尽管夜里寒风刺骨，

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['kʌvərɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][kloʊk] .

with	no	covering	but	his	cloak	.
和	不	覆盖	但	他的	披风	.

他身上除了斗篷之外没有其他遮盖物。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['slʌmbər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [baɪ][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv]

He	was	startled	from	his	slumber	before	the	dawn	by	a	movement	of
他	曾是	惊慌	从	他的	睡眠	前	这	黎明	经过	一个	移动	的

[laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp] ,

lights	in	the	enemy's	camp	,
灯	在	这	敌人的	营	,

黎明前，敌营中移动的灯光将他从睡梦中惊醒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ]

and	he	sprang	to	his	feet	supposing	that	the	duke	was	stealing	a	march
和	他	弹簧	到	他的	脚	假如	那	这	公爵	曾是	偷窃	一个	行进

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [dɪ'spaɪt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pri'kɔːʃənz] .

upon	him	despite	all	his	precautions	.
之上	他	尽管	全部	他的	防范措施	.

他猛地站起身来，心想尽管自己采取了种种预防措施，公爵还是抢先一步占了上风。

[ðə; ði][ə'lɑ:rm] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fɔ:ls] [wʌn] , [bʌt; bət] ['henri] [lɔ:st][noʊ][taɪm][ɪn] ['ɔ:rdərɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	alarm	proved	to	be	a	false	one	,	but	Henry	lost	no	time	in	ordering	his
这	警报	已证实	到	是	一个	错误的	一	,	但	亨利	丢失的	不	时间	在	订购	他的

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

警报最终被证实是虚惊一场，但亨利没有耽搁，立即下令作战。

[hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][hi:; hi][dɪ'vaɪdɪd][ɪn]['sev(ə)n] [tru:ps] [ɔ:r] ['skwɔdrənz] .

His	cavalry	he	divided	in	seven	troops	or	squadrons	.
他的	骑兵	他	分割	在	七	军队	或者	中队	.

他将骑兵分为七个骑兵队或中队。

[ðə; ði][fɜ:rst] , ['fɔ:miŋ] [ðə; ði][left] [wɪŋ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] ['ʌndər] ['mɑ:rʃ(ə)l]

The	first	,	forming	the	left	wing	,	was	a	body	of	three	hundred	under	Marshal
这	第一的	,	成型	这	左边	翼	,	曾是	一个	身体	的	三	百	在下面	元帅

-

d'Aumont	,
-	,

第一支部队，即左翼部队，由奥蒙元帅指挥，共有三百人。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [tu:] ['redʒiməns][ʌv; əv] [frentʃ] ['ɪnfəntri] .

supported	by	two	regiments	of	French	infantry	.
有	经过	二	军团	的	法语	步兵	.

由两个法国步兵团支援。

[nekst] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['ɪntərv(ə)l] , [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [tru:p] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] ['ʌndər]

Next	,	separated	by	a	short	interval	,	was	another	troop	of	three	hundred	under
下一个	,	分开	经过	一个	短的	间隔	,	曾是	其他	部队	的	三	百	在下面

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv][ˌmɔ:ntpɑ:n'sjeɪ] ,

the	Duke	of	Montpensier	,
这	公爵	的	蒙庞西耶	,

接下来，隔着很短的距离，是蒙庞西耶公爵率领的另一支三百人的部队。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [tu:] ['ʌðər] ['redʒiməns][ʌv; əv] [fʊt] , [wʌn] [swɪs] [ænd; ənd][wʌn]['dʒɜ:rmən] .

supported	by	two	other	regiments	of	foot	,	one	Swiss	and	one	German	.
有	经过	二	其他	军团	的	脚	,	一	瑞士	和	一	德语	.

另有两个步兵团支援，一个瑞士团和一个德国团。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌmɔ:ntpɑ:n'sjeɪ][wʌz; wəz]['bærən]['baɪrən][ðə; ði] ['jʌŋgər] ,

In	front	of	Montpensier	was	Baron	Biron	the	younger	,
在	正面	的	蒙庞西耶	曾是	男爵	比隆	这	年轻	,

蒙庞西耶前面站着小比隆男爵。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [stɪl] [ə'nʌðər] ['bɑ:di][ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] .

at	the	head	of	still	another	body	of	three	hundred	.
在	这	头	的	仍然	其他	身体	的	三	百	.

率领着另外三百人的队伍。

[tu:] [tru:ps] [ʌv; əv] [ˌkwɪrə'sɪrz] , [i:tʃ] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [strɔ:ŋ] , [wɜ:r; wər][ɑ:n][baɪrənz][left] ,

Two	troops	of	cuirassiers	,	each	four	hundred	strong	,	were	on	Biron's	left	,
二	军队	的	胸甲骑兵	,	每个	四	百	强的	,	是	在	比隆的	左边	,

比隆左翼有两队各四百人的胸甲骑兵。

[ðə; ði][wʌn] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][ðə; ði][grænd]['praɪər][ʌv; əv] [fræns] , [tʃɑ:rlz] - , [ðə; ði] ['ʌðər]

the	one	commanded	by	the	Grand	Prior	of	France	,	Charles	d'Angouleme	-	,	the	other
这	一	命令	经过	这	盛大	事先的	的	法国	,	查尔斯	-		,	这	其他

[baɪ] [mə'sjɜ:r] [di:] [gɪvri] .

by	Monsieur	de	Givry	.
经过	先生	德	吉夫里	.

其中一艘由法国大教长查理·德·昂古莱姆指挥，另一艘由吉夫里先生指挥。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['praɪər][ænd; ənd] [gɪvri] [wɜːr; wər][sɪks] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] , [waɪl] [ðə; ði]

Between	**the**	**Prior**	**and**	**Givry**	**were**	**six**	**pieces**	**of**	**heavy**	**artillery**	**,**	**while**	**the**
之间	这	事先的	和	吉夫里	是	六	件	的	重的	炮兵	,	尽管	这

[bə'teiljə] ,

battalia	**,**
巴塔利亚	,

在普赖尔和吉夫里之间有六门重炮，而营队，

[fɔːrmd] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [hɔːrs] [ɪn][sɪks] ['skwɔdrənz] , [wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]

formed	**of**	**eight**	**hundred**	**horse**	**in**	**six**	**squadrons**	**,**	**was**	**commanded**	**by**	**the**	**king**	**in**
形成	的	八	百	马	在	六	中队	,	曾是	命令	经过	这	国王	在

['pɜːrs(ə)n] ,

person	**,**
人	,

这支军队由六支中队共八百名骑兵组成，由国王亲自指挥。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [swɪs] ['ɪnfəntri] , [ə'maʊnt] [tuː; tə]

and	**covered**	**on**	**both**	**sides**	**by**	**English**	**and**	**Swiss**	**infantry**	**,**	**amounting**	**to**
和	涵盖	在	两个都	侧面	经过	英语	和	瑞士	步兵	,	金额	到

[sʌm; səm] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd][ɪn][ɔːl] .

some	**four**	**thousand**	**in**	**all**	**.**
一些	四	千	在	全部	.

两侧均有英国和瑞士步兵掩护，总人数约四千人。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][oʊld]['mɑːrʃ(ə)l]['baɪrən] , [ænd; ənd] [kəm'praɪzd]

The	**right**	**wing**	**was**	**under**	**the**	**charge**	**of**	**old**	**Marshal**	**Biron**	**,**	**and**	**comprised**
这	正确的	翼	曾是	在下面	这	收费	的	老的	元帅	比隆	,	和	包括

[θriː] [truːps] [ʌv; əv] [hɔːrs] ,

three	**troops**	**of**	**horse**	**,**
三	军队	的	马	,

右翼由老元帅比隆指挥，下辖三个骑兵连。

['nʌmbərɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [iːtʃ] , [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['raɪdərz] , [ænd; ənd]

numbering	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**each**	**,**	**two**	**companies**	**of**	**German**	**riders**	**,**	**and**
编号	一	百	和	五十	每个	,	二	公司	的	德语	骑手	,	和

[fɔːr] ['redʒiməntsʌv; əv] [frentʃ] ['ɪnfəntri] .

four	**regiments**	**of**	**French**	**infantry**	**.**
四	军团	的	法语	步兵	.

其中，德国骑兵两连，法国步兵四团，每连一百五十人。

[ðiːz] ['nʌmbərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['ækjərəsi] [æz; əz][kæn; kən]

These	**numbers**	**,**	**which**	**are**	**probably**	**given**	**with**	**as**	**much**	**accuracy**	**as**	**can**
这些	数字	,	哪个	是	大概	给定	和	作为	很多	准确性	作为	能

[biː; bi] [əb'teɪnd] ,

be	**obtained**	**,**
是	获得	,

这些数据很可能是尽可能精确的，

[ʃoʊ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] [ænd; ənd] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] .

show	**a**	**force**	**of**	**about**	**three**	**thousand**	**horse**	**and**	**twelve**	**thousand**	**foot**	**.**
展示	一个	力量	的	关于	三	千	马	和	十二	千	脚	.

显示出约三千匹马和一万两千英尺的兵力。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [maɪ'ɛn] ,

The	**Duke**	**of**	**Mayenne**	**,**
这	公爵	的	马耶讷	,

马耶讷公爵

['siːɪŋ] [tuː] [leɪt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['iːzəli] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]
seeing **too** **late** **the** **advantage** **of** **position** **which** **he** **might** **have** **easily** **secured** **the**
看到 也 晚的 这 优势 的 位置 哪个 他 可能 有 容易地 安全 这
[deɪ] [bɪ'fɔːr] ,
day **before** **,**
天 前 ,

他太晚才意识到自己本可以轻易在前一天就占据有利位置。

[led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [laɪt] ,
led **his** **army** **forth** **with** **the** **early** **light** **,**
引领 他的 军队 前进 和 这 早期的 光 ,

他率领军队在晨曦中出发，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːrdər] [nɑːt] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ðə; ði]
and **arranged** **it** **in** **an** **order** **not** **very** **different** **from** **that** **adopted** **by** **the**
和 安排 它 在 一个 命令 不是 非常 不同的 从 那 已采用 经过 这
[kɪŋ] ,
king **,**
国王 ,

并按照与国王所采用的顺序大致相同的顺序进行了排列。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['kænən] - [ʃɑːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪnz] .
and **within** **cannon** **-** **shot** **of** **his** **lines** **.**
和 之内 大炮 - 射击 的 他的 线条 .

并且在他的防线炮火射程之内。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] ['ʌndər] ['mɑːrʃ(ə)l] [diː] [lɑː] - [kən'sistid] [ʌv; əv] [θriː] ['redʒiməntz] [ʌv; əv] [frentʃ]
The **right** **wing** **under** **Marshal** **de** **la** **Chatre** **consisted** **of** **three** **regiments** **of** **French**
这 正确的 翼 在下面 元帅 德 拉 - 由……组成 的 三 军团 的 法语
[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] ,
and **one** **of** **Germans** **,**
和 一 的 德国人 ,

德拉沙特尔元帅指挥的右翼由三个法国团和一个德国团组成。

[sə'pɔːrtɪŋ] [θriː] ['redʒiməntz] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['lænsərz] , [tuː] ['kɔːrnɪt] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] ['raɪdərz] ['ʌndər]
supporting **three** **regiments** **of** **Spanish** **lancers** **,** **two** **cornets** **of** **German** **riders** **under**
支持 三 军团 的 西班牙语 枪骑兵 , 二 短号 的 德语 骑手 在下面
[ðə; ði] ['bæstərd] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] ,
the **Bastard** **of** **Brunswick** **,**
这 混蛋 的 布伦瑞克 ,

支援三个西班牙枪骑兵团，以及布伦瑞克私生子麾下的两个德国骑兵小队，

[ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ˌkwɪrə'sɪrz] .
and **four** **hundred** **cuirassiers** **.**
和 四 百 胸甲骑兵 .

还有四百名胸甲骑兵。

[ðə; ði] [bə'teiljə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [sɪks] ['hʌndrəd] ['splendɪd] ['kæv(ə)lri] , [ɔːl] ['nəublmən]
The **battalia** **,** **which** **was** **composed** **of** **six** **hundred** **splendid** **cavalry** **,** **all** **noblemen**
这 巴塔利亚 , 哪个 曾是 由 的 六 百 灿烂 骑兵 , 全部 贵族
[ʌv; əv] [fræns] ,
of **France** **,**
的 法国 ,

这支由六百名英勇骑兵组成的营，全部都是法国贵族。

['gaːdiŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['bænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] [liːg] ,
guarding **the** **white** **banner** **of** **the** **Holy** **League** **,**
守护 这 白色的 横幅 的 这 圣 联盟 ,

守护着神圣联盟的白色旗帜，

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ]['kɑ:ləm][ʌv; əv] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [swɪs] [ænd; ənd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd]

and	supported	by	a	column	of	three	thousand	Swiss	and	two	thousand
和	有	经过	一个	柱子	的	三	千	瑞士	和	二	千

[frentʃ] ['ɪnfəntri] ,

French	infantry	,
法语	步兵	,

并由三千名瑞士步兵和两千名法国步兵组成的纵队支援，

[wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndid] [baɪ] [maɪ'ɛn] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][hæf] - ['brʌðər] , [ðə; ði] [du:k]

was	commanded	by	Mayenne	in	person	,	assisted	by	his	half	-	brother	,	the	Duke
曾是	命令	经过	马耶讷	在	人	,	协助	经过	他的	一半	-	兄弟	,	这	公爵

[ʌv; əv] [nɪ'mɔrz] .

of	Nemours	.
的	内穆尔	.

由马耶讷亲自指挥，他的同父异母兄弟内穆尔公爵协助。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv][sɪks] ['kænən] [ænd; ənd] [θri:] - .

In	front	of	the	infantry	was	a	battery	of	six	cannon	and	three	culverines	.
在	正面	的	这	步兵	曾是	一个	电池	的	六	大炮	和	三	-	.

步兵前方是一支由六门大炮和三门轻机枪组成的炮兵连。

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndid] [baɪ]['mɑ:rʃ(ə)l][di:]['renei] , [wɪð; wɪθ][sɪks]['redʒiməntS][ʌv; əv]

The	left	wing	was	commanded	by	Marshal	de	Rene	,	with	six	regiments	of
这	左边	翼	曾是	命令	经过	元帅	德	勒内	,	和	六	军团	的

[frentʃ] [ænd; ənd] ,

French	and	Lorrainers	,
法语	和	洛林人	,

左翼由德·勒内元帅指挥，下辖六个法国和洛林团。

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒɜ:mənz] , [sɪks] ['hʌndrəd] [frentʃ] [ˌkwɪrə'sɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntɪd] ['tru:pəz]

two	thousand	Germans	,	six	hundred	French	cuirassiers	,	and	the	mounted	troopers
二	千	德国人	,	六	百	法语	胸甲骑兵	,	和	这	安装	骑警

[ʌv; əv] [kaʊnt] ['ɛgˌmɑ:nt] .

of	Count	Egmont	.
的	数数	埃格蒙特	.

两千名德国士兵、六百名法国胸甲骑兵和埃格蒙特伯爵的骑兵。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] - [hoʊl] [fɔ:rs] , ['ðerfɔ:r] ,

It	is	probable	that	Mayenne's	whole	force	,	therefore	,
它	是	可能	那	-	所有的	力量	,	所以	,

因此，马耶讷的全部兵力很可能……

[ə'maʊnt] [tu:; tə] ['nɪrli] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [ˌθɜ:r'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] .

amounted	to	nearly	four	thousand	cavalry	and	at	least	thirteen	thousand	foot	.
金额	到	几乎	四	千	骑兵	和	在	至少	十三	千	脚	.

骑兵人数近四千，步兵人数至少一万三千。

['veri] ['dɪfrənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:miz] , [soʊ][fɑ:r] ,

Very	different	was	the	respective	appearance	of	the	two	armies	,	so	far	,
非常	不同的	曾是	这	各自	外貌	的	这	二	军队	,	所以	远的	,

[ɪ'speʃəli] ,

especially	,
尤其	,

到目前为止，两军的样貌截然不同，尤其如此。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz] .

as	regarded	the	horsemen	on	both	sides	.
作为	认为	这	骑兵	在	两个都	侧面	.

至于双方的骑兵。

[geɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['gɪldɪd] ['ɑ:rmər] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [plu:mz] , [wɪð; wɪθ]['sɪlkən] [skɑ:rvz] [ə'krɔ:s] [ðer; ðər]

Gay	in	their	gilded	armour	and	waving	plumes	,	with	silken	scarves	across	their
同性恋	在	他们的	镀金	盔甲	和	挥手	羽流	,	和	丝	围巾	穿过	他们的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

他们身着镀金盔甲，头戴飘扬的羽饰，肩披丝巾，显得格外欢快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] ['feivəz] [ʌv; əv] [fer] ['leɪdiz] [ɑ:n][ðer; ðər][ɑ:rmz][ɔ:r][ɪn][ðer; ðər] ['helmits] ,

and	the	fluttering	favours	of	fair	ladies	on	their	arms	or	in	their	helmets	,
和	这	飘动	恩惠	的	公平的	女士们	在	他们的	武器	或者	在	他们的	头盔	,

还有美丽女士们手臂上或头盔上飘动的饰物，

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['tʃæmpi:ənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['kæθlɪk] [kən'fedərəsi] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

the	brilliant	champions	of	the	Holy	Catholic	Confederacy	clustered	around	the
这	杰出的	冠军	的	这	圣	天主教	邦联	聚类	大约	这

['tʃi:ftənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ʌv; əv] [gaɪz] ,

chieftains	of	the	great	house	of	Guise	,
酋长们	的	这	伟大的	房子	的	伪装	,

神圣天主教联盟的杰出捍卫者们聚集在吉斯家族的首领周围，

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] .

impatient	for	the	conflict	.
不耐烦	为了	这	冲突	.

迫不及待地想要看到冲突。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['mʌstər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] ['tʊrnəmənt] .

It	was	like	a	muster	for	a	brilliant	and	chivalrous	tournament	.
它	曾是	喜欢	一个	鼓起	为了	一个	杰出的	和	骑士精神	比赛	.

这就像是一场精彩绝伦、充满骑士精神的锦标赛的集结。

[ðə; ði] [wɔ'lu:n] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] ['nəublz] , ['aʊt'raɪvəlɪŋ] ['i:v(ə)n][ðə; ði][self] - ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	Walloon	and	Flemish	nobles	,	outrivalling	even	the	self	-	confidence	of	their
这	瓦隆	和	弗拉芒语	贵族	,	超越	甚至	这	自己	-	信心	的	他们的

[kəm'pænjənz] [ɪn][ɑ:rmz] ,

companions	in	arms	,
同伴	在	武器	,

瓦隆和佛兰德斯的贵族们，甚至比他们的战友们还要自信。

['tɔ:ntɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sloʊnəs] .

taunted	them	with	their	slowness	.
嘲讽	他们	和	他们的	缓慢	.

他们因行动迟缓而嘲笑他们。

[ðə; ði] , [ɪm'petʃuəs] ['ɛgˌmɑ:nt] ,

The	,	impetuous	Egmont	,
这	,	浮躁	埃格蒙特	,

冲动的埃格蒙特

['bɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'klɪps] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['fɑ:ðər] [æt; ət]['grævəˌlaɪnz][ænd; ənd]

burning	to	eclipse	the	fame	of	his	ill	-	fated	father	at	Gravelines	and
燃烧	到	蚀	这	名声	的	他的	患病的	-	命中注定	父亲	在	格拉沃利讷	和

[ˌes 'ti:] . ['kwintn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊli] [kɔ:z] ,

St	.	Quintin	in	the	same	holy	cause	,
英石	.	昆廷	在	这	相同的	圣	原因	,

他一心想要超越他那不幸的父亲在格拉沃利讷和圣昆廷战役中因同一圣事而失去的名声。

['ɜ:dʒd][ɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ʌn'si:mli] [heɪst] ,

urged	on	the	battle	with	unseemly	haste	,
敦促	在	这	战斗	和	不体面的	匆忙	,

仓促地被催促投入战斗，

['laʊdli] [prə'kleimɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] [hi:; hi] [wʊd] [hɪm'self] [gɪv] [ə; eɪ]

loudly	proclaiming	that	if	the	French	were	faint	-	hearted	he	would	himself	give	a
高声	宣告	那	如果	这	法语	是	头晕的	-	心地	他	会	他自己	给	一个

[gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnavə'ri:z] [prɪns] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

good	account	of	the	Navarrese	prince	without	any	assistance	from	them	.
好的	帐户	的	这	纳瓦拉人	王子	没有	任何	协助	从	他们	.

他大声宣称，如果法国人胆小如鼠，他自己就能在不借助他们任何帮助的情况下，好好地揭露纳瓦拉王子的真面目。

[ə; eɪ] ['kænən] - [ʃɑ:t] [ə'weɪ] ,

A	cannon	-	shot	away	,
一个	大炮	-	射击	离开	,

一炮之遥，

[ðə; ði] [grɪm] ['pjʊrɪtən] ['nəublz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] ['fæstnəs]

the	grim	puritan	nobles	who	had	come	forth	from	their	mountain	fastnesses
这	严峻	清教徒	贵族	WHO	有	来	前进	从	他们的	山	坚固性

[tu:; tə] [du:] ['bæt(ə)l] [fɔ:r; fər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɔ:] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns]

to	do	battle	for	king	and	law	and	for	the	rights	of	conscience
到	做	战斗	为了	国王	和	法律	和	为了	这	权利	的	良心

[ə'genst] [ðə; ði] ['hoʊli] [li:g] — [men] ['si:znd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)l] - [fi:ldz] ,

against	the	Holy	League	—	men	seasoned	in	a	hundred	battle	-	fields	,
反对	这	圣	联盟	—	男人	经验丰富的	在	一个	百	战斗	-	字段	,

那些从山中隐居处走出来的冷峻的清教徒贵族，为了国王、法律和良心自由而与神圣联盟作战——他们都是身经百战的勇士。

[klæd] [ɔ:l] [ɪn] ['aɪərn] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['deɪnti] ['ɔrnəmənts] [nɔ:r] ['hɑ:lədeɪ] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] ['wɔ:rfer] — [nelt]

clad	all	in	iron	,	with	no	dainty	ornaments	nor	holiday	luxury	of	warfare	—	knelt
覆膜	全部	在	铁	,	和	不	纤巧	装饰品	也不	假期	奢华	的	战争	—	跪下

[ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,

on	the	ground	,
在	这	地面	,

全身铁甲，没有精致的装饰，也没有战争的节日奢华——跪倒在地，

['smaɪtɪŋ] [ðer; ðər] [meɪld] [brests] [wɪð; wɪθ] ['aɪərn] [hændz] ,

smiting	their	mailed	breasts	with	iron	hands	,
惩罚	他们的	邮寄	乳房	和	铁	双手	,

用铁手猛击她们裹着锁子的胸膛，

[ɪn'voʊkɪŋ] ['blesɪŋz] [ɑ:n] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [kɜ:rs] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒ(ə)n] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['enəmi] [ɪn]

invoking	blessings	on	themselves	and	curses	and	confusion	on	their	enemies	in
调用	祝福	在	他们自己	和	诅咒	和	困惑	在	他们的	敌人	在

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɑ:nflɪkt] ,

the	coming	conflict	,
这	未来	冲突	,

他们祈求上帝保佑自己，诅咒敌人，让他们在即将到来的冲突中陷入混乱。

[ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] [ə; eɪ] [stɜ:rn] [sɑ:m] [ʌv; əv] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] ['bætlz] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

and	chanting	a	stern	psalm	of	homage	to	the	God	of	battles	and	of
和	吟唱	一个	船尾	诗篇	的	尊敬	到	这	上帝	的	战斗	和	的

[ræθ] .

wrath	.
愤怒	.

他们齐声高唱一首庄严的赞美诗，向战争与愤怒之神致敬。

[ænd; ənd] ['henri] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [nə'vɑ:(r)] , [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [ðə; ði] ['hoʊli] [ænd; ənd]

And	Henry	of	France	and	Navarre	,	descendant	of	Lewis	the	Holy	and
和	亨利	的	法国	和	纳瓦拉	,	后裔	的	刘易斯	这	圣	和

[ʌv; əv] [hju:] [ðə; ði] [greɪt] ,

of	Hugh	the	Great	,
的	休	这	伟大的	,

还有法国和纳瓦拉的亨利，他是圣路易和伟大的休的后裔，

[bɪ'lʌvɪd] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['kælvɪnɪst][,kævə'liəs] , [nelt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['herətɪk] ['breðrən] , [ænd; ənd]

beloved	**chief**	**of**	**the**	**Calvinist**	**cavaliers**	**,**	**knelt**	**among**	**his**	**heretic**	**brethren**	**,**	**and**
心爱	首席	的	这	加尔文主义	骑士	,	跪下	之中	他的	异教徒	弟兄们	,	和

[preɪd] [ænd; ənd] [tʃɑ:ntid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

prayed	**and**	**chanted**	**with**	**them**	**.**
祈祷	和	吟诵	和	他们	.

备受爱戴的加尔文主义骑士团首领跪在他的异端兄弟中间，与他们一起祈祷和吟唱。

[bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] ['stɔntʃəst] ['hju:gənɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , [nɑ:t] ['du:plɪsɪs] , [nɔ:r] - ,

But	**not**	**the**	**staunchest**	**Huguenot**	**of**	**them**	**all**	**,**	**not**	**Duplessis**	**,**	**nor**	**D'Aubigne**	**,**
但	不是	这	最坚定的	胡格诺派	的	他们	全部	,	不是	杜普莱西	,	也不	-	,

但最坚定的胡格诺教徒杜普莱西和奥比涅都不是。

[nɔ:r][di:][lɑ:] [nu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn][ɑ:rm] ,

nor	**De**	**la**	**Noue**	**with**	**the**	**iron**	**arm**	**,**
也不	德	拉	努埃	和	这	铁	手臂	,

德拉努埃也没有铁腕统治，

[wʌz; wəz] [mɔ:r] [dɪ'voʊtɪd][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [kraʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ðæn; ðən][wɜ:r; wər] [sʌtʃ]

was	**more**	**devoted**	**on**	**that**	**day**	**to**	**crown**	**and**	**country**	**than**	**were**	**such**
曾是	更多的	奉献	在	那	天	到	王冠	和	国家	比	是	这样的

['peɪpɪst] [sə'pɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [er] [æz; əz][hæd; həd][swɔ:rn][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] ['ɪnsələnt]

papist	**supporters**	**of**	**the**	**rightful**	**heir**	**as**	**had**	**sworn**	**to**	**conquer**	**the**	**insolent**
天主教徒	支持者	的	这	正当的	继承人	作为	有	宣誓	到	征服	这	傲慢的

['fɔ:rənər] [ɑ:n][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv] [fræns] [ɔ:r][daɪ] .

foreigner	**on**	**the**	**soil**	**of**	**France**	**or**	**die**	**.**
外国人	在	这	土壤	的	法国	或者	死	.

在那一天，他对王室和国家的忠诚，甚至超过了那些支持合法继承人的天主教徒，他们发誓要在法国的土地上征服这个傲慢的外国人，否则就去死。

[wen] [ðɪs] [bri:f] ['prelju:d][wʌz; wəz]['oʊvər] , ['henri] [meɪd] [æn; ən] [ə'dres] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,

When	**this**	**brief**	**prelude**	**was**	**over**	**,**	**Henry**	**made**	**an**	**address**	**to**	**his**	**soldiers**	**,**
什么时候	这	简短的	序幕	曾是	超过	,	亨利	制成	一个	地址	到	他的	士兵	,

这段简短的序幕结束后，亨利向他的士兵们发表了讲话。

[bʌt; bət][ɪts]['læŋgwɪdʒ][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

but	**its**	**language**	**has**	**not**	**been**	**preserved**	**.**
但	它是	语言	有	不是	到过	保存完好	.

但它的语言却没有被保存下来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:r] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [snoʊ] - [waɪt] [plu:m] ,

It	**is**	**known**	**,**	**however**	**,**	**that**	**he**	**wore**	**that**	**day**	**his**	**famous**	**snow**	**-**	**white**	**plume**	**,**
它	是	已知	,	然而	,	那	他	穿着	那	天	他的	著名的	雪	-	白色的	羽	,

但据记载，那天他戴着他那著名的雪白羽毛。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz] ['bænər] [goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt] ,

and	**that**	**he**	**ordered**	**his**	**soldiers**	**,**	**should**	**his**	**banner**	**go**	**down**	**in**	**the**	**conflict**	**,**
和	那	他	订购	他的	士兵	,	应该	他的	横幅	去	向下	在	这	冲突	,

他还命令士兵，如果他的旗帜在战斗中倒下，

[tu:; tə]['fɑ:loʊ] [wer'evər] [ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðæt] [plu:m] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [si:n] ['weɪvɪŋ] [ɑ:n]

to	**follow**	**wherever**	**and**	**as**	**long**	**as**	**that**	**plume**	**should**	**be**	**seen**	**waving**	**on**
到	跟随	无论	和	作为	长的	作为	那	羽	应该	是	已见	挥手	在

['eni][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .

any	**part**	**of**	**the**	**field**	**.**
任何	部分	的	这	场地	.

只要在田野的任何地方看到那缕羽状物飘扬，就跟随它。

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [hæd; həd][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][wɪnd][ɪn]

He	had	taken	a	position	by	which	his	troops	had	the	sun	and	wind	in
他	有	已采取	一个	位置	经过	哪个	他的	军队	有	这	太阳	和	风	在

[ðer; ðər] [bæks] ,

their	backs	,
他们的	背部	,

他占据了一个有利位置，使他的部队能够背靠阳光和微风。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [roʊld] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

so	that	the	smoke	rolled	toward	the	enemy	and	the	light	shone	in	their	eyes	.
所以	那	这	抽烟	滚动	朝向	这	敌人	和	这	光	闪耀	在	他们的	眼睛	.

于是，硝烟滚滚向敌人，强光刺入他们的眼睛。

[ðə; ði]['kɑ:mbæt][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] , [wɪtʃ] [su:n] [bɪ'keɪm] [soʊ][wɔ:rm] [ðæt]

The	combat	began	with	the	play	of	artillery	,	which	soon	became	so	warm	that
这	战斗	开始	和	这	玩	的	炮兵	,	哪个	很快	成为	所以	温暖的	那

['ɛgˌmɑ:nt] ,

Egmont	,
埃格蒙特	,

战斗以炮战开始，很快火力就变得异常激烈，以至于埃格蒙特.....

[hu:z] ['kæv(ə)lri] — ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [gɔ:ld] — [su:n] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] .

whose	cavalry	—	suffering	and	galled	—	soon	became	impatient	,	ordered	a	charge	.
谁	骑兵	—	痛苦	和	恼怒	—	很快	成为	不耐烦	,	订购	一个	收费	.

他们的骑兵——饱受折磨和愤怒——很快变得不耐烦，下令发起冲锋。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['brɪliənt] [wʌn] .

It	was	a	most	brilliant	one	.
它	曾是	一个	最多	杰出的	一	.

这是一个非常精彩的例子。

[ðə; ði] ['hevi] ['tru:pəz] [ʌv; əv]['flændərz][ænd; ənd] [heɪ'noʊ] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðer; ðər] ['spɪrɪtɪd] ['tʃi:ftən] ,

The	heavy	troopers	of	Flanders	and	Hainault	,	following	their	spirited	chieftain	,
这	重的	骑警	的	弗兰德斯	和	埃诺	,	下列的	他们的	精神抖擞	头目	,

[dæʃt] [ə'pɑ:n][oʊld]['mɑ:rʃ(ə)l]['baɪrən] ,

dashed	upon	old	Marshal	Biron	,
虚线	之上	老的	元帅	比隆	,

弗兰德斯和埃诺的重装骑兵，在他们英勇的首领的带领下，向老元帅比隆发起猛攻。

['raʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] , ['tʃɑ:dʒɪŋ] [kli:n] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['hju:gənɑ:t]['gʌnz][ænd; ənd] ['seɪbə] [ðə; ði]

routing	his	cavalry	,	charging	clean	up	to	the	Huguenot	guns	and	sabring	the
路由	他的	骑兵	,	收费	干净的	向上	到	这	胡格诺派	枪支	和	军刀	这

[ˌkænə'nɪrz] .

cannoneers	.
炮兵	.

击溃了他的骑兵，一路冲到胡格诺派大炮前，用马刀砍死了炮兵。

[ðə; ði] [ʃɑ:k] [wʌz; wəz] [skwer] , ['sɑ:lɪd] , [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,

The	shock	was	square	,	solid	,	irresistible	,
这	震惊	曾是	正方形	,	坚硬的	,	无法抗拒	,

冲击是方方正正、坚实有力、不可抗拒的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['raɪdərz]['ʌndər]['erɪk][ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] ,

and	was	followed	up	by	the	German	riders	under	Eric	of	Brunswick	,
和	曾是	随后	向上	经过	这	德语	骑手	在下面	埃里克	的	布伦瑞克	,

随后，由布伦瑞克的埃里克率领的德国车手们也加入了比赛。

[huː] [tʃɑːrdʒd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bəˈteiljə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɑːrmi] , [wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [kəˈmɑːndid] [ɪn]

who	charged	upon	the	battalia	of	the	royal	army	,	where	the	king	commanded	in
WHO	带电	之上	这	巴塔利亚	的	这	皇家	军队	,	在哪里	这	国王	命令	在

[ˈpɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

他们冲向皇家军队的营队，国王亲自指挥。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpænɪk] .

There	was	a	panic	.
那里	曾是	一个	恐慌	.

现场一片恐慌。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈrɔɪəl] [ˈkæv(ə)lri] [ˈweivəd] , [ðə; ði] [səˈpɔːrtɪŋ] [ˈɪnfəntri] [rɪˈkɔɪld] ,

The	whole	royal	cavalry	wavered	,	the	supporting	infantry	recoiled	,
这	所有的	皇家	骑兵	犹豫不决	,	这	支持	步兵	反冲	,

整个皇家骑兵阵型摇摇欲坠，支援的步兵也纷纷后退。

[ðə; ði] [deɪ] [siːmd] [lɔːst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [wel] [bɪˈgʌn] .

the	day	seemed	lost	before	the	battle	was	well	begun	.
这	天	似乎	丢失的	前	这	战斗	曾是	出色地	开始	.

战斗还没真正开始，似乎就已经输掉了这一天。

[jelz] [ʌv; əv] " [ˈvɪktəri] !

Yells	of	"	Victory	!
喊叫	的	"	胜利	!

“胜利！”的欢呼声

[ˈvɪktəri] !

Victory	!
胜利	!

胜利!

[ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊli] [liːg] , [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈherətɪk] - , " [rɪˈzaʊndid] [θruː]

up	with	the	Holy	League	,	down	with	the	heretic	Bearnese	,	"	resounded	through
向上	和	这	圣	联盟	,	向下	和	这	异教徒	-	,	"	回荡着	通过

[ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈskwɔdrənz] .

the	Catholic	squadrons	.
这	天主教	中队	.

“支持神圣联盟，打倒异端贝亚恩人！”天主教中队的呐喊声响彻云霄。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈmɑːrʃ(ə)l][ˈbaɪrən] , [huː] [wɜːr; wər] [nɪr] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [wɜːr; wər] [ˈfjʊriəs] [wɪð; wɪθ]

The	king	and	Marshal	Biron	,	who	were	near	each	other	,	were	furious	with
这	国王	和	元帅	比隆	,	WHO	是	靠近	每个	其他	,	是	狂怒	和

[reɪdʒ] ,

rage	,
愤怒	,

国王和比隆元帅当时就在附近，两人都怒不可遏。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [ˈdaʊtf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .

but	already	doubtful	of	the	result	.
但	已经	疑	的	这	结果	.

但他已经对结果表示怀疑。

[ðeɪ] [igˈzəːtid] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈræli] [ðə; ði] [truːps] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ɪˈmiːdiət] [kəˈmænd] ,

They	exerted	themselves	to	rally	the	troops	under	their	immediate	command	,
他们	施加	他们自己	到	集会	这	军队	在下面	他们的	即时	命令	,

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈʃætərd] [ræŋks] .

and	to	reform	the	shattered	ranks	.
和	到	改革	这	破碎	排名	.

他们竭尽全力重整麾下的部队，重整溃散的队伍。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['raɪdərz][ænd; ənd] [frentʃ] ['lænsərz]['ʌndər] ['brʌnzwɪk] [ænd; ənd] -

The	German	riders	and	French	lancers	under	Brunswick	and	Bassompierre
这	德语	骑手	和	法语	枪骑兵	在下面	布伦瑞克	和	-

[hæd; həd] , [haʊ'evər] ,

had	,	however	,
有	,	然而	,

然而，布伦瑞克和巴松皮埃尔麾下的德国骑兵和法国枪骑兵却.....

[nɑ:t] [dʌn] [ðer; ðər][wɜ:rk][æz; əz] ['θɜ:rəli] [æz; əz]['ɛgˌmɑ:nt][hæd; həd] [dʌn] .

not	done	their	work	as	thoroughly	as	Egmont	had	done	.
不是	完毕	他们的	工作	作为	彻底	作为	埃格蒙特	有	完毕	.

他们的工作没有像埃格蒙特那样彻底。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][soʊ]['maɪri][ænd; ənd][sɔ:ft] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bri:f] [speɪs] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði]

The	ground	was	so	miry	and	soft	that	in	the	brief	space	which	separated	the
这	地面	曾是	所以	溷	和	柔软的	那	在	这	简短的	空间	哪个	分开	这

['hɑ:st(ə)l][laɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] ['paʊər] [tu:; tə][ɜ:rdʒ][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] [fʊl] [spi:d] .

hostile	lines	they	had	not	power	to	urge	their	horses	to	full	speed	.
敌对的	线条	他们	有	不是	力量	到	敦促	他们的	马匹	到	满的	速度	.

地面泥泞松软，在敌我双方阵线之间的短暂空地上，他们无力催马全速前进。

['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['ju:sləs] [læns] , [ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ]['fi:b(ə)l]['kæntər] , [sɔ:rd] [ɪn]

Throwing	away	their	useless	lances	,	they	came	on	at	a	feeble	canter	,	sword	in
投掷	离开	他们的	无用	长矛	,	他们	来了	在	在	一个	微弱	慢跑	,	剑	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

他们扔掉无用的长矛，手持利剑，步履蹒跚地向前走去。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['vɪgərəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [mɔ:r] ['hevɪli]

and	were	unable	to	make	a	very	vigorous	impression	on	the	more	heavily
和	是	无法	到	制作	一个	非常	蓬勃	印象	在	这	更多的	重度

[ɑ:rmd] ['tru:pəz] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

armed	troopers	opposed	to	them	.
武装	骑警	反对	到	他们	.

他们未能给装备更精良的对峙士兵留下深刻印象。

['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðer; ðər] [kə'rɪr] , [ðeɪ] [wi:ld] ,

Meeting	with	a	firm	resistance	to	their	career	,	they	wheeled	,
会议	和	一个	公司	反抗	到	他们的	职业	,	他们	带轮子的	,

面对职业生涯中的强烈阻力，他们改变了主意。

['fɔ:ltəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [bæk] .

faltered	a	little	and	fell	a	short	distance	back	.
犹豫不决	一个	小的	和	跌倒	一个	短的	距离	后退	.

稍稍踉跄了一下，向后退了一小段距离。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [rɪ'lɪdʒən] , [rɪ'fju:zd; 'refju:s][mɔ:r'oʊvər][tu:; tə]

Many	of	the	riders	being	of	the	reformed	religion	,	refused	moreover	to
许多	的	这	骑手	存在	的	这	改革后的	宗教	,	拒绝	而且	到

['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði]['hju:gəˌnɑ:ts, 'ju:gəˌnɑ:ts] ,

fire	upon	the	Huguenots	,
火	之上	这	胡格诺派教徒	,

许多骑兵都是新教徒，他们拒绝向胡格诺派教徒开火。

[ænd; ənd] [dis'tʃa:dʒd] [ðer; ðər] ['kɑ:rbaɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	discharged	their	carbines	in	the	air	.
和	出院	他们的	卡宾枪	在	这	空气	.

他们向空中鸣放卡宾枪。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huːz] [glæns] [ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [wʌz; wəz] [laɪk] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

The	king	,	whose	glance	on	the	battle	-	field	was	like	inspiration	,
这	国王	,	谁	瞥一眼	在	这	战斗	-	场地	曾是	喜欢	灵感	,

国王在战场上的目光如同灵感一般，

[sɔː] [ðə; ði][blɑːt][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [bə'teiljə] [ʌv; əv]

saw	the	blot	and	charged	upon	them	in	person	with	his	whole	battalia	of
锯	这	印迹	和	带电	之上	他们	在	人	和	他的	所有的	巴塔利亚	的

['kæv(ə)lri] .

cavalry	.
骑兵	.

他看到污点，便亲自率领整个骑兵营向他们冲锋。

[ðə; ði] ['vetərən] ['baɪrən] ['fɑːloʊd] [hɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] [snoʊ] - [waɪt] [pluːm] .

The	veteran	Biron	followed	hard	upon	the	snow	-	white	plume	.
这	老将	比隆	随后	难的	之上	这	雪	-	白色的	羽	.

老将比隆紧随其后，追赶着那雪白的羽毛。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] , ['vɪktəri] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə] [ɪm'pendɪŋ] [dɪ'fiːt] , [ænd; ənd]

The	scene	was	changed	,	victory	succeeded	to	impending	defeat	,	and
这	场景	曾是	已更改	,	胜利	成功了	到	即将到来的	击败	,	和

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]['ruːtɪd; raʊtɪd] .

the	enemy	was	routed	.
这	敌人	曾是	路由	.

形势发生了变化，胜利被即将到来的失败所取代，敌人被击溃了。

[ðə; ði]['raɪdərz][ænd; ənd] [ˌkwɪrə'sɪrz] , ['broʊkən]['ɪntuː][ə; eɪ] ['strʌglɪŋ] [hiːp] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

The	riders	and	cuirassiers	,	broken	into	a	struggling	heap	of	confusion	,
这	骑手	和	胸甲骑兵	,	破碎的	进入	一个	挣扎	堆	的	困惑	,

骑兵和胸甲骑兵们，溃不成军，陷入一片混乱之中。

[struːd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ded] ['bɑːdɪz] ,

strewed	the	ground	with	their	dead	bodies	,
散落的	这	地面	和	他们的	死的	身体	,

尸体横七竖八地散落在地上。

[ɔːr] ['kærid] [dɪs'meɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [æz; əz] [ðeɪ] [stroʊv] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

or	carried	dismay	into	the	ranks	of	the	infantry	as	they	strove	to	escape	.
或者	携带	沮丧	进入	这	排名	的	这	步兵	作为	他们	努力	到	逃脱	.

或者，这给奋力逃脱的步兵队伍带来了沮丧。

['brʌnzwɪk] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['meɪleɪ] , ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] .

Brunswick	went	down	in	the	melee	,	mortally	wounded	as	it	was	believed	.
布伦瑞克	去	向下	在	这	近战	,	致命的	受伤	作为	它	曾是	相信	.

布伦瑞克在混战中倒下，据信身负重伤。

['ɛgˌmɑːnt] [ri'ŋjuːiŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] ['beldʒən] ['truːpəz] ,

Egmont	renewing	the	charge	at	the	head	of	his	victorious	Belgian	troopers	,
埃格蒙特	更新	这	收费	在	这	头	的	他的	胜利者	比利时人	骑警	,

埃格蒙特率领着他凯旋的比利时骑兵再次发起冲锋。

[fel] [ded] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

fell	dead	with	a	musket	-	ball	through	his	heart	.
跌倒	死的	和	一个	滑膛枪	-	球	通过	他的	心	.

他被一颗火枪子弹击中心脏，当场毙命。

[ðə; ði] ['ʃætərd] ['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [wɔ'luːn] ['kæv(ə)lri] , [naʊ] [prɪkt] ['fɔːrwərd][baɪ][ðə; ði] [læns]

The	shattered	German	and	Walloon	cavalry	,	now	pricked	forward	by	the	lances
这	破碎	德语	和	瓦隆	骑兵	,	现在	刺痛	向前	经过	这	长矛

[ʌv; əv][ðer; ðər][kəm'pænjənz] ,

of	their	companions	,
的	他们的	同伴	,

溃不成军的德国和瓦隆骑兵，现在被同伴的长矛刺得向前冲锋。

['ʌndər] [ðə; ði] ['pæʃənət] [kə'mændz] [ʌv; əv] [maɪ'ɛn] [ænd; ənd] [ɔ:'meɪl] ,

under	the	passionate	commands	of	Mayenne	and	Aumale	,
在下面	这	热情的	命令	的	马耶讷	和	奥马尔	,

在马耶讷和奥马尔的热情指挥下，

[naʊ] ['feɪdɪŋ] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fjʊriəs] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:gəˌnɑ:ts, 'ju:gəˌnɑ:ts] , [wɜ:r; wər]

now	fading	back	before	the	furious	charges	of	the	Huguenots	,	were
现在	褪色	后退	前	这	狂怒	收费	的	这	胡格诺派教徒	,	是

[kəm'pli:tli] [ˌoʊvər'θroʊn] [ænd; ənd] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

completely	overthrown	and	cut	to	pieces	.
完全地	被推翻	和	切	到	件	.

如今，在胡格诺派的猛烈攻势下，他们逐渐被推翻，并被彻底摧毁。

['sev(ə)n] [taɪmz] [dɪd] ['henri] [ʌv; əv] [nə'vɑ:(r)] [ɪn] ['pɜ:rs(ə)n] [li:d] [hɪz; ɪz] ['tru:pəz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] ;

Seven	times	did	Henry	of	Navarre	in	person	lead	his	troopers	to	the	charge	;
七	时代	做过	亨利	的	纳瓦拉	在	人	带领	他的	骑警	到	这	收费	;

纳瓦拉的亨利曾七次亲自率领骑兵发起冲锋；

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv]

but	suddenly	,	in	the	midst	of	the	din	of	battle	and	the	cheers	of
但	突然	,	在	这	中间	的	这	din	的	战斗	和	这	干杯	的

['vɪktəri] ,

victory	,
胜利	,

但突然间，在战斗的喧嚣和胜利的欢呼声中，

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [went] [frʌm; frəm] [lɪp] [tu:; tə] [lɪp] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪnz] .

a	message	of	despair	went	from	lip	to	lip	throughout	the	royal	lines	.
一个	信息	的	绝望	去	从	唇	到	唇	自始至终	这	皇家	线条	.

绝望的信息在皇室成员之间传递开来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

The	king	had	disappeared	.
这	国王	有	消失	.

国王消失了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['prɑ:tɪstəntɪzəm] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [fræns] [wɜ:r; wər]

He	was	killed	,	and	the	hopes	of	Protestantism	and	of	France	were
他	曾是	被杀	,	和	这	希望	的	新教	和	的	法国	是

['fɔ:lən] [fɔ:r; fər] ['evər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

fallen	for	ever	with	him	.
倒下	为了	曾经	和	他	.

他被杀害了，新教和法国的希望也随着他的牺牲永远破灭了。

[ðə; ði] [waɪt] ['stændərd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bə'teiljə] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] ['floʊtɪŋ] ['waɪldli] [ænd; ənd]

The	white	standard	of	his	battalia	had	been	seen	floating	wildly	and
这	白色的	标准	的	他的	巴塔利亚	有	到过	已见	漂浮的	疯狂地	和

['pɜ:rpəsləsli] ['oʊvər] [ðə; ði] [fi:ld] ;

purposelessly	over	the	field	;
漫无目的地	超过	这	场地	;

人们看到他所在部队的白色军旗在战场上漫无目的地飘荡；

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['bænərmən] , [pɑ:t] [di:] [roʊdz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['noʊb(ə)l] [ʌv; əv] [doʊfɪni] , ['wu:ndɪd]

for	his	bannerman	,	Pot	de	Rhodes	,	a	young	noble	of	Dauphiny	,	wounded
为了	他的	旗手	,	锅	德	罗德岛	,	一个	年轻的	高贵	的	多菲尼	,	受伤

['mɔ:rtəli] [ɪn] [ðə; ði] [hed] ,

mortally	in	the	head	,
致命的	在	这	头	,

为了他的旗手，多菲尼的年轻贵族波特·德·罗德斯，头部受了致命伤。

[wɪð; wɪθ] [blʌd] ['striːmɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['blaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [wʌz; wəz] ['ʌtərli]

with	blood	streaming	over	his	face	and	blinding	his	sight	,	was	utterly
和	血	流媒体	超过	他的	脸	和	失明	他的	视线	,	曾是	完全地

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

unable	to	control	his	horse	,
无法	到	控制	他的	马	,

鲜血顺着他的脸颊流淌，模糊了他的视线，他完全无法控制自己的马。

[huː] [gɔləpt] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'priːs] ,

who	galloped	hither	and	thither	at	his	own	caprice	,
WHO	疾驰	这里	和	那里	在	他的	自己的	任性	,

他随心所欲地四处奔跑，

[ˌmɪs'liːdɪŋ] ['meni] ['truːpəz] [huː] ['fɑːloʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'rætɪk] [kə'rɪr] .

misleading	many	troopers	who	followed	in	his	erratic	career	.
误导性的	许多	骑警	WHO	随后	在	他的	不稳定的	职业	.

误导了许多后来跟随他走上这条道路的骑警队伍。

[ə; eɪ] [ˌkævə'lɪr] , [ɑːrmd] [ɪn] [pruːf] , [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] [snoʊ] - [waɪt] [pluːm] ,

A	cavalier	,	armed	in	proof	,	and	wearing	the	famous	snow	-	white	plume	,
一个	骑士	,	武装	在	证明	,	和	穿着	这	著名的	雪	-	白色的	羽	,

一位全副武装、头戴著名雪白羽饰的骑士

['æftər][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv] [kaʊnt] - ['redʒɪmənt] ,

after	a	hand	-	to	-	hand	struggle	with	a	veteran	of	Count	Bossu's	regiment	,
后	一个	手	-	到	-	手	斗争	和	一个	老将	的	数数	-	团	,

在与博苏伯爵麾下的一名老兵进行肉搏战后，

[wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][fɔːl] [ded] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bænərmən] : [ðə; ði] ['flemɪŋ] ,

was	seen	to	fall	dead	by	the	side	of	the	bannerman	:	The	Fleming	,
曾是	已见	到	落下	死的	经过	这	边	的	这	旗手	:	这	弗莱明	,

有人看到他倒在旗手身旁死去：弗莱明人

[nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [boʊst] , ['laʊdli] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn][ðə; ði] - ,

not	used	to	boast	,	loudly	asserted	that	he	had	slain	the	Bearnese	,
不是	用过的	到	夸	,	高声	断言	那	他	有	被杀	这	-	,

他素来不爱吹嘘，却大声宣称自己杀死了贝恩人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuːz] [spred] ['ræpɪdli]['oʊvər][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] .

and	the	news	spread	rapidly	over	the	battle	-	field	.
和	这	消息	传播	快速	超过	这	战斗	-	场地	.

消息迅速传遍了战场。

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [kən'fedərəts] [geɪnd] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] , [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['rɔɪəlɪsts] [wɜːr; wər]

The	defeated	Confederates	gained	new	courage	,	the	victorious	Royalists	were
这	战败	南方邦联	获得	新的	勇气	,	这	胜利者	保皇党	是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['weɪvər] ,

beginning	to	waver	,
开始	到	动摇	,

战败的南方邦联军重拾勇气，而胜利的保皇党人则开始动摇。

[wen] ['sʌd(ə)nli] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l][laɪnz] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

when	suddenly	,	between	the	hostile	lines	,	in	the	very	midst	of	the	battle	,
什么时候	突然	,	之间	这	敌对的	线条	,	在	这	非常	中间	的	这	战斗	,

突然间，就在敌军阵线之间，在激烈的战斗之中，

[ðə; ði] [kɪŋ] [gɔləpt] ['fɔːrwərd] , [ˌber'hedɪd] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [dʌst] , [bʌt; bət]

the	king	galloped	forward	,	bareheaded	,	covered	with	blood	and	dust	,	but
这	国王	疾驰	向前	,	免冠	,	涵盖	和	血	和	灰尘	,	但

[ɪn'taɪərli] [ʌn'hɜːrt] .

entirely	unhurt	.
完全	毫发无损	.

国王策马向前飞奔，头戴光秃秃的头盔，浑身沾满鲜血和尘土，但毫发无损。

[ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] [ʌv; əv] " ['viːv] [lə][rwɑː] ! " [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

A	wild	shout	of	"	Vive	le	Roi	!	"	rang	through	the	air	.
一个	荒野	喊	的	"	活力	勒	国王	!	"	响铃	通过	这	空气	.

一声“国王万岁！”的呐喊响彻云霄。

['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz]['evər] , [hiː; hi] [ə'drest] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,

Cheerful	as	ever	,	he	addressed	a	few	encouraging	words	to	his	soldiers	,
快乐	作为	曾经	,	他	已解决	一个	很少	鼓励	字	到	他的	士兵	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,

with	a	smiling	face	,
和	一个	微笑	脸	,

他一如既往地精神抖擞，面带微笑地对士兵们说了几句鼓励的话。

[ænd; ənd] [ə'gen] [led][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .

and	again	led	a	charge	.
和	再次	引领	一个	收费	.

并再次冲锋陷阵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

It	was	all	that	was	necessary	to	complete	the	victory	.
它	曾是	全部	那	曾是	必要的	到	完全的	这	胜利	.

这是取得胜利所需的一切。

[ðə; ði] ['enəmi] [broʊk] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [ɑːn] ['evri] [saɪd][ɪn]['waɪldɪst][kən'fjuːʒ(ə)n] , ['fɑːloʊd] [baɪ]

The	enemy	broke	and	ran	away	on	every	side	in	wildest	confusion	,	followed	by
这	敌人	打破	和	跑	离开	在	每一个	边	在	最狂野的	困惑	,	随后	经过

[ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] ['kæv(ə)lri] ,

the	royalist	cavalry	,
这	保皇党	骑兵	,

敌军溃败，四散奔逃，一片混乱，保皇党骑兵紧随其后。

[huː] ['seɪbər] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [fled] .

who	sabred	them	as	they	fled	.
WHO	剑	他们	作为	他们	逃亡	.

他们逃跑时被人用刀砍伤。

[ðə; ði]['pænɪk] [geɪnd] [ðə; ði] [fʊt] - ['soʊldʒərz] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði]['kæv(ə)lri]

The	panic	gained	the	foot	-	soldiers	,	who	should	have	supported	the	cavalry
这	恐慌	获得	这	脚	-	士兵	,	WHO	应该	有	有	这	骑兵

,

,

,

恐慌蔓延到了原本应该支援骑兵的步兵身上。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

but	had	not	been	at	all	engaged	in	the	action	.
但	有	不是	到过	在	全部	已订婚的	在	这	行动	.

但他本人并未参与此次行动。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnfəntri] [θruː] [ə'weɪ] [ðer; ðər][ɑːrmz][æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld]

The	French	infantry	threw	away	their	arms	as	they	rushed	from	the	field
这	法语	步兵	扔	离开	他们的	武器	作为	他们	匆忙	从	这	场地

[ænd; ənd] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	sought	refuge	in	the	woods	.
和	寻求	避难所	在	这	树林	.

法国步兵丢下武器，冲出战场，躲进树林里。

[ðə; ði] [wɔ'luːn] [wɜːr; wər][soʊ] [ˌekspə'dɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,

The	Walloons	were	so	expeditious	in	the	race	,
这	瓦隆人	是	所以	迅速的	在	这	种族	,

瓦隆人在比赛中速度非常快，

[ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [stɑ:pt] [tɪl] [ðeɪ] [geɪnd] [ðer; ðər] [oʊn] [frʌn'tɪr] .

that	they	never	stopped	till	they	gained	their	own	frontier	.
那	他们	绝不	停止	直到	他们	获得	他们的	自己的	边境	.

他们从未停止前进，直到夺取了自己的边疆。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['hoʊpləsli] [lɔ:st] ,

The	day	was	hopelessly	lost	,
这	天	曾是	绝望地	丢失的	,

这一天彻底完了。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [maɪ'ɛn] [hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [hɪm'self] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	although	Mayenne	had	conducted	himself	well	in	the	early	part	of	the
和	虽然	马耶讷	有	实施	他自己	出色地	在	这	早期的	部分	的	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

尽管马耶内当天早些时候表现得相当不错，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'sɛld] [baɪ] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [sə'lerɪti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flaɪt]

it	was	certain	that	he	was	excelled	by	none	in	the	celerity	of	his	flight
它	曾是	肯定	那	他	曾是	表现出色	经过	没有任何	在	这	速度	的	他的	航班

[wen] [ðə; ði] [raʊt] [hæd; həd] ['ferli] [bɪ'gʌn] .

when	the	rout	had	fairly	begun	.
什么时候	这	路线	有	相当	开始	.

可以肯定的是，当溃败真正开始时，他的逃跑速度无人能及。

['pɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:] [breθ] [æz; əz][hi:; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [wʊd] ,

Pausing	to	draw	breath	as	he	gained	the	wood	,
暂停	到	画	气息	作为	他	获得	这	木头	,

他停下来喘口气，同时把球打了出去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [di:l] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔ:rd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mɑ:b][ʌv; əv]

he	was	seen	to	deal	blows	with	his	own	sword	among	the	mob	of
他	曾是	已见	到	交易	打击	和	他的	自己的	剑	之中	这	暴民	的

['fjʊdʒətɪv] ,

fugitives	,
逃犯	,

有人看到他用自己的剑在逃亡人群中击打他人。

[nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['ræli] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər][flæg][ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə]

not	that	he	might	rally	them	to	their	flag	and	drive	them	back	to
不是	那	他	可能	集会	他们	到	他们的	旗帜	和	驾驶	他们	后退	到

[ə'nʌðər] [ɪn'kaʊntər] ,

another	encounter	,
其他	遇到	,

并非是说他能把他们重新召集到自己的旗帜下，然后把他们再次驱赶到另一场冲突中。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [en'kʌmbəd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'tri:t] .

but	because	they	encumbered	his	own	retreat	.
但	因为	他们	负担	他的	自己的	撤退	.

但因为它们阻碍了他的撤退。

[ðə; ði] [wɔ'lu:n] [ˌkɑ:rbə'nɪr] , [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['raɪdərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['lænsərz] ,

The	Walloon	carbineers	,	the	German	riders	,	and	the	French	lancers	,
这	瓦隆	卡宾枪	,	这	德语	骑手	,	和	这	法语	枪骑兵	,

瓦隆骑兵、德国骑兵和法国枪骑兵，

[dis'pju:tɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['relətɪv] [bleɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [i:tʃ] [kɔ:r] ,

disputing	as	to	the	relative	blame	to	be	attached	to	each	corps	,
争议	作为	到	这	相对的	责备	到	是	随附的	到	每个	兵团	,

双方就各军团应承担的相对责任存在争议，

[bɪ'gæn] ['ʃu:tɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪbə] [i:tʃ] ['ʌðər] , ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

began	shooting	and	sabring	each	other	,	almost	before	they	were	out	of	the
开始	射击	和	军刀	每个	其他	,	几乎	前	他们	是	出去	的	这

['ɛnəmi:z] [saɪt] .

enemy's	sight	.
敌人的	视线	.

他们几乎还没走出敌人的视线，就开始互相射击和用刀砍杀。

['meni] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [kɪld] .

Many	were	thus	killed	.
许多	是	因此	被杀	.

因此，许多人丧生。

[ðə; ði] ['lɑ:nskə,net; 'læns-] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [pʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɔ:rd] .

The	lansquenets	were	all	put	to	the	sword	.
这	兰斯克内特	是	全部	放	到	这	剑	.

兰斯克内特人全部被斩杀。

[ðə; ði] [swɪs] ['ɪnfəntri] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ɑ:n] ['plɛdʒɪŋ]

The	Swiss	infantry	were	allowed	to	depart	for	their	own	country	on	pledging
这	瑞士	步兵	是	允许	到	离开	为了	他们的	自己的	国家	在	认捐

[ðəm'selvz] [nɑ:t] [ə'gen] [tu:; tə] [ber] [ɑ:rmz] [ə'genst] ['henri] [ˌaɪ 'vi:] .

themselves	not	again	to	bear	arms	against	Henry	IV	.
他们自己	不是	再次	到	熊	武器	反对	亨利	第四	.

瑞士步兵获准返回自己的国家，但他们承诺不再与亨利四世对抗。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [eɪt] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['li:gɝz] [wɜ:r; wər] ['i:ðər] [kɪld] [ɑ:n] [ðə; ði]

It	is	probable	that	eight	hundred	of	the	leaguers	were	either	killed	on	the
它	是	可能	那	八	百	的	这	联盟球员	是	任何一个	被杀	在	这

['bæt(ə)l] - [fi:ld] [ɔ:r] [draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['swoʊlən] ['rɪvər] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'tri:t] .

battle	-	field	or	drowned	in	the	swollen	river	in	their	retreat	.
战斗	-	场地	或者	溺水	在	这	肿	河	在	他们的	撤退	.

很可能有八百名联盟成员在战场上阵亡，或者在撤退时被上涨的河水淹死。

[ə'baʊt] [wʌn] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['nʌmbər] [fel] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

About	one	-	fourth	of	that	number	fell	in	the	army	of	the	king	.
关于	一	-	第四	的	那	数字	跌倒	在	这	军队	的	这	国王	.

其中约有四分之一的人阵亡在国王的军队中。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'tɪndʒənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['neðərləndz] , [tu:]

It	is	certain	that	of	the	contingent	from	the	obedient	Netherlands	,	two
它	是	肯定	那	的	这	队伍	从	这	听话	荷兰	,	二

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ,

hundred	and	seventy	,
百	和	七十	,

可以确定的是，来自顺从的荷兰的队伍中有二百七十人，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒen(ə)rəl] , [lɔ:st] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

including	their	distinguished	general	,	lost	their	lives	.
包括	他们的	杰出的	一般的	,	丢失的	他们的	生活	.

包括他们杰出的将军在内，他们都失去了生命。

[ðə; ði] ['bæstərd] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] , ['krɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [sleɪn] , [ɪ'skeɪpt]

The	Bastard	of	Brunswick	,	crawling	from	beneath	a	heap	of	slain	,	escaped
这	混蛋	的	布伦瑞克	,	爬行	从	下面	一个	堆	的	被杀	,	逃脱

[wɪð; wɪθ] [laɪf] .

with	life	.
和	生活	.

布伦瑞克的私生子从一堆尸体下爬出来，侥幸活了下来。

[maɪ'ɛn] [lɔ:st] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['stændərdz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmi] ,

Mayenne	**lost**	**all**	**his**	**standards**	**and**	**all**	**the**	**baggage**	**of**	**his**	**army**	**,**
马耶讷	丢失的全部		他的	标准	和	全部	这	行李	的	他的	军队	,

马耶讷失去了所有军旗和军队的所有行李。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ['hoʊpləsli] [dɪ'zɑ:lvd] .

while	**the**	**army**	**itself**	**was**	**for**	**a**	**time**	**hopelessly**	**dissolved**	**.**
尽管	这	军队	本身	曾是	为了	一个	时间	绝望地	溶解	.

而军队本身也一度彻底解散。

[fju:] ['kæv(ə)lri] ['ækʃnz] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] ['waɪdər] [sə'lebrəti] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [faɪt]

Few	**cavalry**	**actions**	**have**	**attained**	**a**	**wider**	**celebrity**	**in**	**history**	**than**	**the**	**fight**
很少	骑兵	行动	有	已达到	一个	更广泛	名人	在	历史	比	这	斗争

[ʌv; əv] ['aɪvri] .

of	**Ivry**	**.**
的	象牙	.

历史上很少有骑兵战役能像伊夫里之战那样闻名遐迩。

[jet] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] ['meni] [hɑ:rd] - [fɔ:t] ['bætlz] , [wer] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['fɪrsər]

Yet	**there**	**have**	**been**	**many**	**hard**	**-**	**fought**	**battles**	**,**	**where**	**the**	**struggle**	**was**	**fiercer**
然而	那里	有	到过	许多	难的	-	战斗	战斗	,	在哪里	这	斗争	曾是	更凶猛

[ænd; ənd] ['kloʊzər] ,

and	**closer**	**,**
和	更近	,

然而，也曾发生过许多艰苦卓绝的战斗，那些战斗更加激烈，双方实力更加接近。

[wer] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋgər] [taɪm] ['daʊtf(ə)l] ,

where	**the**	**issue**	**was**	**for**	**a**	**longer**	**time**	**doubtful**	**,**
在哪里	这	问题	曾是	为了	一个	更长	时间	疑	,

如果这个问题长期以来一直存在疑问，

[wer] [fɑ:r] [mɔ:r] [laɪvz; lɪvz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] ,

where	**far**	**more**	**lives**	**on**	**either**	**side**	**were**	**lost**	**,**
在哪里	远的	更多的	生活	在	任何一个	边	是	丢失的	,

双方伤亡人数都远超其他双方。

[wer] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['veri] [mʌtʃ] ['greɪtər] [rɪ'zʌlts] ,

where	**the**	**final**	**victory**	**was**	**immediately**	**productive**	**of**	**very**	**much**	**greater**	**results**	**,**
在哪里	这	最终的	胜利	曾是	立即地	生产力	的	非常	很多	更大的	结果	,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

and	**which**	**,**
和	哪个	,

最终的胜利立即带来了更大的成果，而且，

[ˌnevərðə'les] , [hæv; həv] [sʌŋk] ['ɪntu:] ['hoʊpləs] [ə'blɪviən] .

nevertheless	**,**	**have**	**sunk**	**into**	**hopeless**	**oblivion**	**.**
尽管如此	,	有	沉没	进入	绝望	遗忘	.

然而，却已沉沦于绝望的遗忘之中。

[ðə; ði] ,

The	**,**
这	,

这，

['pɜ:rsən(ə)l] ['di:teɪlz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:rt] [i'næktid] [baɪ] [ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [kɪŋ]

personal	**details**	**which**	**remain**	**concerning**	**the**	**part**	**enacted**	**by**	**the**	**adventurous**	**king**
个人的	细节	哪个	保持	有关	这	部分	已颁布	经过	这	冒险的	国王

[æt; ət] [ðɪs] [moʊst] ['krɪtɪk(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

at	**this**	**most**	**critical**	**period**	**of**	**his**	**career**	**,**
在	这	最多	批判的	时期	的	他的	职业	,

关于这位富有冒险精神的国王在其职业生涯最关键时期所扮演角色的遗留个人细节，

[ðə; ði][roʊˈmæntɪk] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz]['gæðər][əˈbaʊt][ðæt] ['redi] - ['wɪtɪd] , ['redi] -

the	romantic	interest	which	must	always	gather	about	that	ready	-	witted	,	ready	-
这	浪漫的	兴趣	哪个	必须	总是	收集	关于	那	准备好	-	机智的	,	准备好	-

['sɔːdid] ['gæskən] , [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] ,

sworded	Gascon	,	at	the	moment	when	,
剑	加斯科涅	,	在	这	片刻	什么时候	,

在那一刻，总会有人对那位机智敏捷、剑术高超的加斯科涅人产生浪漫的兴趣：

[tuː; tə] [kənˈtɛmpɝˌɛriːz] , [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [siːmd] [soʊ] ['hoʊpləs] [ɔːr][æt; ət]

to	contemporaries	,	the	result	of	all	his	struggles	seemed	so	hopeless	or	at
到	同时代人	,	这	结果	的	全部	他的	斗争	似乎	所以	绝望	或者	在

[best][soʊ] ['daʊtf(ə)l] ;

best	so	doubtful	;
最好的	所以	疑	;

在同时代的人看来，他所有奋斗的结果似乎毫无希望，或者充其量也只是令人怀疑；

[əˈbʌv] [ɔːl] ,

above	all	,
多于	全部	,

首先，

[ðə; ði] ['nuːmərəs] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['prɪnsli] [neɪmz] [wɪtʃ] [emˈbelɪʃt] [ðə; ði][roʊl] - [kɔːl][ʌv; əv] [ðæt]

the	numerous	royal	and	princely	names	which	embellished	the	roll	-	call	of	that
这	很多的	皇家	和	王子	姓名	哪个	修饰过的	这	卷	-	称呼	的	那

['feɪməs] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,

famous	passage	of	arms	,
著名的	通道	的	武器	,

那次著名的列队仪式上，列队列出了众多皇室成员和王子的名字。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [sʌtʃ]

and	which	were	supposed	,	in	those	days	at	least	,	to	add	such
和	哪个	是	据称	,	在	那些	天	在	至少	,	到	添加	这样的

['lʌstər] [tuː; tə][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [fiːld] ,

lustre	to	a	battle	-	field	,
光泽	到	一个	战斗	-	场地	,

在当时，人们认为这些物品能为战场增添光彩。

[æz; əz] ['hʌmblər] [neɪmz] , [haʊˈevər] [ɪˈlʌstriəs] [baɪ] ['vælər] [ɔːr]['vɜːrtʃuː] , [kʊd; kəd]['nevər] [bɪˈstoʊ] ,

as	humbler	names	,	however	illustrious	by	valour	or	virtue	,	could	never	bestow	,
作为	谦逊	姓名	,	然而	杰出	经过	勇气	或者	美德	,	可以	绝不	赐给	,

即使是名声卑微的人，无论多么英勇或德行卓著，也永远无法赋予……

[hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['kɑːmbæt][fɔːr; fər]['evər] ['feɪməs] .

have	made	this	combat	for	ever	famous	.
有	制成	这	战斗	为了	曾经	著名的	.

使这场战斗永远名垂青史。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['helθi] ['mɔːrəl] , [ɪn] ['mɪlətəri] [əˈferz] ,

Yet	it	is	certain	that	the	most	healthy	moral	,	in	military	affairs	,
然而	它	是	肯定	那	这	最多	健康	道德	,	在	军队	事务	,

然而可以肯定的是，在军事事务中，最健康的道德准则是……

[tuː; tə][biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈvent] ,

to	be	derived	from	the	event	,
到	是	衍生的	从	这	事件	,

由该事件推导而来，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪktəri] [dɪ'pendz] [les] [ə'pɑ:n][ɪt'self][ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði][ju:z]
is **that** **the** **importance** **of** **a** **victory** **depends** **less** **upon** **itself** **than** **on** **the** **use**
是 那 这 重要性 的 一个 胜利 取决于 较少的 之上 本身 比 在 这 使用
[tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
to **be** **made** **of** **it** **.**
到 是 制成 的 它 .

胜利的重要性不在于胜利本身，而在于如何利用胜利。

[maɪ'ɛn] [fled][tu:; tə]['mæntiːz] , [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [nɪ'mɔrz] [tu:; tə] ['tʃɑ:rtri:z] ,
Mayenne **fled** **to** **Mantes** **,** **the** **Duke** **of** **Nemours** **to** **Chartres** **,**
马耶讷 逃亡 到 曼特斯 , 这 公爵 的 内穆尔 到 沙特尔 ,

马耶讷逃往芒特，内穆尔公爵逃往沙特尔。

['ʌðər] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:g] [ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] ,
other **leaders** **of** **the** **League** **in** **various** **directions** **,**
其他 领导人 的 这 联盟 在 各种各样的 方向 ,

联盟的其他领导人朝着各个方向努力，

[maɪ'ɛn] [toʊld] ['evri] ['bɑ:di][hi:; hi][met] [ðæt] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [kɪld] ,
Mayenne **told** **every** **body** **he** **met** **that** **the** **Bearnese** **was** **killed** **,**
马耶讷 讲述 每一个 身体 他 遇见 那 这 - 曾是 被杀 ,

马耶纳逢人便说，贝尔恩人已经被杀了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [su:n] [hæv; həv] [ə'nʌðər]
and **that** **although** **his** **own** **army** **was** **defeated** **,** **he** **should** **soon** **have** **another**
和 那 虽然 他的 自己的 军队 曾是 战败 , 他 应该 很快 有 其他
[wʌn][ɑ:n] [fʊt] .
one **on** **foot** **.**
一 在 脚 .

虽然他自己的军队战败了，但他很快就能组建另一支步兵军队。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['pɑ:rmə] , [ænd; ənd][baɪ]
The **same** **intelligence** **was** **communicated** **to** **the** **Duke** **of** **Parma** **,** **and** **by**
这 相同的 智力 曾是 沟通 到 这 公爵 的 帕尔马 , 和 经过
[hɪm; ɪm][tu:; tə] ['filip] .
him **to** **Philip** **.**
他 到 菲利普 .

同样的情报也传达给了帕尔马公爵，帕尔马公爵又将情报传达给了菲利普。

[mɛn'doʊzə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['spænɪʃ] ['eɪdʒənts][went] [ə'baʊt]['pærɪs] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv]
Mendoza **and** **the** **other** **Spanish** **agents** **went** **about** **Paris** **spreading** **the** **news** **of**
门多萨 和 这 其他 西班牙语 代理人 去 关于 巴黎 传播 这 消息 的
['hɛnri:z] [deθ] ,
Henry's **death** **,**
亨利的 死亡 ,

门多萨和其他西班牙特工在巴黎四处散布亨利去世的消息。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [si:md] ['woʊfəli] [tu:; tə] [læk] [ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n] ,
but **the** **fact** **seemed** **woefully** **to** **lack** **confirmation** **,**
但 这 事实 似乎 可悲地 到 缺少 确认 ,

但这一事实似乎严重缺乏证实。

[waɪl] [ðə; ði] [pru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtər] [ˌoʊvər'θroʊ] [ænd; ənd] ['ʃeɪmfl] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:gɜ:z]
while **the** **proofs** **of** **the** **utter** **overthrow** **and** **shameful** **defeat** **of** **the** **Leaguers**
尽管 这 证明 的 这 说出 推翻 和 可耻 击败 的 这 联盟球员
[wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)l][ɑ:n] ['evri] ,
were **visible** **on** **every** **,**
是 可见的 在 每一个 ,

尽管联盟军彻底战败和耻辱性失败的证据随处可见，

[saɪd] .
side .
边 .

边。

[ðə; ði] [pə'rizjənz] — ['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd][ɪn][veɪn] [haɪrd] ['wɪndoʊz] [ɪn]
The **Parisians** **—** **many** **of** **whom** **the** **year** **before** **had** **in** **vain** **hired** **windows** **in**
这 巴黎人 — 许多 的 谁 这 年 前 有 在 徒劳 雇用 视窗 在
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [stri:ts] ,
the **principal** **streets** **,**
这 主要的 街道 ,

巴黎人——其中许多人前一年曾徒劳地在主要街道上租用橱窗——

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['prɑ:mɪst] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [baʊnd] [hænd][ænd; ənd]
in **order** **to** **witness** **the** **promised** **entrance** **of** **the** **Bearnese** **,** **bound** **hand** **and**
在 命令 到 证人 这 承诺 入口 的 这 - , 边界 手 和
[fʊt] ,
foot **,**
脚 ,

为了亲眼见证贝亚恩人被捆绑着手脚进入会场，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gæg] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
and **with** **a** **gag** **in** **his** **mouth** **,**
和 和 一个 插科打诨 在 他的 嘴 ,

嘴里塞着东西，

[tu:; tə] [swel] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['mædəm] [li:g] — [wɜ:r; wər] [ɪn'kredʒələs] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
to **swell** **the** **triumph** **of** **Madam** **League** **—** **were** **incredulous** **as** **to** **the**
到 膨胀 这 胜利 的 女士 联盟 — 是 难以置信 作为 到 这
[deθ] [naʊ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['laɪvli] ['herətɪk] ,
death **now** **reported** **to** **them** **of** **this** **very** **lively** **heretic** **,**
死亡 现在 据报道 到 他们 的 这 非常 热闹 异教徒 ,

为了进一步彰显联盟夫人的胜利——他们难以置信地得知这位生前十分活跃的异端分子已经去世。

[baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][fled][soʊ] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tru:pəz] .
by **those** **who** **had** **fled** **so** **ignominiously** **from** **his** **troopers** **.**
经过 那些 WHO 有 逃亡 所以 耻辱地 从 他的 骑警 .

那些曾狼狈地逃离他骑兵的人。

[di:][lɑ:] [nʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hju:gənɑ:t] ['tʃi:ftənz] ,
De **la** **None** **and** **the** **other** **Huguenot** **chieftains** **,**
德 拉 没有任何 和 这 其他 胡格诺派 酋长们 ,

德拉诺内和其他胡格诺派首领，

['ɜ:rnɪstli] ['ɝ:dʒd][ə'pɑ:n] ['henri] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑ:n]['pærɪs] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]
earnestly **urged** **upon** **Henry** **the** **importance** **of** **advancing** **upon** **Paris** **without** **an**
切实 敦促 之上 亨利 这 重要性 的 前进 之上 巴黎 没有 一个
[ɪnstənts] [dɪ'leɪ] ,
instant's **delay** **,**
即时 延迟 ,

他恳切地向亨利强调，必须立即向巴黎进军，一刻也不能耽搁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æt; ət] [li:st] [ɪk'stri:mli] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] , [hæd; həd][hi:; hi] [dʌn] [soʊ] ,
and **it** **seems** **at** **least** **extremely** **probable** **that** **,** **had** **he** **done** **so** **,**
和 它 似乎 在 至少 极其 可能 那 , 有 他 完毕 所以 ,

而且，如果他真的这么做了，那么至少极有可能的是，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv]['fɔ:lən][æt; ət][wʌns]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] .
the **capital** **would** **have** **fallen** **at** **once** **into** **his** **hands** **.**
这 首都 会 有 倒下 在 一次 进入 他的 双手 .

首都本会立刻落入他手中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kən'kɜːrənt] ['testɪmoʊni][ʌv; əv] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [ðæt] [ðə; ði]['pænɪk] , [ðə; ði][ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n] ,

It	is	the	concurrent	testimony	of	contemporaries	that	the	panic	,	the	destitution	,
它	是	这	并发	见证	的	同时代人	那	这	恐慌	,	这	赤贫	,

同时代的人们的共同证词表明，恐慌、贫困、

[ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [rɪ'zɪstəns] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd]

the	confusion	would	have	made	resistance	impossible	had	a	determined
这	困惑	会	有	制成	反抗	不可能的	有	一个	决定

['ɑːnslɔːt] [bɪn] [meɪd] .

onslaught	been	made	.
猛攻	到过	制成	.

如果发起坚决的进攻，混乱局面将使抵抗变得不可能。

[ænd; ənd] ['henri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsmən] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] ,

And	Henry	had	a	couple	of	thousand	horsemen	flushed	with	victory	,
和	亨利	有	一个	夫妻	的	千	骑兵	酡	和	胜利	,

亨利麾下有两千名骑兵，他们因胜利而士气高昂。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

and	a	dozen	thousand	foot	who	had	been	compelled	to	look	upon	a
和	一个	打	千	脚	WHO	有	到过	被迫	到	看	之上	一个

['traɪʌmf] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] :

triumph	in	which	they	had	no	opportunity	of	sharing	:
胜利	在	哪个	他们	有	不	机会	的	分享	:

还有一万多名士兵被迫观看这场他们无缘分享的胜利：

[sək'ses] [ænd; ənd] [ˌemju'leɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] ['iːzəli] ['traɪʌmft] ['oʊvər] [dɪ'senʃn] [ænd; ənd] [dɪ'sper]

Success	and	emulation	would	have	easily	triumphed	over	dissension	and	despair
成功	和	仿真	会	有	容易地	胜利	超过	纠纷	和	绝望

.

:

.

成功和效仿本可以轻易战胜纷争和绝望。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv]['baɪrən][ænd; ənd] ['ʌðər] ['kæθlɪks] ,

But	the	king	,	yielding	to	the	councils	of	Biron	and	other	Catholics	,
但	这	国王	,	屈服	到	这	议会	的	比隆	和	其他	天主教徒	,

[dɪ'klaɪnd] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

declined	attacking	the	capital	,
拒绝	攻击	这	首都	,

但国王屈服于比隆和其他天主教徒的建议，拒绝攻打首都。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːrd] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [sloʊ] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['sɜːrkəmstænsɪz] ['emɪnəntli] ['hæzərdəs] ,

and	preferred	waiting	the	slow	,	and	in	his	circumstances	eminently	hazardous	,
和	首选	等待	这	慢的	,	和	在	他的	情况	非常	危险	,

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['regjələr] [siːdʒ] .

operations	of	a	regular	siege	.
运营	的	一个	常规的	围城	.

他宁愿等待缓慢且在他当时的情况下极其危险的正规围攻行动。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ['traɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['prɑːtɪstəntɪzəm]

Was	it	the	fear	of	giving	a	signal	triumph	to	the	cause	of	Protestantism
曾是	它	这	害怕	的	给予	一个	信号	胜利	到	这	原因	的	新教

[ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði]['hjuːgənɑːt] ['liːdər] — [soʊ] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] — [tuː; tə] [pɔːz]

that	caused	the	Huguenot	leader	—	so	soon	to	become	a	renegade	—	to	pause
那	导致	这	胡格诺派	领导者	—	所以	很快	到	变得	一个	叛逆者	—	到	暂停

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ?

in	his	career	?
在	他的	职业	?

是不是因为害怕给新教事业带来重大胜利，才导致这位即将成为叛教者的胡格诺派领袖暂停了他的事业？

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][æŋ'zaɪəti][lest][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] ['entrəns] ['ɪntu:]['pærɪs] [maɪt] [ʌn'du:][ðə; ði][dɪ'ploʊməsi]

Was	it	anxiety	lest	his	victorious	entrance	into	Paris	might	undo	the	diplomacy
曾是	它	焦虑	免得	他的	胜利者	入口	进入	巴黎	可能	撤销	这	外交

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['enˌvɔɪz] [æt; ət] [roʊm] ?

of	his	catholic	envoys	at	Rome	?
的	他的	天主教	使节	在	罗马	?

他是否担心自己凯旋进入巴黎会破坏他在罗马的天主教使节所做的外交努力?

[ɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['mju:tənəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	was	it	simply	the	mutinous	condition	of	his	army	,	especially	of	the
或者	曾是	它	简单地	这	叛逆的	状况	的	他的	军队	,	尤其	的	这

[swɪs] ['mɜ:səˌneri:z] ,

Swiss	mercenaries	,
瑞士	雇佣兵	,

或者仅仅是因为他的军队，特别是瑞士雇佣兵的叛乱状态?

[hu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [æd'væns] [ə; eɪ] [step] [ən'les] [ðer; ðər] [ə'rɪrz] [ʌv; əv] [peɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət]

who	refused	to	advance	a	step	unless	their	arrears	of	pay	were	at
WHO	拒绝	到	进步	一个	步	除非	他们的	欠款	的	支付	是	在

[wʌns] ['fɜ:rnɪʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌtərli] ['empti] [ɪks'tʃekər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ?

once	furnished	them	out	of	the	utterly	empty	exchequer	of	the	king	?
一次	提供	他们	出去	的	这	完全地	空的	国库	的	这	国王	?

除非国王立即从空空如也的国库中支付他们拖欠的薪饷，否则他们拒绝晋升?

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,

Whatever	may	have	been	the	cause	of	the	delay	,
任何	可能	有	到过	这	原因	的	这	延迟	,

无论延误的原因是什么，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['goʊldən] [fru:t] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][nɑ:t] [plʌkt] ,

it	is	certain	that	the	golden	fruit	of	victory	was	not	plucked	,
它	是	肯定	那	这	金的	水果	的	胜利	曾是	不是	拨弦	,

可以肯定的是，胜利的金果尚未被采摘。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑ:rmi][hæd; həd]['ræpɪdli] [dɪ'zɑ:lvd] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens]

and	that	although	the	confederate	army	had	rapidly	dissolved	,	in	consequence
和	那	虽然	这	南方邦联	军队	有	快速	溶解	,	在	结果

[ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'fi:t] ,

of	their	defeat	,
的	他们的	击败	,

尽管南方邦联军队由于战败而迅速解散，

[ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] ['fɔ:rsɪz] ['mænɪfestɪd] [æz; əz]['lɪt(ə)l][koʊ'hi:ʒ(ə)n] .

the	king's	own	forces	manifested	as	little	cohesion	.
这	国王的	自己的	力量	表现出来	作为	小的	凝聚	.

国王自己的军队缺乏凝聚力。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn] [ðæt] [sloʊ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [si:dʒ] , [ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][æz; əz]

And	now	began	that	slow	and	painful	siege	,	the	details	of	which	are	as
和	现在	开始	那	慢的	和	痛苦	围城	,	这	细节	的	哪个	是	作为

['terəb(ə)l] ,

terrible	,
糟糕的	,

于是，这场缓慢而痛苦的围攻开始了，其细节同样可怕。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [noʊn] , [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['tʃæptərz] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd]

but	as	universally	known	,	as	those	of	any	chapters	in	the	blood	-	stained
但	作为	普遍地	已知	,	作为	那些	的	任何	章节	在	这	血	-	染色

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

history	of	the	century	.
历史	的	这	世纪	.

但众所周知，它与本世纪血腥历史中的任何篇章一样广为人知。

['henri] [si:zd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [taʊnz] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz] [seɪn] [ænd; ənd] [mɑ:n] , [twɪn] ['nɜ:rsɪz]
Henry **seized** **upon** **the** **towns** **guarding** **the** **rivers** **Seine** **and** **Marne** **,** **twin** **nurses**
亨利 查获 之上 这 城镇 守护 这 河流 罨 和 马恩河 , 双 护士
[ʌv; əv]['pærɪs] .
of **Paris** **.**
的 巴黎 .

亨利八世占领了守卫塞纳河和马恩河的城镇，这两条河流如同巴黎的双子星。

[baɪ] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [stri:mz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɒn]
By **controlling** **the** **course** **of** **those** **streams** **as** **well** **as** **that** **of** **the** **Yonne**
经过 控制 这 课程 的 那些 溪流 作为 出色地 作为 那 的 这 约恩
[ænd; ənd][wɑ:z] — [ɪ'speʃəli] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [fɜ:rm] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['lægni] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:n] ,
and **Oise** **—** **especially** **by** **taking** **firm** **possession** **of** **Lagny** **on** **the** **Marne** **,**
和 瓦兹岛 — 尤其 经过 采取 公司 拥有 的 拉格尼 在 这 马恩河 ,

通过控制这些河流以及约讷河和瓦兹河的流向——特别是通过牢牢控制马恩河畔的拉尼镇——

[wens] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [fræns] [tu:; tə][ðə; ði] [bri:] ['kʌntri] — [greɪt]
whence **a** **bridge** **led** **from** **the** **Isle** **of** **France** **to** **the** **Brie** **country** **—** **great**
何处 一个 桥 引领 从 这 小岛 的 法国 到 这 布里 国家 — 伟大的
['θɜ:roʊfer] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][kɔ:rn] — [ænd; ənd][ʌv; əv]['kɔ:rˌbel; 'kɔ:rbəl][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n]
thoroughfare **of** **wine** **and** **corn** **—** **and** **of** **Corbeil** **at** **the** **junction**
通道 的 葡萄酒 和 玉米 — 和 的 科尔贝 在 这 交汇处
[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvər] [ɛ'sɔn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪn] - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][tu:; tə]
of **the** **little** **river** **Essonne** **with** **the** **Seine** **-** **it** **was** **easy** **in** **that** **age** **to**
的 这 小的 河 埃松省 和 这 罨 - 它 曾是 简单的 在 那 年龄 到
[stɑ:p][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sɪti] .
stop **the** **vital** **circulation** **of** **the** **imperial** **city** **.**
停止 这 必不可少的 循环 的 这 帝国 城市 .

从那里有一座桥连接着法兰西岛和布里地区——葡萄酒和谷物的重要通道——以及埃松河与塞纳河交汇处的科尔贝——在那个时代，阻断帝国城市的生命线很容易。

[baɪ] [ˌmɪd'sʌmər] , ['pærɪs] , [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪti] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] , [wʌz; wəz]
By **midsummer** **,** **Paris** **,** **unquestionably** **the** **first** **city** **of** **Europe** **at** **that** **day** **,** **was**
经过 盛夏 , 巴黎 , 毫无疑问 这 第一的 城市 的 欧洲 在 那 天 , 曾是
[ɪn] [iks'tremitis] ,
in **extremities** **,**
在 四肢 ,

到了仲夏时节，巴黎——当时毫无疑问是欧洲第一大城市——已经陷入了困境。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [ɪ'vents] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [mɔ:r]
and **there** **are** **few** **events** **in** **history** **in** **which** **our** **admiration** **is** **more**
和 那里 是 很少 活动 在 历史 在 哪个 我们的 钦佩 是 更多的
[ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][tu:; tə] [ɪn'dʊr] ['ɔ:lmoʊst] [ˌpretər'nætʃrəl] ['mɪzəri] ,
excited **by** **the** **power** **of** **mankind** **to** **endure** **almost** **preternatural** **misery** **,**
兴奋的 经过 这 力量 的 人类 到 忍受 几乎 超自然 苦难 ,

历史上很少有其他事件能像人类忍受近乎超自然的苦难那样，激起我们对人类力量的钦佩之情。

[ɔ:r]['aʊər; ɑ:r][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [mɔ:r] ['di:pli] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði]['kru:əlti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][sə'blaɪmɪst]
or **our** **indignation** **more** **deeply** **aroused** **by** **the** **cruelty** **with** **which** **the** **sublimest**
或者 我们的 愤慨 更多的 深 被唤醒 经过 这 残酷 和 哪个 这 至高无上的
['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['hju:mən]['neɪtʃər] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv]
principles **of** **human** **nature** **may** **be** **made** **to** **serve** **the** **purposes** **of**
原则 的 人类 自然 可能 是 制成 到 服务 这 目的 的
['selfɪʃ] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['grɑ:vlɪŋ] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ,
selfish **ambition** **and** **grovelling** **superstition** **,**
自私 志向 和 卑躬屈膝 迷信 ,

或者，我们对人类最崇高的品质竟能被用来服务于自私的野心和卑躬屈膝的迷信而感到更加愤慨。

[ðæn; ðən] [ðɪs] ['feɪməs] ['li:gə] .

than	this	famous	leaguer	.
比	这	著名的	联赛	.

比这位著名联赛球员还要厉害。

['rerli] [hæv; həv][men][æt; ət]['eni] ['epək] [dɪ'fendɪd] [ðer; ðər]['fɑ:ðərlænd] [ə'genst] ['fɔ:rən] [ə'preʃn]

Rarely	have	men	at	any	epoch	defended	their	fatherland	against	foreign	oppression
很少	有	男人	在	任何	时代	辩护	他们的	祖国	反对	外国的	压迫

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['herouɪzəm][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'rizjənz] [ʌv; əv] -

with	more	heroism	than	that	which	was	manifested	by	the	Parisians	of	1590
和	更多的	英雄主义	比	那	哪个	曾是	表现出来	经过	这	巴黎人	的	-

[ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] ,

in	resisting	religious	toleration	,
在	抵抗	宗教	容忍	,

历史上很少有人像1590年的巴黎人那样，为了保卫祖国免受外国压迫而展现出如此英勇无畏的精神，他们当时抵抗宗教宽容。

[ænd; ənd][ɪn] [əu'beiŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [ænd; ənd] ['pri:stli] ['despətɪzəm] .

and	in	obeying	a	foreign	and	priestly	despotism	.
和	在	服从	一个	外国的	和	祭司	专制主义	.

并服从外国的、祭司的专制统治。

[men] , ['wɪmɪn] ,

Men	,	women	,
男人	,	女性	,

男人，女人，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['tʃɪrfəli] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt]

and	children	cheerfully	laid	down	their	lives	by	thousands	in	order	that
和	孩子们	愉快地	铺设	向下	他们的	生活	经过	数千	在	命令	那

[ðə; ði] ['peɪpl] ['legət] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [maɪt] ['træmp(ə)l][ə'pɑ:n] [ðæt] [lɪ'dʒɪtɪmət]

the	papal	legate	and	the	king	of	Spain	might	trample	upon	that	legitimate
这	教皇	使节	和	这	国王	的	西班牙	可能	践踏	之上	那	合法的

['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv] [fræns] [hu:] [wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv]['pærɪs][ænd; ənd]

sovereign	of	France	who	was	one	day	to	become	the	idol	of	Paris	and
主权	的	法国	WHO	曾是	一	天	到	变得	这	偶像	的	巴黎	和

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] .

of	the	whole	kingdom	.
的	这	所有的	王国	.

成千上万的儿童欣然献出生命，只为让教皇特使和西班牙国王践踏那位日后将成为巴黎乃至整个王国偶像的法国合法君主。

[ə; eɪ] ['sensəs] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [hæd; həd] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['pɑ:pjələs] [ʌv; əv]

A	census	taken	at	the	beginning	of	the	siege	had	showed	a	populace	of
一个	人口普查	已采取	在	这	开始	的	这	围城	有	显示	一个	民众	的

[tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] ,

two	hundred	thousand	souls	,
二	百	千	灵魂	,

围城开始时进行的人口普查显示，当地人口为二十万人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] , [tu:; tə][læst][wʌn] [mʌnθ] .

with	a	sufficiency	of	provisions	,	it	was	thought	,	to	last	one	month	.
和	一个	充足性	的	条款	,	它	曾是	想法	,	到	最后的	一	月	.

人们认为，这些物资足够维持一个月。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['sʌmər] [wʌz; wəz]['oʊvər] — [soʊ] [kəm'pli:tli] [hæd; həd][ðə; ði] ['sɪti] [bɪn]

But	before	the	terrible	summer	was	over	—	so	completely	had	the	city	been
但	前	这	糟糕的	夏天	曾是	超过	—	所以	完全地	有	这	城市	到过

[ɪn'vestɪd] — [ðə; ði] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [wi:t] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [kraʊnz] ,

invested	—	the	bushel	of	wheat	was	worth	three	hundred	and	sixty	crowns	,
投资	—	这	蒲式耳	的	小麦	曾是	值得	三	百	和	六十	皇冠	,

但是，在可怕的夏天结束之前——这座城市已经完全被围困了——一蒲式耳小麦就值三百六十克朗了。

[raɪ] [ænd; ənd] [oʊts] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['tʃiːpər] .

rye	**and**	**oats**	**being**	**but**	**little**	**cheaper**	**.**
黑麦	和	燕麦	存在	但	小的	更便宜	.

黑麦和燕麦的价格只便宜一点点。

[ɪn'diːd] , [greɪn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [kɔːst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [ðə; ði] ['bʊʃl] ,

Indeed	**,**	**grain**	**might**	**as**	**well**	**have**	**cost**	**three**	**thousand**	**crowns**	**the**	**bushel**	**,**
的确	,	粮食	可能	作为	出色地	有	成本	三	千	皇冠	这	蒲式耳	,

事实上，粮食的价格可能高达每蒲式耳三千克朗。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['praɪsɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'striːmli]

for	**the**	**prices**	**recorded**	**placed**	**it**	**beyond**	**the**	**reach**	**of**	**all**	**but**	**the**	**extremely**
为了	这	价格	记录	放置	它	超过	这	抵达	的	全部	但	这	极其

['welθi] .

wealthy	**.**
富裕	.

因为当时的售价使得它除了极少数超级富豪之外，无人能够负担得起。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , ['æsɪz] , [dɔːgz] , [kæts] , [ræts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [rer] ['lʌkʃəriz] .

The	**flesh**	**of**	**horses**	**,**	**asses**	**,**	**dogs**	**,**	**cats**	**,**	**rats**	**had**	**become**	**rare**	**luxuries**	**.**
这	肉	的	马匹	,	亚斯	,	狗	,	猫	,	老鼠	有	变得	稀有的	奢侈品	.

马、驴、狗、猫、老鼠的肉都成了稀有的奢侈品。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tʃiːp] , [sed] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ['bɪtərli] , [bʌt; bət] ['səːmənz] .

There	**was**	**nothing**	**cheap**	**,**	**said**	**a**	**citizen**	**bitterly**	**,**	**but**	**sermons**	**.**
那里	曾是	没有什么	便宜的	,	说	一个	公民	苦涩地	,	但	布道	.

一位市民愤愤不平地说，这里什么都不便宜，除了布道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [mʌŋks] [ʌv; əv] ['evri] ['ɔːrdər] [went] ['deɪli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] ,

And	**the**	**priests**	**and**	**monks**	**of**	**every**	**order**	**went**	**daily**	**about**	**the**	**streets**	**,**
和	这	神父	和	僧侣	的	每一个	命令	去	日常的	关于	这	街道	,

各个教派的神父和修士每天都在街上行走。

['priːtʃɪŋ] ['fɔːrtɪtuːd] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['herəsi] ,

preaching	**fortitude**	**in**	**that**	**great**	**resistance**	**to**	**heresy**	**,**
布道	坚韧	在	那	伟大的	反抗	到	异端	,

在抵抗异端邪说的伟大斗争中，宣扬坚韧不拔的精神。

[baɪ] [wɪtʃ] ['pærɪs] [wʌz; wəz] ['ɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['glɔːri] ,

by	**which**	**Paris**	**was**	**earning**	**for**	**itself**	**a**	**crown**	**of**	**glory**	**,**
经过	哪个	巴黎	曾是	收入	为了	本身	一个	王冠	的	荣耀	,

巴黎由此赢得了荣耀的桂冠。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [də'rekt] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['pærədaɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	**promising**	**the**	**most**	**direct**	**passage**	**to**	**paradise**	**for**	**the**	**souls**	**of**	**the**
和	有前途	这	最多	直接的	通道	到	天堂	为了	这	灵魂	的	这

['retʃɪd] ['vɪktəms] [huː] [fel] ['deɪli] ,

wretched	**victims**	**who**	**fell**	**daily**	**,**
可怜	受害者	WHO	跌倒	日常的	,

并承诺为每天倒下的可怜受害者的灵魂提供通往天堂的最直接途径，

[stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['peɪvmənts] .

starved	**to**	**death**	**,**	**upon**	**the**	**pavements**	**.**
饥饿	到	死亡	,	之上	这	人行道	.

饿死在人行道上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [priːsts] [dɪd] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['noʊbli] ,

And	**the**	**monks**	**and**	**priests**	**did**	**their**	**work**	**nobly**	**,**
和	这	僧侣	和	神父	做过	他们的	工作	高贵地	,

僧侣和神父们尽职尽责地完成了他们的工作。

['eɪdɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌrezə'luːʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kɜːrɪdʒ] .

aiding	the	general	resolution	by	the	example	of	their	own	courage	.
协助	这	一般的	解决	经过	这	例子	的	他们的	自己的	勇气	.

他们以自身的勇气为榜样，促进了问题的解决。

['betər] [fed] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['feloʊ] ['sɪtəznz] , [ðeɪ] [dɪd] ['mɪlәteri] [wɜːrk][ɪn] [trentʃ] , [gɑːrd] - [haʊs]

Better	fed	than	their	fellow	citizens	,	they	did	military	work	in	trench	,	guard	-	house
更好的	美联储	比	他们的	同伴	公民	,	他们	做过	军队	工作	在	沟	,	警卫	-	房子

[ænd; ənd]['ræmpɑːrt] ,

and	rampart	,
和	壁垒	,

他们比同胞吃得更好，在战壕、岗哨和城墙上从事军事工作。

[æz; əz][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['ræpɪdli] [ʌn'fɪt] , [frʌm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɔːstʃən] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

as	the	population	became	rapidly	unfit	,	from	physical	exhaustion	,	for	the
作为	这	人口	成为	快速	不合格	,	从	身体的	疲惫	,	为了	这

[dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

defence	of	the	city	.
防御	的	这	城市	.

由于体力消耗过大，居民们很快就失去了保卫城市的体能。

[ðə; ði] [jʌŋ] [duːk] [ʌv; əv] [nɪ'mɔrz] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

The	young	Duke	of	Nemours	,	governor	of	the	place	,
这	年轻的	公爵	的	内穆尔	,	州长	的	这	地方	,

年轻的内穆尔公爵，当地总督，

['mænɪfestɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [tuː; tə]

manifested	as	much	resolution	and	conduct	in	bringing	his	countrymen	to
表现出来	作为	很多	解决	和	执行	在	带来	他的	同胞们	到

[pɜːr'dɪʃn] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]

perdition	as	if	the	work	in	which	he	was	engaged	had	been	the
毁灭	作为	如果	这	工作	在	哪个	他	曾是	已订婚的	有	到过	这

[haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]['hoʊliːɪst] [ðæt] ['evər] ['tæskt] ['hjuːmən] ['enədʒiz] .

highest	and	holiest	that	ever	tasked	human	energies	.
最高	和	最神圣的	那	曾经	任务	人类	能量	.

他展现出的决心和行为，使他的同胞走向毁灭，就好像他所从事的工作是人类所能承担的最高尚、最神圣的工作一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'steɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][tæsk][baɪ] [ðæt] [praʊd] ['prɪnses] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] -

He	was	sustained	in	his	task	by	that	proud	princess	,	his	own	and	Mayenne's
他	曾是	持续	在	他的	任务	经过	那	自豪的	公主	,	他的	自己的	和	-

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

那位骄傲的公主，也就是他自己的母亲和梅耶娜的母亲，一直支持着他完成任务。

[baɪ] ['mædəm] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] , [baɪ][ðə; ði] ['rezɪdənt] [traɪ'ʌmvərət] [ʌv; əv] [speɪn] , [mɛn'doʊzə] ,

by	Madame	Montpensier	,	by	the	resident	triumvirate	of	Spain	,	Mendoza	,
经过	夫人	蒙庞西耶	,	经过	这	居民	三巨头	的	西班牙	,	门多萨	,

[kə'mændər] [mɔriːoʊ] , [ænd; ənd][dʒɑːn]['bæptɪst] - ,

Commander	Moreo	,	and	John	Baptist	Tasais	,
指挥官	莫雷奥	,	和	约翰	浸信会	-	,

由蒙庞西埃夫人、西班牙三巨头门多萨、莫雷奥司令以及约翰·巴蒂斯特·塔萨伊斯共同出品

[baɪ][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['legət] [gaɪ'tɑːnoʊ] , [ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] , [baɪ][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] [tʃiːfs]

by	the	cardinal	legate	Gaetano	,	and	,	more	than	all	,	by	the	sixteen	chiefs
经过	这	红衣主教	使节	盖塔诺	,	和	,	更多的	比	全部	,	经过	这	十六	酋长们

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrdz] ,

of	the	wards	,
的	这	病房	,

由枢机主教特使加埃塔诺，尤其是由十六位区长，共同促成。

[ðoʊz] [mjuːˈnɪsɪp(ə)l]['taɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] ['pɑːpjələs] .

those	municipal	tyrants	of	the	unhappy	populace	.
那些	市政	暴君	的	这	不开心	民众	.

那些统治着不满民众的市政暴君。

[poʊp] ['sɪkstəs] [hɪm'self][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .

Pope	Sixtus	himself	was	by	no	means	eager	for	the	success	of	the	League	.
教皇	西克斯图斯	他自己	曾是	经过	不	方法	渴望的	为了	这	成功	的	这	联盟	.

教皇西克斯图斯本人对联盟的成功丝毫不热衷。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['aɪvri] ,

After	the	battle	of	Ivry	,
后	这	战斗	的	象牙	,

伊夫里战役之后，

[hiː; hi][hæd; həd][moʊst] ['sɪriəsli] [ɪn'klaɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['hɛnriːz]

he	had	most	seriously	inclined	his	ear	to	the	representations	of	Henry's
他	有	最多	严重地	倾斜	他的	耳朵	到	这	表现形式	的	亨利的

['envɔɪ] ,

envoy	,
使者	,

他非常认真地听取了亨利使者的陈述。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [mʌtʃ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][ædˈmɪt][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] ['herətɪk][wʌns] [mɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	showed	much	willingness	to	admit	the	victorious	heretic	once	more	into	the
和	显示	很多	意愿	到	承认	这	胜利者	异教徒	一次	更多的	进入	这

['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

bosom	of	the	Church	.
怀	的	这	教会	.

并表现出极大的意愿，再次接纳这位胜利的异端分子回到教会的怀抱。

['sɪkstəs] [wʌz; wəz][nɑːt][dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [kənˈtrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps]

Sixtus	was	not	desirous	of	contributing	to	the	advancement	of	Philip's
西克斯图斯	曾是	不是	渴望	的	贡献	到	这	进步	的	菲利普的

['paʊər] .

power	.
力量	.

西克斯图斯并不想为腓力二世的权力扩张做出贡献。

[hiː; hi] [fɪrd] [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪnz] [ɑːn] ['ɪtəli] ,

He	feared	his	designs	on	Italy	,
他	害怕	他的	设计	在	意大利	,

他担心自己对意大利的野心，

['biːɪŋ] [hɪm'self][moʊst] ['æŋkʃəs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][tuː; tə]['æneks]['neɪpəlz][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [siː] .

being	himself	most	anxious	at	that	time	to	annex	Naples	to	the	holy	see	.
存在	他自己	最多	焦虑的	在	那	时间	到	附件	那不勒斯	到	这	圣	看	.

他当时最渴望的就是将那不勒斯并入罗马教廷。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈmæst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['treʒər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [best][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

He	had	amassed	a	large	treasure	,	but	he	liked	best	to	spend	it	in
他	有	积累	一个	大的	宝藏	,	但	他	喜欢	最好的	到	花费	它	在

['splendɪd] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

splendid	architecture	,
灿烂	建筑学	,

他积累了大量财富，但他最喜欢把钱花在建造宏伟的建筑上。

[ɪn]['noʊb(ə)l] ['fauntinz] , [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ɑːrt] , ['saɪəns] , [ænd; ənd]

in	noble	fountains	,	in	magnificent	collections	of	art	,	science	,	and
在	高贵	喷泉	，	在	壮丽	收藏	的	艺术	，	科学	，	和

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

literature	,	and	,	above	all	,
文学	，	和	，	多于	全部	，

在宏伟的喷泉中，在精美的艺术、科学和文学收藏中，以及，最重要的是，

[ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ['fɔːtʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər][ðə; ði] ['wɑːʃərwʊmən] ,

in	building	up	fortunes	for	the	children	of	his	sister	the	washerwoman	,
在	建筑	向上	财富	为了	这	孩子们	的	他的	姐姐	这	洗衣妇	，

为了给他洗衣妇姐姐的孩子们积攒财富，

[ænd; ənd][ɪn] ['ælaɪ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['prɪnsli] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

and	in	allying	them	all	to	the	most	princely	houses	of	Italy	,
和	在	结盟	他们	全部	到	这	最多	王子	房屋	的	意大利	，

并将他们全部与意大利最显赫的王室家族结盟，

[waɪl] ['nevər] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɑːðər] , [soʊ]

while	never	allowing	them	even	to	mention	the	name	of	their	father	,	so
尽管	绝不	允许	他们	甚至	到	提到	这	姓名	的	他们的	父亲	，	所以

[beɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'griː] ;

base	was	his	degree	;
根据	曾是	他的	程度	；

他甚至不允许他们提及父亲的名字，可见他的学历有多么卑劣；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɛəd] [nɑːt][tuː; tə] [dɪs'bɜːrs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːdid] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]

but	he	cared	not	to	disburse	from	his	hoarded	dollars	to	supply	the
但	他	关心	不是	到	支付	从	他的	囤积	美元	到	供应	这

[nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] .

necessities	of	the	League	.
必需品	的	这	联盟	.

但他却不愿从自己积攒的美元中拿出钱来满足联盟的需要。

[bʌt; bət][gaɪ'tɑːnoʊ] ,

But	Gaetano	,
但	盖塔诺	，

但是加埃塔诺，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪŋ] [bʌt; bət]['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['hoʊlinəs]['æftər]

although	he	could	wring	but	fifty	thousand	crowns	from	his	Holiness	after
虽然	他	可以	拧	但	五十	千	皇冠	从	他的	圣洁	后

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [faɪt] [ʌv; əv]['aɪvri] ,

the	fatal	fight	of	Ivry	,
这	致命的	斗争	的	象牙	，

尽管在伊夫里惨败之后，他只从教皇那里榨取了五万克朗，

[tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] , [wʌz; wəz] ['lævɪʃ] [ɪn] [ɪks'pendɪtʃəz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɜːrs]

to	further	the	good	cause	,	was	lavish	in	expenditures	from	his	own	purse
到	更远	这	好的	原因	，	曾是	奢华的	在	支出	从	他的	自己的	钱包

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] ,

and	from	other	sources	,
和	从	其他	来源	，

为了推进这项公益事业，他慷慨解囊，自掏腰包并挪用其他资金。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['θɜːrti] - [θriː] [pər] [sent] .

and	this	too	at	a	time	when	thirty	-	three	per	cent	.
和	这	也	在	一个	时间	什么时候	三十	-	三	每	中心	.

而且当时的情况是，33%。

['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒərər][ʌv; əv]['æntwɜ:rp][fɔ:r; fər][wʌn] ['mʌnθs] [loʊn][ʌv; əv]
interest **was** **paid** **to** **the** **usurers** **of** **Antwerp** **for** **one** **month's** **loan** **of**
兴趣 曾是 有薪酬的 到 这 高利贷者 的 安特卫普 为了 一 月份 贷款 的
['redi] ['mʌni] .
ready **money** **.**
准备好 钱 .

安特卫普的高利贷者获得了一个月现金贷款的利息。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] , [tu:] , [ænd; ənd][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] [ænd; ənd]
He **was** **indefatigable** **,** **too** **,** **and** **most** **successful** **in** **his** **exhortations** **and**
他 曾是 不懈 , 也 , 和 最多 成功的 在 他的 劝勉 和
['goʊstli] [ˌkɑ:nsə'leɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
ghostly **consolations** **to** **the** **people** **.**
幽灵般的 安慰 到 这 人们 .

他不知疲倦，而且非常成功地通过劝诫和给予人们精神慰藉来激励他们。

[ðoʊz] [praʊd] [pri:sts] [ænd; ənd] [greɪt] ['nəublz][wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['rekləs] [geɪm] ,
Those **proud** **priests** **and** **great** **nobles** **were** **playing** **a** **reckless** **game** **,**
那些 自豪的 神父 和 伟大的 贵族 是 玩耍 一个 鲁莽 游戏 ,

那些骄傲的牧师和贵族们在玩一场鲁莽的游戏。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][bɪ'jɑ:nd][ðə; ði] [greɪv] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kauntəz] [ɑ:n][ðer; ðər]
and **the** **hopes** **of** **mankind** **beyond** **the** **grave** **were** **the** **counters** **on** **their**
和 这 希望 的 人类 超过 这 严重 是 这 计数器 在 他们的
['teɪbl] .
table **.**
桌子 .

而人类死后的希望，就是他们桌上的筹码。

[fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [rɪtʃ] ['praɪzɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] .
For **themselves** **there** **were** **rich** **prizes** **for** **the** **winning** **.**
为了 他们自己 那里 是 富有的 奖品 为了 这 获胜 .

他们自己也获得了丰厚的奖品。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [sək'si:d] [ɪn] [dɪs'membərɪŋ] [ðə; ði] [fer] [lænd] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [i'næktɪŋ] [ðer; ðər]
Should **they** **succeed** **in** **dismembering** **the** **fair** **land** **where** **they** **were** **enacting** **their**
应该 他们 成功 在 肢解 这 公平的 土地 在哪里 他们 是 实施 他们的
[fæn'tæstɪk][pɑ:rts] ,
fantastic **parts** **,**
极好的 部分 ,

如果他们成功地肢解了他们上演奇幻角色的美丽土地，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['tempərəl] [ˌprinsi'pælitiz] , [greɪt] ['prɑ:vənsəz] , ['peti] ['sɔvərɪnti:z] ,
there **were** **temporal** **principalities** **,** **great** **provinces** **,** **petty** **sovereignties** **,**
那里 是 颞 公国 , 伟大的 省份 , 小气 主权 ,

当时有世俗公国、大省、小政权，

[tu:; tə][bi:; bi] [kɑ:vd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [kleɪmd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .
to **be** **carved** **out** **of** **the** **heritage** **which** **the** **Bearnese** **claimed** **for** **his** **own** **.**
到 是 雕刻 出去 的 这 遗产 哪个 这 - 声称 为了 他的 自己的 .

从贝恩人声称属于自己的遗产中划分出来。

['ɑ:bviəsli] [ðen] , [ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] [kʊd; kəd]['nevər] [pər'mɪt] [ðɪs] ['ʃeɪmləs] ['herətɪk] ,
Obviously **then** **,** **their** **consciences** **could** **never** **permit** **this** **shameless** **heretic** **,**
明显地 然后 , 他们的 良心 可以 绝不 允许 这 不要脸 异教徒 ,

显然，他们的良心绝不能容忍这种无耻的异端分子。

[baɪ][ə; eɪ]['sɪmjuleɪtɪd][kən'vɜ:rʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] ,
by **a** **simulated** **conversion** **at** **the** **critical** **moment** **,**
经过 一个 模拟 转换 在 这 批判的 片刻 ,

通过模拟关键时刻的转换，

[tuː; tə] [blɑːk] [ðer; ðər] [geɪm] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['juːnəti][ænd; ənd] [lɔːz] .

to	block	their	game	and	restore	the	national	unity	and	laws	.
到	堵塞	他们的	游戏	和	恢复	这	国家的	统一	和	法律	.

阻止他们的阴谋，恢复国家统一和法律。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] ,

And	even	should	it	be	necessary	to	give	the	whole	kingdom	,
和	甚至	应该	它	是	必要的	到	给	这	所有的	王国	,

即使需要将整个王国都献出去，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪr] ['dʌtʃi] [ʌv; əv] ['brɪtəni] , [tuː; tə] ['filip] [ʌv; əv] [speɪn] ,

instead	of	the	mere	duchy	of	Brittany	,	to	Philip	of	Spain	,
反而	的	这	仅仅	公国	的	布列塔尼	,	到	菲利普	的	西班牙	,

与其说是布列塔尼公国，不如说是西班牙的菲利普二世的领地。

[stɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['maɪti] ['gəːdən] [tuː; tə][biː; bi] [biˈstəu] [ɑːn][hɪz; ɪz] [səˈpɔːrtərz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

still	there	were	mighty	guerdons	to	be	bestowed	on	his	supporters	before	the
仍然	那里	是	强大的	奖章	到	是	授予	在	他的	支持者	前	这

['fɔːrən] ['mɑːnərk] [kʊd; kəd] [siːt] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['hɛnriːz] ['ænsestərz] .

foreign	monarch	could	seat	himself	on	the	throne	of	Henry's	ancestors	.
外国的	君主	可以	座位	他自己	在	这	王座	的	亨利的	祖先	.

不过，在外国君主能够登上亨利祖先的王位之前，他的支持者们仍将获得丰厚的赏赐。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] , ['stɑːrvɪŋ] , ['daɪɪŋ] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn] [ðɪs]

As	to	the	people	who	were	fighting	,	starving	,	dying	by	thousands	in	this
作为	到	这	人们	WHO	是	斗争	,	饥饿	,	垂死	经过	数千	在	这

[greɪt] [kɔːz] ,

great	cause	,
伟大的	原因	,

至于那些为了这项伟大的事业而战斗、挨饿、成千上万死去的人们，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪ'tɜːrn(ə)l][rɪ'wɔːrdz][ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrld] [prə'fjuːsli] ['prɑːmɪst] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

there	were	eternal	rewards	in	another	world	profusely	promised	for	their
那里	是	永恒	奖励	在	其他	世界	大量地	承诺	为了	他们的

['herəʊɪzəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] [bred] [ænd; ənd] [biːf] ,

heroism	instead	of	the	more	substantial	bread	and	beef	,
英雄主义	反而	的	这	更多的	重大的	面包	和	牛肉	,

他们的英勇行为得到了在另一个世界永恒的奖赏，而不是更实在的面包和牛肉。

[fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

for	lack	of	which	they	were	laying	down	their	lives	.
为了	缺少	的	哪个	他们	是	躺下	向下	他们的	生活	.

他们为了缺乏这种东西而献出了生命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [dʒʊ'laɪ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn]['pærɪs][hæd; həd]

It	was	estimated	that	before	July	twelve	thousand	human	beings	in	Paris	had
它	曾是	估计的	那	前	七月	十二	千	人类	生物	在	巴黎	有

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

据估计，截至7月，巴黎已有12000人死亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1590b(History of the United Netherlands, 1590b)
第2/3页

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] , [wɪˈðɪn] [θriː] [mʌnθs] .

for	want	of	food	,	within	three	months	.
为了	想	的	食物	,	之内	三	几个月	.

因缺乏食物，三个月内死亡。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [rɪˈliːf] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]

But	as	there	were	no	signs	of	the	promised	relief	by	the	army	of
但	作为	那里	是	不	标志	的	这	承诺	宽慰	经过	这	军队	的

['pɑːrmə][ænd; ənd] [maɪˈɛn] ,

Parma	and	Mayenne	,
帕尔马	和	马耶讷	,

但是，帕尔马和马耶讷的军队承诺的救援行动却迟迟没有出现。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l][æt; ət][taɪmz] [əˈpɪrd] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] ,

and	as	the	starving	people	at	times	appeared	faint	-	hearted	,
和	作为	这	饥饿	人们	在	时代	出现	头晕的	-	心地	,

而由于饥饿的人们有时显得意志消沉，

[ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] [wʌn] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

their	courage	was	strengthened	one	day	by	a	stirring	exhibition	.
他们的	勇气	曾是	加强	一	天	经过	一个	搅拌	展览	.

一天，一场激动人心的展览增强了他们的勇气。

[æn; ən] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [prəˈseʃ(ə)n] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

An	astonishing	procession	marched	through	the	streets	of	the	city	,
一个	惊人	游行	行军	通过	这	街道	的	这	城市	,

一支壮观的游行队伍穿过城市街道，

[led][baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [ˌsɛn'liː] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv] [ʃɑˈtuː] ,

led	by	the	Bishop	of	Senlis	and	the	Prior	of	Chartreux	,
引领	经过	这	主教	的	森利斯	和	这	事先的	的	沙特尔	,

由桑利斯主教和沙特尔修道院院长率领

[iːtʃ] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['hælbərd][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ]['kruːsəfɪks][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

each	holding	a	halberd	in	one	hand	and	a	crucifix	in	the	other	,
每个	保持	一个	戟	在	一	手	和	一个	十字架	在	这	其他	,

每人一手拿着戟，一手拿着十字架，

[ænd; ənd] ['greɪst] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] - ['legət] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] ['prelits]

and	graced	by	the	presence	of	the	cardinal	-	legate	,	and	of	many	prelates
和	恩赐	经过	这	在场	的	这	红衣主教	-	使节	,	和	的	许多	主教们

[frʌm; frəm] ['ɪtəli] .

from	Italy	.
从	意大利	.

枢机主教代表和许多来自意大利的高级教士也莅临现场。

[ə; eɪ] [leɪm] [mʌŋk] , [əˈdrɔɪtli] [[məˈnipjuleitɪŋ]][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] ['meɪdʒər] , [went] ['hɑːpɪŋ]

A	lame	monk	,	adroitly	manipulating	the	staff	of	a	drum	major	,	went	hopping
一个	瘸	僧	,	巧妙地	操纵	这	职员	的	一个	鼓	主要的	,	去	跳跃

[ænd; ənd] ['lɪmpɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,

and	limping	before	them	,
和	跛行	前	他们	,

一个跛脚的僧人，灵巧地操纵着鼓乐队指挥的指挥棒，一瘸一拐地跳到他们前面。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

much	to	the	amazement	of	the	crowd	.
很多	到	这	惊愕	的	这	人群	.

令在场众人大为惊讶。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [faɪl][ʌv; əv] [mʌŋks] - ['kæpjuˌʃɪn; kə'pjuʃɪn] , - , [mɪniːmɛz] , [fræn'sɪskən]

Then	came	a	long	file	of	monks	-	Capuchins	,	Bernardists	,	Minimes	,	Franciscans
然后	来了	一个	长的	文件	的	僧侣	-	卷尾猴	,	-	,	小小人	,	方济各会

, ['dʒækəbɪnz] , ['kɑːrməˌlaɪt] ,

,	Jacobins	,	Carmelites	,
,	雅各宾派	,	加尔默罗会	,

然后是一长串修士队伍——嘉布遣会修士、伯纳德会修士、米尼姆会修士、方济各会修士、雅各宾会修士、加尔默罗会修士。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɔːrdərz] — [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kaʊl] [θroʊn] [bæk] , [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [roʊbz] [trʌst] [ʌp] ,

and	other	orders	—	each	with	his	cowl	thrown	back	,	his	long	robes	trussed	up	,
和	其他	订单	—	每个	和	他的	兜帽	抛掷	后退	,	他的	长的	长袍	桁架	向上	,

以及其他官兵——他们都敞着兜帽，挽起长袍，

[ə; eɪ] ['helmɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ][kwɪ'ræs][ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hælbərd][ɪn][hɪz; ɪz]

a	helmet	on	his	head	,	a	cuirass	on	his	breast	,	and	a	halberd	in	his
一个	头盔	在	他的	头	,	一个	胸甲	在	他的	胸部	,	和	一个	戟	在	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

他头戴头盔，胸前穿着胸甲，手中拿着戟。

[ðə; ði]['eldər][wʌnz] ['mɑːtʃt] [fɜːrst] , ['graɪndɪŋ][ðer; ðər] [tiːθ] , ['roʊlɪŋ][ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd]

The	elder	ones	marched	first	,	grinding	their	teeth	,	rolling	their	eyes	,	and
这	长老	一个	行军	第一的	,	研磨	他们的	牙齿	,	滚动	他们的	眼睛	,	和

['meɪkɪŋ] ['ʌðər] [fə'roʊʃəs] [ˌdemən'streɪʃənz] .

making	other	ferocious	demonstrations	.
制作	其他	凶猛	示威游行	.

年长者们走在最前面，他们咬牙切齿，翻白眼，并做出其他激烈的举动。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['fraɪərz] , ['sɪmələrli] [ə'taɪərd] , [ɔːl] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] - ,

Then	came	the	younger	friars	,	similarly	attired	,	all	armed	with	arquebusses	,
然后	来了	这	年轻	修士们	,	相似地	穿着	,	全部	武装	和	-	,

随后，一群穿着类似服装的年轻修士也来了，他们都配备了火绳枪。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli] [dis'tʃaːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	they	occasionally	and	accidentally	discharged	to	the	disadvantage	of	the
哪个	他们	偶尔	和	偶然	出院	到	这	劣势	的	这

[spek'teitəs] ,

spectators	,
观众	,

他们偶尔会意外地释放出一些对观众不利的物质，

['sevrəl] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

several	of	whom	were	killed	or	wounded	on	the	spot	.
一些	的	谁	是	被杀	或者	受伤	在	这	点	.

其中数人当场死亡或受伤。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] [gaɪ'tɑːnoʊ][wʌz; wəz] [ðʌs] [sleɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)n]

Among	others	a	servant	of	Cardinal	Gaetano	was	thus	slain	,	and	the	even
之中	其他的	一个	仆人	的	红衣主教	盖塔诺	曾是	因此	被杀	,	和	这	甚至

[kɔːzd] [mʌtʃ] [kə'moʊʃ(ə)n] ,

caused	much	commotion	,
导致	很多	骚动	,

其中包括加埃塔诺枢机主教的一名仆人，这起事件引起了很大的骚动。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ðʌs] [kɪld] [ɪn][soʊ]['hoʊli][ə; eɪ] [kɔ:z]

until	the	cardinal	proclaimed	that	a	man	thus	killed	in	so	holy	a	cause
直到	这	红衣主教	宣布	那	一个	男人	因此	被杀	在	所以	圣	一个	原因

[hæd; həd] [gɔ:n] [streɪt] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒʌst] .

had	gone	straight	to	heaven	and	had	taken	his	place	among	the	just	.
有	已消失	直的	到	天堂	和	有	已采取	他的	地方	之中	这	只是	.

直到红衣主教宣布，一个为如此神圣的事业而牺牲的人已经直接升入天堂，并加入了义人的行列。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ðʌs] ['ɑ:rgju:d] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] [sɪm'plɪsəti] ,

It	was	impossible	,	thus	argued	the	people	in	their	simplicity	,
它	曾是	不可能的	,	因此	争论	这	人们	在	他们的	简单	,

“这不可能，”人们出于天真无邪的本性如此辩解道。

[ðæt] [soʊ] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] .

that	so	wise	and	virtuous	a	man	as	the	cardinal	should	not	know	what	was	best	.
那	所以	明智的	和	有德行的	一个	男人	作为	这	红衣主教	应该	不是	知道	什么	曾是	最好的	.

像红衣主教这样一位睿智而有德之人，竟然不知道什么才是最好的。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['leɪdi] [ʌv; əv] [lɔ'rɛtoʊ] ,

The	procession	marched	to	the	church	of	our	Lady	of	Loretto	,
这	游行	行军	到	这	教会	的	我们的	女士	的	洛雷托	,

游行队伍向洛雷托圣母教堂行进，

[wer] [ðeɪ] ['sɑ:ləmli] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜ:rdʒɪn] [ə; eɪ] [læmp] [ænd; ənd] [ʃɪp] [ʌv; əv] [goʊld] — [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ju:z] [hɜ:r; hər] ['ɪnfluəns] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['sɪti] — [tu:; tə] [bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ʃraɪn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [reɪzd]

where	they	solemnly	promised	to	the	blessed	Virgin	a	lamp	and	ship	of	gold	—	should	she	be	willing	to	use	her	influence	in	behalf	of	the	suffering
在哪里	他们	庄严地	承诺	到	这	蒙福	处女	一个	灯	和	船	的	金子	—	应该	她	是	愿意的	到	使用	她	影响	在	代表	的	这	痛苦

city	—	to	be	placed	on	her	shrine	as	soon	as	the	siege	should	be	raised	.
城市	—	到	是	放置	在	她	神社	作为	很快	作为	这	围城	应该	是	提高	.

:

他们郑重地向圣母玛利亚承诺，如果她愿意利用自己的影响力帮助这座受苦的城市，就将一盏金灯和一艘金船放在她的圣殿里，待围城解除后即可安放。

[bʌt; bət] [ði:z] [ˌdemən'streɪʃənz] , [haʊ'evər] ['tʃɪrɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [soʊlz] ,

But	these	demonstrations	,	however	cheering	to	the	souls	,
但	这些	示威游行	,	然而	欢呼	到	这	灵魂	,

但是，这些示威游行，尽管令人振奋，

[hæd; həd] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərəz] .

had	comparatively	little	effect	upon	the	bodies	of	the	sufferers	.
有	比较	小的	影响	之上	这	身体	的	这	受害者	.

对患者身体的影响相对较小。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['pærɪs] [wɪ'ðaʊt] ['stʌmbliŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [ded] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] .

It	was	impossible	to	walk	through	the	streets	of	Paris	without	stumbling
它	曾是	不可能的	到	走	通过	这	街道	的	巴黎	没有	踉跄

over	the	dead	bodies	of	the	citizens	.
超过	这	死的	身体	的	这	公民	.

在巴黎的街道上行走，不可能不被市民的尸体绊倒。

['trʌstwɜːrði] [aɪ] - ['witnisiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] [deɪz] [hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Trustworthy	eye	-	witnesses	of	those	dreadful	days	have	placed	the	number	of
值得信赖的	眼睛	-	证人	的	那些	可怕	天	有	放置	这	数字	的

[ðə; ði] [ded] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [æt; ət] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] .

the	dead	during	the	summer	at	thirty	thousand	.
这	死的	期间	这	夏天	在	三十	千	.

那些可怕日子里的可靠目击者称，夏季的死亡人数为三万人。

[ə; eɪ] [tuː'mʌltʃuəs] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fər'lɔːrn] [rʌʃt] [æt; ət][læst]

A	tumultuous	assemblage	of	the	starving	and	the	forlorn	rushed	at	last
一个	动荡的	装配	的	这	饥饿	和	这	绝望	匆忙	在	最后的

[tuː; tə][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['pæləs] ,

to	the	municipal	palace	,
到	这	市政	宫殿	,

一群饥寒交迫、孤苦伶仃的人们最终涌向了市政厅。

[dɪ'mændɪŋ] [piːs] [ɔːr] [bred] .

demanding	peace	or	bread	.
要求	和平	或者	面包	.

要么和平，要么面包。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] [suːn] [dɪ'spɜːrst] [haʊ'evər] [baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʃevə'liə]

The	rebels	were	soon	dispersed	however	by	a	charge	,	headed	by	the	Chevalier
这	叛军	是	很快	分散的	然而	经过	一个	收费	,	标题	经过	这	骑士

-

,

d'Aumale	,
-	,

然而，叛军很快就被奥马尔骑士率领的冲锋击溃了。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrdz] , [ænd; ənd][soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['raɪət]

and	assisted	by	the	chiefs	of	the	wards	,	and	so	soon	as	the	riot
和	协助	经过	这	酋长们	的	这	病房	,	和	所以	很快	作为	这	暴动

[wʌz; wəz] [kweld] ,

was	quelled	,
曾是	平息	,

在各区区长的协助下，骚乱很快被平息下来。

[ɪts] ['rɪŋliːdər] , [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ædvəkeɪt] , [rɪ'noʊ] [baɪ] [neɪm] , [wʌz; wəz] [hæŋd] .

its	ringleader	,	a	leading	advocate	,	Renaud	by	name	,	was	hanged	.
它是	头目	,	一个	领导	提倡	,	雷诺	经过	姓名	,	曾是	绞刑	.

该组织的头目，一位名叫雷诺的著名倡导者，被处以绞刑。

[stɪl] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,

Still	,	but	for	the	energy	of	the	priests	,
仍然	,	但	为了	这	活力	的	这	神父	,

然而，若非祭司们的精力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [held] [baɪ][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

it	is	doubtful	whether	the	city	could	have	been	held	by	the	Confederacy	.
它	是	疑	无论	这	城市	可以	有	到过	握住	经过	这	邦联	.

南方邦联是否能够占领这座城市，这一点令人怀疑。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [nɪ'mɔrz] [kən'fest] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'keɪzənz] [wen] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd]

The	Duke	of	Nemours	confessed	that	there	were	occasions	when	they	never	would
这	公爵	的	内穆尔	坦白	那	那里	是	场合	什么时候	他们	绝不	会

[hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'steɪn] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['ɑːnslɔːt] ,

have	been	able	to	sustain	a	determined	onslaught	,
有	到过	有能力的	到	维持	一个	决定	猛攻	,

内穆尔公爵坦言，有些时候他们根本无法抵挡住对方的猛烈进攻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['deɪli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - ['bætərɪŋ]

and	they	were	daily	expecting	to	see	the	Prince	of	Bearne	battering
和	他们	是	日常的	期待	到	看	这	王子	的	-	殴打

[traɪ'ʌmfəntli] [æt; ət][ðer; ðər] [geɪts] .

triumphantly	at	their	gates	.
凯旋而归	在	他们的	大门	.

他们每天都盼望着看到贝尔恩王子凯旋般地冲进他们的城门。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːtʃəz] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['fɑːðər]

But	the	eloquence	of	the	preachers	,	especially	of	the	one	-	eyed	father
但	这	口才	的	这	传道者	,	尤其	的	这	一	-	眼睛	父亲

['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ] ,

Boucher	,
布歇	,

但传教士们的雄辩，尤其是独眼神父布歇的雄辩，

[sə'steɪnd] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

sustained	the	fainting	spirits	of	the	people	,
持续	这	昏厥	烈酒	的	这	人们	,

鼓舞了人们低落的士气，

[ænd; ənd] [kən'səʊl] [ðə; ði] ['sʌfərəz] [ɪn][ðer; ðər]['daɪɪŋ] ['ægəni] [baɪ] [glimpsiz] [ʌv; əv]['pærədaɪs] .

and	consoled	the	sufferers	in	their	dying	agonies	by	glimpses	of	paradise	.
和	安慰	这	受害者	在	他们的	垂死	痛苦	经过	惊鸿一瞥	的	天堂	.

并用天堂的景象安慰临终的病人。

[sə'blaɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɪ'vəʊʃ(ə)n] , [ˌsuːpər'hjuːmən] [ðæt] [krɑːft] ;

Sublime	was	that	devotion	,	superhuman	that	craft	;
升华	曾是	那	虔诚	,	超人类	那	工艺	;

那份奉献精神令人叹为观止，那份技艺超凡脱俗；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] ['wɛpənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːrməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [ðæt] ['hjuːmən]

but	it	is	only	by	weapons	from	the	armoury	of	the	Unseen	that	human
但	它	是	仅有的	经过	武器	从	这	军械库	的	这	看不见	那	人类

['kriːtʃərz] [kæn; kən] [lɔːŋ] [kən'frʌnt] [sʌtʃ] ['hɒrəz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [kɔːz] .

creatures	can	long	confront	such	horrors	in	a	wicked	cause	.
生物	能	长的	面对	这样的	恐怖	在	一个	邪恶	原因	.

但只有借助来自无形之神的武器，人类才能在邪恶的事业中长久地对抗这些恐怖。

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [æt; ət] [liːst] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [fɔːrs] [ˌæbsə'luːtli] [wɪ'ðaʊt]

Superstition	,	in	those	days	at	least	,	was	a	political	force	absolutely	without
迷信	,	在	那些	天	在	至少	,	曾是	一个	政治的	力量	绝对地	没有

[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,

limitation	,
局限性	,

至少在当时，迷信是一种完全不受限制的政治力量。

[ænd; ənd][moʊst] [ə'drɔɪtli] [dɪd][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [roʊm] ['hænd(ə)l][ɪts] [trə'mendəs]

and	most	adroitly	did	the	agents	of	Spain	and	Rome	handle	its	tremendous
和	最多	巧妙地	做过	这	代理人	的	西班牙	和	罗马	处理	它是	巨大的

['endʒənri] [ə'genst] [ʌn'hæpi] [fræns] .

enginery	against	unhappy	France	.
发动机	反对	不开心	法国	.

西班牙和罗马的代理人巧妙地运用其庞大的军事力量来对抗不幸的法国。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['dredf(ə)l] ['siːdʒɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn]

For	the	hideous	details	of	the	most	dreadful	sieges	recorded	in	ancient	or	modern
为了	这	可怕	细节	的	这	最多	可怕	围攻	记录	在	古老的	或者	现代的

[taɪmz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn]['pærɪs] .

times	were	now	reproduced	in	Paris	.
时代	是	现在	复制品	在	巴黎	.

古代或近代最可怕的围城战的骇人细节如今在巴黎重现。

[nɑːt][ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃəneri] ['sɜːrkəmstæns] ,
Not **a** **revolutionary** **circumstance** **,**
不是 一个 革命性的 环境 ,

这不是什么革命性的局面。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][wɜːrld][hæd; həd] ['ʃʌdəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːdʒ] [ʌv; əv]
at **which** **the** **world** **had** **shuddered** **in** **the** **accounts** **of** **the** **siege** **of**
在 哪个 这 世界 有 颤抖 在 这 账户 的 这 围城 的
[dʒəˈruːsələm] , [wʌz; wəz] [sperd] .
Jerusalem **,** **was** **spared** **.**
耶路撒冷 , 曾是 幸存 .

全世界都因耶路撒冷围城战的描述而感到震惊，而耶路撒冷却幸免于难。

[men] [dɪˈvaʊəd] [sʌtʃ] [ded] ['vɜːrmɪn][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] .
Men **devoured** **such** **dead** **vermin** **as** **could** **be** **found** **lying** **in** **the** **streets** **.**
男人 吞噬 这样的 死的 害虫 作为 可以 是 成立 说谎 在 这 街道 .

男人们吞食了街上能找到的死去的害虫。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] ['griːdɪli] [əˈraʊnd] [stɔːlz] [ɪn][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [skwer] [wer] [ðə; ðɪ][skɪn] , [boʊnz] ,
They **crowded** **greedily** **around** **stalls** **in** **the** **public** **squares** **where** **the** **skin** **,** **bones** **,**
他们 挤 贪婪地 大约 摊位 在 这 民众 正方形 在哪里 这 皮肤 , 骨头 ,

他们贪婪地聚集在广场上的摊位周围，那里出售皮、骨，

[ænd; ənd] ['ɔːfl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɔːgz] ,
and **offal** **of** **such** **dogs** **,**
和 内脏 的 这样的 狗 ,

以及这类狗的内脏，

[kæts][ænd; ənd] [ˌʌnˈkliːn] [biːsts] [æz; əz] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
cats **and** **unclean** **beasts** **as** **still** **remained** **for** **the** **consumption** **of** **the**
猫 和 不洁 野兽 作为 仍然 剩余 为了 这 消耗 的 这
['wɛlθiːɚ] ['klæsɪz] [wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pɑːpjələs] .
wealthier **classes** **were** **sold** **to** **the** **populace** **.**
更富有 课程 是 卖 到 这 民众 .

猫和不洁的牲畜，原本是供富裕阶层食用的，现在却被卖给了平民百姓。

['oʊvər][ðə; ðɪ] ['dɔːˌweɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [fleʃ] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [maɪt] [biː; bi] [riːd] " [heɪk] [rʌnt]
Over **the** **doorways** **of** **these** **flesh** **markets** **might** **be** **read** **"** **Haec** **runt**
超过 这 门口 的 这些 肉 市场 可能 是 读 " 哈克 矮子
['mjuːnərə][proʊ][ˌaɪˌaɪˈɛs][ˌkju juˈaɪ]['vaɪtəm][proʊ] ['fɪlɪˌpoʊ] - .
munera **pro** **iis** **qui** **vitam** **pro** **Philippo** **profuderunt** **.**
穆内拉 专业 iis qui 维生素 专业 菲利普 - .

这些肉类市场的门口可能会写着“Haec runt munera pro iis qui vitam pro Philippo prouderunt”。

" [men] [stʊd] [ɪn] ['ɑːrtʃweɪ] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [wət'evər]
" **Men** **stood** **in** **archways** **and** **narrow** **passages** **lying** **in** **wait** **for** **whatever**
" 男人 站立 在 拱门 和 狭窄的 段落 说谎 在 等待 为了 任何
[streɪ] [dɔːgz] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,
stray **dogs** **still** **remained** **at** **large** **,**
流浪 狗 仍然 剩余 在 大的 ,

“男人们站在拱门和狭窄的通道里，伺机捕杀那些仍然在逃的流浪狗。”

[nuːst] [ðem; ðəm] , ['stræŋgld] [ðem; ðəm] ,
noosed **them** **,** **strangled** **them** **,**
绞索 他们 , 被勒死 他们 ,

用绳索勒死他们，勒死他们

[ænd; ənd][laɪk]['sævɪdʒ] [biːsts] [ʌv; əv][preɪ] [tɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə]['piːsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm]

and	like	savage	beasts	of	prey	tore	them	to	pieces	and	devoured	them
和	喜欢	野蛮的	野兽	的	猎物	撕裂	他们	到	件	和	吞噬	他们

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

像凶猛的猛兽一样，它们将他们撕成碎片，活生生地吞噬了他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] , [tuː] ,

And	it	sometimes	happened	,	too	,
和	它	有时	发生	,	也	,

这种情况也偶尔会发生。

[ðæt] [ðə; ði] ['iːkwəli] ['hʌŋgri] [dɔːg] [pruːvd] [ðə; ði] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [faʊl] [ɪn'kaʊntər] ,

that	the	equally	hungry	dog	proved	the	more	successful	in	the	foul	encounter	,
那	这	同样地	饥饿的	狗	已证实	这	更多的	成功的	在	这	犯规	遇到	,

结果，同样饥饿的狗在这次肮脏的较量中反而取得了胜利。

[ænd; ənd] [fed] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] .

and	fed	upon	the	man	.
和	美联储	之上	这	男人	.

然后吸食了那人的血液。

[ə; eɪ]['leɪdi] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [nɪ'mɔrz] — [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv]

A	lady	visiting	the	Duchess	of	Nemours	—	called	for	the	high	pretensions	of
一个	女士	访问	这	公爵夫人	的	内穆尔	—	称为	为了	这	高的	虚荣心	的

[hɜːr; hər][sʌnz][baɪ][hɜːr; hər] [tuː] ['mæridʒz] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] — [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] [ðæt]

her	sons	by	her	two	marriages	the	queen	-	mother	—	complained	bitterly	that
她	儿子们	经过	她	二	婚姻	这	女王	-	母亲	—	抱怨	苦涩地	那

['mʌðərz] [ɪn]['pærɪs][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [kɪl] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] ['aʊtraɪt] [tuː; tə] [seɪv]

mothers	in	Paris	had	been	compelled	to	kill	their	own	children	outright	to	save
母亲们	在	巴黎	有	到过	被迫	到	杀	他们的	自己的	孩子们	直接	到	节省

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] ['lɪŋgərɪŋ] ['ægəni] .

them	from	starving	to	death	in	lingering	agony	.
他们	从	饥饿	到	死亡	在	挥之不去的	痛苦	.

一位女士拜访了内穆尔公爵夫人（因其两段婚姻中儿子们的傲慢自大而被王太后称为内穆尔公爵夫人），她愤愤不平地抱怨说，巴黎的母亲们被迫亲手杀死自己的孩子，以避免他们因长期的痛苦而饿死。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'streməti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,

"	And	if	you	are	brought	to	that	extremity	,	"	replied	the	duchess	,
"	和	如果	你	是	带来	到	那	末端	,	"	回复	这	公爵夫人	,

“如果你真的走到那一步，”公爵夫人回答说，

" [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hoʊli][rɪ'lɪdʒən][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [kɪl] [jʊr; jər] [oʊn]

"	as	for	the	sake	of	our	holy	religion	to	be	forced	to	kill	your	own
"	作为	为了	这	清酒	的	我们的	圣	宗教	到	是	强制	到	杀	你的	自己的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

“至于为了我们神圣的宗教而被迫杀死自己的孩子，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mætər] ['æftər][ɔːl] ?

do	you	think	that	so	great	a	matter	after	all	?
做	你	思考	那	所以	伟大的	一个	事情	后	全部	?

你真的认为这是件大事吗?

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən] ?

What	are	your	children	made	of	more	than	other	people's	children	?
什么	是	你的	孩子们	制成	的	更多的	比	其他	人们的	孩子们	?

你的孩子与其他人的孩子相比，有哪些不同之处?

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ɔːl][bʌt; bət][dɜːrt][ænd; ənd][dʌst] ?

What	are	we	all	but	dirt	and	dust	?
什么	是	我们	全部	但	污垢	和	灰尘	?

我们不过是尘埃和污垢罢了。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n] [ədˈministəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː]

"	Such	was	the	consolation	administered	by	the	mother	of	the	man	who
"	这样的	曾是	这	安慰	管理	经过	这	母亲	的	这	男人	WHO

['gʌvənd] ['pærɪs] ,

governed	Paris	,
受统治	巴黎	,

“这就是巴黎统治者的母亲所给予的安慰。”

[ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] [ɪts] [geɪts] [əˈgenst] [ɪts] ['lɔːfl] ['sɑːvrɪn] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	defended	its	gates	against	its	lawful	sovereign	at	the	command	of	a
和	辩护	它是	大门	反对	它是	合法的	主权	在	这	命令	的	一个

['fɔːrənər] ;

foreigner	;
外国人	;

奉外国人之命，保卫城门，抵御其合法君主的进攻；

[waɪl] [ðə; ði] [priːsts] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] [pəˈsweidid] [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr]

while	the	priests	in	their	turn	persuaded	the	populace	that	it	was	far	more
尽管	这	神父	在	他们的	转动	被说服	这	民众	那	它	曾是	远的	更多的

['raɪtʃəs] [tuː; tə] [kɪl] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] ,

righteous	to	kill	their	own	children	,
正义	到	杀	他们的	自己的	孩子们	,

与此同时，祭司们又说服民众，杀死自己的孩子才是更正义的做法。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [fuːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] , [ðæn; ðən][tuː; tə][əbˈteɪn] [fuːd] [baɪ] ['rekəgnaɪz]

if	they	had	no	food	to	give	them	,	than	to	obtain	food	by	recognising
如果	他们	有	不	食物	到	给	他们	,	比	到	获得	食物	经过	识别

[ə; eɪ]['herətɪk] [kɪŋ] .

a	heretic	king	.
一个	异教徒	国王	.

如果他们没有食物给他们，那就通过承认异端国王来获取食物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː] , [ænd; ənd] [biˈliːvd] ,

It	was	related	too	,	and	believed	,
它	曾是	有关的	也	,	和	相信	,

它也与此有关，并且人们相信，

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ['mʌðərz] [hæd; həd]['sɔːltɪd][ðə; ði]['bɑːdɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] ['tʃɪldrən]

that	in	some	instances	mothers	had	salted	the	bodies	of	their	dead	children
那	在	一些	实例	母亲们	有	咸的	这	身体	的	他们的	死的	孩子们

[ænd; ənd] [fed] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,

and	fed	upon	them	,
和	美联储	之上	他们	,

在某些情况下，母亲们甚至会用盐腌制死去的孩子的尸体，然后食用它们。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['hɪdiəs] [rɪˈpæst] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər] [səˈpɔːrt] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪf] .

day	by	day	,	until	the	hideous	repast	would	no	longer	support	their	own	life	.
天	经过	天	,	直到	这	可怕	餐饮	会	不	更长	支持	他们的	自己的	生活	.

日复一日，直到这难以下咽的饭菜再也无法维持他们的生命。

[ðeɪ] [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət][wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [baɪ] ['sɜːrvənt] [huː] [hæd; həd][pɑːrˈteɪkən][ʌv; əv]

They	died	,	and	the	secret	was	revealed	by	servants	who	had	partaken	of
他们	死亡	,	和	这	秘密	曾是	揭晓	经过	仆人	WHO	有	参与	的

[ðə; ði] [fuːd] .

the	food	.
这	食物	.

他们死了，而吃过这些食物的仆人泄露了秘密。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər] , [mɛn'doʊzə] ,

The	Spanish	ambassador	,	Mendoza	,
这	西班牙语	大使	,	门多萨	,

西班牙大使门多萨

[əd'vaɪzd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['daɪət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]

advised	recourse	to	an	article	of	diet	which	had	been	used	in	some	of
建议	追索权	到	一个	文章	的	饮食	哪个	有	到过	用过的	在	一些	的

[ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l]['siːdʒɪz] .

the	oriental	sieges	.
这	东方	围攻	.

建议采用一种曾在东方一些围城战中使用过的食品。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd][æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][speɪn] ,

The	counsel	at	first	was	rejected	as	coming	from	the	agent	of	Spain	,
这	法律顾问	在	第一的	曾是	拒绝	作为	未来	从	这	代理人	的	西班牙	,

最初的建议被拒绝了，因为它被认为是西班牙代理人的建议。

[huː] [wɪʃt] [æt; ət][ɔːl]['hæzərdz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [fræns] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [aʊt]

who	wished	at	all	hazards	to	save	the	capital	of	France	from	falling	out
WHO	希望	在	全部	危险	到	节省	这	首都	的	法国	从	坠落	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər]['ɪntuː] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['herətɪk] .

of	the	hands	of	his	master	into	those	of	the	heretic	.
的	这	双手	的	他的	掌握	进入	那些	的	这	异教徒	.

他不惜一切代价也要阻止法国首都落入其主人手中，落入异教徒手中。

[bʌt; bət]['daɪər] [nə'sesəti] [pri'veild] ,

But	dire	necessity	prevailed	,
但	可怕的	必要性	最终获胜	,

但迫不得已，最终还是发生了。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntətiz][frʌm; frəm]

and	the	bones	of	the	dead	were	taken	in	considerable	quantities	from
和	这	骨头	的	这	死的	是	已采取	在	大量	数量	从

[ðə; ði] ['semitriz] ,

the	cemeteries	,
这	墓地	,

人们从墓地里挖出了大量的死者骸骨。

[graʊnd] ['ɪntuː]['flaʊər] , [beɪkt] ['ɪntuː] [bred] , [ænd; ənd] [kən'sʊmd] .

ground	into	flour	,	baked	into	bread	,	and	consumed	.
地面	进入	面粉	,	烘焙	进入	面包	,	和	消耗	.

磨成面粉，烤成面包，然后食用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ['mædəm] - [keɪk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['ɜːrnɪstli]

It	was	called	Madame	Montpensier's	cake	,	because	the	duchess	earnestly
它	曾是	称为	夫人	-	蛋糕	,	因为	这	公爵夫人	切实

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪts]['merɪts][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [pə'rizjənz] .

proclaimed	its	merits	to	the	poor	Parisians	.
宣布	它是	优点	到	这	贫穷的	巴黎人	.

它被称为蒙庞西埃夫人的蛋糕，因为这位公爵夫人曾热情地向巴黎的穷人宣传它的优点。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nevər] [noʊn] [tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] , [haʊ'evər] ,

"	She	was	never	known	to	taste	it	herself	,	however	,
"	她	曾是	绝不	已知	到	品尝	它	她自己	,	然而	,

"不过，据记载她本人从未尝过这种味道。"

" ['bɪtərli] [əb'zɜːrvd] [wʌn] [huː] [lɪvd] [ɪn]['pærɪs] [θruː] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] ['sʌmər] .

"	bitterly	observed	one	who	lived	in	Paris	through	that	horrible	summer	.
"	苦涩地	观察到	一	WHO	居住地	在	巴黎	通过	那	可怕	夏天	.

"一位在巴黎度过了那个可怕夏天的人痛苦地说道。"

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] [tu:; tə][əb'steɪn] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [eɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][daɪd] ,

She	**was**	**right**	**to**	**abstain**	**,**	**for**	**all**	**who**	**ate**	**of**	**it**	**died**	**,**
她	曾是	正确的	到	弃权	,	为了	全部	WHO	吃	的	它	死亡	,

她拒绝食用是对的，因为所有吃了它的人都死了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmɔ:ntpɑ:n'sjeɪ]['flaʊər] [fel] ['ɪntu:][dɪs'ju:s] .

and	**the**	**Montpensier**	**flour**	**fell**	**into**	**disuse**	**.**
和	这	蒙庞西耶	面粉	跌倒	进入	废弃	.

蒙庞西耶面粉也因此不再使用。

['lɑ:nskəˌnet; 'læns-][ænd; ənd] ['ʌðər] ['soʊldʒərz] , [mæd][wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][reɪdʒ] ,

Lansquenets	**and**	**other**	**soldiers**	**,**	**mad**	**with**	**hunger**	**and**	**rage**	**,**
兰斯克内特	和	其他	士兵	,	疯狂的	和	饥饿	和	愤怒	,

兰斯克内特和其他士兵，因饥饿和愤怒而疯狂，

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər][faɪnd][dɔ:gz][tu:; tə] [fi:d] [ɑ:n] , [tʃeɪst] ['tʃɪldrən] [θru:] [ðə; ði]

when	**they**	**could**	**no**	**longer**	**find**	**dogs**	**to**	**feed**	**on**	**,**	**chased**	**children**	**through**	**the**
什么时候	他们	可以	不	更长	寻找	狗	到	喂养	在	,	追逐	孩子们	通过	这

[stri:ts] ,

streets	**,**
街道	,

当他们找不到狗来吃的时候，就开始追着孩子跑过大街。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [noʊn] [ɪn] ['sevrəl] ['instənsiz] [tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd][dɪ'vaʊər][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]

and	**were**	**known**	**in**	**several**	**instances**	**to**	**kill**	**and**	**devour**	**them**	**on**	**the**
和	是	已知	在	一些	实例	到	杀	和	吞食	他们	在	这

[spɑ:t] .

spot	**.**
点	.

在一些情况下，他们甚至当场杀死并吞食了这些猎物。

[tu:; tə] [ðoʊz] [ɪk'spresɪŋ] ['hɔ:rər] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpɜ:rpə'treɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] , [ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

To	**those**	**expressing**	**horror**	**at**	**the**	**perpetration**	**of**	**such**	**a**	**crime**	**,**	**a**	**leading**
到	那些	表达	恐怖	在	这	犯罪	的	这样的	一个	犯罪	,	一个	领导

['pɜ:rsənɪdʒ] ,

personage	**,**
人士	,

对于那些对这种罪行的发生表示震惊的人，一位重要人物表示：

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [naɪn] ,

member	**of**	**the**	**Council**	**of**	**Nine**	**,**
成员	的	这	理事会	的	九	,

九人议会成员

[meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] ['deɪndʒər][tu:; tə] [wʌnz] [soʊl] [ɪn] ['sætɪsfaɪɪŋ] [wʌnz] ['hʌŋgər]

maintained	**that**	**there**	**was**	**less**	**danger**	**to**	**one's**	**soul**	**in**	**satisfying**	**one's**	**hunger**
维持	那	那里	曾是	较少的	危险	到	一个人的	灵魂	在	令人满意	一个人的	饥饿

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] ,

with	**a**	**dead**	**child**	**,**
和	一个	死的	孩子	,

他认为，用死孩子来满足饥饿感对灵魂的危害较小。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] , [ðæn; ðən][ɪn]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði]['herətɪk] - ,

in	**case**	**of**	**necessity**	**,**	**than**	**in**	**recognizing**	**the**	**heretic**	**Bearnese**	**,**
在	案件	的	必要性	,	比	在	识别	这	异教徒	-	,

如有必要，与其承认异端贝亚恩人，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][best] [ˌθi:ə'loʊdʒən] [ænd; ənd]['dɑ:ktɝz][ʌv; əv]['pærɪs][wɜ:r; wər]

and	he	added	that	all	the	best	theologians	and	doctors	of	Paris	were
和	他	额外	那	全部	这	最好的	神学家	和	医生	的	巴黎	是

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] .

of	his	opinion	.
的	他的	观点	.

他还补充说，巴黎所有最优秀的的神学家和医生都和他持相同观点。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [wɔ:r] [ɑ:n][tu:; tə][ɪts][kloʊz] , [θru:] [ɔ:l] [ði:z] ['hɒrəz] ,

As	the	summer	wore	on	to	its	close	,	through	all	these	horrors	,
作为	这	夏天	穿着	在	到	它是	关闭	,	通过	全部	这些	恐怖	,

随着夏日渐近尾声，经历了所有这些恐怖事件之后，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl] [noʊ] [saɪnz][ʌv; əv] [maɪ'ɛn] [ænd; ənd]['pɑ:rmə]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]

and	as	there	were	still	no	signs	of	Mayenne	and	Parma	leading
和	作为	那里	是	仍然	不	标志	的	马耶讷	和	帕尔马	领导

[ðer; ðər] ['ɑ:miz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

their	armies	to	the	relief	of	the	city	,
他们的	军队	到	这	宽慰	的	这	城市	,

由于仍未有迹象表明马耶讷和帕尔马率领军队前来解救这座城市，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

it	became	necessary	to	deceive	the	people	by	a	show	of	negotiation	with
它	成为	必要的	到	欺骗	这	人们	经过	一个	展示	的	谈判	和

[ðə; ði] [bɪ'li:gərɪŋ] ['ɑ:rmi] .

the	beleaguering	army	.
这	围困	军队	.

为了欺骗民众，必须假装与围攻的军队谈判。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər] , [ðə; ði] ['legət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Accordingly	,	the	Spanish	ambassador	,	the	legate	,	and	the	other	chiefs	of	the
因此	,	这	西班牙语	大使	,	这	使节	,	和	这	其他	酋长们	的	这

['hoʊli] [li:g] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] ,

Holy	League	appointed	a	deputation	,
圣	联盟	任命	一个	代表团	,

因此，西班牙大使、特使和神圣联盟的其他领导人任命了一个代表团。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] - , [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]['laɪənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

consisting	of	the	Cardinal	Gondy	,	the	Archbishop	of	Lyons	,	and	the
由	的	这	红衣主教	-	,	这	大主教	的	莱昂斯	,	和	这

['æbi, 'ɑ:bə] - , [tu:; tə] ['henri] .

Abbe	d'Elbene	,	to	Henry	.
阿贝	-	,	到	亨利	.

其中包括红衣主教贡迪、里昂大主教和埃尔贝内神父，致亨利。

[ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evər] ,

It	soon	became	evident	to	the	king	,	however	,
它	很快	成为	明显	到	这	国王	,	然而	,

然而，国王很快就明白了这一点。

[ðæt] [ði:z] [kə'mɪʃənəz] [wɜ:r; wər][bʌt; bət]['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'mju:z][ðə; ði]

that	these	commissioners	were	but	trifling	with	him	in	order	to	amuse	the
那	这些	专员	是	但	琐事	和	他	在	命令	到	娱乐	这

['pɑ:pjələs] .

populace	.
民众	.

这些委员们不过是在戏弄他，以博取民众的欢心。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtu:d] [wʌz; wəz]['dɪgnɪfaɪd][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['ɪntərvju:] .

His	attitude	was	dignified	and	determined	throughout	the	interview	.
他的	态度	曾是	凝重	和	决定	自始至终	这	面试	.

整个面试过程中，他的态度始终保持着沉稳和坚定。

[ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] [wʌz; wəz][ˌes 'tiː] . ['ænθɔˌniːz] ['æbi] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]['pærɪs] .

The	place	appointed	was	St	.	Anthony's	Abbey	,	before	the	gates	of	Paris	.
这	地方	任命	曾是	英石	.	安东尼的	修道院	,	前	这	大门	的	巴黎	.

指定的地点是巴黎城门前的圣安东尼修道院。

['henri] [wɔːr] [ə; eɪ] [kloʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Henry	wore	a	cloak	and	the	order	of	the	Holy	Ghost	,	and	was
亨利	穿着	一个	披风	和	这	命令	的	这	圣	鬼	,	和	曾是

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ,

surrounded	by	his	council	,
包围	经过	他的	理事会	,

亨利身披斗篷，佩戴圣灵会徽，身边簇拥着他的顾问们。

[ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,

the	princes	of	the	blood	,
这	王子们	的	这	血	,

血统王子们，

[ænd; ənd][baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

and	by	more	than	four	hundred	of	the	chief	gentlemen	of	his	army	.
和	经过	更多的	比	四	百	的	这	首席	先生们	的	他的	军队	.

还有他麾下四百多名高级将领。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] , [ðə; ði] ['depjutiz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [baɪ][oʊld]['mɑːrʃ(ə)l]['baɪrən] ,

After	passing	the	barricade	,	the	deputies	were	received	by	old	Marshal	Biron	,
后	通过	这	路障	,	这	副手们	是	已收到	经过	老的	元帅	比隆	,

穿过路障后，代表们受到了老元帅比隆的接见。

[ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [steɪt] .

and	conducted	by	him	to	the	king's	chamber	of	state	.
和	实施	经过	他	到	这	国王的	房间	的	状态	.

由他押送至国王的国事厅。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər][ˌsæljə'teɪʃənz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnər]

When	they	had	made	their	salutations	,	the	king	led	the	way	to	an	inner
什么时候	他们	有	制成	他们的	问候	,	这	国王	引领	这	方式	到	一个	内

['kæbɪnət] ,

cabinet	,
内阁	,

他们行完礼后，国王带头前往内阁。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [im'piːdid] [baɪ][ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublz] [ə'baʊt]

but	his	progress	was	much	impeded	by	the	crowding	of	the	nobles	about
但	他的	进步	曾是	很多	受阻	经过	这	拥挤	的	这	贵族	关于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但他周围的贵族们的拥挤严重阻碍了他的前进。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][ɪk'skjuːs] [ðɪs] [ə'pærənt] ['ruːdnəs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] : " ['dʒent(ə)lmən] ,

Wishing	to	excuse	this	apparent	rudeness	,	he	said	to	the	envoys	:	"	Gentlemen	,
祝	到	原谅	这	明显	粗鲁	,	他	说	到	这	使节	:	"	先生们	,

为了掩饰自己明显的无礼，他对使节们说："先生们，

[ðiːz] [men] [θrʌst] [ˌem 'iː][ɑːn][æz; əz][fæst][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːrənər] [æz; əz] [ðeɪ]

these	men	thrust	me	on	as	fast	to	the	battle	against	the	foreigner	as	they
这些	男人	推力	我	在	作为	快速地	到	这	战斗	反对	这	外国人	作为	他们

[naʊ] [duː][tuː; tə][maɪ]['kæbɪnət] .

now	do	to	my	cabinet	.
现在	做	到	我的	内阁	.

这些人把我推上对抗外国人的战场，就像他们现在推上我的内阁一样迅速。

['ðerfɔ:r] [ber] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Therefore **bear** **with** **them** **.**
所以 熊 和 他们 .

所以请对他们宽容一些。

" [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd] , [hi:; hi] [sed] : " [ru:m] , ['dʒent(ə)lmən] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]
" **Then** **turning** **to** **the** **crowd** **,** **he** **said** **:** **"** **Room** **,** **gentlemen** **,** **for** **the** **love** **of**
" 然后 转弯 到 这 人群 , 他 说 : " 房间 , 先生们 , 为了 这 爱 的
[ˌem 'i:] ,
me **,**
我 ,

然后他转向人群说："先生们，请让出一席之地，看在上帝的份上，

" [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l][rɪ'taɪərd] .
" **upon** **which** **they** **all** **retired** **.**
" 之上 哪个 他们 全部 退休 .

于是他们全部退下了。

[ðə; ði] ['depjutiz] [ðen] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ʌv; əv]['pærɪs]
The **deputies** **then** **stated** **that** **they** **had** **been** **sent** **by** **the** **authorities** **of** **Paris**
这 副手们 然后 声明 那 他们 有 到过 发送 经过 这 当局 的 巴黎
[tu:; tə] [kən'sʌlt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [pi:s] [ɪn] [fræns] .
to **consult** **as** **to** **the** **means** **of** **obtaining** **a** **general** **peace** **in** **France** **.**
到 咨询 作为 到 这 方法 的 获得 一个 一般的 和平 在 法国 .

代表们随后表示，他们是受巴黎当局派遣前来商讨如何在法国实现全面和平的。

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] [ðɪs] [end] ,
They **expressed** **the** **hope** **that** **the** **king's** **disposition** **was** **favourable** **to** **this** **end** **,**
他们 表达 这 希望 那 这 国王的 处置 曾是 有利 到 这 结尾 ,

他们表示希望国王的意愿能够促成此事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['laɪkwaɪz] [pər'mɪt][ðem; ðəm][tu:; tə][kən'fɜ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]
and **that** **he** **would** **likewise** **permit** **them** **to** **confer** **with** **the** **Duke** **of**
和 那 他 会 同样地 允许 他们 到 授予 和 这 公爵 的
[maɪ'ɛn] .
Mayenne **.**
马耶讷 .

他还表示将允许他们与马耶讷公爵会面。

[ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪk'saɪtɪd][hɪz; ɪz] ['kɑ:lər] .
This **manner** **of** **addressing** **him** **excited** **his** **choler** **.**
这 方式 的 解决 他 兴奋的 他的 霍乱 .

这种称呼方式激起了他的怒火。

[hi:; hi][toʊld] ['kɑ:rdɪnl] - , [hu:] [wʌz; wəz] ['spoʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] ,
He **told** **Cardinal** **Gondy** **,** **who** **was** **spokesman** **of** **the** **deputation** **,**
他 讲述 红衣主教 - , WHO 曾是 发言人 的 这 代表团 ,

他告诉代表团发言人贡迪枢机主教：

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['ænsər] [sʌtʃ] [ˌprɔpə'ziʃənz] .
that **he** **had** **long** **since** **answered** **such** **propositions** **.**
那 他 有 长的 自从 回答 这样的 命题 .

他早就回答过这类问题了。

[hi:; hi][ə'loʊn][kʊd; kəd] [di:l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
He **alone** **could** **deal** **with** **his** **subjects** **.**
他 独自的 可以 交易 和 他的 主题 .

只有他才能处理他的臣民的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði]['wʊmən] [bɪ'fɔːr] ['sɑːləmən] ; [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][tʃaɪld][ɔːr] [nʌn]

He	was	like	the	woman	before	Solomon	;	he	would	have	all	the	child	or	none
他	曾是	喜欢	这	女士	前	所罗门	;	他	会	有	全部	这	孩子	或者	没有任何

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

他就像所罗门王前的女人一样；要么全都要孩子，要么一个也不要。

['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪs'membər] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ðə; ði] [hoʊl] .

Rather	than	dismember	his	kingdom	he	would	lose	the	whole	.
相当	比	肢解	他的	王国	他	会	失去	这	所有的	.

他宁愿失去整个王国，也不愿肢解自己的王国。

[hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] .

He	asked	them	what	they	considered	him	to	be	.
他	问	他们	什么	他们	经过考虑的	他	到	是	.

他问他们认为他是什么样的人。

[ðeɪ] ['ænsər] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [hɪz; ɪz] [raɪts] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [pə'rizjənz] [hæd; həd] ['dɪfrənt]

They	answered	that	they	knew	his	rights	,	but	that	the	Parisians	had	different
他们	回答	那	他们	知道	他的	权利	,	但	那	这	巴黎人	有	不同的

[ə'pɪnjənz] .

opinions	.
意见	.

他们回答说，他们知道他的权利，但巴黎人有不同的看法。

[ɪf] ['pærɪs] [wʊd] ['oʊnli] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɔːr]

If	Paris	would	only	acknowledge	him	to	be	king	there	could	be	no	more
如果	巴黎	会	仅有的	承认	他	到	是	国王	那里	可以	是	不	更多的

['kwestʃən] [ʌv; əv][wɔːr] .

question	of	war	.
问题	的	战争	.

如果巴黎承认他是国王，就不会再有战争的问题了。

[hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ɔːr][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [maɪ'ɛn]

He	asked	them	if	they	desired	the	King	of	Spain	or	the	Duke	of	Mayenne
他	问	他们	如果	他们	想要的	这	国王	的	西班牙	或者	这	公爵	的	马耶讷

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [kɪŋ] ,

for	their	king	,
为了	他们的	国王	,

他问他们，他们想要西班牙国王还是马耶讷公爵做他们的国王。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [wel] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

and	bade	them	look	well	to	themselves	.
和	巴德	他们	看	出色地	到	他们自己	.

并让他们好好反省自己。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['bɪznəs]

The	King	of	Spain	could	not	help	them	,	for	he	had	too	much	business
这	国王	的	西班牙	可以	不是	帮助	他们	,	为了	他	有	也	很多	商业

[ɑːn][hænd] ;

on	hand	;
在	手	;

西班牙国王也帮不了他们，因为他手头的事情太多了；

[waɪl] [maɪ'ɛn] [hæd; həd] ['niːðər] [miːnz] [nɔːr] ['kɜːrɪdʒ] ,

while	Mayenne	had	neither	means	nor	courage	,
尽管	马耶讷	有	两者都不	方法	也不	勇气	,

而马耶纳既没有能力也没有勇气，

['hævɪŋ] [bɪn] [wɪ'ðɪn] [θri:] [li:gz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

having	been	within	three	leagues	of	them	for	three	weeks	doing	nothing	.
拥有	到过	之内	三	联赛	的	他们	为了	三	周	正在做	没有什么	.

在距离他们不到三个联盟的地方待了三个星期，什么也没做。

['ni:ðər] [kɪŋ] [nɔ:r] [du:k] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [ðæt] [ðeɪ]

Neither	king	nor	duke	should	have	that	which	belonged	to	him	,	of	that	they
两者都不	国王	也不	公爵	应该	有	那	哪个	属于	到	他	,	的	那	他们

[maɪt] [bi:; bi] [ə'ʃʊrd] .

might	be	assured	.
可能	是	保证	.

国王和公爵都不应该占有属于自己的东西，这一点他们可以得到保证。

[hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm][hi:; hi] [lʌvd] ['pærɪs][æz; əz][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔ:tər] .

He	told	them	he	loved	Paris	as	his	capital	,	as	his	eldest	daughter	.
他	讲述	他们	他	喜爱	巴黎	作为	他的	首都	,	作为	他的	长子	女儿	.

他告诉他们，他爱巴黎，视巴黎为他的首都，视巴黎为他的长女。

[ɪf] [ðə; ði] [pə'rizjənz] [wɪʃt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mizəriz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə]

If	the	Parisians	wished	to	see	the	end	of	their	miseries	it	was	to
如果	这	巴黎人	希望	到	看	这	结尾	的	他们的	苦难	它	曾是	到

[hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pi:l] ,

him	they	should	appeal	,
他	他们	应该	上诉	,

如果巴黎人希望结束他们的苦难，他们应该向他求助。

[nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]['spænjərd][nɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [maɪ'ɛn] .

not	to	the	Spaniard	nor	to	the	Duke	of	Mayenne	.
不是	到	这	西班牙人	也不	到	这	公爵	的	马耶讷	.

既不是给西班牙人，也不是给马耶讷公爵。

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði][swɔ:dz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] ['dʒent(ə)lmən][hi:; hi] [wʊd]

By	the	grace	of	God	and	the	swords	of	his	brave	gentlemen	he	would
经过	这	优雅	的	上帝	和	这	剑	的	他的	勇敢的	先生们	他	会

[prɪ'vent] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kɑ:ləni][ʌv; əv] [fræns] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]

prevent	the	King	of	Spain	from	making	a	colony	of	France	as	he	had
防止	这	国王	的	西班牙	从	制作	一个	殖民地	的	法国	作为	他	有

[dʌn] [ʌv; əv][brə'zɪl] .

done	of	Brazil	.
完毕	的	巴西	.

凭借上帝的恩典和他勇敢的绅士们的刀剑，他将阻止西班牙国王像占领巴西一样将法国变成殖民地。

[hi:; hi][toʊld][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][daɪ][ʌv; əv] [ʃeɪm] [ðæt] [ðeɪ] , [bɔ:rn]

He	told	the	commissioners	that	they	ought	to	die	of	shame	that	they	,	born
他	讲述	这	专员	那	他们	应该	到	死	的	耻辱	那	他们	,	出生

['frentʃmən] ,

Frenchmen	,
法国人	,

他告诉委员们，他们应该感到羞耻，因为他们是生来就是法国人的，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][soʊ] [fər'gɑ:tn] [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['lɪbərti] [æz; əz] [ðʌs]

should	have	so	forgotten	their	love	of	country	and	of	liberty	as	thus
应该	有	所以	被遗忘的	他们的	爱	的	国家	和	的	自由	作为	因此

[tu:; tə][baʊ; boʊ][ðə; ði] [hed] [tu:; tə][ðə; ði]['spænjərd] ,

to	bow	the	head	to	the	Spaniard	,
到	弓	这	头	到	这	西班牙人	,

他们竟会忘记对祖国和自由的热爱，向西班牙人低下头来。

[ænd; ənd] — [waɪl] ['fæmɪn] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɔ:f]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn]

and	—	while	famine	was	carrying	off	thousands	of	their	countrymen
和	—	尽管	饥荒	曾是	携带	离开	数千	的	他们的	同胞们

[bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] — [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['kaʊərdli] [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] ['ʌtər] [wʌn][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

before	their	eyes	—	to	be	so	cowardly	as	not	to	utter	one	word	for	the
前	他们的	眼睛	—	到	是	所以	胆小	作为	不是	到	说出	一	单词	为了	这

['pʌblɪk] ['welfer] [frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] ['kɑ:rdɪnl] .

public	welfare	from	fear	of	offending	Cardinal	.
民众	福利	从	害怕	的	犯罪	红衣主教	.

当饥荒夺去成千上万同胞的生命时，他们却因为害怕得罪红衣主教而懦弱到连一句关于公共福祉的话都不敢说。

[gaɪ'tɑ:noʊ] , [mɛn'doʊzə] , [ænd; ənd][mɔri:oʊ] .

Gaetano	,	Mendoza	,	and	Moreo	.
盖塔诺	,	门多萨	,	和	莫雷奥	.

盖塔诺、门多萨和莫雷奥。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kɑ:mbæt][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪʃu:] ,

He	said	that	he	longed	for	a	combat	to	decide	the	issue	,
他	说	那	他	渴望	为了	一个	战斗	到	决定	这	问题	,

他说他渴望通过战斗来解决这个问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [tʃɑ:rdʒd] [kaʊnt] [di:] ['brɪsæk] [tu:; tə] [tel] [maɪ'ɛn] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]

and	that	he	had	charged	Count	de	Brissac	to	tell	Mayenne	that	he	would
和	那	他	有	带电	数数	德	布里萨克	到	告诉	马耶讷	那	他	会

[gɪv] [ə; eɪ]['fɪŋgər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,

give	a	finger	of	his	right	hand	for	a	battle	,
给	一个	手指	的	他的	正确的	手	为了	一个	战斗	,

他还嘱咐布里萨克伯爵告诉马耶讷，他愿意为一场战斗献出自己的右手一根手指。

[ænd; ənd] [tu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [pi:s] .

and	two	for	a	general	peace	.
和	二	为了	一个	一般的	和平	.

两点是为了维护世界和平。

[hi:; hi] [nu:] [ænd; ənd] ['pitid] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

He	knew	and	pitied	the	sufferings	of	Paris	,
他	知道	和	可怜的	这	苦难	的	巴黎	,

他了解并同情巴黎人民的苦难，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɒrəz] [naʊ] ['reɪdʒɪŋ][ðer; ðər][wɜ:r; wər][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] .

but	the	horrors	now	raging	there	were	to	please	the	King	of	Spain	.
但	这	恐怖	现在	愤怒	那里	是	到	请	这	国王	的	西班牙	.

但如今那里发生的种种恐怖事件，都是为了取悦西班牙国王。

[ðæt] ['mɑ:nərk] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['pɑ:rmə][tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt]

That	monarch	had	told	the	Duke	of	Parma	to	trouble	himself	but	little	about
那	君主	有	讲述	这	公爵	的	帕尔马	到	麻烦	他自己	但	小的	关于

[ðə; ði] ['neðərləndz] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [prɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['sɪti] [ʌv; əv]['pærɪs]

the	Netherlands	so	long	as	he	could	preserve	for	him	his	city	of	Paris
这	荷兰	所以	长的	作为	他	可以	保存	为了	他	他的	城市	的	巴黎

.

:

.

那位君主曾告诉帕尔马公爵，只要能为他保住巴黎这座城市，就不必过多关心荷兰的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [li:n] [ɑ:n][ə; eɪ]['broʊkən] [ri:d] [tu:; tə][ɪk'spekt] [sə'pɔ:rt] [frʌm; frəm] [ðɪs]

But	it	was	to	lean	on	a	broken	reed	to	expect	support	from	this
但	它	曾是	到	倾斜	在	一个	破碎的	芦苇	到	预计	支持	从	这

[oʊld] ,

old	,
老的	,

但指望从这根老芦苇上得到支撑，无异于倚靠一根断芦苇。

[dɪ'krepɪt] [kɪŋ] , [huːz] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪs'membər] [ðə; ði] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

decrepit	king	,	whose	object	was	to	dismember	the	flourishing	kingdom	of
衰老	国王	,	谁	目的	曾是	到	肢解	这	芊芊	王国	的

[fræns] ,

France	,
法国	,

这位衰老的国王，其目的是肢解繁荣的法兰西王国。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [æz; əz] ['meni] ['taɪərənts][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][sent] ['vaɪsrɔɪ]

and	to	divide	it	among	as	many	tyrants	as	he	had	sent	viceroys
和	到	划分	它	之中	作为	许多	暴君	作为	他	有	发送	总督们

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiz] .

to	the	Indies	.
到	这	印第斯	.

并将这笔钱分给像他派往印度的总督那样多的暴君。

[ðə; ði] [kraʊn] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɜːrθraɪt] .

The	crown	was	his	own	birthright	.
这	王冠	曾是	他的	自己的	与生俱来的权利	.

王位是他与生俱来的权利。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'lektɪv] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sʌ.frɪdʒ.ɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Were	it	elective	he	should	receive	the	suffrages	of	the	great	mass	of	the
是	它	选修课	他	应该	收到	这	选举权	的	这	伟大的	大量的	的	这

[ɪ'lektəz] .

electors	.
选举人	.

如果是选举产生，他应该获得绝大多数选民的投票支持。

[hiː; hi] [hoʊpt] [suːn] [tuː; tə] [draɪv] [ðoʊz] [red] - [krɔːst] ['fɔːrənərz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

He	hoped	soon	to	drive	those	red	-	crossed	foreigners	out	of	his	kingdom	.
他	希望	很快	到	驾驶	那些	红色的	-	交叉	外国人	出去	的	他的	王国	.

他希望尽快将那些涂着红十字的外国人驱逐出他的王国。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][feɪl] ,

Should	he	fail	,
应该	他	失败	,

如果他失败了，

[ðeɪ] [wʊd] [end][baɪ] [ɪk'spɛlɪŋ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [maɪ'ɛn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] [huː] [hæd; həd]

they	would	end	by	expelling	the	Duke	of	Mayenne	and	all	the	rest	who	had
他们	会	结尾	经过	排出	这	公爵	的	马耶讷	和	全部	这	休息	WHO	有

[kɔːld] [ðem; ðəm][ɪn] ,

called	them	in	,
称为	他们	在	,

他们最终驱逐了马耶讷公爵以及所有其他召集他们的人。

[ænd; ənd]['pærɪs] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdiːəst] ['trædʒədi]['evər] [jet] [i'næktid] .

and	Paris	would	become	the	theatre	of	the	bloodiest	tragedy	ever	yet	enacted	.
和	巴黎	会	变得	这	剧院	的	这	最血腥	悲剧	曾经	然而	已颁布	.

巴黎将成为有史以来最血腥悲剧的发生地。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['ɔːrdərd] [sɜːr]['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'leɪʃn] [wʌz; wəz] [prɪ'perd]

The	king	then	ordered	Sir	Roger	Williams	to	see	that	a	collation	was	prepared
这	国王	然后	订购	先生	罗杰	威廉姆斯	到	看	那	一个	整理	曾是	准备

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['depjutiz] ,

for	the	deputies	,
为了	这	副手们	,

国王随后命令罗杰·威廉姆斯爵士安排人准备一份供代表们参考的清单。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vetərən] ['welʃmən] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [mʌtʃ] [blʌnt] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]

and	the	veteran	Welshman	took	occasion	to	indulge	in	much	blunt	conversation
和	这	老将	威尔士人	采取	场合	到	放纵	在	很多	钝	对话

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gests] .

with	the	guests	.
和	这	客人	.

这位威尔士老将借此机会与客人们进行了许多直言不讳的谈话。

[hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] , ['mɪstər] . ['sækvil] ,

He	informed	them	that	he	,	Mr	.	Sackville	,
他	知情的	他们	那	他	,	先生	.	萨克维尔	,

他告诉他们，他，萨克维尔先生，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [st'reɪndʒəz][wɜ:r; wər] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['heɪtrɪd] [ðeɪ] [bɔ:r]

and	many	other	strangers	were	serving	the	king	from	the	hatred	they	bore
和	许多	其他	陌生人	是	服务	这	国王	从	这	仇恨	他们	钻孔

[ðə; ði]['spænjərdz][ænd; ənd] ['mʌðər] [li:g] ,

the	Spaniards	and	Mother	League	,
这	西班牙人	和	母亲	联盟	,

还有许多其他陌生人出于对西班牙人和母国联盟的仇恨而为国王效力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɪstrəs] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] - ['ɪŋglɪʃmən] ['redi] [tu:; tə] [meɪn'teɪn]

and	that	his	royal	mistress	had	always	8000	Englishmen	ready	to	maintain
和	那	他的	皇家	情妇	有	总是	-	英国人	准备好	到	维持

[ðə; ði] [kɔ:z] .

the	cause	.
这	原因	.

而且他的女王陛下始终有 8000 名英国人随时准备维护他的事业。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɔnfərənsis] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

While	the	conferences	were	going	on	,
尽管	这	会议	是	去	在	,

会议进行期间，

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'si:dʒɪŋ] ['ɑ:rmi] [θrɔŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

the	officers	and	soldiers	of	the	besieging	army	thronged	to	the	gate	,
这	警官	和	士兵	的	这	围攻	军队	熙熙攘攘	到	这	门	,

围城军队的官兵们蜂拥至城门前，

[ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taunzmən] .

and	had	much	talk	with	the	townsmen	.
和	有	很多	讲话	和	这	镇民	.

并与镇上的居民进行了很多交谈。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [taɪm] - ['ɑ:nɜ-d] [lɑ:] [nʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn][ɑ:rm] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt]

Among	others	,	time	-	honoured	La	None	with	the	iron	arm	stood	near	the	gate
之中	其他的	,	时间	-	荣幸	拉	没有任何	和	这	铁	手臂	站立	靠近	这	门

[ænd; ənd] [hə'rænd] [ðə; ði] [pə'rizjənz] .

and	harangued	the	Parisians	.
和	训斥	这	巴黎人	.

其中，身负重任、手持铁臂的拉诺内站在大门附近，向巴黎人慷慨激昂地发表演讲。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] , " [sed] [hi:; hi] , " [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒent(ə)lmən] ; [wi:; wi][dɪ'zaɪər][jʊr; jər] [gʊd] ,

"	We	are	here	,	"	said	he	,	"	five	thousand	gentlemen	;	we	desire	your	good	,
"	我们	是	这里	,	"	说	他	,	"	五	千	先生们	;	我们	欲望	你的	好的	,

[nɑ:t][jʊr; jər]['ru:ɪn] .

not	your	ruin	.
不是	你的	废墟	.

"我们来了，"他说，"五千位先生；我们希望你们幸福，而不是你们毁灭。"

[wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [rɪtʃ] : [let][ˌju: 'es] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][jʊr; jər] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

We	will	make	you	rich	:	let	us	participate	in	your	labour	and	industry	.
我们	将要	制作	你	富有的	:	让	我们	参加	在	你的	劳动	和	行业	.

我们会让你们致富：让我们参与到你们的劳动和产业中来。

[ʌn'du:][nɑ:t] [jɔ:r'selvz] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [men] .

Undo	not	yourselves	to	serve	the	ambition	of	a	few	men	.
撤销	不是	你们自己	到	服务	这	志向	的	一个	很少	男人	.

不要为了少数人的野心而自毁前程。

" [ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['wɔ:riər] [dɪ'skɔ:rsɪŋ] [ðʌs] ['ɜ:rnɪstli] , [æskt] [hu:] [hi:; hi]

"	The	townspeople	hearing	the	old	warrior	discoursing	thus	earnestly	,	asked	who	he
"	这	镇民	听力	这	老的	战士	论述	因此	切实	,	问	WHO	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

“镇上的人们听到这位老战士如此认真地讲话，都问他是谁。

[wen] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][lɑ:] [nu:] [ðeɪ] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] [voʊ'sɪfərəsli] ,

When	informed	that	it	was	La	Noue	they	cheered	him	vociferously	,
什么时候	知情的	那	它	曾是	拉	努埃	他们	欢呼	他	大声地	,

得知他是拉努埃后，他们爆发出热烈的欢呼声。

[ænd; ənd] [ə'plɔ:d] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['vi:əməns] .

and	applauded	his	speech	with	the	greatest	vehemence	.
和	鼓掌	他的	演讲	和	这	最	激烈	.

并以最热烈的掌声为他的演讲喝彩。

[jet] [lɑ:] [nu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] ['hju:gənɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ə'pɑ:n] ,

Yet	La	Noue	was	the	foremost	Huguenot	that	the	sun	shone	upon	,
然而	拉	努埃	曾是	这	首先	胡格诺派	那	这	太阳	闪耀	之上	,

然而，拉努埃是阳光照耀下最杰出的胡格诺教徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'rizjənz] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rvɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [deθ] [aʊt] [ʌv; əv]['heɪtrɪd][tu:; tə]

and	the	Parisians	were	starving	themselves	to	death	out	of	hatred	to
和	这	巴黎人	是	饥饿	他们自己	到	死亡	出去	的	仇恨	到

['herəsi] .

heresy	.
异端	.

巴黎人因憎恨异端邪说而绝食而死。

['æftər][ðə; ði] [kə'leɪʃn] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]

After	the	collation	the	commissioners	were	permitted	to	go	from	the	camp
后	这	整理	这	专员	是	允许	到	去	从	这	营

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kən'sʌlt] [maɪ'ɛn] .

in	order	to	consult	Mayenne	.
在	命令	到	咨询	马耶讷	.

统计结束后，委员们获准离开营地，前往马耶讷咨询。

[sʌtʃ] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pærɪs] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['memərəb(ə)l] ['sʌmər] [ʌv; əv] ['tɔ:tʃəz]

Such	then	was	the	condition	of	Paris	during	that	memorable	summer	of	tortures
这样的	然后	曾是	这	状况	的	巴黎	期间	那	难忘	夏天	的	酷刑

.

:

.

这就是巴黎在那场令人难忘的酷刑之夏中的景象。

[wʌt] [naʊ] [wɜ:r; wər][ɪts] [hoʊps] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɪ'henə; gə'henə] ?

What	now	were	its	hopes	of	deliverance	out	of	this	Gehenna	?
什么	现在	是	它是	希望	的	解救	出去	的	这	地狱	?

它从这炼狱中解脱的希望何在?

[ðə; ði] [trʌst] [ʌv; əv] ['frentʃmən] [wʌz; wəz][ɪn] ['filip] [ʌv; əv] [speɪn] , [huːz] ['liːdʒənz] ,

The	trust	of	Frenchmen	was	in	Philip	of	Spain	,	whose	legions	,
这	相信	的	法国人	曾是	在	菲利普	的	西班牙	,	谁	军团	,

法国人信赖西班牙国王腓力二世，他的军团

['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] ['tʃiːftən] ,

under	command	of	the	great	Italian	chieftain	,
在下面	命令	的	这	伟大的	意大利语	头目	,

在伟大的意大利酋长的指挥下，

[wɜːr; wər] ['deɪli] [lɔŋd] [fɔːr; fər][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['rendərɪŋ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðer; ðər]

were	daily	longed	for	to	save	them	from	rendering	obedience	to	their
是	日常的	渴望	为了	到	节省	他们	从	渲染	服从	到	他们的

['lɔːfl] [prɪns] .

lawful	prince	.
合法的	王子	.

他们每天都盼望着能从中解脱出来，免于服从他们合法的君主。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [strɔː] — [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['kɑːrdɪnl] — [wʌz; wəz] [naʊ] [ded] ,

For	even	the	king	of	straw	—	the	imprisoned	cardinal	—	was	now	dead	,
为了	甚至	这	国王	的	稻草	—	这	被监禁	红衣主教	—	曾是	现在	死的	,

就连稻草人国王——被囚禁的红衣主教——如今也已死去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['efɪdʒi] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['sɑːvrɪn] [ðæn; ðən] ['henri]

and	there	was	not	even	the	effigy	of	any	other	sovereign	than	Henry
和	那里	曾是	不是	甚至	这	人偶	的	任何	其他	主权	比	亨利

[ʌv; əv] ['bɜːrbən] [tuː; tə][kleɪm] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [fræns] .

of	Bourbon	to	claim	authority	in	France	.
的	波旁威士忌	到	宣称	权威	在	法国	.

当时法国甚至没有除波旁王朝的亨利之外的任何其他君主的雕像来宣称其权威。

[maɪ'ɛn] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrmə][æt; ət] ['kɑːnd]

Mayenne	,	in	the	course	of	long	interviews	with	the	Duke	of	Parma	at	Conde
马耶讷	,	在	这	课程	的	长的	访谈	和	这	公爵	的	帕尔马	在	孔德

[ænd; ənd] ['brʌslz] ,

and	Brussels	,
和	布鲁塞尔	,

在孔代和布鲁塞尔与帕尔马公爵进行长时间会谈的过程中，马耶讷

[hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] ['filip] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,

had	expressed	his	desire	to	see	Philip	king	of	France	,
有	表达	他的	欲望	到	看	菲利普	国王	的	法国	,

他曾表达过希望看到菲利普成为法国国王的愿望，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz][best] ['efərts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

and	had	promised	his	best	efforts	to	bring	about	such	a	result	.
和	有	承诺	他的	最好的	努力	到	带来	关于	这样的	一个	结果	.

并承诺将尽最大努力促成这一结果。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] ['stipjuleit] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔːr; fər][hɪm'self] ,

In	that	case	he	stipulated	for	the	second	place	in	the	kingdom	for	himself	,
在	那	案件	他	规定的	为了	这	第二	地方	在	这	王国	为了	他自己	,

在这种情况下，他规定自己在王国中排名第二。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [rɪtʃ] ['prɑːvɪns] [ɪn][pər'petʃuəl] ['sɑːvrənti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

together	with	a	good	rich	province	in	perpetual	sovereignty	,	and	a	large
一起	和	一个	好的	富有的	省	在	永久	主权	,	和	一个	大的

[sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][hænd] .

sum	of	money	in	hand	.
和	的	钱	在	手	.

再加上一个永久主权的富饶省份，以及一大笔手头的资金。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [kɔːrs] [nɑːt] [rʌn] ['smuːðli] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kraʊn]

Should	this	course	not	run	smoothly	,	he	would	be	willing	to	take	the	crown
应该	这	课程	不是	跑步	顺利	,	他	会	是	愿意的	到	拿	这	王冠

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

如果这一进程进展不顺利，他愿意亲自夺取王位。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [hiː; hi] [wʊd] ['tʃɪrfəli] [siːd] [tuː; tə] ['filip] [ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv] ['brɪtəni]

in	which	event	he	would	cheerfully	cede	to	Philip	the	sovereignty	of	Brittany
在	哪个	事件	他	会	愉快地	放弃	到	菲利普	这	主权	的	布列塔尼

[ænd; ənd] ['bɜːrgəndi] ,

and	Burgundy	,
和	勃艮第	,

在这种情况下，他会欣然将布列塔尼和勃艮第的主权让渡给菲利普。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪ] .

besides	a	selection	of	cities	to	be	arranged	for	at	a	later	day	.
除了	一个	选择	的	城市	到	是	安排	为了	在	一个	之后	天	.

除了部分城市之外，还有一些城市将在稍后安排行程。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['mɑːdəsti] , [sed] [ˌælɪg'zændər] ,

Although	he	spoke	of	himself	with	modesty	,	said	Alexander	,
虽然	他	辐	的	他自己	和	谦逊	,	说	亚历山大	,

亚历山大说，虽然他谈到自己时很谦虚，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊn] [hɪm'self] :

it	was	very	plain	that	he	meant	to	arrive	at	the	crown	himself	:
它	曾是	非常	清楚的	那	他	意思是	到	到达	在	这	王冠	他自己	:

很明显，他打算亲自登上王位：

[wel] [hæd; həd][ðə; ði] - [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]['sɑːləmən] .

Well	had	the	Bearnese	alluded	to	the	judgment	of	Solomon	.
出色地	有	这	-	暗示	到	这	判断	的	所罗门	.

贝恩人很好地暗示了所罗门的审判。

[wɜːr; wər][nɑːt] ['tʃɪldrən] , [ðʌs] ['redi] [tuː; tə] [dɪs'membər] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

Were	not	children	,	thus	ready	to	dismember	their	mother	,
是	不是	孩子们	,	因此	准备好	到	肢解	他们的	母亲	,

他们当时还不是孩子，所以才会准备肢解自己的母亲。

[æz; əz] [faʊl] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [huː] [wʊd] [dɪ'vaɪd][hɜːr; hər][tʃaɪld] ?

as	foul	and	unnatural	as	the	mother	who	would	divide	her	child	?
作为	犯规	和	不自然	作为	这	母亲	WHO	会	划分	她	孩子	?

就像那个要肢解自己孩子的母亲一样卑鄙无耻、违背人性?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðɪs] [dɪ'pendəns] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['taɪrənt] ['riːəli] [wɜːrθ] ?

And	what	was	this	dependence	on	a	foreign	tyrant	really	worth	?
和	什么	曾是	这	依赖性	在	一个	外国的	暴君	真的	值得	?

而这种对外国暴君的依赖究竟价值几何?

[æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [dɑːrk] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen]

As	we	look	back	upon	those	dark	days	with	the	light	of	what	was	then
作为	我们	看	后退	之上	那些	黑暗的	天	和	这	光	的	什么	曾是	然后

[ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃər] [tɜːrnd] [fʊl] [ænd; ənd] ['glerɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

the	almost	immediate	future	turned	full	and	glaring	upon	them	,
这	几乎	即时	未来	转向	满的	和	刺眼	之上	他们	,

当我们回望那些黑暗的日子，而当时近在眼前的未来之光却已完全照亮了它们时，

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['æktər] [ɪn] [ðoʊz] [siːnz]

we	find	it	difficult	to	exaggerate	the	folly	of	the	chief	actors	in	those	scenes
我们	寻找	它	难的	到	夸大	这	蠢事	的	这	首席	演员	在	那些	场景

[ʌv; əv][kraɪm] .

of	crime	.
的	犯罪	.

我们很难夸大这些犯罪现场主要人物的愚蠢程度。

[dɪd][nɑːt][ðə; ði] ['peniləs] [əd'ventʃərər] ,

Did	not	the	penniless	adventurer	,
做过	不是	这	身无分文	冒险家	,

难道这位身无分文的冒险家.....

[huːz] [kiːn] ['aɪsaɪt] [ænd; ənd] [waɪz] ['rekləsnəs] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [fɔːr; fər][həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n]

whose	keen	eyesight	and	wise	recklessness	were	passing	for	hallucination
谁	敏锐的	视力	和	明智的	鲁莽	是	通过	为了	幻觉

[ænd; ənd] ['fuːlhɑːrdinəs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,

and	foolhardiness	in	the	eyes	of	his	contemporaries	,
和	鲁莽	在	这	眼睛	的	他的	同时代人	,

在他同时代的人眼中，他敏锐的洞察力和明智的鲁莽行为却被视为幻觉和愚蠢。

[ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][dɪd] [ðæt] [prə'faʊnd] ['θɪŋkər] , [ðæt]

understand	the	game	he	was	playing	better	than	did	that	profound	thinker	,	that
理解	这	游戏	他	曾是	玩耍	更好的	比	做过	那	深刻的	思想家	,	那

[mɪ'stɪrɪəs] [bʌt; bət] [ɪn'fæləbl] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ,

mysterious	but	infallible	politician	,
神秘	但	绝对正确	政治家	,

比那位深邃的思想家、那位神秘却又绝对正确的政治家更了解他所玩的游戏。

[huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˌeskɔri'ɑːl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld]['tremb(ə)l][æt; ət] ['evri] [hɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

who	sat	in	the	Escorial	and	made	the	world	tremble	at	every	hint	of	his
WHO	卫星	在	这	埃斯科里亚尔	和	制成	这	世界	颤抖	在	每一个	暗示	的	他的

[lɪps] ,

lips	,
嘴唇	,

他曾坐在埃斯科里亚尔宫，他的每一次轻触都令世界为之颤抖。

['evri] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pen] ?

every	stroke	of	his	pen	?
每一个	中风	的	他的	笔	?

他笔下的每一笔?

[ðə; ði] ['neðərləndz] — [ðæt] [moʊst] [əd'vænst] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps][doʊ'meɪn] ,

The	Netherlands	—	that	most	advanced	portion	of	Philip's	domain	,
这	荷兰	—	那	最多	先进的	部分	的	菲利普的	领域	,

荷兰——菲利普统治下最先进的地区，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

without	the	possession	of	which	his	conquest	of	England	and	his
没有	这	拥有	的	哪个	他的	征服	的	英格兰	和	他的

[ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv] [fræns] [wɜːr; wər][bʌt; bət] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɪʒənz] ,

incorporation	of	France	were	but	childish	visions	,
公司	的	法国	是	但	幼稚	愿景	,

如果没有这片土地，他征服英格兰和吞并法国都只不过是幼稚的幻想。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['mɑːnstrəs] [kaɪ'mɪrəz] [æt; ət][best] — [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]

even	if	they	were	not	monstrous	chimeras	at	best	—	were	to	be	in	a
甚至	如果	他们	是	不是	滔天	嵌合体	在	最好的	—	是	到	是	在	一个

['mænər] [left][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

manner	left	to	themselves	,
方式	左边	到	他们自己	,

即使它们充其量算不上可怕的奇美拉——如果任其自然发展的话，它们也会变成那样。

[waɪl] [ðer; ðər]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [fɔːrθ]

while	their	consummate	governor	and	general	was	to	go	forth
尽管	他们的	完善	州长	和	一般的	曾是	到	去	前进

[ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [fræns] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

and	conquer	France	at	the	head	of	a	force	with	which	he	had	been
和	征服	法国	在	这	头	的	一个	力量	和	哪个	他	有	到过

[ɪn][veɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][hoʊld] [ðoʊz] ['prɑːvənsəz][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'biːdiəns] .

in	vain	attempting	to	hold	those	provinces	to	their	obedience	.
在	徒劳	尝试	到	抓住	那些	省份	到	他们的	服从	.

而他们杰出的总督兼将军却率领一支军队去征服法国，此前他曾徒劳地试图用这支军队让那些省份服从他。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [jʌŋ] ['tʃiːftən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz][moʊst]

At	that	very	moment	the	rising	young	chieftain	of	the	Netherlands	was	most
在	那	非常	片刻	这	上升	年轻的	头目	的	这	荷兰	曾是	最多

[sək'sesfəli] [i'nɔːgjureɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [sək'ses] .

successfully	inaugurating	his	career	of	military	success	.
成功地	就职典礼	他的	职业	的	军队	成功	.

就在那时，这位冉冉升起的荷兰年轻首领正成功地开启了他的军事生涯。

[hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [wel] [drɪld] , [wel] ['dɪsəplɪnd] , [wel] [peɪd] , [fʊl] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd][ʌv; əv][hoʊp] ,

His	armies	well	drilled	,	well	disciplined	,	well	paid	,	full	of	heart	and	of	hope	,
他的	军队	出色地	钻孔	,	出色地	纪律严明的	,	出色地	有薪酬的	,	满的	的	心	和	的	希望	,

他的军队训练有素、纪律严明、薪饷丰厚、士气高昂、充满希望。

[wɜːr; wər] ['θretnɪŋ] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['enəmi] [ɪn] ['evri] ['kwɔːrtər] , [waɪl] [ðə; ði] ['vetərən] ['liːdʒənz]

were	threatening	their	ancient	enemy	in	every	quarter	,	while	the	veteran	legions
是	威胁	他们的	古老的	敌人	在	每一个	四分之一	,	尽管	这	老将	军团

[ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

of	Spain	and	Italy	,
的	西班牙	和	意大利	,

西班牙和意大利的老牌军团在各个方面都对他们的宿敌构成了威胁，

['hɪroʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flemɪʃ] [ænd; ənd] ['friːʒn] ['bæt(ə)l] - [fiːldz] , [wɜːr; wər][dɪs'ɔːrgəˌnaɪzd] ,

heroes	of	a	hundred	Flemish	and	Frisian	battle	-	fields	,	were	disorganised	,
英雄	的	一个	百	弗拉芒语	和	弗里西亚	战斗	-	字段	,	是	混乱	,

['stɑːrvɪŋ] , [ænd; ənd]['mjuːtənəs] .

starving	,	and	mutinous	.
饥饿	,	和	叛逆的	.

一百个佛兰德斯和弗里西亚战场上的英雄们，如今却组织涣散、饥寒交迫、哗变叛乱。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['eɪnʃənt] ['liːdʒən] , [ðə; ði]['tɜːrzoʊ][viː'ɛdʒoʊ] , [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'bændid] [fɔːr; fər][ɪts]

The	famous	ancient	legion	,	the	terzo	viejo	,	had	been	disbanded	for	its
这	著名的	古老的	军团	,	这	terzo	老家伙	,	有	到过	解散	为了	它是

['ɑːbstɪnət] [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [ʌn'ruːlinəs] .

obstinate	and	confirmed	unruliness	.
顽固	和	确认的	野性	.

著名的古代军团"第三老兵团"（terzo viejo）因其顽固不化和屡教不改而被解散。

[ðə; ði]['liːdʒən][ʌv; əv] [mən'riːk] , [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [strɔːŋ] , [wʌz; wəz][ɪn]['oʊpən]['mjuːtəni][æt; ət]

The	legion	of	Manrique	,	sixteen	hundred	strong	,	was	in	open	mutiny	at
这	军团	的	曼里克	,	十六	百	强的	,	曾是	在	打开	兵变	在

-	.

Courtray	.
-	.

曼里克麾下有一千六百人的军团在科特雷公开叛乱。

[fɑːr'neɪz] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['æskoʊli][tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Farnese	had	sent	the	Prince	of	Ascoli	to	negotiate	with	them	,
法尔内塞	有	发送	这	王子	的	大肠杆菌	到	谈判	和	他们	,

法尔内塞曾派阿斯科利王子与他们谈判。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn][veɪn] .

but	his	attempts	were	all	in	vain	.
但	他的	尝试	是	全部	在	徒劳	.

但他的所有努力都徒劳无功。

[tu:] ['jɪrz] - [ɜ'ɪrɪdʒɪz] — [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] ,

Two	years	'	arrearages	—	to	be	paid	,
二	年	-	欠款	—	到	是	有薪酬的	,

两年的欠款——待付，

[nɑ:t][ɪn] [klɔ:θ] [æt; ət] [fɔ:r] [taɪmz] [wʌt] [ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [hæd; həd] [peɪd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

not	in	cloth	at	four	times	what	the	contractors	had	paid	for	it	,
不是	在	布	在	四	时代	什么	这	承包商	有	有薪酬的	为了	它	,

不是用承包商支付的价格四倍的布料，

[bʌt; bət][ɪn]['sɑ:lɪd][goʊld] — [wɜ:r; wər][ðer; ðər][nɑ:t][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [dɪ'mændz] ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv][æz; əz]

but	in	solid	gold	—	were	their	not	unreasonable	demands	after	years	of	as
但	在	坚硬的	金子	—	是	他们的	不是	不合理	需求	后	年	的	作为

[hɑ:rd] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['sʌfərɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [si:n] .

hard	fighting	and	severe	suffering	as	the	world	has	often	seen	.
难的	斗争	和	严重	痛苦	作为	这	世界	有	经常	已见	.

但用纯金来衡量——在经历了多年艰苦卓绝的战斗和世人所罕见的苦难之后，他们的要求难道不是不合理的吗?

[bʌt; bət] ['filip] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dʌkət] [ɔ:r] [klɔ:θ] ,

But	Philip	,	instead	of	ducats	or	cloth	,
但	菲利普	,	反而	的	杜卡特	或者	布	,

但菲利普并没有给金币或布匹，

[hæd; həd]['oʊnli][sent]['ɔ:rdərz][tu:; tə][goʊ] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] ['kɑ:ŋkər] [ə; eɪ] [nu:] ['kɪŋdəm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]

had	only	sent	orders	to	go	forth	and	conquer	a	new	kingdom	for	him
有	仅有的	发送	订单	到	去	前进	和	征服	一个	新的	王国	为了	他

.

:

.

他只下达了命令，让他去征服一个新的王国。

[vɜ'du:goʊ] , [tu:] , [frʌm; frəm] ['fri:zlənd] [wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mʌni] , [gə'rɑ:tɪŋ] [ænd; ənd]

Verdugo	,	too	,	from	Friesland	was	howling	for	money	,	garrotting	and
韦尔杜戈	,	也	,	从	弗里斯兰	曾是	嚎叫	为了	钱	,	绞杀	和

['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['mju:tənəs] ['vetərənz] ['evri] [deɪ] ,

hanging	his	mutinous	veterans	every	day	,
绞刑	他的	叛逆的	退伍军人	每一个	天	,

来自弗里斯兰的韦尔杜戈也叫嚣着要钱，每天都勒死或绞死他那些叛变的退伍老兵。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd][moʊst]['dɪzməl] [fɔ:'bəʊdɪŋz] [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['kəriər]

and	sending	complaints	and	most	dismal	forebodings	as	often	as	a	courier
和	发送	投诉	和	最多	惨淡	不祥的预感	作为	经常	作为	一个	导游

[kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [laɪnz][tu:; tə] - ['hedkwɔ:rtərz] .

could	make	his	way	through	the	enemy's	lines	to	Farnese's	headquarters	.
可以	制作	他的	方式	通过	这	敌人的	线条	到	-	总部	.

他们尽可能频繁地派遣信使穿过敌军防线，将抱怨和极其悲观的预兆送往法尔内塞的总部。

[ænd; ənd] [fɑ:r'neɪz] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [wʌz; wəz] [gə'rɑ:tɪŋ] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] ['vetərənz] .

And	Farnese	,	on	his	part	,	was	garrotting	and	hanging	the	veterans	.
和	法尔内塞	,	在	他的	部分	,	曾是	绞杀	和	绞刑	这	退伍军人	.

而法尔内塞则对老兵们施以绞刑和绞刑。

[ˌælɪgˈzændər][dɪd][nɑːt][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪnˈfɔːrm][hɪz; ɪz]['mæstər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs]

Alexander	**did**	**not**	**of**	**course**	**inform**	**his**	**master**	**that**	**he**	**was**	**a**	**mischievous**
亚历山大	做过	不是	的	课程	通知	他的	掌握	那	他	曾是	一个	恶作剧

['luːnətɪk] ,

lunatic	**,**
疯子	,

亚历山大当然没有告诉他的主人，他是一个顽皮的疯子。

[huː] [əˈpɑːn] ['eni] ['helθi] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən] ['gʌvərnmənt] [ɔːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][tuː; tə][hæv; həv]

who	**upon**	**any**	**healthy**	**principle**	**of**	**human**	**government**	**ought**	**long**	**ago**	**to**	**have**
WHO	之上	任何	健康	原则	的	人类	政府	应该	长的	前	到	有

[bɪn] [ʃʌt] [ʌp][frʌm; frəm][ɔːl] [kəˈmjuːniən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] .

been	**shut**	**up**	**from**	**all**	**communion**	**with**	**his**	**species**	**.**
到过	关闭	向上	从	全部	圣餐	和	他的	物种	.

根据任何健康的人类政府原则，他早就应该被隔离，与同类完全隔绝了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['letərz] , [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

It	**was**	**very**	**plain**	**,**	**however**	**,**	**from**	**his**	**letters**	**,**	**that**	**such**	**was**	**his**
它	曾是	非常	清楚的	,	然而	,	从	他的	信件	,	那	这样的	曾是	他的

['ɪnərmoʊst] ,

innermost	**,**
最内层	,

然而，从他的信件中可以很清楚地看出，这就是他内心深处的想法。

[θɔːt] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [seɪf] , ['lɔɪəl] , [ɔːr] ['kɜːrtiəs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][pleɪn] ['læŋgwɪdʒ]

thought	**,**	**had**	**it**	**been**	**safe**	**,**	**loyal**	**,**	**or**	**courteous**	**to**	**express**	**it**	**in**	**plain**	**language**
想法	,	有	它	到过	安全的	,	忠诚	,	或者	有礼貌	到	表达	它	在	清楚的	语言

.

:
.

心想，用直白的语言表达出来是否安全、忠诚或礼貌呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪmˈself] [stʌŋ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] ['mædnəs] [mɔːr'oʊvər][baɪ][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

He	**was**	**himself**	**stung**	**almost**	**to**	**madness**	**moreover**	**by**	**the**	**presence**	**of**
他	曾是	他自己	被蜇了	几乎	到	疯狂	而且	经过	这	在场	的

[kəˈmændər] [mɔriːoʊ] ,

Commander	**Moreo**	**,**
指挥官	莫雷奥	,

更让他感到近乎疯狂的是莫雷奥指挥官的出现。

[huː] [heitid] [hɪm; ɪm] , [huː] [wʌz; wəz] [pər'petʃuəli] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][frʌm; frəm] [fræns] [tuː; tə]['vɪzɪt]

who	**hated**	**him**	**,**	**who**	**was**	**perpetually**	**coming**	**over**	**from**	**France**	**to**	**visit**
WHO	憎恨	他	,	WHO	曾是	永恒地	未来	超过	从	法国	到	访问

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

那些恨他的人，那些总是从法国过来看望他的人，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ][əˈpɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,

who	**was**	**a**	**spy**	**upon**	**all**	**his**	**actions**	**,**
WHO	曾是	一个	间谍	之上	全部	他的	行动	,

他暗中监视着他的一切行动。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['regjələrli] [dis'tiliŋ] [hɪz; ɪz] ['kæləmniːz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ɪrz] [ʌv; əv] ['sekrəteri]

and	**who**	**was**	**regularly**	**distilling**	**his**	**calumnies**	**into**	**the**	**ears**	**of**	**Secretary**
和	WHO	曾是	经常	蒸馏	他的	诽谤	进入	这	耳朵	的	秘书

- [ænd; ənd][ʌv; əv] ['filip] [hɪmˈself] .

Idiaquez	**and**	**of**	**Philip**	**himself**	**.**
-	和	的	菲利普	他自己	.

他经常向伊迪亚奎兹部长和菲利普本人散布诽谤之词。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [fɑ:r'neɪz] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɛndz] ,

The	king	was	informed	that	Farnese	was	working	for	his	own	ends	,
这	国王	曾是	知情的	那	法尔内塞	曾是	在职的	为了	他的	自己的	结束	,

国王得知法尔内塞的所作所为是为了他自己的目的。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] ;

and	was	disgusted	with	his	sovereign	;
和	曾是	厌恶	和	他的	主权	;

他对自己的君主感到厌恶;

[ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['peti] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ðæt] [dɪd] [nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə]

that	there	never	had	been	a	petty	prince	of	Italy	that	did	not	wish	to
那	那里	绝不	有	到过	一个	小气	王子	的	意大利	那	做过	不是	希望	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['greɪtər] [wʌn] ,

become	a	greater	one	,
变得	一个	更大的	一	,

意大利历史上从来没有哪个小王子不想成为更伟大的王子。

[ɔ:r] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['fɪləps, 'fɪlɪps] ['paʊər] ,

or	that	was	not	jealous	of	Philip's	power	,
或者	那	曾是	不是	嫉妒的	的	菲利普的	力量	,

或者说，他并不嫉妒菲利普的权力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['vɪlən] [ɪn] [ɔ:l] ['krɪsndəm] [bʌt; bət] [wɪʃt] [fɔ:r; fər]

and	that	there	was	not	a	villain	in	all	Christendom	but	wished	for
和	那	那里	曾是	不是	一个	恶棍	在	全部	基督教世界	但	希望	为了

['fɪləps, 'fɪlɪps] [deθ] .

Philip's	death	.
菲利普的	死亡	.

整个基督教世界里没有一个恶人不希望腓力二世死去。

[mɔri:oʊ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [prɪns] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['æntwɜ:rp] , [tu:; tə] ['brʌslz] , [tu:; tə] [spɑ:] ,

Moreo	followed	the	prince	about	to	Antwerp	,	to	Brussels	,	to	Spa	,
莫雷奥	随后	这	王子	关于	到	安特卫普	,	到	布鲁塞尔	,	到	温泉	,

莫雷奥跟随王子先后去了安特卫普、布鲁塞尔和斯帕，

['wɪðər] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] [helθ] , ['pestəd]

whither	he	had	gone	to	drink	the	waters	for	his	failing	health	,	pestered
往哪里去	他	有	已消失	到	喝	这	水	为了	他的	失败	健康	,	烦扰

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他去哪里喝水以缓解身体不适，这个问题一直困扰着他。

['lektʃərd] [hɪm; ɪm] , [praɪd] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] , ['kaʊnsəld] [hɪm; ɪm] , [ɪn'reɪdʒd] [hɪm; ɪm] .

lectured	him	,	pried	upon	him	,	counselled	him	,	enraged	him	.
讲课	他	,	撬开	之上	他	,	建议	他	,	愤怒	他	.

训斥他，窥探他，劝诫他，激怒他。

[ˌælɪg'zændər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [læst] [ðæt] [hi:; hi] [kɛəd] [nɑ:t] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [keɪm] [tu:; tə]

Alexander	told	him	at	last	that	he	cared	not	if	the	whole	world	came	to
亚历山大	讲述	他	在	最后的	那	他	关心	不是	如果	这	所有的	世界	来了	到

[æn; ən] [end] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] ['flændərz] [rɪ'meɪnd] ,

an	end	so	long	as	Flanders	remained	,
一个	结尾	所以	长的	作为	弗兰德斯	剩余	,

亚历山大最后告诉他，只要弗兰德斯还在，就算世界末日来临他也毫不在乎。

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

which	alone	had	been	entrusted	to	him	,
哪个	独自的	有	到过	受托	到	他	,

只有那件托付给他的事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [fræns] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel]

and	that	if	he	was	expected	to	conquer	France	it	would	be	as	well
和	那	如果	他	曾是	预期的	到	征服	法国	它	会	是	作为	出色地

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðæt] [ɪkˈsplɔɪt] .

to	give	him	the	means	of	performing	that	exploit	.
到	给	他	这	方法	的	表演	那	开发	.

如果期望他征服法国，那么最好给他实现这一壮举所需的手段。

[soʊ][mɔriːoʊ][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ˌælɪgˈzændər][wʌz; wəz] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm][ænd; ənd] [ˈweɪstɪŋ] [ˈmʌni] ,

So	Moreo	told	the	king	that	Alexander	was	wasting	time	and	wasting	money	,
所以	莫雷奥	讲述	这	国王	那	亚历山大	曾是	浪费	时间	和	浪费	钱	,

于是莫雷奥告诉国王，亚历山大是在浪费时间和金钱。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] - [ˌoʊvərˈθroʊ] ,

that	he	was	the	cause	of	Egmont's	overthrow	,
那	他	曾是	这	原因	的	-	推翻	,

他是推翻埃格蒙特政权的罪魁祸首。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['pærɪs][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	he	would	be	the	cause	of	the	loss	of	Paris	and	of	the
和	那	他	会	是	这	原因	的	这	损失	的	巴黎	和	的	这

['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [frentʃ] [skiːm] ;

downfall	of	the	whole	French	scheme	;
倒台	的	这	所有的	法语	方案	;

而他正是导致巴黎沦陷和整个法国计划失败的罪魁祸首;

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [əˈsɪst] [maɪˈɛn] ,

for	that	he	was	determined	to	do	nothing	to	assist	Mayenne	,
为了	那	他	曾是	决定	到	做	没有什么	到	协助	马耶讷	,

因此，他决心不采取任何行动来帮助马耶讷。

[ɔːr] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [kənˈduːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ədˈvæntɪʤ] .

or	that	did	not	conduce	to	his	private	advantage	.
或者	那	做过	不是	有助于	到	他的	私人的	优势	.

或者说，那并没有给他带来个人利益。

[jet] [fɑːrˈneɪz] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ɪnˈfɔːrmd] [ɪn] [səˈfɪʃntli] [pleɪn] ['læŋgwɪʤ] ,

Yet	Farnese	had	been	not	long	before	informed	in	sufficiently	plain	language	,
然而	法尔内塞	有	到过	不是	长的	前	知情的	在	足够	清楚的	语言	,

然而，法尔内塞不久前已经以足够浅显易懂的语言得知了此事。

[ænd; ənd][baɪ] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] ,

and	by	personages	of	great	influence	,
和	经过	人物	的	伟大的	影响	,

以及由极具影响力的人物所作的声明

[ðæt] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][kənˈvɜːrt][hɪz; ɪz][vaɪs] - ['rɔɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ['ɪntuː][ə; eɪ]

that	in	case	he	wished	to	convert	his	vice	-	royalty	of	the	Netherlands	into	a
那	在	案件	他	希望	到	转变	他的	副	-	皇室	的	这	荷兰	进入	一个

['pɜːrmənənt] ['sɑːvrənti] ,

permanent	sovereignty	,
永恒的	主权	,

如果他想将他在荷兰的总督职位转为永久主权，

[hiː; hi] [maɪt] [rɪˈlaɪ][ɑːn][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv] ['henri] [ʌv; əv] [nəˈvɑː(r)] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ʌv; əv]

he	might	rely	on	the	assistance	of	Henry	of	Navarre	,	and	perhaps	of
他	可能	依靠	在	这	协助	的	亨利	的	纳瓦拉	,	和	也许	的

[kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] .

Queen	Elizabeth	.
女王	伊丽莎白	.

他或许可以依靠纳瓦拉的亨利，或许还可以依靠伊丽莎白女王的帮助。

[ðə; ði] [skiːm] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'præktɪkəbl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [duːk] ['nevər] ['lisnd] [tuː; tə]

The	scheme	would	not	have	been	impracticable	,	but	the	duke	never	listened	to
这	方案	会	不是	有	到过	不切实际	,	但	这	公爵	绝不	听着	到

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

it	for	a	moment	.
它	为了	一个	片刻	.

这个方案并非不可行，但公爵却丝毫没有听从。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [sloʊ] [ɪn] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['stɑːrvɪŋ] , ['ægəˌnaiziŋ]['pærɪs] ,

If	he	were	slow	in	advancing	to	the	relief	of	starving	,	agonising	Paris	,
如果	他	是	慢的	在	前进	到	这	宽慰	的	饥饿	,	痛苦的	巴黎	,

如果他迟迟未能赶赴解救饥寒交迫的巴黎，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'leɪ] .

there	were	sufficient	reasons	for	his	delay	.
那里	是	充足的	原因	为了	他的	延迟	.

他迟迟未归是有充分理由的。

[moʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [ænd; ənd] ['bɪtərli] , [bʌt; bət] ['lɔɪəli] ,

Most	decidedly	and	bitterly	,	but	loyally	,
最多	绝对地	和	苦涩地	,	但	忠诚地	,

非常坚决、非常痛苦，但却忠诚地

[dɪd][hiː; hi] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [kɔːrs] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]

did	he	denounce	the	madness	of	his	master's	course	in	all	his	communications
做过	他	声讨	这	疯狂	的	他的	硕士学位	课程	在	全部	他的	通讯

[tuː; tə] [ðæt] ['mæstɚz] ['praɪvət] [ɪr] .

to	that	master's	private	ear	.
到	那	硕士学位	私人的	耳朵	.

他是否在所有私下与主人的交流中都谴责了主人做法的疯狂?

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l] .

He	told	him	that	the	situation	in	which	he	found	himself	was	horrible	.
他	讲述	他	那	这	情况	在	哪个	他	成立	他自己	曾是	可怕	.

他告诉他，他所处的处境非常糟糕。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [truːps] ,

He	had	no	money	for	his	troops	,
他	有	不	钱	为了	他的	军队	,

他没有钱供养他的部队。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] ['gærɪsn] [bred] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] .

he	had	not	even	garrison	bread	to	put	in	their	mouths	.
他	有	不是	甚至	驻军	面包	到	放	在	他们的	嘴	.

他甚至连给他们吃的军用面包都没有。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['staɪvər][tuː; tə] [æd'væns] [ðem; ðəm][ɑːn] [ə'kaʊnt] .

He	had	not	a	single	stiver	to	advance	them	on	account	.
他	有	不是	一个	单身的	斯蒂弗	到	进步	他们	在	帐户	.

他连一点积蓄都没有，无法为他们提供任何帮助。

[frʌm; frəm] ['friːzlənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪn] ['kʌntri] , [frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔːrtər] , [kraɪz][ʌv; əv]

From	Friesland	,	from	the	Rhine	country	,	from	every	quarter	,	cries	of
从	弗里斯兰	,	从	这	莱茵河	国家	,	从	每一个	四分之一	,	哭泣	的

[dɪ'stres] [wɜːr; wər]['raɪzɪŋ][tuː; tə]['hev(ə)n] ,

distress	were	rising	to	heaven	,
痛苦	是	上升	到	天堂	,

从弗里斯兰，从莱茵河地区，从四面八方，哀嚎声直达天际。

[ænd; ənd][ðə; ði][læmen'teiʃənz][wɜːr; wər][dʒʌst] .

and	the	lamentations	were	just	.
和	这	哀歌	是	只是	.

这些哀悼是合理的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['æbsəluːt]['penjəri] .

He	was	in	absolute	penury	.
他	曾是	在	绝对	贫困	.

他当时穷困潦倒。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][nɪ'goʊʃieɪt][ə; eɪ][bɪl][ɑːn][ðə; ði]['rɔɪəl][ə'kaʊnt] ,

He	could	not	negotiate	a	bill	on	the	royal	account	,
他	可以	不是	谈判	一个	账单	在	这	皇家	帐户	,

他无法就皇家账户上的账单进行谈判。

[bʌt; bət][hæd; həd]['bɔːroʊd][ɑːn][hɪz; ɪz][oʊn]['praɪvət][sɪ'kjʊrəti][ə; eɪ][fjuː]['θaʊz(ə)nd][kraʊnz][wɪtʃ]

but	had	borrowed	on	his	own	private	security	a	few	thousand	crowns	which
但	有	借来的	在	他的	自己的	私人的	安全	一个	很少	千	皇冠	哪个

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .

he	had	given	to	his	soldiers	.
他	有	给定	到	他的	士兵	.

但他以自己的私人担保借了几千克朗，并将这些钱分发给了他的士兵。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['plɛdʒɪŋ][hɪz; ɪz]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd]['fɜːrnɪtʃər][laɪk][ə; eɪ]['bæŋkrʌpt] ,

He	was	pledging	his	jewels	and	furniture	like	a	bankrupt	,
他	曾是	认捐	他的	珠宝	和	家具	喜欢	一个	破产	,

他像个破产者一样抵押了自己的珠宝和家具。

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz][naʊ][ɪn][veɪn][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['mjuːtəni][æt; ət] - .

but	all	was	now	in	vain	to	stop	the	mutiny	at	Courtray	.
但	全部	曾是	现在	在	徒劳	到	停止	这	兵变	在	-	.

但现在一切都徒劳无功，无法阻止科特雷的叛乱。

[ɪf][ðæt][went][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʊd][biː; bi][ʌv; əv][moʊst][pər'nɪʃəs][ɪg'zæmp(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊl]

If	that	went	on	it	would	be	of	most	pernicious	example	,	for	the	whole
如果	那	去	在	它	会	是	的	最多	有害	例子	,	为了	这	所有的

['ɑːrmi][wʌz; wəz][dɪs'ɔːrgəˌnaɪzd] ,

army	was	disorganised	,
军队	曾是	混乱	,

如果这种情况持续下去，将会树立一个极其恶劣的榜样，因为整个军队都会陷入混乱。

[ˌmælkən'tent] , [ænd; ənd][ʌv; əv][pɔːr'tentəs]['æspekt] .

malcontent	,	and	of	portentous	aspect	.
不满者	,	和	的	不祥的	方面	.

心怀不满，且面目狰狞。

" [ðiːz][θɪŋz] , " [sed][hiː; hi] , " [ɔːt][nɑːt][tuː; tə][sər'praɪz]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['kɑːmən]

"	These	things	,	"	said	he	,	"	ought	not	to	surprise	people	of	common
"	这些	事物	,	"	说	他	,	"	应该	不是	到	惊喜	人们	的	常见的

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

"这些事，"他说，"不应该让有常识的人感到惊讶。"

[fɔːr; fər][wɪ'ðaʊt]['mʌni] , [wɪ'ðaʊt]['kredɪt] , [wɪ'ðaʊt][prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ɪg'zɔːstɪd]

for	without	money	,	without	credit	,	without	provisions	,	and	in	an	exhausted
为了	没有	钱	,	没有	信用	,	没有	条款	,	和	在	一个	筋疲力尽的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

因为没有钱，没有信贷，没有物资，而且国家已经疲惫不堪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][kleɪmz] , [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	impossible	to	satisfy	the	claims	,	or	even	to	support	the	life	of	the
它	是	不可能的	到	满足	这	索赔	,	或者	甚至	到	支持	这	生活	的	这

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

既不可能满足这些要求，也不可能维持军队的运转。

" [wen] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['flemɪʃ] ['kæv(ə)lri][tuː; tə] [maɪ'ɛn] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

"	When	he	sent	the	Flemish	cavalry	to	Mayenne	in	March	,
"	什么时候	他	发送	这	弗拉芒语	骑兵	到	马耶讷	在	行进	,

“当他在三月份派遣佛兰德骑兵前往马耶讷时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [prɪns] [wʊd] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd]

it	was	under	the	impression	that	with	it	that	prince	would	have	maintained
它	曾是	在下面	这	印象	那	和	它	那	王子	会	有	维持

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌn'tɪl] ['greɪtər]

his	reputation	and	checked	the	progress	of	the	Bearnese	until	greater
他的	名声	和	已检查	这	进步	的	这	-	直到	更大的

[ˌriːˌin'fɔːˌsments] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɔrwɝdɪd] .

reinforcements	could	be	forwarded	.
增援部队	可以	是	转发	.

他当时的想法是，有了它，那位王子就能维护自己的声誉，并阻止贝亚恩人的推进，直到更多的援军能够到来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [glæd] [ðæt] [noʊ]['lɑːrdʒər] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ,

He	was	now	glad	that	no	larger	number	had	been	sent	,
他	曾是	现在	高兴的	那	不	更大的	数字	有	到过	发送	,

他现在庆幸没有派出更多的人。

[fɔːr; fər][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sækrifaist] [ɑːn][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [fiːld] [ʌv; əv]['aɪvri] .

for	all	would	have	been	sacrificed	on	the	fatal	field	of	Ivry	.
为了	全部	会	有	到过	牺牲	在	这	致命的	场地	的	象牙	.

因为所有人都会在伊夫里那片致命的战场上牺牲。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['despərət] , [bi'liːvd] [ɪt'self] [ə'bændənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	country	around	him	was	desperate	,	believed	itself	abandoned	,	and	was
这	国家	大约	他	曾是	绝望的	,	相信	本身	弃	,	和	曾是

[ɪk'spektɪŋ] [freʃ] ['hɒrəz] ['evrideɪ] .

expecting	fresh	horrors	everyday	.
期待	新鲜的	恐怖	每天	.

他周围的国家一片绝望，感觉自己被遗弃了，每天都在等待新的灾难降临。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærisnz] [æt; ət] ['deivəntə]

He	had	been	obliged	to	remove	portions	of	the	garrisons	at	Deventer
他	有	到过	有义务	到	消除	部分	的	这	驻军	在	代芬特尔

[ænd; ənd] ['zʌtfən] ['pjʊrli] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn] .

and	Zutphen	purely	to	save	them	from	starving	and	desperation	.
和	祖特芬	纯粹	到	节省	他们	从	饥饿	和	绝望	.

他不得不从代芬特尔和祖特芬撤走部分驻军，纯粹是为了避免他们挨饿受冻。

['evri] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['gærisnz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːd] [noʊ][lɔːŋgər][ɑːn]

Every	day	he	was	informed	by	his	garrisons	that	they	could	feed	no	longer	on
每一个	天	他	曾是	知情的	经过	他的	驻军	那	他们	可以	喂养	不	更长	在

[faɪn] [wɜːrdz][ɔːr] [hoʊps] ,

fine	words	or	hopes	,
美好的	字	或者	希望	,

他的驻军每天都告诉他，他们再也不能靠花言巧语和美好希望度日了。

[fɔːr; fər][ɪn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] ['sʌstənəns] .

for	in	them	they	found	no	sustenance	.
为了	在	他们	他们	成立	不	维持	.

因为他们从中找不到任何营养。

[bʌt; bət] ['filip] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][proʊ'si:d][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][tu:; tə] [fræns] ,

But	Philip	told	him	that	he	must	proceed	forthwith	to	France	,
但	菲利普	讲述	他	那	他	必须	继续	立即	到	法国	,

但菲利普告诉他，他必须立即前往法国。

[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

where	he	was	to	raise	the	siege	of	Paris	,
在哪里	他	曾是	到	增加	这	围城	的	巴黎	,

他的任务是解除巴黎之围。

[ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪ] [kæ'leɪ] [ænd; ənd] [bu'ləun] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frʌm; frəm]

and	occupy	Calais	and	Boulogne	in	order	to	prevent	the	English	from
和	占据	加莱	和	布洛涅	在	命令	到	防止	这	英语	从

['sendɪŋ] ['sʌkər] [tu:; tə][ðə; ði] - ,

sending	succour	to	the	Bearnese	,
发送	救助	到	这	-	,

并占领加莱和布洛涅，以阻止英国人向贝亚恩人提供援助。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:n] ['ɪŋgland] .

and	in	order	to	facilitate	his	own	designs	on	England	.
和	在	命令	到	促进	他的	自己的	设计	在	英格兰	.

为了实现他对英国的野心。

['evri] ['efərt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] - [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:t] .

Every	effort	was	to	be	made	before	the	Bearnese	climbed	into	the	seat	.
每一个	努力	曾是	到	是	制成	前	这	-	攀登	进入	这	座位	.

在贝恩斯人登上座位之前，必须尽一切努力。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['pɑ:rmə][wʌz; wəz][tu:; tə] [tɔ:k] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] , [bʌt; bət][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðem; ðəm] ;

The	Duke	of	Parma	was	to	talk	no	more	of	difficulties	,	but	to	conquer	them	;
这	公爵	的	帕尔马	曾是	到	讲话	不	更多的	的	困难	,	但	到	征服	他们	;

帕尔马公爵不再谈论困难，而是要克服困难；

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [freɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fi:ld] , [bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [ʌv; əv] ['ʌtərəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - [desk] !

a	noble	phrase	on	the	battle	field	,	but	comparatively	easy	of	utterance	at	the	writing	-	desk	!
一个	高贵	短语	在	这	战斗	场地	,	但	比较	简单的	的	发声	在	这	写作	-	桌子	!

在战场上是一句高尚的格言，但在书桌前说起来却相对容易！

[æt; ət][læst] , ['filip] ['hævɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm] [rɪ'mɪtnsiz] , ['mɪzrəbli] [ɪn'ædɪkwət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

At	last	,	Philip	having	made	some	remittances	,	miserably	inadequate	for	the	necessities	of	the	case	,
在	最后的	,	菲利普	拥有	制成	一些	汇款	,	惨痛地	不足	为了	这	必需品	的	这	案件	,

最后，菲利普汇出了一些款项，但这远远不足以支付案件的必要开支。

[bʌt; bət] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [rɪ'pres] [ɪn][pɑ:rt][ðə; ði]['mju:tənəs] [ˌdemən'streɪʃənz] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['ɑ:rmi]

but	sufficient	to	repress	in	part	the	mutinous	demonstrations	throughout	the	army	,	,	,
但	充足的	到	抑	在	部分	这	叛逆的	示威游行	自始至终	这	军队	,	,	,

但这足以部分镇压军队中的兵变示威活动。

[fɑːr'neɪz] [ə'drest] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] [rɪ'kwaɪərd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Farnese	addressed	himself	with	a	heavy	heart	to	the	work	required	of	him	.
法尔内塞	已解决	他自己	和	一个	重的	心	到	这	工作	必需的	的	他	.

法尔内塞怀着沉重的心情投入到他肩负的工作中。

[hiː; hi] [kən'fest] [ðə; ði] ['diːpəst] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['neðərləndz]

He	confessed	the	deepest	apprehensions	of	the	result	both	in	the	Netherlands
他	坦白	这	最深处	担忧	的	这	结果	两个都	在	这	荷兰

[ænd; ənd] [ɪn] [fræns] .

and	in	France	.
和	在	法国	.

他坦言，无论是在荷兰还是在法国，他都对选举结果深感担忧。

[hiː; hi] ['ɪntɪmətid] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] , [huː] [hæd; həd] , ['evər] [bɪn]

He	intimated	a	profound	distrust	of	the	French	,	who	had	,	ever	been
他	暗示	一个	深刻的	怀疑	的	这	法语	,	WHO	有	,	曾经	到过

['fɪləps, 'fɪlɪps] ['enəmi] ,

Philip's	enemies	,
菲利普的	敌人	,

他暗示自己对法国人抱有深深的不信任感，而法国人历来都是菲利普的敌人。

[ænd; ənd] [dwelt] [ɑːn] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt]

and	dwelt	on	the	danger	of	leaving	the	provinces	,	unable	to	protect
和	居住	在	这	危险	的	离开	这	省份	,	无法	到	保护

[ðəm'selvz] , ['bædli] ['gærɪsn] , [ænd; ənd] ['stɑːrvɪŋ] .

themselves	,	badly	garrisoned	,	and	starving	.
他们自己	,	糟糕	驻军	,	和	饥饿	.

他们反复强调离开各省的危险，这些省份无法保护自己，驻军薄弱，而且饥荒肆虐。

" [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [soʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	It	grieves	me	to	the	soul	,	it	cuts	me	to	the	heart	,	"	he	said	,
"	它	悲伤	我	到	这	灵魂	,	它	削减	我	到	这	心	,	"	他	说	,

“这让我痛彻心扉，让我心如刀绞，”他说。

" [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [kə'mændz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

"	to	see	that	your	Majesty	commands	things	which	are	impossible	,
"	到	看	那	你的	威严	命令	事物	哪个	是	不可能的	,

“看到陛下下达不可能的命令，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [ə'loʊn] [ðæt] [kæn; kən] [wɜːrk] ['mɪrəklz] .

for	it	is	our	Lord	alone	that	can	work	miracles	.
为了	它	是	我们的	主	独自的	那	能	工作	奇迹	.

因为只有我们的主才能行神迹。

[jʊr; jər] ['mædʒəsti] [sə'pəuziz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sent] [ˌem 'iː] ,

Your	Majesty	supposes	that	with	the	little	money	you	have	sent	me	,
你的	威严	假设	那	和	这	小的	钱	你	有	发送	我	,

陛下认为，凭借您寄给我的这点钱，

[aɪ] [kæn; kən] ['sætɪsfaɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['prɑːvənsəz] ,

I	can	satisfy	all	the	soldiers	serving	in	these	provinces	,
我	能	满足	全部	这	士兵	服务	在	这些	省份	,

我可以满足驻扎在这些省份的所有士兵的需求。

['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [ˌmjuːtn'ɪəz] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

settle	with	the	Spanish	and	the	German	mutineers	—	because	,	if	they	are
定居	和	这	西班牙语	和	这	德语	叛乱者	—	因为	,	如果	他们	是

[tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

to	be	used	in	the	expedition	,
到	是	用过的	在	这	远征	,

与西班牙和德国叛乱者达成和解——因为，如果他们要被利用参加远征，

[ðeɪ] [mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [biː; bi]['kwaiətid] — [gɪv] ['mʌni] [tuː; tə] [maɪ'ɛn] [ænd; ənd][ðə; ði]

they	must	at	least	be	quieted	—	give	money	to	Mayenne	and	the
他们	必须	在	至少	是	安静	一	给	钱	到	马耶讷	和	这

[pə'rizjənz] ,

Parisians	,
巴黎人	,

至少要让他们安静下来——给马耶讷人和巴黎人一些钱，

[peɪ] [rɪ'teɪnɪŋ] ['weɪdʒɪz] (-) [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['raɪdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

pay	retaining	wages	(	wartgeld	)	to	the	German	Riders	for	the	protection	of
支付	保留	工资	(	-	)	到	这	德语	骑手	为了	这	保护	的

[ðiːz] ['prɑːvənsəz] ,

these	provinces	,
这些	省份	,

向德国骑兵支付保留工资（wartgeld），用于保护这些省份。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['mærɪtaɪm]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [seɪm] ['mjuːtənəs] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [held]

and	make	sure	of	the	maritime	places	where	the	same	mutinous	language	is	held
和	制作	当然	的	这	海上	地方	在哪里	这	相同的	叛逆的	语言	是	握住

[æz; əz][æt; ət] - .

as	at	Courtray	.
作为	在	-	.

并确认在海事场所是否也存在与 Courtray 相同的叛乱语言。

[ðə; ði] ['pɑːvərti] , [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdespə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['kʌntri] , "

The	poverty	,	the	discontent	,	and	the	desperation	of	this	unhappy	country	,	"
这	贫困	,	这	不满	,	和	这	绝望	的	这	不开心	国家	,	"

[hiː; hi] ['ædɪd] ,

he	added	,
他	额外	,

"这个不幸国家的贫困、不满和绝望，"他补充道。

" [hæv; həv] , [bɪn] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

"	have	,	been	so	often	described	to	your	Majesty	that	I	have	nothing	to
"	有	,	到过	所以	经常	描述	到	你的	威严	那	我	有	没有什么	到

[ˌeɪ diː 'diː] .

add	.
添加	.

"陛下，此事已多次被提及，我已无补充。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] [gə'rɑːtɪŋ] [maɪ] ['vetərənz] ['evriwer] ,

I	am	hanging	and	garrotting	my	veterans	everywhere	,
我	是	绞刑	和	绞杀	我的	退伍军人	到处	,

我要把所有退伍老兵都吊死勒死。

['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'beld] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [peɪ] [wɪ'ðaʊt] [kə'mitiŋ] ['eni] [ɪk'ses]

only	because	they	have	rebelled	for	want	of	pay	without	committing	any	excess
仅有的	因为	他们	有	叛乱	为了	想	的	支付	没有	提交	任何	过量的

.

:

.

仅仅是因为他们没有因为缺乏报酬而反抗，并没有犯下任何过错。

[jet] ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː] [fræns] [wɪð; wɪθ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

Yet	under	these	circumstances	I	am	to	march	into	France	with	twenty	thousand
然而	在下面	这些	情况	我	是	到	行进	进入	法国	和	二十	千

[truːps] — [ðə; ði] [liːst] ['nʌmbər] [tuː; tə] [ɪ'fekt] ['eniθɪŋ] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .

troops	—	the	least	number	to	effect	anything	withal	.
军队	—	这	至少	数字	到	影响	任何事物	此外	.

然而，在这种情况下，我却要率领两万大军进军法国——这是能够取得任何成果的最小兵力。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [pər'plekst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][ɪz] [iks'kleimɪŋ] [ə'genst]
I **am** **confused** **and** **perplexed** **because** **the** **whole** **world** **is** **exclaiming** **against**
我 是 使困惑 和 困惑 因为 这 所有的 世界 是 惊呼 反对
[ˌem 'i:] ,
me **,**
我 ,

我感到困惑不解，因为全世界都在反对我。

[ænd; ənd][prəu'test, 'prəu-] [ðæt] [θru:] [maɪ] [dɪ'zɜ:rʃn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][maɪ] [ker]
and **protesting** **that** **through** **my** **desertion** **the** **country** **entrusted** **to** **my** **care**
和 抗议 那 通过 我的 逃兵 这 国家 受托 到 我的 关心
[wɪl] [kʌm] [tu:; tə] ['ʌtər] [pɜ:r'dɪʃn] .
will **come** **to** **utter** **perdition** **.**
将要 来 到 说出 毁灭 .

并抗议说，由于我的背叛，我所守护的国家将走向彻底的毁灭。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] [frentʃ] [kraɪ] [aʊt] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] ['pærɪs][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə]
the **French** **cry** **out** **upon** **me** **that** **I** **am** **the** **cause** **that** **Paris** **is** **going** **to**
这 法语 哭 出去 之上 我 那 我 是 这 原因 那 巴黎 是 去 到
[dɪ'strʌkʃn] ,
destruction **,**
破坏 ,

法国人指责我，说巴黎走向毁灭都是我的错。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['kæθlɪk] [kɔ:z] [ɪn] [fræns] .
and **with** **it** **the** **Catholic** **cause** **in** **France** **.**
和 和 它 这 天主教 原因 在 法国 .

法国的天主教事业也随之衰落。

['evri] [wʌn][ɪz] [pər'sʊ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɛndz] .
Every **one** **is** **pursuing** **his** **private** **ends** **.**
每一个 一 是 追求 他的 私人的 结束 .

每个人都在追求自己的私利。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nesəseri] [wɜ:rk] .
It **is** **impossible** **to** **collect** **a** **force** **strong** **enough** **for** **the** **necessary** **work** **.**
它 是 不可能的 到 收集 一个 力量 强的 足够的 为了 这 必要的 工作 .

不可能聚集到足够强大的力量来完成必要的工作。

['pærɪs][hæz; həz] [ri:tʃt] [ɪts] [ɪk'stri:m] ['ʌŋkʃn] ,
Paris **has** **reached** **its** **extreme** **unction** **,**
巴黎 有 达到 它是 极端 功能 ,

巴黎已达到其极度衰败的地步。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [maɪ'ɛn] [nɔ:r] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəts] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ɪn'vælɪd]
and **neither** **Mayenne** **nor** **any** **one** **of** **the** **confederates** **has** **given** **this** **invalid**
和 两者都不 马耶讷 也不 任何 一 的 这 南方邦联 有 给定 这 无效的
[ðə; ði] ['slaɪtəst] ['mɔ:rs(ə)l][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɜ:r; hər] [tɪl] [jʊr; jər]['mædʒəsti:z]['fɔ:rsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .
the **slightest** **morsel** **to** **support** **her** **till** **your** **Majesty's** **forces** **should** **arrive** **.**
这 丝毫 小块 到 支持 她 直到 你的 陛下的 力量 应该 到达 .

梅耶讷和任何联盟国都没有给这位病人提供哪怕一丁点儿食物来维持她的生活，直到陛下的军队到来。

" [hiː; hi] [riˈmaindid] [hɪz; ɪz] [ˈsɑːvrɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈraʊnd] [ˈpærɪs] [wʌz; wəz] [ˈiːtn] [bɛr] [ʌv; əv]

"	He	reminded	his	sovereign	that	the	country	around	Paris	was	eaten	bare	of
"	他	提醒	他的	主权	那	这	国家	大约	巴黎	曾是	吃	裸	的

[fuːd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪdʒ] ,

food	and	forage	,
食物	和	饲料	,

他提醒君主，巴黎周围的土地已经粮食和牧草被吃光了。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk]

and	yet	that	it	was	quite	out	of	the	question	for	him	to	undertake
和	然而	那	它	曾是	相当	出去	的	这	问题	为了	他	到	承担

[ðə; ði] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrmi] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] — [səˈplaɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

the	transportation	of	supplies	for	his	army	all	the	way	—	supplies	from	the
这	运输	的	补给品	为了	他的	军队	全部	这	方式	—	补给品	从	这

[ˈstɑːrvɪŋ] [ˈneðərləndz] [tuː; tə] [ˈstɑːrvɪŋ] [fræns] .

starving	Netherlands	to	starving	France	.
饥饿	荷兰	到	饥饿	法国	.

然而，让他全程运输军队的补给品——从饥饿的荷兰到饥饿的法国——却是完全不可能的。

[sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] [pəˈremptəri] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [tuː; tə]

Since	the	king	was	so	peremptory	,	he	had	nothing	for	it	but	to
自从	这	国王	曾是	所以	蛮横	,	他	有	没有什么	为了	它	但	到

[əˈbeɪ] ,

obey	,
服从	,

由于国王如此专横跋扈，他别无选择，只能服从。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈviːəməntli] [dɪsˈkleɪmd] [ɔːl] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn]

but	he	vehemently	disclaimed	all	responsibility	for	the	expedition	,	and	,	in
但	他	强烈地	已声明	全部	责任	为了	这	远征	,	和	,	在

[keɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

case	of	his	death	,
案件	的	他的	死亡	,

但他强烈否认对这次探险负有任何责任，并且，如果他不幸身亡，

[hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [tuː; tə] [ˈvɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [wɜːr; wər]

he	called	on	his	Majesty	to	vindicate	his	honour	,	which	his	enemies	were
他	称为	在	他的	威严	到	表白	他的	荣誉	,	哪个	他的	敌人	是

[ʃʊr] [tuː; tə] [əˈseɪl] .

sure	to	assail	.
当然	到	攻击	.

他请求陛下维护他的荣誉，因为他的敌人一定会攻击他的荣誉。

[ðə; ði] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [maɪˈɛn] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈdeɪli] [mɔːr] [ˈpresɪŋ] ,

The	messages	from	Mayenne	becoming	daily	more	pressing	,
这	消息	从	马耶讷	成为	日常的	更多的	紧迫	,

来自马耶讷的消息日益紧迫。

[fɑːrˈneɪz] [ˈheɪsnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðoʊz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [æt; ət] [best] [wɜːr; wər]

Farnese	hastened	as	much	as	possible	those	preparations	which	at	best	were
法尔内塞	加快	作为	很多	作为	可能的	那些	准备工作	哪个	在	最好的	是

[soʊ] [ˈwoʊfəli] [ɪnˈædɪkwət] ,

so	woefully	inadequate	,
所以	可悲地	不足	,

法尔内塞尽可能加快了那些充其量也只能说是严重不足的准备工作。

[ænd; ənd] [ə'vaʊd] [hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][nɑːt][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

and	avowed	his	determination	not	to	fight	the	Bearnese	if	it	were
和	公开承认	他的	决心	不是	到	斗争	这	-	如果	它	是

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][æn; ən]['ækʃ(ə)n] .

possible	to	avoid	an	action	.
可能的	到	避免	一个	行动	.

他宣称，如果可能的话，他决心不与贝亚恩人交战。

[hiː; hi] [fɪrd] , [haʊ'evər] ,

He	feared	,	however	,
他	害怕	,	然而	,

但他担心，

[ðæt] [wɪð; wɪθ] ['toʊtəli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['fɔːrsɪz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['tʃænsɪz]

that	with	totally	insufficient	forces	he	should	be	obliged	to	accept	the	chances
那	和	完全	不足的	力量	他	应该	是	有义务	到	接受	这	机会

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .

of	an	engagement	.
的	一个	订婚	.

在兵力完全不足的情况下，他应该被迫接受交战的机会。

[wɪð; wɪθ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] [fɑːr'neɪz] [left][ðə; ði] ['neðərləndz]

With	twelve	thousand	foot	and	three	thousand	horse	Farnese	left	the	Netherlands
和	十二	千	脚	和	三	千	马	法尔内塞	左边	这	荷兰

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

in	the	beginning	of	August	,
在	这	开始	的	八月	,

法尔内塞率领一万两千名步兵和三千匹马于八月初离开荷兰。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [æt; ət] [ˌvæləns'en(z)] .

and	arrived	on	the	3rd	of	that	month	at	Valenciennes	.
和	到达的	在	这	3rd	的	那	月	在	瓦朗谢讷	.

并于当月3日抵达瓦朗谢讷。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪtər] [kəm'pleɪnts] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ɪm'poʊzɪŋ]

His	little	army	,	notwithstanding	his	bitter	complaints	,	was	of	imposing
他的	小的	军队	,	虽然	他的	苦的	投诉	,	曾是	的	气势磅礴

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

尽管他怨声载道，但他的小部队看起来却十分威武。

[ðə; ði]['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd] [ˌhælbər'dɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑːdigɑːrd] [wɜːr; wər][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn] ['tæfiti]

The	archers	and	halberdiers	of	his	bodyguard	were	magnificent	in	taffety
这	弓箭手	和	戟兵	的	他的	保镖	是	壮丽	在	太妃糖

[ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ænd; ənd]['sɜːrˌkoʊts][ʌv; əv] ['kræmɔizi] ['velvɪt] .

and	feathers	and	surcoats	of	cramoisy	velvet	.
和	羽毛	和	罩袍	的	克拉莫西	天鹅绒	.

他的卫队中的弓箭手和戟兵身着华丽的塔夫绸和羽毛服饰，外罩天鹅绒大衣。

[fɔːr] ['hʌndrəd] ['nəublz] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

Four	hundred	nobles	served	in	the	cavalry	.
四	百	贵族	服务	在	这	骑兵	.

四百名贵族在骑兵队服役。

['ɑrənbɜːrg][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [tʃɪ'meɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [græn'diː] [ʌv; əv][ðə; ði]

Arenberg	and	Barlaymont	and	Chimay	,	and	other	grandees	of	the
阿伦伯格	和	-	和	奇迈	,	和	其他	贵族	的	这

['neðərləndz] ,

Netherlands	,
荷兰	,

阿伦贝格、巴莱蒙、希迈以及其他荷兰贵族，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['æskoʊli][ænd; ənd][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][tɝ-ɑ:'noʊvə][ænd; ənd][pɑ:'strænə] ,

in	company	with	Ascoli	and	the	sons	of	Terranova	and	Pastrana	,
在	公司	和	大肠杆菌	和	这	儿子们	的	特拉诺瓦	和	帕斯特拉纳	,

与阿斯科利以及特拉诺瓦和帕斯特拉纳的儿子们一起，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] [greɪt] [lɔ:ds][ʌv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] [wɜ:r; wər][ɪn] [ɪ'mi:diət] [ə'tendəns]

and	many	more	great	lords	of	Italy	and	Spain	were	in	immediate	attendance
和	许多	更多的	伟大的	领主们	的	意大利	和	西班牙	是	在	即时	出席

[ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kæptɪn] .

on	the	illustrious	captain	.
在	这	杰出	队长	.

还有许多意大利和西班牙的显赫贵族也立即侍奉在这位杰出的船长身边。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nefju:] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	son	of	Philip's	Secretary	of	State	,	Idiaquez	,	and	the	nephew	of	the
这	儿子	的	菲利普的	秘书	的	状态	,	-	,	和	这	侄子	的	这

['kɑ:rdɪnl] - ['legət] ,

cardinal	-	legate	,
红衣主教	-	使节	,

他是菲利普的国务卿伊迪亚克斯的儿子，也是红衣主教代表的侄子。

[gaɪ'tɑ:noʊ] , [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑ:ʃəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

Gaetano	,	were	among	the	marshals	of	the	camp	.
盖塔诺	,	是	之中	这	元帅	的	这	营	.

盖塔诺等人是营地的指挥官之一。

[ˌælɪg'zændɝ-z] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt] ['paʊɝ-z] [ʌv; əv] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn]

Alexander's	own	natural	authority	and	consummate	powers	of	organisation
亚历山大的	自己的	自然的	权威	和	完善	权力	的	组织

[hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['traɪʌmft] ['oʊvər][ðə; ði] [,dis'intəgreitiŋ] ['tendənsiz] [wɪtʃ] ,

had	for	the	time	triumphed	over	the	disintegrating	tendencies	which	,
有	为了	这	时间	胜利	超过	这	瓦解	倾向	哪个	,

亚历山大与生俱来的权威和卓越的组织能力暂时战胜了当时的分裂趋势。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [si:n] , [wɜ:r; wər] ['evriwer] [soʊ]['ræpɪdli] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] ['mɪlәteri]

it	had	been	seen	,	were	everywhere	so	rapidly	destroying	the	foremost	military
它	有	到过	已见	,	是	到处	所以	快速	摧毁	这	首先	军队

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

establishment	of	the	world	.
建立	的	这	世界	.

人们已经看到，这种现象正在迅速摧毁世界上最重要的军事机构。

['nɪrli] [hæf][hɪz; ɪz]['fɔ:rsɪz] , [bəuθ]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] , [wɜ:r; wər] ['neðələndə] ;

Nearly	half	his	forces	,	both	cavalry	and	infantry	,	were	Netherlanders	;
几乎	一半	他的	力量	,	两个都	骑兵	和	步兵	,	是	荷兰人	;

他的部队中，包括骑兵和步兵，近一半是荷兰人；

[fɔ:r; fər] — [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][greɪvz; grɑ:vz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['terətɔ:ri] —

for	—	as	if	there	were	not	graves	enough	in	their	own	little	territory	—
为了	—	作为	如果	那里	是	不是	坟墓	足够的	在	他们的	自己的	小的	领土	—

[ðoʊz] ['flɛmɪŋz] , [wɔ'lu:n] ,

those	Flemings	,	Walloons	,
那些	弗莱明	,	瓦隆人	,

仿佛他们自己的小领地里坟墓还不够多似的，那些弗莱明人、瓦隆人，

[ænd; ənd] ['hɔləndə] [wɜ:r; wər] ['destɪnd] [tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər][boʊnz][ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv] ['evri]

and	Hollanders	were	destined	to	leave	their	bones	on	both	sides	of	every
和	荷兰人	是	注定	到	离开	他们的	骨头	在	两个都	侧面	的	每一个

[wel] - ['strɪkən] [fi:ld] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] [bɪ'twi:n] ['lɪbərti] [ænd; ənd]['despətɪzəm] .

well	-	stricken	field	of	that	age	between	liberty	and	despotism	.
出色地	-	受打击的	场地	的	那	年龄	之间	自由	和	专制主义	.

荷兰人注定要在那个时代自由与专制之间每一场激烈的战争中留下他们的骸骨。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [naʊ] [gɔ:n] [fɔ:rθ] ['ʌndər][ðə; ði] ['bænər]

And	thus	thousands	of	them	had	now	gone	forth	under	the	banner
和	因此	数千	的	他们	有	现在	已消失	前进	在下面	这	横幅

[ʌv; əv] [speɪn] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðer; ðər] [oʊn] ['taɪrənt][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

of	Spain	to	assist	their	own	tyrant	in	carrying	out	his	designs	upon	the	capital
的	西班牙	到	协助	他们的	自己的	暴君	在	携带	出去	他的	设计	之上	这	首都

[ʌv; əv] [fræns] ,

of	France	,
的	法国	,

于是，成千上万的人在西班牙的旗帜下出发，去帮助他们的暴君实现他对法国首都的野心。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

and	to	struggle	to	the	death	with	thousands	of	their	own
和	到	斗争	到	这	死亡	和	数千	的	他们的	自己的

['kʌntri:mɪn] [hu:] [wɜ:r; wər] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

countrymen	who	were	following	the	fortunes	of	the	Bearnese	.
同胞们	WHO	是	下列的	这	财富	的	这	-	.

他们与成千上万追随贝亚恩人命运的同胞并肩作战，直至战死。

['tru:li][ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [dru:] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twi:n] [neiʃəns] .

Truly	in	that	age	it	was	religion	that	drew	the	boundary	line	between	nations	.
真的	在	那	年龄	它	曾是	宗教	那	画	这	边界	线	之间	国家	.

在那个时代，宗教的确划定了国家之间的界限。

[ðə; ði]['ɑ:rmi][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] ['pɔ:ʃənz] .

The	army	was	divided	into	three	portions	.
这	军队	曾是	分割	进入	三	部分	.

军队分为三个部分。

[ðə; ði] ['vængɑ:rd] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛðɜ-lənd] ['dʒen(ə)rəl] , ['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv]

The	vanguard	was	under	the	charge	of	the	Netherland	General	,	Marquis	of
这	先锋	曾是	在下面	这	收费	的	这	荷兰	一般的	,	侯爵	的

- .

Renty	.
-	.

先锋队由荷兰将军伦蒂侯爵指挥。

[ðə; ði] [bə'teiljə] [wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndid] [baɪ] [fɑ:r'neɪz] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪrgɑ:rd] [wʌz; wəz]

The	battalia	was	commanded	by	Farnese	in	person	,	and	the	rearguard	was
这	巴塔利亚	曾是	命令	经过	法尔内塞	在	人	,	和	这	后卫	曾是

[ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] [ðæt] ['vetərən] ['neðələndə] ,

entrusted	to	that	veteran	Netherlander	,
受托	到	那	老将	荷兰人	,

该营由法尔内塞亲自指挥，后卫则交给了那位经验丰富的荷兰人。

[lɑ:] [mɑ:t] , [naʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʌv; əv] - .

La	Motte	,	now	called	the	Count	of	Everbeck	.
拉	莫特	,	现在	称为	这	数数	的	-	.

拉莫特，现在被称为埃弗贝克伯爵。

['twenti] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪlәri] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][læst][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Twenty	pieces	of	artillery	followed	the	last	division	.
二十	件	的	炮兵	随后	这	最后的	分配	.

最后一支师后面跟着二十门火炮。

[æt; ət] [ˌvæləns'en(z)] [fɑ:r'neɪz] [rɪ'meɪnd] [eɪt] [deɪz] ,

At	Valenciennes	Farnese	remained	eight	days	,
在	瓦朗谢讷	法尔内塞	剩余	八	天	,

法尔内塞在瓦朗谢讷待了八天，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [kaʊnt] [tʃɑːrlz] ['mænsˌfɛld] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ]

and	from	this	place	Count	Charles	Mansfeld	took	his	departure	in	a	great	rage
和	从	这	地方	数数	查尔斯	曼斯菲尔德	采取	他的	离开	在	一个	伟大的	愤怒

— [rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][lɑː] [mɑːt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]

—	resigning	his	post	as	chief	of	artillery	because	La	Motte	had	received
—	辞职	他的	邮政	作为	首席	的	炮兵	因为	拉	莫特	有	已收到

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] - ['mɑːrʃ(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] — [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

the	appointment	of	general	-	marshal	of	the	camp	—	and	returned	to
这	预约	的	一般的	-	元帅	的	这	营	—	和	返回	到

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

his	father	,
他的	父亲	,

于是，查尔斯·曼斯菲尔德伯爵怒气冲冲地离开了这里——他辞去了炮兵司令的职务，因为拉莫特被任命为营地元帅——然后回到了他父亲身边。

[oʊld]['piːtər]['ɜːrnɪst]['mænsˌfɛld] , [huː] [wʌz; wəz] [luː'tenənt] - ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪn]

old	Peter	Ernest	Mansfeld	,	who	was	lieutenant	-	governor	of	the	Netherlands	in
老的	彼得	欧内斯特	曼斯菲尔德	,	WHO	曾是	中尉	-	州长	的	这	荷兰	在

['pɑːrməz] ['æbsəns] .

Parma's	absence	.
帕尔马干酪	缺席	.

老彼得·欧内斯特·曼斯菲尔德，在帕尔马不在时担任荷兰副总督。

['liːvɪŋ] [ˌvæləns'en(z)] [ɑːn][ðə; ði] 11th , [ðə; ði]['ɑːrmi] [prə'siːdid] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] - , [gaɪz] ,

Leaving	Valenciennes	on	the	11th	,	the	army	proceeded	by	way	of	Quesney	,	Guise	,
离开	瓦朗谢讷	在	这	11th	,	这	军队	继续	经过	方式	的	-	,	伪装	,

[swɑː'sɔːn] , - [tuː; tə] ['moʊ] .

Soissons	,	Fritemilon	to	Meaux	.
苏瓦松	,	-	到	莫城	.

11日离开瓦朗谢讷后，军队途经凯斯内、吉斯、苏瓦松、弗里特米隆前往莫城。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ten] [liːgz] [frʌm; frəm]['pærɪs] , [fɑːr'neɪz] [meɪd] [hɪz; ɪz]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

At	this	place	,	which	is	ten	leagues	from	Paris	,	Farnese	made	his	junction	,
在	这	地方	,	哪个	是	十	联赛	从	巴黎	,	法尔内塞	制成	他的	交汇处	,

这里距离巴黎十里格，法尔内塞在此设立了枢纽。

[ɑːn][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , [wɪð; wɪθ] [maɪ'ɛn] ,

on	the	22nd	of	August	,	with	Mayenne	,
在	这	22nd	的	八月	,	和	马耶讷	,

8月22日，与马耶讷省一起，

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] — [wʌn][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm]

who	was	at	the	head	of	six	thousand	infantry	—	one	half	of	them
WHO	曾是	在	这	头	的	六	千	步兵	—	一	一半	的	他们

['dʒɜːmənz] ['ʌndər][koʊbɑːltoʊ] ,

Germans	under	Cobalto	,
德国人	在下面	钴	,

他率领着六千名步兵——其中一半是科巴尔托麾下的德国人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [frentʃ] — [ænd; ənd][ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] .

and	the	other	half	French	—	and	of	two	thousand	horse	.
和	这	其他	一半	法语	—	和	的	二	千	马	.

另一半是法国人——还有两千匹马。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['moʊ] , [ˌælɪg'zændər] [prə'siːdid] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [ænd; ənd]

On	arriving	at	Meaux	,	Alexander	proceeded	straightway	to	the	cathedral	,	and
在	抵达	在	莫城	,	亚历山大	继续	立刻	到	这	大教堂	,	和

[ðer; ðər] , [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl] ,

there	,	in	presence	of	all	,
那里	,	在	在场	的	全部	,

亚历山大抵达莫城后，径直前往大教堂，在那里，当着所有人的面，

[hiː; hi] ['sɑːləmli] [swɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [fræns] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðæt]

he	solemnly	swore	that	he	had	not	come	to	France	in	order	to	conquer	that
他	庄严地	发誓	那	他	有	不是	来	到	法国	在	命令	到	征服	那

['kɪŋdəm] [ɔːr] ['eni] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

kingdom	or	any	portion	of	it	,
王国	或者	任何	部分	的	它	,

他郑重发誓，他来到法国并非为了征服这个王国或其任何部分。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

in	the	interests	of	his	master	,
在	这	兴趣	的	他的	掌握	,

为了主人的利益，

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə]['rendər] ['sʌkər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [kɔːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [frendz]

but	only	to	render	succour	to	the	Catholic	cause	and	to	free	the	friends
但	仅有的	到	使成为	救助	到	这	天主教	原因	和	到	自由的	这	朋友们

[ænd; ənd] [kən'fedərəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][frʌm; frəm] ['vaɪələns] [ænd; ənd]['herətɪk] [ə'preʃn] .

and	confederates	of	his	Majesty	from	violence	and	heretic	oppression	.
和	南方邦联	的	他的	威严	从	暴力	和	异教徒	压迫	.

但其目的只是为了援助天主教事业，并将国王陛下的朋友和盟友从暴力和异端压迫中解救出来。

[taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ðæt] [oʊθ] .

Time	was	to	show	the	value	of	that	oath	.
时间	曾是	到	展示	这	价值	的	那	誓言	.

是时候证明那份誓言的价值了。

[hɪr] [ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [frʌm; frəm]['pærɪs] — [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]['laɪənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Here	the	deputation	from	Paris	—	the	Archbishop	of	Lyons	and	his
这里	这	代表团	从	巴黎	—	这	大主教	的	莱昂斯	和	他的

['kɑːliːgz] ,

colleagues	,
同事	,

这里是来自巴黎的代表团——里昂大主教及其同僚，

[huːz] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['henri] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['nærˌeɪtid] — [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [tuː]

whose	interview	with	Henry	has	just	been	narrated	—	were	received	by	the	two
谁	面试	和	亨利	有	只是	到过	旁白	—	是	已收到	经过	这	二

[djuːks] .

dukes	.
公爵们	.

刚刚被叙述了与亨利的访谈内容——两位公爵都收到了这些访谈。

[ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['prɔmisiz][ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [rɪ'liːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]

They	departed	,	taking	with	them	promises	of	immediate	relief	for	the
他们	已离开	,	采取	和	他们	承诺	的	即时	宽慰	为了	这

['stɑːrvɪŋ] ['sɪti] .

starving	city	.
饥饿	城市	.

他们离开了，带走了立即救济这座饥饿城市的承诺。

[ðə; ði]['ælaɪz] [rɪ'meɪnd] [faɪv] [deɪz] [æt; ət] ['moʊ] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðæt] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 27th ,

The	allies	remained	five	days	at	Meaux	,	and	leaving	that	place	on	the	27th	,
这	盟国	剩余	五	天	在	莫城	,	和	离开	那	地方	在	这	27th	,

盟军在莫城停留了五天，并于27日离开该地。

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [tʃɛlz] , [ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

arrived	in	the	neighbourhood	of	Chelles	,	on	the	last	day	but	one	of	the
到达的	在	这	邻里	的	谢尔斯	,	在	这	最后的	天	但	一	的	这

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

在夏末倒数第二天，我抵达了谢勒附近。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [fɔːrs] [ʌv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt]

They	had	a	united	force	of	five	thousand	cavalry	and	eighteen	thousand	foot
他们	有	一个	团结的	力量	的	五	千	骑兵	和	十八	千	脚

.

:

.

他们拥有五千名骑兵和一万八千名步兵组成的联合部队。

[ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] ['hɒrəz] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

The	summer	of	horrors	was	over	,
这	夏天	的	恐怖	曾是	超过	,

恐怖的夏天结束了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] [ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv]

and	thus	with	the	first	days	of	autumn	there	had	come	a	ray	of
和	因此	和	这	第一的	天	的	秋天	那里	有	来	一个	射线	的

[hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] [praʊd] ['sɪti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ɪts][læst][gæsp] .

hope	for	the	proud	city	which	was	lying	at	its	last	gasp	.
希望	为了	这	自豪的	城市	哪个	曾是	说谎	在	它是	最后的	喘气	.

因此，随着秋天的到来，这座曾经骄傲的城市，在奄奄一息之际，迎来了一线希望。

[wen] [ðə; ði]['ælaɪz] ,

When	the	allies	,
什么时候	这	盟国	,

当盟军

[keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv] - [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

came	in	sight	of	the	monastery	of	Chellea	they	found	themselves	in	the	immediate
来了	在	视线	的	这	修道院	的	-	他们	成立	他们自己	在	这	即时

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

neighbourhood	of	the	Bearnese	.
邻里	的	这	-	.

当他们看到谢利亚修道院时，他们发现自己就在贝亚恩人附近。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][hæd; həd][æt; ət][læst] [met] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

The	two	great	captains	of	the	age	had	at	last	met	face	to	face	.
这	二	伟大的	队长	的	这	年龄	有	在	最后的	遇见	脸	到	脸	.

两位时代伟大的领袖终于面对面相遇了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] ,

They	were	not	only	the	two	first	commanders	of	their	time	,
他们	是	不是	仅有的	这	二	第一的	指挥官	的	他们的	时间	,

他们不仅是当时最杰出的两位指挥官，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['jʊrəp] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [kəm'perd]

but	there	was	not	a	man	in	Europe	at	that	day	to	be	at	all	compared
但	那里	曾是	不是	一个	男人	在	欧洲	在	那	天	到	是	在	全部	比较的

[wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

with	either	of	them	.
和	任何一个	的	他们	.

但当时的欧洲，没有一个人能与他们二人相提并论。

[ðə; ði] [juːθ] , [kən'sɜːrnɪŋ] [huːz] ['ɜːrliɪst] [kæm'peɪn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]

The	youth	,	concerning	whose	earliest	campaign	an	account	will	be	given	in	the
这	青年	,	有关	谁	最早	活动	一个	帐户	将要	是	给定	在	这

['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptər] ,

following	chapter	,
下列的	章	,

关于这位青年的早期运动，将在下一章中进行描述。

[hæd; həd]['hɑ:rdli] [jet] [strʌk] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [bloʊ] .

had	hardly	yet	struck	his	first	blow	.
有	几乎	然而	击	他的	第一的	吹	.

他还没来得及打出第一拳呢。

['weðər] [ðæt] [bloʊ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['nɑ:vɪs] [ɔ:r][ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə]

Whether	that	blow	was	to	reveal	the	novice	or	the	master	was	soon	to
无论	那	吹	曾是	到	揭示	这	新手	或者	这	掌握	曾是	很快	到

[bi:; bi] [si:n] .

be	seen	.
是	已见	.

这一击究竟会暴露出新手还是大师，很快就会见分晓。

['mi:ntaɪm] [ɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [ˌædʒə'leɪʃ(ə)n][tu:; tə]['menʃ(ə)n]

Meantime	in	1590	it	would	have	been	considered	a	foolish	adulation	to	mention
与此同时	在	-	它	会	有	到过	经过考虑的	一个	愚蠢	崇拜	到	提到

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['mɔ:ris] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔ:][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [nə'vɑ:(r)]

the	name	of	Maurice	of	Nassau	in	the	same	breath	with	that	of	Navarre
这	姓名	的	莫里斯	的	拿骚	在	这	相同的	气息	和	那	的	纳瓦拉

[ɔ:r][ʌv; əv] [fɑ:r'neɪz] .

or	of	Farnese	.
或者	的	法尔内塞	.

与此同时，在 1590 年，将拿骚的莫里斯与纳瓦拉或法尔内塞相提并论，会被认为是一种愚蠢的奉承。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['du:əl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][tæsk][ðə; ði]

The	scientific	duel	which	was	now	to	take	place	was	likely	to	task	the
这	科学	决斗	哪个	曾是	现在	到	拿	地方	曾是	可能	到	任务	这

['dʒi:niəs][ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] ['ɪntu:] [fʊl] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['paʊɚz] [ænd; ənd]['di:fekts; dɪ'fekts]

genius	and	to	bring	into	full	display	the	peculiar	powers	and	defects
天才	和	到	带来	进入	满的	展示	这	奇特	权力	和	缺陷

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['tʃi:ftənz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

of	the	two	chieftains	of	Europe	.
的	这	二	酋长们	的	欧洲	.

即将展开的科学较量，很可能会考验两位欧洲科学巨擘的才能，并充分展现他们各自的独特能力和缺陷。

[i:tʃ] [maɪt] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf] , [bʌt; bət][ˌælɪg'zændər] ,

Each	might	be	considered	to	be	still	in	the	prime	of	life	,	but	Alexander	,
每个	可能	是	经过考虑的	到	是	仍然	在	这	主要的	的	生活	,	但	亚历山大	,

他们两人都可能被认为正值壮年，但亚历山大却并非如此。

[hu:] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ʌv; əv]['fɔ:rti] - [faɪv] , [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['broʊkən][ɪn] [helθ] ,

who	was	turned	of	forty	-	five	,	was	already	broken	in	health	,
WHO	曾是	转向	的	四十	-	五	,	曾是	已经	破碎的	在	健康	,

他当时45岁，身体已经很差了。

[waɪl] [ðə; ði] ['vɪgərəs] ['henri] [wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] ['jʌŋgər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən]['aɪərn]

while	the	vigorous	Henry	was	eight	years	younger	,	and	of	an	iron
尽管	这	蓬勃	亨利	曾是	八	年	年轻	,	和	的	一个	铁

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

constitution	.
宪法	.

而精力充沛的亨利比他小八岁，体格强健。

[bəuθ][hæd; həd] [pæst] [ðen] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , [frʌm; frəm]['neɪtʃər] ,

Both	had	passed	then	lives	in	the	field	,	but	the	king	,	from	nature	,
两个都	有	通过了	然后	生活	在	这	场地	,	但	这	国王	,	从	自然	,

两人都曾终生在田野中度过，但国王，出于自然，

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] , [prɪ'fɜːrd] [pɪtʃt] ['bætlz] [tuː; tə]

education	**,**	**and**	**the**	**force**	**of**	**circumstances**	**,**	**preferred**	**pitched**	**battles**	**to**
教育	,	和	这	力量	的	情况	,	首选	投球	战斗	到

[ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] , [waɪl] [ðə; ði] [duːk] ,

scientific	**combinations**	**,**	**while**	**the**	**duke**	**,**
科学	组合	,	尽管	这	公爵	,

教育和环境的制约，使得正面冲突比科学的联合更受青睐，而公爵则

['hævɪŋ] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['præktɪst] [hɪz; ɪz][ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['spænɪʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] [skuːlz]

having	**studied**	**and**	**practised**	**his**	**art**	**in**	**the**	**great**	**Spanish**	**and**	**Italian**	**schools**
拥有	研究	和	已实践	他的	艺术	在	这	伟大的	西班牙语	和	意大利语	学校

[ʌv; əv] ['wɔːrfer] ,

of	**warfare**	**,**
的	战争	,

他曾在西班牙和意大利的伟大军事学校学习和实践过他的技艺，

[wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['strætədʒɪst][ðæn; ðən][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['faɪtər] ,

was	**rather**	**a**	**profound**	**strategist**	**than**	**a**	**professional**	**fighter**	**,**
曾是	相当	一个	深刻的	战略家	比	一个	专业的	战斗机	,

与其说他是一位职业战士，不如说他是一位深邃的战略家。

[ɔːl'ðoʊ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] ['prɑːmptnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tens] ['pɜːrsən(ə)l]['enərdʒi] [wen] [hɪz; ɪz]

although	**capable**	**of**	**great**	**promptness**	**and**	**intense**	**personal**	**energy**	**when**	**his**
虽然	有能力的	的	伟大的	迅速	和	激烈的	个人的	活力	什么时候	他的

['dʒʌdʒmənt] [dik'teitid] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

judgment	**dictated**	**a**	**battle**	**.**
判断	口述	一个	战斗	.

尽管他能够迅速行动并展现出强烈的个人能量，但当他的判断决定要打仗时，他却能做到。

[bəuθ][wɜːr; wər][bɔːrn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn'væljuəb(ə)l][gɪft] [wɪtʃ] [noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kæn; kən][ə'kwaɪər] ,

Both	**were**	**born**	**with**	**that**	**invaluable**	**gift**	**which**	**no**	**human**	**being**	**can**	**acquire**	**,**
两个都	是	出生	和	那	无价	礼物	哪个	不	人类	存在	能	获得	,

他们两人都天生拥有那种任何人都无法后天获得的宝贵天赋。

[ə'θɔːrəti] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər] [ə'dɔrd] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [əu'beid] [baɪ][ðer; ðər]['soʊldʒərz] ,

authority	**,**	**and**	**both**	**were**	**adored**	**and**	**willingly**	**obeyed**	**by**	**their**	**soldiers**	**,**
权威	,	和	两个都	是	受人喜爱	和	心甘情愿	服从	经过	他们的	士兵	,

他们都拥有权威，深受士兵爱戴和服从。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [peɪd] [ænd; ənd] [fed] .

so	**long**	**as**	**those**	**soldiers**	**were**	**paid**	**and**	**fed**	**.**
所以	长的	作为	那些	士兵	是	有薪酬的	和	美联储	.

只要那些士兵能拿到工资吃饱就行。

[ðə; ði] [praɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tendid] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] .

The	**prize**	**now**	**to**	**be**	**contended**	**for**	**was**	**a**	**high**	**one**	**.**
这	奖	现在	到	是	有争议	为了	曾是	一个	高的	一	.

现在要争夺的奖项非常丰厚。

[ˌælɪg'zændɜ-z] [kəm'pliːt] [sək'ses] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm] ['hɛnriːz] [græsp][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪti] [ʌv; əv]

Alexander's	**complete**	**success**	**would**	**tear**	**from**	**Henry's**	**grasp**	**the**	**first**	**city**	**of**
亚历山大的	完全的	成功	会	撕	从	亨利的	抓牢	这	第一的	城市	的

['krɪsndəm] ,

Christendom	**,**
基督教世界	,

亚历山大的彻底胜利将从亨利手中夺走基督教世界的第一座城市。

[naʊ] ['sɪŋkɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

now	**sinking**	**exhausted**	**into**	**his**	**hands**	**,**
现在	下沉	筋疲力尽的	进入	他的	双手	,

现在精疲力竭地瘫倒在他手中，

[ænd; ənd] [wʊd] [pleɪs] [fræns] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [liːg] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fiːt]
and **would** **place** **France** **in** **the** **power** **of** **the** **Holy** **League** **and** **at** **the** **feet**
和 会 地方 法国 在 这 力量 的 这 圣 联盟 和 在 这 脚
[ʌv; əv] ['filip] .
of **Philip** **.**
的 菲利普 .

这将使法国处于神圣联盟的控制之下，并臣服于腓力二世的脚下。

[ə'nʌðər] ['aɪvri] [wʊd] ['ʃætər] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
Another **Ivry** **would** **shatter** **the** **confederacy** **,**
其他 象牙 会 破碎 这 邦联 ,

另一个伊夫里会彻底摧毁这个联盟。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][æn'sestrəl] [θroʊn] .
and **carry** **the** **king** **in** **triumph** **to** **his** **capital** **and** **his** **ancestral** **throne** **.**
和 携带 这 国王 在 胜利 到 他的 首都 和 他的 祖先的 王座 .

并将国王凯旋送回他的都城和祖传王位。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'baɪnd] ['ɑːmiz] ['ʌndər]['pɑːrmə][ænd; ənd] [maɪ'ɛn] ,
On **the** **approach** **of** **the** **combined** **armies** **under** **Parma** **and** **Mayenne** **,**
在 这 方法 的 这 合并 军队 在下面 帕尔马 和 马耶讷 ,

随着帕尔马和马耶讷联军的逼近，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] [moʊst] [rɪ'lʌktəntli] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'spend] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]
the **king** **had** **found** **himself** **most** **reluctantly** **compelled** **to** **suspend** **the** **siege** **of**
这 国王 有 成立 他自己 最多 勉强 被迫 到 暂停 这 围城 的
['pærɪs] .
Paris **.**
巴黎 .

国王极不情愿地被迫中止了对巴黎的围攻。

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] ,
His **army** **,** **which** **consisted** **of** **sixteen** **thousand** **foot** **and** **five** **thousand** **horse** **,**
他的 军队 , 哪个 由……组成 的 十六 千 脚 和 五 千 马 ,

他的军队由一万六千步兵和五千骑兵组成，

[wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃntli] ['nuːmərəs] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [rɪ'liːvɪŋ] [fɔːrs]
was **not** **sufficiently** **numerous** **to** **confront** **at** **the** **same** **time** **the** **relieving** **force**
曾是 不是 足够 很多的 到 面对 在 这 相同的 时间 这 缓解 力量
[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuːˌ] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪti] .
and **to** **continue** **the** **operations** **before** **the** **city** **.**
和 到 继续 这 运营 前 这 城市 .

兵力不足以同时对抗增援部队并继续在城前作战。

[soʊ] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [æz; əz][hiː; hi][held] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] ,
So **long** **,** **however** **,** **as** **he** **held** **the** **towns** **and** **bridges** **on** **the** **great** **rivers** **,**
所以 长的 , 然而 , 作为 他 握住 这 城镇 和 桥梁 在 这 伟大的 河流 ,

然而，只要他控制着大河上的城镇和桥梁，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd] [mɑːn] , ['kɔːrˌbel; 'kɔːrbəl][ænd; ənd]
and **especially** **those** **keys** **to** **the** **Seine** **and** **Marne** **,** **Corbeil** **and**
和 尤其 那些 钥匙 到 这 罾 和 马恩河 , 科尔贝 和
['lægni] ,
Lagny **,**
拉格尼 ,

尤其是通往塞纳河和马恩河、科尔贝和拉尼的那些关键地带，

[hiː; hi] [stɪl] [kən'troʊld] [ðə; ði][laɪf] - [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst]

he	still	controlled	the	life	-	blood	of	the	capital	,	which	indeed	had	almost
他	仍然	受控	这	生活	-	血	的	这	首都	,	哪个	的确	有	几乎

['siːst] [tuː; tə] [floʊ] .

ceased	to	flow	.
停止	到	流动	.

他仍然掌控着首都的生命线，而这条生命线实际上已经几乎停止流动了。

[ɑːn][ðə; ði] 31st ['ɔːgəst] [hiː; hi] [əd'vænst] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['enəmi] .

On	the	31st	August	he	advanced	towards	the	enemy	.
在	这	31st	八月	他	先进的	向	这	敌人	.

8月31日，他向敌人发起进攻。

[sɜːr]['edwərd] ['stæfərd] , [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [æm'bæsədər] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['denis][ɪn][ðə; ði]

Sir	Edward	Stafford	,	Queen	Elizabeth's	ambassador	,	arrived	at	St	.	Denis	in	the
先生	爱德华	斯塔福德	,	女王	伊丽莎白的	大使	,	到达的	在	英石	.	丹尼斯	在	这

[naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 30th ['ɔːgəst] .

night	of	the	30th	August	.
夜晚	的	这	30th	八月	.

英国女王伊丽莎白二世的大使爱德华·斯塔福德爵士于8月30日晚抵达圣丹尼斯。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːrli] ['aʊər][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] ,

At	a	very	early	hour	next	morning	he	heard	a	shout	under	his	window	,
在	一个	非常	早期的	小时	下一个	早晨	他	听到	一个	喊	在下面	他的	窗户	,

第二天清晨，他听到窗下传来一声喊叫。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [bɪ'held] [kɪŋ] ['henri] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] ,

and	looking	down	beheld	King	Henry	at	the	head	of	his	troops	,
和	寻找	向下	观看	国王	亨利	在	这	头	的	他的	军队	,

向下望去，只见亨利国王率领着他的军队。

['tʃɪrfəli] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [frend] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [dɔːr] .

cheerfully	calling	out	to	his	English	friend	as	he	passed	his	door	.
愉快地	呼叫	出去	到	他的	英语	朋友	作为	他	通过了	他的	门	.

他路过英国朋友家门口时，兴高采烈地向他喊话。

" ['welkəmɪŋ] [ˌjuː 'es]['æftər][hɪz; ɪz][fə'mɪliər] ['mænər] , " [sed] ['stæfərd] , " [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ˌjuː 'es] ,

"	Welcoming	us	after	his	familiar	manner	,	"	said	Stafford	,	"	he	desired	us	,
"	欢迎	我们	后	他的	熟悉的	方式	,	"	说	斯塔福德	,	"	他	想要的	我们	,

“他以惯常的方式欢迎我们，”斯塔福德说，“他希望我们……”

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ['evri] ['aʊər] [ɪk'spektɪd] ,

in	respect	of	the	battle	every	hour	expected	,
在	尊重	的	这	战斗	每一个	小时	预期的	,

就战斗而言，每小时都如期进行，

[tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][help][hɪm; ɪm] ,

to	come	as	his	friends	to	see	and	help	him	,
到	来	作为	他的	朋友们	到	看	和	帮助	他	,

以他朋友的身份来看望和帮助他，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [triːt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ə'fɔːr] , [wiː; wi] [ment] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

and	not	to	treat	of	anything	which	afore	,	we	meant	,	seeing	the	present
和	不是	到	对待	的	任何事物	哪个	之前	,	我们	意思是	,	看到	这	展示

[steɪt] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] ,

state	to	require	it	,
状态	到	要求	它	,

并且不讨论我们之前提到的任何事项，鉴于目前的情况需要这样做，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][hæf] -

and	the	enemy	so	near	that	we	might	well	have	been	interrupted	in	half	-
和	这	敌人	所以	靠近	那	我们	可能	出色地	有	到过	中断	在	一半	-

[æn; ən] - ['aʊɚz] [tɔːk] ,

an	-	hour's	talk	,
一个	-	小时	讲话	,

敌人近在咫尺，我们很可能半小时的谈话就会被打断。

[ænd; ənd] [nə'sesəti] [kən'streɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evri] ['kɔːrnər] ,

and	necessity	constrained	the	king	to	be	in	every	corner	,
和	必要性	受限	这	国王	到	是	在	每一个	角落	,

迫于形势，国王不得不亲临每个角落。

[wer] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][wiː; wi] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

where	for	the	most	part	we	follow	him	.
在哪里	为了	这	最多	部分	我们	跟随	他	.

大部分情况下，我们都跟着他走。

" [ðæt] [deɪ] ['henri] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv] [tʃɛlz] ,

"	That	day	Henry	took	up	his	headquarters	at	the	monastery	of	Chelles	,
"	那	天	亨利	采取	向上	他的	总部	在	这	修道院	的	谢尔斯	,

“那天，亨利将总部设在了谢勒修道院。”

[ə; eɪ]['fɔːtifaid] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [liːgz] [ʌv; əv]['pærɪs] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːn] .

a	fortified	place	within	six	leagues	of	Paris	,	on	the	right	bank	of	the	Marne	.
一个	强化	地方	之内	六	联赛	的	巴黎	,	在	这	正确的	银行	的	这	马恩河	.

位于巴黎六里格以内，马恩河右岸的一座设防要塞。

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][waɪd] ['væli] ['sʌmwʌt] [en'kʌmbəd] [wɪð; wɪθ] [wʊd]

His	army	was	drawn	up	in	a	wide	valley	somewhat	encumbered	with	wood
他的	军队	曾是	绘制	向上	在	一个	宽的	谷	有些	负担	和	木头

[ænd; ənd]['wɔːtər] ,

and	water	,
和	水	,

他的军队集结在一个宽阔的山谷中，山谷里树木繁茂，水源也比较多。

[ɪk'stendɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːstʃəz] [tɔːrdz] [tuː] [hɪlz] [ʌv; əv] ['mɑːdərət]

extending	through	a	series	of	beautiful	pastures	towards	two	hills	of	moderate
扩展	通过	一个	系列	的	美丽的	牧场	向	二	丘陵	的	缓和

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

elevation	.
海拔	.

穿过一系列美丽的牧场，延伸至两座海拔适中的小山丘。

['lægni] , [ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

Lagny	,	on	the	left	bank	of	the	river	,
拉格尼	,	在	这	左边	银行	的	这	河	,

拉尼，位于河的左岸，

[wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [liːg] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

was	within	less	than	a	league	of	him	on	his	right	hand	.
曾是	之内	较少的	比	一个	联盟	的	他	在	他的	正确的	手	.

就在他右手边不到一里格的地方。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , ['hɑːrdli] [aʊt][ʌv; əv] ['kænən] - [ʃɑːt] , [wʌz; wəz][ðə; ði][kæmp]

On	the	other	side	of	the	hills	,	hardly	out	of	cannon	-	shot	,	was	the	camp
在	这	其他	边	的	这	丘陵	,	几乎	出去	的	大炮	-	射击	,	曾是	这	营

[ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .

of	the	allies	.
的	这	盟国	.

山丘的另一边，几乎就在炮火射程之外，是盟军的营地。

['henri] , [hu:z] ['nætʃ(ə)rəl][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['ni:dɪd] [noʊ] ['prɑ:mptɪŋ] , [wʌz; wəz][moʊst]

Henry	**,**	**whose**	**natural**	**disposition**	**in**	**this**	**respect**	**needed**	**no**	**prompting**	**,**	**was**	**most**
亨利	,	谁	自然的	处置	在	这	尊重	需要	不	提示	,	曾是	最多

['i:gər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn'geɪdʒmənt] .

eager	**for**	**a**	**decisive**	**engagement**	**.**
渴望的	为了	一个	决定性	订婚	.

亨利在这方面天性如此，无需任何提示，他非常渴望进行一场决定性的较量。

[ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] [im'perətivli] [rɪ'kwaɪərd][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	**circumstances**	**imperatively**	**required**	**it**	**of**	**him**	**.**
这	情况	必须	必需的	它	的	他	.

形势迫使他必须这样做。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['frentʃmən] , ['neðələndə] , ['ɪŋglɪʃ] , ['dʒɜ:mənz] , [skɑ:tʃ] ;

His	**infantry**	**consisted**	**of**	**Frenchmen**	**,**	**Netherlanders**	**,**	**English**	**,**	**Germans**	**,**	**Scotch**	**;**
他的	步兵	由.....组成	的	法国人	,	荷兰人	,	英语	,	德国人	,	苏格兰威士忌	;

他的步兵由法国人、荷兰人、英国人、德国人和苏格兰人组成；

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd][wɜ:r; wər] [frentʃ] ['nəublz] , ['sɜ:rvɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn]

but	**of**	**his**	**cavalry**	**four**	**thousand**	**were**	**French**	**nobles**	**,**	**serving**	**at**	**their**	**own**
但	的	他的	骑兵	四	千	是	法语	贵族	,	服务	在	他们的	自己的

[ɪk'spens] ,

expense	**,**
费用	,

但他麾下骑兵中有四千名法国贵族，他们自费服役。

[hu:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['bæt(ə)l][æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] ,

who	**came**	**to**	**a**	**battle**	**as**	**to**	**a**	**banquet**	**,**
WHO	来了	到	一个	战斗	作为	到	一个	宴会	,

他们来到战场如同参加宴会，

[bʌt; bət] [hu:] [wɜ:r; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['raɪdɪŋ] [ɔ:f]['ɔ:lmoʊst][æz; əz]['ræpɪdli] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [fi:st] [bi:; bi]

but	**who**	**were**	**capable**	**of**	**riding**	**off**	**almost**	**as**	**rapidly**	**,**	**should**	**the**	**feast**	**be**
但	WHO	是	有能力的	的	骑术	离开	几乎	作为	快速	,	应该	这	盛宴	是

[dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] .

denied	**them**	**.**
否认	他们	.

但如果宴席被剥夺，他们也能迅速逃离。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌvɔlən'tiəz] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔ:r; fər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz]

They	**were**	**volunteers**	**,**	**bringing**	**with**	**them**	**rations**	**for**	**but**	**a**	**few**	**days**
他们	是	志愿者	,	带来	和	他们	口粮	为了	但	一个	很少	天

,

,

,

他们是志愿者，只带了够吃几天的口粮。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz]

and	**it**	**could**	**hardly**	**be**	**expected**	**that**	**they**	**would**	**remain**	**as**	**patiently**	**as**
和	它	可以	几乎	是	预期的	那	他们	会	保持	作为	耐心	作为

[dɪd]['pɑ:rmə] ['vetərənz] ,

did	**Parma's**	**veterans**	**,**
做过	帕尔马干酪	退伍军人	,

很难指望他们会像帕尔马的老队员那样保持耐心。

[hu:] , [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər]['mju:təni][hæd; həd] [bɪn] [ə'pi:zd] [baɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]

who	**,**	**now**	**that**	**their**	**mutiny**	**had**	**been**	**appeased**	**by**	**payment**	**of**	**a**	**portion**	**of**
WHO	,	现在	那	他们的	兵变	有	到过	安抚	经过	支付	的	一个	部分	的

[ðer; ðər] [ɜ'ɪrɪdʒɪz] ,

their	**arrearages**	**,**
他们的	欠款	,

现在，由于部分欠薪得到支付，他们的叛乱已经平息，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dɑːs(ə)l] [ə'gen] .
had **become** **docile** **again** **.**
有 变得 温顺 再次 .

又变得温顺了。

[ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃiːftənz] [huː] [sə'raʊndɪd] ['henri] , ['weðər] ['kæθlɪk] [ɔːr] ['prɑːtɪstənt] —
All **the** **great** **chieftains** **who** **surrounded** **Henry** **,** **whether** **Catholic** **or** **Protestant** **—**
全部 这 伟大的 酋长们 WHO 包围 亨利 , 无论 天主教 或者 新教 —
[ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] , ['nɛvɜ-z] , [swɑː'sɔːn] ,
Montpensier **,** **Nevers** **,** **Soissons** **,**
蒙庞西耶 , 永不 , 苏瓦松 ,

亨利周围的所有大酋长，无论是天主教徒还是新教徒——蒙庞西耶、讷韦尔、苏瓦松，

['kɑːnti] , [ðə; ði] , - , - , - , [t'juːrɪn] , [ˌʃɑːti'jɑːn] , [lɑː] [nuː] —
Conti **,** **the** **Birons** **,** **Lavradin** **,** **d'Aumont** **,** **Tremouille** **,** **Turenne** **,** **Chatillon** **,** **La** **Noue** **—**
康蒂 , 这 比隆斯 , - , - , - , 图雷纳 , 沙蒂永 , 拉 努埃 —
[wɜːr; wər]['ɜːrdʒənt][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] ,
were **urgent** **for** **the** **conflict** **,**
是 紧迫的 为了 这 冲突 ,

孔蒂、拜伦家族、拉夫拉丁、多蒙、特雷穆耶、蒂雷纳、查蒂永、拉努埃——对这场冲突来说是紧急的，

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kʊd; kəd] [ɪn'diːd] [biː; bi][noʊ] [daʊt] ,
concerning **the** **expediency** **of** **which** **there** **could** **indeed** **be** **no** **doubt** **,**
有关 这 权宜之计 的 哪个 那里 可以 的确 是 不 怀疑 ,

至于其必要性，这一点的确毋庸置疑。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['ræptʃəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [bloʊ]
while **the** **king** **was** **in** **raptures** **at** **the** **opportunity** **of** **dealing** **a** **decisive** **blow**
尽管 这 国王 曾是 在 狂喜 在 这 机会 的 处理 一个 决定性 吹
[æt; ət][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] [ænd; ənd]['reblz; rɪ'bel] [huː] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [dɪ'faɪd]
at **the** **confederacy** **of** **foreigners** **and** **rebels** **who** **had** **so** **long** **defied**
在 这 邦联 的 外国人 和 叛军 WHO 有 所以 长的 违抗
[hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪts] .
his **authority** **and** **deprived** **him** **of** **his** **rights** **.**
他的 权威 和 被剥夺的 他 的 他的 权利 .

国王欣喜若狂，因为他终于有机会给长期以来藐视他的权威、剥夺他权利的外国人和叛乱分子联盟一个决定性的打击。

['stæfərd] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɔːrdʒəl][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði]
Stafford **came** **up** **with** **the** **king** **,** **according** **to** **his** **cordial** **invitation** **,** **on** **the**
斯塔福德 来了 向上 和 这 国王 , 根据 到 他的 亲切 邀请 , 在 这
[seɪm] [deɪ] ,
same **day** **,**
相同的 天 ,

根据国王的热情邀请，斯塔福德当天就接见了国王。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːrmi][ɔːl] [drɔːn] [ʌp][ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] .
and **saw** **the** **army** **all** **drawn** **up** **in** **battle** **array** **.**
和 锯 这 军队 全部 绘制 向上 在 战斗 大批 .

只见全军列队完毕，摆好了战斗阵型。

[waɪl] ['henri] [wʌz; wəz] " ['iːtɪŋ] [ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][ɪn][æn; ən][oʊld] [haʊs] ,
While **Henry** **was** **"** **eating** **a** **morsel** **in** **an** **old** **house** **,**
尽管 亨利 曾是 " 吃 一个 小块 在 一个 老的 房子 ,

当亨利在老房子里"吃着一小块东西"时，

" [t'juːrɪn] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['hɔːsmən] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [fɔːr]
" **Turenne** **joined** **him** **with** **six** **or** **seven** **hundred** **horsemen** **and** **between** **four**
" 图雷纳 加入 他 和 六 或者 七 百 骑兵 和 之间 四
[ænd; ənd][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] .
and **five** **thousand** **infantry** **.**
和 五 千 步兵 .

蒂雷纳率领六七百名骑兵和四五千名步兵加入了他的队伍。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['laɪkliːəst] ['fʊtmən] , " [sed] ['stæfərd] , " [ðə; ði][best] ['kaʊntənənst] ,
" They were the likeliest footmen , " said Stafford , " the best countenanced ,
" 他们 是 这 最有可能 侍从 , " 说 斯塔福德 , " 这 最好的 默许 ,

"他们是最有可能的侍从，"斯塔福德说，"相貌也最好看。"

[ðə; ði][best] ['fɜːrnɪʃt] [ðæt]['evər][aɪ] [sɔː] [ɪn][maɪ][laɪf] ;
the best furnished that ever I saw in my life ;
这 最好的 提供 那 曾经 我 锯 在 我的 生活 ;

我一生中见过的家具最齐全的房子；

[ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][oʊld]['soʊldʒərz][ðæt][hæd; həd][sɜːrvd] ['ʌndər][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər]
the best part of them old soldiers that had served under the king for
这 最好的 部分 的 他们 老的 士兵 那 有 服务 在下面 这 国王 为了
[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .
the Religion all this while .
这 宗教 全部 这 尽管 .

其中最优秀的部分是那些多年来一直为国王和宗教效力的老兵。

" [ðə; ði] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] , [haʊ'evər] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['kæv(ə)lri]
" The envoy was especially enthusiastic , however , in regard to the French cavalry
" 这 使者 曾是 尤其 热情的 , 然而 , 在 看待 到 这 法语 骑兵
.
:
·

"然而，这位使节对法国骑兵却格外热情。"

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nɪr] [sɪks]['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] , " [sed] [hiː; hi] , " [wer'ʌv] ['dʒent(ə)lmən] [ə'bʌv] [fɔːr]
" There are near six thousand horse , " said he , " whereof gentlemen above four
" 那里 是 靠近 六 千 马 , " 说 他 , " 其中 先生们 多于 四
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

"这里有近六千匹马，"他说，"其中四千多匹是绅士马。"

[ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [frentʃ] , [ænd; ənd] [eɪt] ['hʌndrəd] .
about twelve hundred other French , and eight hundred reiters .
关于 十二 百 其他 法语 , 和 八 百 再投资人 .

大约还有一千二百名其他法国人，以及八百名雷特人。

[aɪ]['nevər] [sɔː] , [nɔːr][aɪ] [θɪŋk] ['nevər]['eni][mæn] [sɔː] ,
I never saw , nor I think never any man saw ,
我 绝不 锯 , 也不 我 思考 绝不 任何 男人 锯 ,

我从未见过，我想也没有任何人见过。

[ɪn] [præns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] [tə'geðər] [soʊ] [wel] [hɔːrst] [ænd; ənd][soʊ] [wel]
in prance such a company of gentlemen together so well horsed and so well
在 轻快地 这样的 一个 公司 的 先生们 一起 所以 出色地 马 和 所以 出色地
[ɑːrmd] .
armed .
武装 .

一群绅士列队昂首阔步，他们马匹健壮，装备精良。

" ['henri] [sent][ə; eɪ]['herəld][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] , ['fɔːrməli] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm]
" Henry sent a herald to the camp of the allies , formally challenging them
" 亨利 发送 一个 先驱 到 这 营 的 这 盟国 , 正式地 具有挑战性的 他们
[tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
to a general engagement ,
到 一个 一般的 订婚 ,

亨利派遣使者前往盟军营地，正式向他们发出全面战争的挑战。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [ɔːl] ['dɪfərənsɪz] [maɪt] [naʊ] [biː; bi] ['setld] [baɪ] [ðə; ði] [ɔːr'diːl]

and	expressing	a	hope	that	all	differences	might	now	be	settled	by	the	ordeal
和	表达	一个	希望	那	全部	差异	可能	现在	是	定居	经过	这	考验

[ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ,

of	battle	,
的	战斗	,

并表达了希望所有分歧都能通过实战考验来解决的愿望。

['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːŋgər]

rather	than	that	the	sufferings	of	the	innocent	people	should	be	longer
相当	比	那	这	苦难	的	这	清白的	人们	应该	是	更长

[prə'træktɪd,proʊ'træktɪd] .

protracted	.
拖延	.

而不是让无辜人民的苦难持续更长时间。

[fɑːr'neɪz] , [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['moʊ] ,

Farnese	,	on	arriving	at	Meaux	,
法尔内塞	,	在	抵达	在	莫城	,

法尔内塞抵达莫城时

[hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['hæzərdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['strɪkən] [fiːld]

had	resolved	to	seek	the	enemy	and	take	the	hazards	of	a	stricken	field
有	已解决	到	寻找	这	敌人	和	拿	这	危险	的	一个	受打击的	场地

.

:
.

决心寻找敌人，冒着战火纷飞的风险深入敌后。

[hiː; hi] [hæd; həd] [.mis'giviŋz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] ,

He	had	misgivings	as	to	the	possible	result	,
他	有	疑虑	作为	到	这	可能的	结果	,

他对可能的结果感到担忧。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪk'spresli] [ə'naʊnst] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə] ['filip] ,

but	he	expressly	announced	this	intention	in	his	letters	to	Philip	,
但	他	明确地	宣布	这	意图	在	他的	信件	到	菲利普	,

但他已在写给菲利普的信中明确宣布了这一意图。

[ænd; ənd] [maɪ'ɛn] [kən'fɜːrmd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ,tɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	Mayenne	confirmed	him	in	his	determination	.
和	马耶讷	确认的	他	在	他的	决心	.

马耶讷证实了他的决定。

[,nevərðə'les] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [soʊ] ['iːgər] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'flektɪd] [mɔːr] [mə'tʃʊrli,mə'tʊrli] ,

Nevertheless	,	finding	the	enemy	so	eager	and	having	reflected	more	maturely	,
尽管如此	,	寻找	这	敌人	所以	渴望的	和	拥有	反映	更多的	成熟	,

然而，考虑到敌人如此急切，并且经过更成熟的思考，

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] [kɑːr'tel] .

he	saw	no	reason	for	accepting	the	chivalrous	cartel	.
他	锯	不	原因	为了	接受	这	骑士精神	卡特尔	.

他认为没有理由接受这个骑士团。

[æz; əz] - - [tʃiːf] — [fɔːr; fər] [maɪˈɛn] [ˈwɪlɪŋli] [kənˈsiːdid] [ðə; ðɪ] [suːˈpreməsi] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

As	commanderin	-	chief	—	for	Mayenne	willingly	conceded	the	supremacy	which	it
作为	-	-	首席	—	为了	马耶讷	心甘情愿	承认	这	霸权	哪个	它

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əbˈsɜːrd][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪˈspjuːt] — [hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

would	have	been	absurd	in	him	to	dispute	—	he	accordingly	replied	that	it
会	有	到过	荒诞	在	他	到	争议	—	他	因此	回复	那	它

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ə; eɪ][ˈkɑːmbæt] [wen] [ə; eɪ][rɪˈfjuːz(ə)l] [siːmd] [ˌædvənˈteɪdʒəs]

was	his	custom	to	refuse	a	combat	when	a	refusal	seemed	advantageous
曾是	他的	风俗	到	拒绝	一个	战斗	什么时候	一个	拒绝	似乎	有利

[tuː; tə][hɪmˈself] ,

to	himself	,
到	他自己	,

作为总司令——因为梅耶纳欣然承认了至高无上的权力，而他若对此提出异议则是荒谬的——他回答说，如果拒绝战斗对他有利，他就会拒绝战斗，这是他的惯例。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈbæt(ə)l] [wenˈevər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsuːtɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz][tuː; tə] [faɪt] .

and	to	offer	battle	whenever	it	suited	his	purposes	to	fight	.
和	到	提供	战斗	每当	它	适合	他的	目的	到	斗争	.

并且会在他认为合适的时机发动战争。

[wen] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] .

When	that	moment	should	arrive	the	king	would	find	him	in	the	field	.
什么时候	那	片刻	应该	到达	这	国王	会	寻找	他	在	这	场地	.

当那一刻到来时，国王会在田野里找到他。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [sent] [ðɪs] [ˈkɜːrtiəs] , [bʌt; bət][ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt]

And	,	having	sent	this	courteous	,	but	unsatisfactory	answer	to	the	impatient
和	,	拥有	发送	这	有礼貌	,	但	不令人满意	回答	到	这	不耐烦

-	,
Bearnese	,
-	,

于是，在向不耐烦的贝亚恩人发出这份礼貌但却不尽如人意的答复之后，

[hiː; hi] [geɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][ˈfɔːrtɪfaɪ][hɪz; ɪz][kæmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [səˈfɪʃntli] [strɔːŋ] .

he	gave	orders	to	fortify	his	camp	,	which	was	already	sufficiently	strong	.
他	给予	订单	到	强化	他的	营	,	哪个	曾是	已经	足够	强的	.

他下令加固营地，而他的营地原本已经足够坚固。

[ˈsev(ə)n] [deɪz] [lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈɑːmiz] [leɪ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] — [ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃɪvəlri]

Seven	days	long	the	two	armies	lay	face	to	face	—	Henry	and	his	chivalry
七	天	长的	这	二	军队	躺	脸	到	脸	—	亨利	和	他的	骑士精神

['tʃeɪfɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lɔŋd] - [fɔːr; fər] [ɪnˈgeɪdʒmənt] — [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [əˈkɜːrd]

chafing	in	vain	for	the	longed	-	for	engagement	—	and	nothing	occurred
摩擦	在	徒劳	为了	这	渴望	-	为了	订婚	—	和	没有什么	发生

[bɪˈtwiːn] [ðoʊz] [ˈfɔːrti][ɔːr] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɔːrt(ə)l] ['enəmi] ,

between	those	forty	or	fifty	thousand	mortal	enemies	,
之间	那些	四十	或者	五十	千	凡人	敌人	,

两军对峙七天——亨利和他的骑士精神徒劳地渴望着这场决战——但这四五万生死之交之间却什么也没发生。

[ɪnˈkæmpt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [seɪv] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈskɜːmɪʃiz] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]

encamped	within	a	mile	or	two	of	each	other	,	save	trifling	skirmishes	leading
营地	之内	一个	英里	或者	二	的	每个	其他	,	节省	琐事	小规模冲突	领导

[tuː; tə][noʊ] [rɪˈzʌlt] .

to	no	result	.
到	不	结果	.

双方营地相距不到一两英里，除了零星的小规模冲突外，没有造成任何结果。

[æt; ət][læst] [fɑːrˈneɪz] [geɪv] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][æn; ən][ædˈvæns] .

At	last	Farnese	gave	orders	for	an	advance	.
在	最后的	法尔内塞	给予	订单	为了	一个	进步	.

最后，法尔内塞下令发起进攻。

-　, [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vængɑ:rd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,
Renty , commander of the vanguard , consisting of nearly all the cavalry ,
- , 指挥官 的 这 先锋 , 由 的 几乎 全部 这 骑兵 ,

伦蒂是先锋队的指挥官，先锋队几乎由所有骑兵组成。

[wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [mu:v] ['sloʊli] ['fɔ:rwərd]['oʊvər][ðə; ði] [tu:] [hɪlz] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [ɑ:n]
was instructed to move slowly forward over the two hills , and descending on
曾是 指示 到 移动 缓慢地 向前 超过 这 二 丘陵 , 和 下降 在
[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] ,
the opposite side ,
这 对面的 边 ,

奉命缓慢地翻过两座小山，然后从另一侧下山。

[tu:; tə] [dɪ'plɔɪ] [hɪz; ɪz]['fɔ:rsɪz][ɪn] [tu:] [greɪt] [wɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] .
to deploy his forces in two great wings to the right and left .
到 部署 他的 力量 在 二 伟大的 翅膀 到 这 正确的 和 左边 .

他将部队部署在左右两翼。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:krətli] [də'rektɪd][ɪn] [ðɪs] ['mu:vmənt] [tu:; tə]['mægnɪfaɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l]
He was secretly directed in this movement to magnify as much as possible
他 曾是 偷偷 指导 在 这 移动 到 放大 作为 很多 作为 可能的
[ðə; ði] [ə'pærənt] [daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] .
the apparent dimensions of his force .
这 明显 方面 的 他的 力量 .

他在此次行动中被秘密指示要尽可能地扩大其兵力的表面规模。

['sloʊli] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [mu:vd] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] .
Slowly the columns moved over the hills .
缓慢地 这 列 已搬 超过 这 丘陵 .

队伍缓缓越过山丘。

['skwɑ:drən]['æftər]['skwɑ:drən] , ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm]['lænsərz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['penən]
Squadron after squadron , nearly all of them lancers , with their pennons
中队 后 中队 , 几乎 全部 的 他们 枪骑兵 , 和 他们的 旗帜
['flɔntɪŋ] ['geɪli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [wɪnd] ,
flaunting gaily in the summer wind ,
炫耀 兴高采烈地 在 这 夏天 风 ,

一队又一队的骑兵，几乎全是骑兵，他们的旗帜在夏日的风中欢快地飘扬。

[dɪ'spleɪd] [ðəm'selvz] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] [ˌɑ:sten'teɪʃəsli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] .
displayed themselves deliberately and ostentatiously in the face of the Royalists .
显示 他们自己 故意地 和 炫耀地 在 这 脸 的 这 保皇党 .

他们故意、炫耀地向保皇党人展示自己。

[ðə; ði]['splendɪd] [laɪt] - [hɔ:rs] [ʌv; əv]['bɑ:sti] ,
The splendid light - horse of Basti ,
这 灿烂 光 - 马 的 巴斯蒂 ,

巴斯蒂的辉煌轻骑兵

[ðə; ði] ['pɑ:ndərəs] ['tru:pəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ] ['bændz][ʌv; əv] ['ɔ:rdnəns] ['ʌndər] [tʃɪ'meɪ] [ænd; ənd]
the ponderous troopers of the Flemish bands of ordnance under Chimay and
这 沉重的 骑警 的 这 弗拉芒语 乐队 的 军械 在下面 奇迈 和
[bɜ:r'leɪˌmɒnt] ,
Berlaymont ,
贝莱蒙特 ,

希迈和贝莱蒙麾下弗拉芒军械队的笨重骑兵

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] [æl'beɪniən][ænd; ənd][ɪ'tæliən]['kæv(ə)lri] ,
and the famous Albanian and Italian cavalry ,
和 这 著名的 阿尔巴尼亚语 和 意大利语 骑兵 ,

还有著名的阿尔巴尼亚和意大利骑兵，

[wɜːr; wər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vetərən] ['liːgɝz] [ʌv; əv] [fræns] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] ['ʌndər]

were	mingled	with	the	veteran	Leaguers	of	France	who	had	fought	under
是	混合	和	这	老将	联盟球员	的	法国	WHO	有	战斗	在下面

[ðə; ði] - ,

the	Balafre	,
这	-	,

他们与曾在巴拉弗雷麾下作战的法国老兵联盟成员混杂在一起，

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [maɪ'ɛn] .

and	who	now	followed	the	fortunes	of	his	brother	Mayenne	.
和	WHO	现在	随后	这	财富	的	他的	兄弟	马耶讷	.

现在，他追随哥哥马耶内的命运。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'poʊzɪŋ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

It	was	an	imposing	demonstration	.
它	曾是	一个	气势磅礴	示范	.

这是一场气势恢宏的示威游行。

['henri] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['kʌvətɪd] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

Henry	could	hardly	believe	his	eyes	as	the	much	-	coveted	opportunity	,
亨利	可以	几乎	相信	他的	眼睛	作为	这	很多	-	令人垂涎的	机会	,

亨利简直不敢相信自己的眼睛，这个他梦寐以求的机会……

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['meni] [deɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [æt; ət][læst] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,

of	which	he	had	been	so	many	days	disappointed	,	at	last	presented	itself	,
的	哪个	他	有	到过	所以	许多	天	失望的	,	在	最后的	呈现	本身	,

他失望了多日之后，终于看到了希望。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kɔːʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ə'tæk]

and	he	waited	with	more	than	his	usual	caution	until	the	plan	of	attack
和	他	等待	和	更多的	比	他的	通常	警告	直到	这	计划	的	攻击

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'veləpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] [æn'tægənɪst] .

should	be	developed	by	his	great	antagonist	.
应该	是	发达	经过	他的	伟大的	反派	.

他比平时更加谨慎地等待着，直到他的主要对手制定出攻击计划。

['pɑːrmə] , [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] , [prest] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [maɪ'ɛn] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

Parma	,	on	his	side	,	pressed	the	hand	of	Mayenne	as	he	watched	the
帕尔马	,	在	他的	边	,	按下	这	手	的	马耶讷	作为	他	观看	这

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

帕尔马一边注视着这一幕，一边紧紧握住马耶讷的手。

['seɪɪŋ] ['kwaɪətli] , " [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [fɔːt] ['aʊər; ɑːr]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

saying	quietly	,	"	We	have	already	fought	our	battle	and	gained	the	victory	.
说	悄悄	,	"	我们	有	已经	战斗	我们的	战斗	和	获得	这	胜利	.

他平静地说："我们已经打赢了这场仗。"

" [hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [bə'teɪljə] — [wɪtʃ] , [sɪns] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

"	He	then	issued	orders	for	the	whole	battalia	—	which	,	since	the	junction	,
"	他	然后	发布	订单	为了	这	所有的	巴塔利亚	—	哪个	,	自从	这	交汇处	,

[hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [maɪ'ɛn] ,

had	been	under	command	of	Mayenne	,
有	到过	在下面	命令	的	马耶讷	,

"随后，他向整个营下达了命令——自会合以来，该营一直由马耶讷指挥。"

[fɑːr'neɪz] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][hɪm'self][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɑːrmi] — [tuː; tə]

Farnese	reserving	for	himself	the	superintendence	of	the	entire	army	—	to
法尔内塞	预订	为了	他自己	这	督察	的	这	全部的	军队	—	到

['kauntə,mɑːtʃ] ['ræpɪdli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [mɑːn] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ['ɑːpəzɪt] ['lægni] .

countermarch	rapidly	towards	the	Marne	and	take	up	a	position	opposite	Lagny	.
反行军	快速	向	这	马恩河	和	拿	向上	一个	位置	对面的	拉格尼	.

法尔内塞亲自指挥整个军队——迅速向马恩河方向逆行，并在拉尼对面占据阵地。

[lɑː] [mɑːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪrgɑːrd] , [wʌz; wəz][də'rektɪd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]['fɑːloʊ] .

La	Motte	,	with	the	rearguard	,	was	directed	immediately	to	follow	.
拉	莫特	,	和	这	后卫	,	曾是	指导	立即地	到	跟随	.

拉莫特率领后卫部队立即跟进。

[ðə; ði] [bə'teiljə] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][væn] , [ðə; ði] ['rɪrgɑːrd] [ðə; ði] [bə'teiljə] ,

The	battalia	had	thus	become	the	van	,	the	rearguard	the	battalia	,
这	巴塔利亚	有	因此	变得	这	货车	,	这	后卫	这	巴塔利亚	,

因此，营队变成了先锋，后卫队变成了营队。

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['kæv(ə)lri] [kɔːr] [baɪ] [ðɪs] ['muːvmənt] [hæd; həd] [bɪn] [trænz'fɔːmd] [frʌm; frəm]

while	the	whole	cavalry	corps	by	this	movement	had	been	transformed	from
尽管	这	所有的	骑兵	兵团	经过	这	移动	有	到过	转变	从

[ðə; ði] ['vængɑːrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr] .

the	vanguard	into	the	rear	.
这	先锋	进入	这	后部	.

而通过这次调动，整个骑兵部队已经从先锋部队转变为后方部队。

- [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [mə'nuːvər] , [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['skɜːrmɪʃɪŋ]

Renty	was	instructed	to	protect	his	manoeuvres	,	to	restrain	the	skirmishing
-	曾是	指示	到	保护	他的	机动	,	到	抑制	这	小规模冲突

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	much	as	possible	,
作为	很多	作为	可能的	,

伦蒂奉命保护他的行动，尽可能减少小规模冲突。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['kɑːnstəntli] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] ['evri] [ə'kɜːrəns]

and	to	keep	the	commander	-	in	-	chief	constantly	informed	of	every	occurrence
和	到	保持	这	指挥官	-	在	-	首席	不断地	知情的	的	每一个	发生

.

:

.

并随时向总司令汇报每一件事。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'trentʃ] [ænd; ənd]['fɔːrtɪfaɪ][hɪm'self] ['ræpɪdli][ænd; ənd]

In	the	night	he	was	to	entrench	and	fortify	himself	rapidly	and
在	这	夜晚	他	曾是	到	防御工事	和	强化	他自己	快速	和

['θɜːrəli] , [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .

thoroughly	,	without	changing	his	position	.
彻底	,	没有	变化	他的	位置	.

夜间，他要迅速而彻底地构筑工事并加固防御，但不能改变自己的位置。

['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv] [ðɪs] [feɪnd] [ə'tæk] , [fɑːr'neɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər][saɪd][ɑːn][ðə; ði] 15th

Under	cover	of	this	feigned	attack	,	Farnese	arrived	at	the	river	side	on	the	15th
在下面	覆盖	的	这	假装	攻击	,	法尔内塞	到达的	在	这	河	边	在	这	15th

[sep'tembər] ,

September	,
九月	,

在这次佯攻的掩护下，法尔内塞于9月15日抵达河边。

[siːzd] [æn; ən]['oʊpən] ['vɪlɪdʒ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] ['lægni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

seized	**an**	**open**	**village**	**directly**	**opposite**	**Lagny**	**,**	**which**	**was**	**connected**	**with**
查获	一个	打开	村庄	直接地	对面的	拉格尼	,	哪个	曾是	连接	和

[ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][stoʊn] [brɪdʒ] ,

it	**by**	**a**	**stone**	**bridge**	**,**
它	经过	一个	石头	桥	,

占领了拉尼正对面的一个露天村庄，该村庄与拉尼之间有一座石桥相连。

[ænd; ənd][plaːntid][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv][naɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt]

and	**planted**	**a**	**battery**	**of**	**nine**	**pieces**	**of**	**heavy**	**artillery**	**directly**	**opposite**
和	已种植	一个	电池	的	九	件	的	重的	炮兵	直接地	对面的

[ðə; ði] [taʊn] .

the	**town**	**.**
这	镇	.

并在城镇正对面部署了九门重炮。

['lægni] [wʌz; wəz]['fɔːtifaid][ɪn][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['mænər] , [wɪð; wɪθ][nɑːt] ['veri] [θɪk] [wɔːlz] ,

Lagny	**was**	**fortified**	**in**	**the**	**old**	**-**	**fashioned**	**manner**	**,**	**with**	**not**	**very**	**thick**	**walls**	**,**
拉格尼	曾是	强化	在	这	老的	-	造型	方式	,	和	不是	非常	厚的	墙壁	,

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - .

and	**without**	**a**	**terreplain**	**.**
和	没有	一个	-	.

拉尼的防御工事是按照老式方法建造的，城墙不是很厚，也没有平原。

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ɪts] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [siːmd] [tuː; tə]['rendər]

Its	**position**	**,**	**however**	**,**	**and**	**its**	**command**	**of**	**the**	**bridge**	**,**	**seemed**	**to**	**render**
它是	位置	,	然而	,	和	它是	命令	的	这	桥	,	似乎	到	使成为

[æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

an	**assault**	**impossible**	**,**
一个	突击	不可能的	,

然而，它的位置以及对桥梁的控制，似乎使得进攻成为不可能。

[ænd; ənd][diː][lɑː][fɪn] , [huː] [leɪ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [frentʃ] ,

and	**De**	**la**	**Fin**	**,**	**who**	**lay**	**there**	**with**	**a**	**garrison**	**of**	**twelve**	**hundred**	**French**	**,**
和	德	拉	鳍	,	WHO	躺	那里	和	一个	驻军	的	十二	百	法语	,

还有德拉芬，他与一千二百名法国守军一起躺在那里。

[hæd; həd][noʊ] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɪ'kjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

had	**no**	**fear**	**for**	**the**	**security**	**of**	**the**	**place**	**.**
有	不	害怕	为了	这	安全	的	这	地方	.

丝毫不担心这个地方的安全。

[bʌt; bət] [fɑːr'neɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [sə'lerɪti] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [hɪz; ɪz]

But	**Farnese**	**,**	**with**	**the**	**precision**	**and**	**celerity**	**which**	**characterized**	**his**
但	法尔内塞	,	和	这	精确	和	速度	哪个	特征化的	他的

['muːvmənts][ɑːn]['speʃ(ə)l] [ə'keiʒənz] ,

movements	**on**	**special**	**occasions**	**,**
移动	在	特别的	场合	,

但法尔内塞以他在特殊场合一贯的精准和迅捷的身姿，

[hæd; həd] [θroʊn] [pɑːn'tuːn] ['brɪdʒɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] [θriː] [maɪlz] [ə'bʌv] ,

had	**thrown**	**pontoon**	**bridges**	**across**	**the**	**river**	**three**	**miles**	**above**	**,**
有	抛掷	浮桥	桥梁	穿过	这	河	三	英里	多于	,

他们在三英里外的河面上架设了浮桥，

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [wɔ'luːn] ['ɪnfəntri] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**sent**	**a**	**considerable**	**force**	**of**	**Spanish**	**and**	**Walloon**	**infantry**	**to**	**the**
和	发送	一个	大量	力量	的	西班牙语	和	瓦隆	步兵	到	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	**side**	**.**
其他	边	.

并向对方派遣了相当数量的西班牙和瓦隆步兵。

[ðiːz]	[truːps]	[wɜːr; wər]	['ɔːrdərd]	[tuː; tə]	[hoʊld]	[ðəm'selvz]	['redi]	[fɔːr; fər]	[æn; ən]	[ə'sɔːlt]	,
These	**troops**	**were**	**ordered**	**to**	**hold**	**themselves**	**ready**	**for**	**an**	**assault**	**,**
这些	军队	是	订购	到	抓住	他们自己	准备好	为了	一个	突击	,

这些部队奉命做好进攻准备。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1590b(History of the United Netherlands, 1590b)

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bætəriz] ['ɑːpəzɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['præktɪkəbl] [briːtʃ] .

so	soon	as	the	batteries	opposite	should	effect	a	practicable	breach	.
所以	很快	作为	这	电池	对面的	应该	影响	一个	切实可行的	违反	.

一旦对面电池造成实际破坏，就应该立即采取行动。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['henri] , [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] [siːn] , [sɔː] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðæt]

The	next	day	Henry	,	reconnoitering	the	scene	,	saw	,	with	intense	indignation	,	that
这	下一个	天	亨利	,	侦察	这	场景	,	锯	,	和	激烈的	愤慨	,	那

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli] [aʊt] - .

he	had	been	completely	out	-	generalled	.
他	有	到过	完全地	出去	-	普遍	.

第二天，亨利勘察现场，气愤地发现自己完全被对方的将领打败了。

['lægni] , [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːn] ,

Lagny	,	the	key	to	the	Marne	,
拉格尼	,	这	钥匙	到	这	马恩河	,

拉尼，通往马恩河的关键，

[baɪ]['hoʊldɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][kloʊzd][ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər]

by	holding	which	he	had	closed	the	door	on	nearly	all	the	food	supplies	for
经过	保持	哪个	他	有	关闭	这	门	在	几乎	全部	这	食物	补给品	为了

['pærɪs] ,

Paris	,
巴黎	,

他这样做实际上切断了巴黎几乎所有的粮食供应。

[wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [restid] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

was	about	to	be	wrested	from	him	.
曾是	关于	到	是	夺取	从	他	.

眼看就要被人从他身边夺走。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [θroʊ] [hɪm'self] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['reskjuː][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ?

Should	he	throw	himself	across	the	river	and	rescue	the	place	before	it	fell	?
应该	他	扔	他自己	穿过	这	河	和	救援	这	地方	前	它	跌倒	?

他是否应该纵身跃过河流，在它沦陷之前拯救它?

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] - .

This	was	not	to	be	thought	of	even	by	the	audacious	Bearnese	.
这	曾是	不是	到	是	想法	的	甚至	经过	这	大胆的	-	.

即使是胆大妄为的贝恩人也想不到这一点。

[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] , ['ʌndər][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['faɪər] ,

In	the	attempt	to	cross	the	river	,	under	the	enemy's	fire	,
在	这	试图	到	叉	这	河	,	在下面	这	敌人的	火	,

在试图渡河的过程中，他们遭到了敌人的炮火攻击。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .

he	was	likely	to	lose	a	large	portion	of	his	army	.
他	曾是	可能	到	失去	一个	大的	部分	的	他的	军队	.

他很可能会损失大部分军队。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [flɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [soʊ] [ˌɑːsten'teɪʃəsli] ['ɔːfərd]

Should	**he**	**fling**	**himself**	**upon**	**Renty's**	**division**	**which**	**had**	**so**	**ostentatiously**	**offered**
应该	他	一扔	他自己	之上	-	分配	哪个	有	所以	炫耀地	提供

['bæt(ə)l] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ?

battle	**the**	**day**	**before**	**?**
战斗	这	天	前	?

他是否应该向伦蒂的部队发起进攻？伦蒂的部队前一天曾如此高调地表示要与他们作战。

[ðɪs] [æt; ət] [liːst] [maɪt] [biː; bi] [ə'temptɪd] ,

This	**at**	**least**	**might**	**be**	**attempted**	**,**
这	在	至少	可能	是	尝试过	,

至少可以尝试一下。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [soʊ] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['priːviəs]

although	**not**	**so**	**advantageously**	**as**	**would**	**have**	**been**	**the**	**case**	**on**	**the**	**previous**
虽然	不是	所以	有利地	作为	会	有	到过	这	案件	在	这	以前的

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	**.**
下午	.

虽然不如前一天下午那样有利。

[tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] .

To	**undertake**	**this**	**was**	**the**	**result**	**of**	**a**	**rapid**	**council**	**of**	**generals**	**.**
到	承担	这	曾是	这	结果	的	一个	迅速的	理事会	的	将军们	.

采取这一行动是将军们迅速召开会议的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

It	**was**	**too**	**late**	**.**
它	曾是	也	晚的	.

太迟了。

- [held] [ðə; ði] [hɪlz] [soʊ] ['fɜːrmli] [ɪn'trentʃt] [ænd; ənd] ['fɔːtifaid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aɪd(ə)l]

Renty	**held**	**the**	**hills**	**so**	**firmly**	**entrenched**	**and**	**fortified**	**that**	**it**	**was**	**an**	**idle**
-	握住	这	丘陵	所以	牢牢	根深蒂固的	和	强化	那	它	曾是	一个	闲置的

[hoʊp] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə'sɔːlt] .

hope	**to**	**carry**	**them**	**by**	**assault**	**.**
希望	到	携带	他们	经过	突击	.

伦蒂牢牢占据了山丘，构筑了坚固的防御工事，想要通过强攻拿下这些山丘是痴人说梦。

[hiː; hi] [maɪt] [hɜːrl] ['kɑːləm] ['æftər] ['kɑːləm] [ə'genst] [ðoʊz] [haɪts] ,

He	**might**	**hurl**	**column**	**after**	**column**	**against**	**those**	**heights**	**,**
他	可能	投	柱子	后	柱子	反对	那些	高度	,

他可能会向那些高峰发起一波又一波的猛烈抨击，

[ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [məud] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .

and	**pass**	**the**	**day**	**in**	**seeing**	**his**	**men**	**mowed**	**to**	**the**	**earth**	**without**	**result**	**.**
和	经过	这	天	在	看到	他的	男人	割草	到	这	地球	没有	结果	.

他眼睁睁地看着自己的部下被屠戮殆尽，却毫无结果，白白浪费了一天的时间。

[hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [fiːld] ,

His	**soldiers**	**,**	**magnificent**	**in**	**the**	**open**	**field**	**,**
他的	士兵	,	壮丽	在	这	打开	场地	,

他的士兵们，在开阔的战场上英姿飒爽。

[kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] [tuː; tə] ['kæri] [soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːrm] ;

could	**not**	**be**	**relied**	**upon**	**to**	**carry**	**so**	**strong**	**a**	**position**	**by**	**sudden**	**storm**	**;**
可以	不是	是	依赖	之上	到	携带	所以	强的	一个	位置	经过	突然	风暴	;

无法指望它在突如其来的风暴中保持如此强大的地位；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] .

and	**there**	**was**	**no**	**time**	**to**	**be**	**lost**	**.**
和	那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	.

时间紧迫，不容耽搁。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

He	felt	the	enemy	a	little	.
他	毛毡	这	敌人	一个	小的	.

他感觉到了敌人的存在。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [smɔːl] ['skɜːrmɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

There	was	some	small	skirmishing	,	and	while	it	was	going	on	,
那里	曾是	一些	小的	小规模冲突	,	和	尽管	它	曾是	去	在	,

双方发生了一些小规模冲突，冲突发生期间，

[fɑːr'neɪz] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'pɑːn] ['lægni] .

Farnese	opened	a	tremendous	fire	across	the	river	upon	Lagny	.
法尔内塞	打开	一个	巨大的	火	穿过	这	河	之上	拉格尼	.

法尔内塞在河对岸的拉尼城下放了猛烈的炮火。

[ðə; ði] [wiːk] [wɔːlz] [suːn] ['krʌmbld] ; [ə; eɪ] [briːtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ðə; ði]

The	weak	walls	soon	crumbled	;	a	breach	was	effected	,	the
这	虚弱的	墙壁	很快	崩溃了	;	一个	违反	曾是	受影响	,	这

['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ,

signal	for	assault	was	given	,
信号	为了	突击	曾是	给定	,

脆弱的城墙很快坍塌；突破口被打开，进攻信号发出。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truːps] ['poʊstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['æftər] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] ['sæŋgwɪneri] ['stræg(ə)l]

and	the	troops	posted	on	the	other	side	,	after	a	brief	but	sanguinary	straggle
和	这	军队	发布	在	这	其他	边	,	后	一个	简短的	但	血腥	零散

,

,

,

而驻守在另一侧的部队，经过一场短暂但血腥的抵抗后，

[ˌoʊvər'keɪm] [ɔːl] , [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

overcame	all	,	resistance	,	and	were	masters	of	the	town	.
克服	全部	,	反抗	,	和	是	大师	的	这	镇	.

他们克服了所有抵抗，成为了这座城镇的主人。

[ðə; ði] [hoʊl] ['gærɪsn] , [twelv] ['hʌndrəd] [strɔːŋ] , [wʌz; wəz] ['bʊtʃɝd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti]

The	whole	garrison	,	twelve	hundred	strong	,	was	butchered	,	and	the	city
这	所有的	驻军	,	十二	百	强的	,	曾是	屠宰	,	和	这	城市

['θɜːrəli] [sækt] ;

thoroughly	sacked	;
彻底	被解雇	;

整个驻军，共一千二百人，全部被屠杀，城市也被彻底洗劫一空；

[fɔːr; fər] [fɑːr'neɪz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] - ['fæʃnd] [skuːl] [ʌv; əv] ['ælvə] ;

for	Farnese	had	been	brought	up	in	the	old	-	fashioned	school	of	Alva	;
为了	法尔内塞	有	到过	带来	向上	在	这	老的	-	造型	学校	的	阿尔瓦	;

因为法尔内塞是在阿尔瓦的老派学校里长大的；

[ænd; ənd] ['dʒuːliən] [roʊ'mɛroʊ] [ænd; ənd] [kɑːm] - . ['wɑːndər] [rɛ'kwɛsɪnz] .

and	Julian	Romero	and	Com	-	.	wander	Requesens	.
和	朱利安	罗梅罗	和	com	-	.	漫步	雷克森斯	.

以及 Julian Romero 和 Com-. wander Requesens。

[ðʌs] ['lægni] [wʌz; wəz] [siːzd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['henri] ,

Thus	Lagny	was	seized	before	the	eyes	of	Henry	,
因此	拉格尼	曾是	查获	前	这	眼睛	的	亨利	,

就这样，拉尼在亨利的眼前被抓获了。

[huː] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [lʊk] ['helpləsli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [æn'tægənɪsts] ['traɪʌmf] .

who	was	forced	to	look	helplessly	on	his	great	antagonist's	triumph	.
WHO	曾是	强制	到	看	无助地	在	他的	伟大的	反派的	胜利	.

他被迫眼睁睁地看着自己的劲敌取得胜利，却无能为力。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːrθ] [ɪn] [fʊl] ['pænəpli] [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['bæt(ə)l] .

He	had	come	forth	in	full	panoply	and	abounding	confidence	to	offer	battle	.
他	有	来	前进	在	满的	全套装备	和	丰富	信心	到	提供	战斗	.

他全副武装，信心满满地前来应战。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔɪld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːmbæt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði][praɪz] .

He	was	foiled	of	his	combat	;	and	he	had	lost	the	prize	.
他	曾是	挫败	的	他的	战斗	;	和	他	有	丢失的	这	奖	.

他的战斗失败了；他失去了奖赏。

['nevər] [wʌz; wəz] [bloʊ] [mɔːr] [sək'sesfəli] ['pæriːd] , [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [stroʊk] [mɔːr] [ɪn'dʒiːniəsli]

Never	was	blow	more	successfully	parried	,	a	counter	-	stroke	more	ingeniously
绝不	曾是	吹	更多的	成功地	招架	,	一个	柜台	-	中风	更多的	巧妙地

[plaːntid] .

planted	.
已种植	.

从未有过如此成功的格挡，也从未有过如此巧妙的反击。

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ʃə'rɑːntən] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [mɔːr] [naʊ] [fel] ['ɪntuː] - [hændz] [wɪ'ðaʊt]

The	bridges	of	Charenton	and	St	.	Maur	now	fell	into	Farnese's	hands	without
这	桥梁	的	查伦顿	和	英石	.	毛尔	现在	跌倒	进入	-	双手	没有

[ə; eɪ]['kɑːntest] .

a	contest	.
一个	竞赛	.

沙朗通桥和圣莫尔桥就这样毫无悬念地落入了法尔内塞手中。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] [wɜːr; wər] [pɔːd]

In	an	incredibly	short	space	of	time	provisions	and	munitions	were	poured
在	一个	难以置信	短的	空间	的	时间	条款	和	弹药	是	倾倒

['ɪntuː][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['sɪti] ;

into	the	starving	city	;
进入	这	饥饿	城市	;

在极短的时间内，大量物资和弹药被运往这座饥饿的城市；

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [boʊt] - ['loʊdz] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .

two	thousand	boat	-	loads	arriving	in	a	single	day	.
二	千	船	-	负载	抵达	在	一个	单身的	天	.

一天之内就有两千船货物抵达。

['pærɪs][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] .

Paris	was	relieved	.
巴黎	曾是	松了口气	.

巴黎松了一口气。

[ˌælɪg'zændər][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm] .

Alexander	had	made	his	demonstration	,	and	solved	the	problem	.
亚历山大	有	制成	他的	示范	,	和	已解决	这	问题	.

亚历山大已经进行了演示，并解决了这个问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['neðərləndz] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,

He	had	left	the	Netherlands	against	his	judgment	,
他	有	左边	这	荷兰	反对	他的	判断	,

他违背判决离开了荷兰。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [frentʃ] [wɜːrk][æz; əz] [nʌn] [bʌt; bət][hiː; hi]

but	he	had	at	least	accomplished	his	French	work	as	none	but	he
但	他	有	在	至少	完成	他的	法语	工作	作为	没有任何	但	他

[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

could	have	done	it	.
可以	有	完毕	它	.

但他至少完成了他的法语作业，尽管他本来可以做到。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [wɜːrs] [plaɪt] [ðæn; ðən]['evər] .

The	king	was	now	in	worse	plight	than	ever	.
这	国王	曾是	现在	在	更糟	困境	比	曾经	.

国王的处境比以往任何时候都更加糟糕。

[hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

His	army	fell	to	pieces	.
他的	军队	跌倒	到	件	.

他的军队溃不成军。

[hɪz; ɪz][,kævə'liəs] , ['tʃiːtɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['bæt(ə)l] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['niːðər] [fuːd] [nɔːr]['fɔːrɪdʒ] ,

His	cavaliers	,	cheated	of	their	battle	;	and	having	neither	food	nor	forage	,
他的	骑士	,	作弊	的	他们的	战斗	;	和	拥有	两者都不	食物	也不	饲料	,

他的骑兵们战败了；既没有食物也没有草料，

[roʊd] [ɔːf] [baɪ] ['hʌndrədz] ['evri] [deɪ] .

rode	off	by	hundreds	every	day	.
骑	离开	经过	数百	每一个	天	.

每天都有数百人骑马离开。

" ['aʊər; ɑːr] [steɪt] [ɪz] [sʌtʃ] , " [sed] ['stæfərd] ; [ɑːn][ðə; ði] 16th [sep'tembər] , " [ænd; ənd][soʊ][fɑːr]

"	Our	state	is	such	,	"	said	Stafford	;	on	the	16th	September	,	"	and	so	far
"	我们的	状态	是	这样的	,	"	说	斯塔福德	;	在	这	16th	九月	,	"	和	所以	远的

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] ,

unexpected	and	wonderful	,
意外	和	精彩的	,

"我们州的情况就是这样，"斯塔福德在9月16日说道，"到目前为止，一切都出乎意料，令人欣喜。"

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [raɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɪ'θɪŋks] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ʃʊd; ʃəd]

that	I	am	almost	ashamed	to	write	,	because	methinks	everybody	should
那	我	是	几乎	羞愧	到	写	,	因为	我觉得	大家	应该

[θɪŋk] [aɪ] [driːm] .

think	I	dream	.
思考	我	梦	.

我几乎不好意思写出来，因为我觉得大家都应该认为我在做梦。

[maɪ'self] ['siːɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [driːm] .

Myself	seeing	of	it	methinketh	that	I	dream	.
我	看到	的	它	我想	那	我	梦	.

我自己看到它，觉得我是在做梦。

[fɔːr; fər] , [maɪ][lɔːrd] ,

For	,	my	lord	,
为了	,	我的	主	,

大人，

[tuː; tə] [siː] [æn; ən]['ɑːrmi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][aɪ] [θɪŋk] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [siː] [ə'gen] — [ɪ'speʃəli]

to	see	an	army	such	a	one	I	think	as	I	shall	never	see	again	—	especially
到	看	一个	军队	这样的	一个	一	我	思考	作为	我	将	绝不	看	再次	—	尤其

[fɔːr; fər] ['hɔːsmən] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][dɪs'bænd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ]

for	horsemen	and	gentlemen	to	take	a	mind	to	disband	upon	the	taking
为了	骑兵	和	先生们	到	拿	一个	头脑	到	解散	之上	这	采取

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɔːltri] [θɪŋ] [æz; əz] ['lægni] ,

of	such	a	paltry	thing	as	Lagny	,
的	这样的	一个	微不足道	事物	作为	拉格尼	,

我见过如此强大的军队，我想我以后再也不会见到了——尤其是骑兵和绅士们，竟然在攻占了拉尼这样一座小城之后就决定解散。

[ə; eɪ] [taʊn] [noʊ] ['betər] [ɪn'diːd] [ðæn; ðən] ['rɑːtʃɪstər] ,

a	town	no	better	indeed	than	Rochester	,
一个	镇	不	更好的	的确	比	罗切斯特	,

这座小镇其实并不比罗切斯特好多少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ][streɪndʒ][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['siːɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][aɪ][kæn; kən] [skers] [bɪ'liːv]

it	is	a	thing	so	strange	to	me	that	seeing	of	it	I	can	scarce	believe
它	是	一个	事物	所以	奇怪的	到	我	那	看到	的	它	我	能	稀少	相信

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这东西太奇怪了，我亲眼看到后简直难以置信。

[ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər][ɪksˈkjuːziz][ʌv; əv][ðer; ðər][wɑːnt] ,

They	make	their	excuses	of	their	want	,
他们	制作	他们的	借口	的	他们的	想	,

他们为自己的欲望找借口，

[wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [ɪn'diːd] [ɪz] [greɪt] — [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][fjuː] [left][wɪð; wɪθ][wʌn] ['peni] [ɪn]

which	I	know	indeed	is	great	—	for	there	were	few	left	with	one	penny	in
哪个	我	知道	的确	是	伟大的	—	为了	那里	是	很少	左边	和	一	一分钱	在

[ðer; ðər] [pəːsiz] — [bʌt; bət] [jet] [ðæt] [ɪkˈstremətɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sʌtʃ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

their	purses	—	but	yet	that	extremity	could	not	be	such	but	that	they	might
他们的	钱包	—	但	然而	那	末端	可以	不是	是	这样的	但	那	他们	可能

[hæv; həv] ['tæriːd] [ten] [deɪz] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

have	tarried	ten	days	or	fifteen	at	the	most	that	the	king	desired	of	them	.
有	滞留	十	天	或者	十五	在	这	最多	那	这	国王	想要的	的	他们	.

. . . .

: : : :

. . . .

我知道这的确很艰难——因为几乎每个人都身无分文——但即便如此，他们也最多只能按照国王的要求，等待十天或十五天.....

[frʌm; frəm][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ænd; ənd] [əˈbʌv] ,

From	six	thousand	horse	that	we	were	and	above	,
从	六	千	马	那	我们	是	和	多于	,

我们当时有六千多匹马，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kʌm] [tuː; tə] [tuː] ['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [æn; ən][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [liːv]

we	are	come	to	two	thousand	and	I	do	not	see	an	end	of	our	leave
我们	是	来	到	二	千	和	我	做	不是	看	一个	结尾	的	我们的	离开

- ['teɪkərz] ,

-	takers	,
-	接受者	,

我们已经到了两千人，但我看不到离别者人数的尽头。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [biː; bi] ['aʊərli] .

for	those	be	hourly	.
为了	那些	是	每小时	.

对于那些人来说，按小时计费。

" [ðə; ði][moʊst][aɪ][kæn; kən] [siː] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][tuː; tə] ['tæri] [ɑːr; ər][ðə; ði]

"	The	most	I	can	see	we	can	make	account	of	to	tarry	are	the
"	这	最多	我	能	看	我们	能	制作	帐户	的	到	焦油	是	这

['vaɪkaʊnt] - [truːps] ,

Viscount	Turenne's	troops	,
子爵	-	军队	,

“我所能预见的，我们最多能拖延时间的，就是蒂雷纳子爵的军队。”

[ænd; ənd] [məˈsjɜːr] [diː] - , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [swɪtzɝz] , [ænd; ənd] - , [wɪtʃ]

and	Monsieur	de	Chatillon's	,	and	our	Switzers	,	and	Lanaquenettes	,	which
和	先生	德	-	,	和	我们的	斯威策	,	和	-	,	哪个

[meɪk] ['veri] [nɪr] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .

make	very	near	five	thousand	.
制作	非常	靠近	五	千	.

还有 Monsieur de Chatillon 的，我们的 Switzers 和 Lanaquenettes，加起来将近五千个。

[ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [went] [əˈweɪ] ,

The	first	that	went	away	,
这	第一的	那	去	离开	,

第一个离开的，

[ðoʊ] [hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [ˈtæri] ,

though	he	sent	word	to	the	king	an	hour	before	he	would	tarry	,
尽管	他	发送	单词	到	这	国王	一个	小时	前	他	会	焦油	,

虽然他提前一小时派人通知国王他将逗留，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [kaʊnt] [swɑːˈsɔːn] , [baɪ] [huːz] [ˈpɑːrtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [liːv] -

was	the	Count	Soissons	,	by	whose	parting	on	a	sudden	and	without	leave	-
曾是	这	数数	苏瓦松	,	经过	谁	离别	在	一个	突然	和	没有	离开	-

[ˈteɪkɪŋ] [wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [ˌdiskənˈtetmənt] .

taking	we	judge	a	discontentment	.
采取	我们	法官	一个	不满	.

是苏瓦松伯爵，他突然离去，没有告别，我们认为这是出于不满。

" [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɑːrmi] [siːmd] [ˈfeɪdɪŋ] [ˈɪntuː] [er] .

"	The	king's	army	seemed	fading	into	air	.
"	这	国王的	军队	似乎	褪色	进入	空气	.

国王的军队仿佛渐渐消失在空气中。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈvɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [hiː; hi] [wɪðˈdruː] [tuː; tə] [ˌes ˈtiː] . [ˈdenis] , [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə]

Making	virtue	of	necessity	he	withdrew	to	St	.	Denis	,	and	decided	to
制作	美德	的	必要性	他	退出	到	英石	.	丹尼斯	,	和	决定	到

[dɪsˈbænd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] ,

disband	his	forces	,
解散	他的	力量	,

他迫于无奈退守圣丹尼斯，并决定解散军队。

[rɪˈzɜːrv] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [kæmp] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [həˈræs] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æz; əz]

reserving	to	himself	only	a	flying	camp	with	which	to	harass	the	enemy	as
预订	到	他自己	仅有的	一个	飞行	营	和	哪个	到	骚扰	这	敌人	作为

[ˈɔːf(ə)n] [æz; əz] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːfər] .

often	as	opportunity	should	offer	.
经常	作为	机会	应该	提供	.

他只为自己保留了一个飞行营地，以便在有机会时随时骚扰敌人。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kənˈfest] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [ˈθɜːrəli] [aʊt] -

It	must	be	confessed	that	the	Bearnese	had	been	thoroughly	out	-	generalled
它	必须	是	坦白	那	这	-	有	到过	彻底	出去	-	普遍

.

:

.

必须承认，贝亚恩人整体上被彻底击败了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈgɑːdz] [wɪl] , " [sed] [ˈstæfərd] ,

"	It	was	not	God's	will	,	"	said	Stafford	,
"	它	曾是	不是	神的	将要	,	"	说	斯塔福德	,

“这不是上帝的旨意，”斯塔福德说。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈkɑːnstənt] [əˈtendəns] [əˈpɑːn] [ˈhenri] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] ; "

who	had	been	in	constant	attendance	upon	Henry	through	the	whole	business	;	"
WHO	有	到过	在	持续的	出席	之上	亨利	通过	这	所有的	商业	;	"

[wiː; wi] [dɪˈzɜːrvd] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] ;

we	deserved	it	not	;
我们	应得的	它	不是	;

在整个事件过程中一直陪伴在亨利身边的人；“我们不应该遭受这样的对待；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [æz; əz] ['iːzəli] [hæv; həv][hæd; həd]['pærɪs][æz; əz] [drʌŋk] , [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [taɪmz]

for	the	king	might	as	easily	have	had	Paris	as	drunk	,	four	or	five	times
为了	这	国王	可能	作为	容易地	有	有	巴黎	作为	醉	,	四	或者	五	时代

.

:

.

国王完全有可能让巴黎醉酒四五次。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kə'mɪtɪd] [ðoʊz] [fɔːlts] [ðæt] ['tʃɪldrən] [wʊd]

And	at	the	last	,	if	he	had	not	committed	those	faults	that	children	would
和	在	这	最后的	,	如果	他	有	不是	坚定的	那些	故障	那	孩子们	会

[nɑːt][hæv; həv] [dʌn] ,

not	have	done	,
不是	有	完毕	,

最后，如果他没有犯下那些孩子不会犯的错误，

['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ([wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['nevər]

only	with	the	desire	to	fight	and	give	the	battle	(	which	the	other	never
仅有的	和	这	欲望	到	斗争	和	给	这	战斗	(	哪个	这	其他	绝不

[ment]) ,

meant	)	,
意思是	)	,

仅仅是出于战斗的欲望，想要发动这场战斗（而对方从未想过要这样做）。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['pɑːrməz] [eɪt] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['lægni] [ɪn]

he	had	had	it	in	the	Duke	of	Parma's	eight	as	he	took	Lagny	in
他	有	有	它	在	这	公爵	的	帕尔马干酪	八	作为	他	采取	拉格尼	在

['aʊərz] .

ours	.
我们的	.

他曾在帕尔马公爵的八号部队中拥有过它，就像他把拉尼带入我们的部队一样。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔɪld] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

"	He	had	been	foiled	of	the	battle	on	which	he	had	set	his	heart	,
"	他	有	到过	挫败	的	这	战斗	在	哪个	他	有	放	他的	心	,

“他一心想打的那场仗失败了。”

[ænd; ənd] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][felt]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [ˌəʊvə'θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ]

and	,	in	which	he	felt	confident	of	overthrowing	the	great	captain	of	the	age
和	,	在	哪个	他	毛毡	自信的	的	推翻	这	伟大的	队长	的	这	年龄

,

,

,

而且，他自信能够推翻当时伟大的统帅。

[ænd; ənd] ['træmplɪŋ] [ðə; ði] [liːg] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	trampling	the	League	under	his	feet	.
和	践踏	这	联盟	在下面	他的	脚	.

并将联盟践踏在脚下。

[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][sɪŋk] [ɪg'zɔːstɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [bɪn] [restid]

His	capital	just	ready	to	sink	exhausted	into	his	hands	had	been	wrested
他的	首都	只是	准备好	到	下沉	筋疲力尽的	进入	他的	双手	有	到过	夺取

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] ,

from	his	grasp	,
从	他的	抓牢	,

他原本即将耗尽所有积蓄的资金，却被人从他手中夺走。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [nuː] [hoʊp][ænd; ənd] [nuː] [dɪ'faɪəns] .

and	was	alive	with	new	hope	and	new	defiance	.
和	曾是	活	和	新的	希望	和	新的	蔑视	.

他充满了新的希望和新的反抗精神。

[ðə; ði] [liːg] [wʌz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːrmi] ['skætərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] .

The	League	was	triumphant	,	his	own	army	scattering	to	the	four	winds	.
这	联盟	曾是	凯	,	他的	自己的	军队	散射	到	这	四	风	.

联盟取得了胜利，他的军队四散奔逃。

['iːv(ə)n][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [haɪ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][sə'gæsəti] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [dɪ'sper] .

Even	a	man	of	high	courage	and	sagacity	might	have	been	in	despair	.
甚至	一个	男人	的	高的	勇气	和	睿智	可能	有	到过	在	绝望	.

即使是一位勇气和智慧都非常高的人，也可能感到绝望。

[jet] ['nevər][wɜːr; wər][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['hoʊpflnəs] ,

Yet	never	were	the	magnificent	hopefulness	,
然而	绝不	是	这	壮丽	希望	,

然而，那份美好的希望却从未真正实现过。

[ðə; ði][waɪz] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv] ['henri] [mɔːr] ['sɪgnəli] ['mænɪfestɪd] [ðæn; ðən] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [siːmd]

the	wise	audacity	of	Henry	more	signally	manifested	than	now	when	he	seemed
这	明智的	大胆	的	亨利	更多的	发出信号	表现出来	比	现在	什么时候	他	似乎

[moʊst] ['blʌndərɪŋ] [ænd; ənd][moʊst][fər'lɔːrn] .

most	blundering	and	most	forlorn	.
最多	笨拙	和	最多	绝望	.

亨利的睿智和胆识在他看似最笨拙、最孤独的时候反而表现得更加突出。

[hɪz; ɪz]['hɑːrdi]['neɪtʃər]['evər][met][dɪ'zæstər][wɪð; wɪθ][soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [ə; eɪ][smaɪl][æz; əz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə]

His	hardy	nature	ever	met	disaster	with	so	cheerful	a	smile	as	almost	to
他的	耐寒的	自然	曾经	遇见	灾难	和	所以	快乐	一个	微笑	作为	几乎	到

[pər'pleks][dɪ'zæstər][hɜːr'self] .

perplex	disaster	herself	.
困扰	灾难	她自己	.

他那坚韧不拔的性格总是能以乐观的笑容面对灾难，甚至让灾难本身都感到困惑。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz][grɪp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][læst] ['efərt] , [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn][ə; eɪ]

Unwilling	to	relinquish	his	grip	without	a	last	effort	,	he	resolved	on	a
不情愿	到	放弃	他的	紧握	没有	一个	最后的	努力	,	他	已解决	在	一个

['mɪdnaɪt] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn]['pærɪs] .

midnight	assault	upon	Paris	.
午夜	突击	之上	巴黎	.

他不愿轻易放弃控制权，决定做最后的努力，于午夜突袭巴黎。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪ][æt; ət] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] , [ðə; ði][ʌn'woʊntɪd] ['fiːstɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Hoping	that	the	joy	at	being	relieved	,	the	unwonted	feasting	which	had
希望	那	这	喜悦	在	存在	松了口气	,	这	不寻常的	盛宴	哪个	有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['fæstɪŋ] ,

succeeded	the	long	fasting	,
成功了	这	长的	禁食	,

希望人们能享受到解脱的喜悦，以及在长期斋戒之后难得的盛宴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd]

and	the	conciousness	of	security	from	the	presence	of	the	combined
和	这	意识	的	安全	从	这	在场	的	这	合并

['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [liːg] ,

armies	of	the	victorious	League	,
军队	的	这	胜利者	联盟	,

以及来自战胜国联盟联合军队存在的安全感，

[wʊd] [θroʊ] ['gærɪsn] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ɔːf][ðer; ðər] [gɑːrd] ,

would	throw	garrison	and	citizens	off	their	guard	,
会	扔	驻军	和	公民	离开	他们的	警卫	,

这将使驻军和平民放松警惕。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəubuəg] [ˌes 'tiː] . [ʒɑːk,dʒeiks] , [ˌes 'tiː] .

he	came	into	the	neighbourhood	of	the	Faubourgs	St	.	Jacques	,	St	.
他	来了	进入	这	邻里	的	这	郊区	英石	.	雅克	,	英石	.

[dʒɜ'meɪn] , [ˌes 'tiː] . [mɑː'sel] ,

Germain	,	St	.	Marcel	,
杰曼	,	英石	.	马塞尔	,

他来到了圣雅克、圣日耳曼、圣马塞尔郊区一带，

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] 9th [sep'tembər] .

and	St	.	Michel	on	the	night	of	9th	September	.
和	英石	.	米歇尔	在	这	夜晚	的	9th	九月	.

以及9月9日晚的圣米歇尔节。

[ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌeskə'leɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . [ʒɑːk,dʒeiks]

A	desperate	effort	was	made	to	escalade	the	walls	between	St	.	Jacques
一个	绝望的	努力	曾是	制成	到	凯雷德	这	墙壁	之间	英石	.	雅克

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɜ'meɪn] .

and	St	.	Germain	.
和	英石	.	杰曼	.

他们孤注一掷地试图攀爬圣雅克教堂和圣日耳曼教堂之间的城墙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔɪld] , [nɑːt][baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz][nɔːr][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['sliːpləs]

It	was	foiled	,	not	by	the	soldiers	nor	the	citizens	,	but	by	the	sleepless
它	曾是	挫败	,	不是	经过	这	士兵	也不	这	公民	,	但	经过	这	失眠

['dʒɛʒuːɪts] ,

Jesuits	,
耶稣会士	,

挫败这场阴谋的不是士兵或平民，而是彻夜未眠的耶稣会士。

[huː] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [siːdʒ] , [hæd; həd] [kept] [gɑːrd] [ɑːn][ðə; ði]

who	,	as	often	before	during	this	memorable	siege	,	had	kept	guard	on	the
WHO	,	作为	经常	前	期间	这	难忘	围城	,	有	保留	警卫	在	这

['ræmˌpɑːts] ,

ramparts	,
城墙	,

就像在这场令人难忘的围城战中以往多次发生的那样，他们一直坚守在城墙上。

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

and	who	now	gave	the	alarm	.
和	WHO	现在	给予	这	警报	.

是谁发出了警报?

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'seɪlənts] [wɜːr; wər] [həːld] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['lædərz] , [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [raʊzd] ,

The	first	assailants	were	hurled	from	their	ladders	,	the	city	was	roused	,
这	第一的	袭击者	是	投掷	从	他们的	梯子	,	这	城市	曾是	唤醒	,

第一批袭击者被从梯子上扔了下来，全城沸腾了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [nɪ'mɔrz] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , ['ɔːrdərɪŋ] ['bɜːrnɪŋ] [pɪtʃ]

and	the	Duke	of	Nemours	was	soon	on	the	spot	,	ordering	burning	pitch
和	这	公爵	的	内穆尔	曾是	很快	在	这	点	,	订购	燃烧	沥青

[huːps] ,

hoops	,
篮球	,

内穆尔公爵很快赶到现场，下令烧制沥青箍。

['ətəʊnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪsaɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][in'veidəz] .

atones	,	and	other	missiles	to	be	thrown	down	upon	the	invaders	.
赎罪	,	和	其他	导弹	到	是	抛掷	向下	之上	这	入侵者	.

赎罪，以及其他要投掷向入侵者的导弹。

[ðə; ði] [ˌeskə'leɪd] [wʌz; wəz] ['bæfəld] ; [jet] [wʌns] [mɔːr] [ðæt] [naɪt] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] ,

The	escalade	was	baffled	;	yet	once	more	that	night	,	just	before	dawn	,
这	凯雷德	曾是	困惑	;	然而	一次	更多的	那	夜晚	,	只是	前	黎明	,

凯旋门被困住了；然而那天晚上，就在黎明前，它再次被困住了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'nuːd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['fəubuəg] [ˌes 'tiː] . [dʒɜˊmeɪn] .

the	king	in	person	renewed	the	attack	on	the	Faubourg	St	.	Germain	.
这	国王	在	人	更新	这	攻击	在	这	郊区	英石	.	杰曼	.

国王亲自再次向圣日耳曼郊区发起进攻。

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['stæfərd] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə]

The	faithful	Stafford	stood	by	his	side	in	the	trenches	,	and	was	witness	to
这	忠实	斯塔福德	站立	经过	他的	边	在	这	战壕	,	和	曾是	证人	到

[hɪz; ɪz] [kuːl] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

his	cool	determination	,
他的	凉爽的	决心	,

忠诚的斯塔福德一直与他并肩作战，亲眼见证了他冷静的决心。

[hɪz; ɪz][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l][hoʊp] .

his	indomitable	hope	.
他的	不屈不挠	希望	.

他那不屈不挠的希望。

[lɑː] [nʌn] [tuː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

La	None	too	was	there	,
拉	没有任何	也	曾是	那里	,

La None 也在那里，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg] — [æn; ən]['æksɪdənt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

and	was	wounded	in	the	leg	—	an	accident	the	results	of	which	were
和	曾是	受伤	在	这	腿	—	一个	事故	这	结果	的	哪个	是

[suːn] [tuː; tə] [kɔːz] [mʌtʃ] ['wiːpɪŋ] [θruː] ['krɪsndəm] .

soon	to	cause	much	weeping	through	Christendom	.
很快	到	原因	很多	哭泣	通过	基督教世界	.

他的腿部受伤——这一意外很快给整个基督教世界带来了巨大的悲痛。

[hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [tɑːr] [wɪtʃ] [ɔːl] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['flʌtərɪŋ]

Had	one	of	those	garlands	of	blazing	tar	which	all	night	had	been	fluttering
有	一	的	那些	花环	的	炽烈	焦油	哪个	全部	夜晚	有	到过	飘动

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]['pærɪs] [ə'laɪt] [baɪ] [tʃæns] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] [hed] [ðer; ðər] [maɪt]

from	the	walls	of	Paris	alighted	by	chance	on	the	king's	head	there	might
从	这	墙壁	的	巴黎	下车	经过	机会	在	这	国王的	头	那里	可能

[hæv; həv] [bɪn] [ə'nʌðər] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] .

have	been	another	history	of	France	.
有	到过	其他	历史	的	法国	.

如果一夜之间从巴黎城墙上飘落的燃烧的焦油花环中，有一串偶然落在了国王的头上，那么法国的历史或许就会改写。

[ðə; ði] ['lædərz] , [tuː] , [pruːvd] ['sevrəl] [fiːt] [tuː] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [fjuː] , [ʌv; əv]

The	ladders	,	too	,	proved	several	feet	too	short	,	and	there	were	too	few	,	of
这	梯子	,	也	,	已证实	一些	脚	也	短的	,	和	那里	是	也	很少	,	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

梯子也短了好几英尺，而且数量也太少了。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][lɔːŋgər] , [ðə; ði] [teɪl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

Had	they	been	more	numerous	and	longer	,	the	tale	might	have	been	a
有	他们	到过	更多的	很多的	和	更长	,	这	故事	可能	有	到过	一个

['dɪfrənt] [wʌn] .

different	one	.
不同的	一	.

如果它们数量更多、寿命更长，故事可能就会有所不同了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪ'taɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ]

As	it	was	,	the	king	was	forced	to	retire	with	the	approaching
作为	它	曾是	,	这	国王	曾是	强制	到	退休	和	这	接近

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

结果，随着天色渐亮，国王被迫退下。

[ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts][ænd; ənd]

The	characteristics	of	the	great	commander	of	the	Huguenots	and
这	特征	的	这	伟大的	指挥官	的	这	胡格诺派教徒	和

[ʌv; əv][ðə; ði] ['liːgɝz] - ['tʃiːftən] [rɪ'spektɪvli] [wɜːr; wər] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv]

of	the	Leaguers	'	chieftain	respectively	were	well	illustrated	in	several	incidents	of
的	这	联盟球员	-	头目	分别	是	出色地	插图	在	一些	事件	的

[ðɪs] ['memərəb(ə)l] [kæm'peɪn] .

this	memorable	campaign	.
这	难忘	活动	.

在这场令人难忘的战役中，胡格诺派伟大统帅和联盟首领的性格特征分别在几个事件中得到了充分体现。

[fɑːr'neɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] [spaɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'tendɪd] [ə'sɔːlt] [baɪ]

Farnese	had	been	informed	by	scouts	and	spies	of	this	intended	assault	by
法尔内塞	有	到过	知情的	经过	侦察兵	和	间谍	的	这	故意的	突击	经过

['henri] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]['pærɪs] .

Henry	on	the	walls	of	Paris	.
亨利	在	这	墙壁	的	巴黎	.

法尔内塞从侦察兵和间谍那里得知了亨利八世计划进攻巴黎城墙的消息。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hə'bɪtʃuəl] ['kɔːʃ(ə)n] [hiː; hi] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [ðə; ði]['stɔːri] .

With	his	habitual	caution	he	discredited	the	story	.
和	他的	习惯性的	警告	他	声名狼藉	这	故事	.

他一贯谨慎，因此否定了这个故事。

[hæd; həd][hiː; hi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs]

Had	he	believed	it	,	he	might	have	followed	the	king	in	overwhelming	force
有	他	相信	它	,	他	可能	有	随后	这	国王	在	压倒	力量

[ænd; ənd]['teɪkən][hɪm; ɪm] ['kæptɪv] .

and	taken	him	captive	.
和	已采取	他	俘虏	.

如果他相信了，他或许会率领压倒性的军队追随国王，并将他俘虏。

[ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] ['hɛnriːz] [ʌn'pærəleld] ['boʊldnəs][wʌz; wəz] [ðʌs] [rɪ'mɪtɪd] [baɪ][ˌælɪg'zændɝz]

The	penalty	of	Henry's	unparalleled	boldness	was	thus	remitted	by	Alexander's
这	惩罚	的	亨利的	无与伦比	大胆	曾是	因此	已汇出	经过	亚历山大的

[ɪg'zuːbərənt][dɪ'skreʃ(ə)n] .

exuberant	discretion	.
旺盛	审慎	.

因此，亨利无与伦比的胆识所带来的惩罚，因亚历山大的宽容大度而得以赦免。

[suːn] ['æftərwərdz] [fɑːr'neɪz] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə]['kɔːrˌbel; 'kɔːrbəl] .

Soon	afterwards	Farnese	laid	siege	to	Corbeil	.
很快	然后	法尔内塞	铺设	围城	到	科尔贝	.

不久之后，法尔内塞围攻了科尔贝。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] — ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [skɪl] [ænd; ənd][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]

This	little	place	—	owing	to	the	extraordinary	skill	and	determination	of	its
这	小的	地方	—	欠款	到	这	非凡的	技能	和	决心	的	它是

['kɑːməndænt] , [rɪgoʊ] ,

commandant	,	Rigaut	,
指挥官	,	里戈	,

这个小地方——多亏了它的指挥官里戈特非凡的技能和决心——

[æn; ən][oʊld]['hju:gənɑ:t]['ɑ:fɪsər] , [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][lɑ:] [nu:] [ɪn]['flændərz] —

an	old	Huguenot	officer	,	who	had	fought	with	La	Noue	in	Flanders	—
一个	老的	胡格诺派	官	,	WHO	有	战斗	和	拉	努埃	在	弗兰德斯	—

[rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [fɔ:r] [wi:ks] .

resisted	for	nearly	four	weeks	.
抵抗	为了	几乎	四	周	.

一位曾在佛兰德斯与新军并肩作战的老胡格诺派军官，抵抗了近四个星期。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'sɔ:ltɪd] [æt; ət][læst] , [rɪgoʊ] [kɪld] ,

It	was	assaulted	at	last	,	Rigaut	killed	,
它	曾是	袭击	在	最后的	,	里戈	被杀	,

最终它遭到袭击，里戈特被杀。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [frentʃ] ['soʊldʒərz][pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	garrison	of	one	thousand	French	soldiers	put	to	the	sword	,	and	the
这	驻军	的	一	千	法语	士兵	放	到	这	剑	,	和	这

[taʊn] [sækt] .

town	sacked	.
镇	被解雇	.

一千名法国驻军被屠杀，城镇被洗劫一空。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv]['kɔ:rˌbel; 'kɔ:rbəl][bəuθ][ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd] [mɑ:n] [wɜ:r; wər][ˌɑ:r 'i:] - ['oʊpənd]

With	the	fall	of	Corbeil	both	the	Seine	and	Marne	were	re	-	opened
和	这	落下	的	科尔贝	两个都	这	罾	和	马恩河	是	关于	-	打开

.

:

.

随着科尔贝的陷落，塞纳河和马恩河都重新开通了。

[ˌælɪg'zændər] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə]['pærɪs] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

Alexander	then	made	a	visit	to	Paris	,	where	he	was	received	with	great
亚历山大	然后	制成	一个	访问	到	巴黎	,	在哪里	他	曾是	已收到	和	伟大的

[ɪn'θu:ziæzəm] .

enthusiasm	.
热情	.

随后，亚历山大访问了巴黎，受到了热烈欢迎。

[ðə; ði] ['legət] ,

The	legate	,
这	使节	,

使节，

[hu:z] ['efərts] [ænd; ənd] [hu:z] ['mʌni] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]

whose	efforts	and	whose	money	had	so	much	contributed	to	the	successful
谁	努力	和	谁	钱	有	所以	很多	贡献	到	这	成功的

[dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ɪtəli] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]

defence	of	the	capital	had	returned	to	Italy	to	participate	in	the	election
防御	的	这	首都	有	返回	到	意大利	到	参加	在	这	选举

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [poʊp] .

of	a	new	pope	.
的	一个	新的	教皇	.

那些为成功保卫首都做出巨大贡献的人，他们的努力和金钱已经返回意大利，参加新教皇的选举。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] " ['hju:gənɑ:t][poʊp] , " ['sɪkstəs] [vi:] . , [hæd; həd][daɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] ,

For	the	"	Huguenot	pope	,	"	Sixtus	V	.	,	had	died	at	the	end	of	August	,
为了	这	"	胡格诺派	教皇	,	"	西克斯图斯	V	.	,	有	死亡	在	这	结尾	的	八月	,

"胡格诺派教皇"西克斯图斯五世于八月底去世。

['hævɪŋ] ['nevər] [bi'stəu] [ɑ:n][ðə; ði] [li:g] ['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][væst][ə'kju:mjəleɪtɪd] ['treʒərz] [tu:; tə]

having	never	bestowed	on	the	League	any	of	his	vast	accumulated	treasures	to
拥有	绝不	授予	在	这	联盟	任何	的	他的	广阔的	积累	宝藏	到

[help][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts]['ʌtməʊst] [ni:d] .

help	it	in	its	utmost	need	.
帮助	它	在	它是	极致	需要	.

他从未将自己积累的巨额财富赠予联盟，以帮助其渡过难关。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['filip] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] ,

It	was	not	surprising	that	Philip	was	indignant	,
它	曾是	不是	奇怪	那	菲利普	曾是	愤怒	,

菲利普感到愤慨并不令人意外。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə] ['menəs] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] [ə'genst] [ðə; ði]['hoʊli]['fɑ:ðər] ,

and	had	resorted	to	menace	of	various	kinds	against	the	holy	father	,
和	有	复原	到	威胁	的	各种各样的	种类	反对	这	圣	父亲	,

并曾对教宗采取各种威胁手段，

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sweɪɪŋ] [soʊ] [pər'septəbli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [heitid]

when	he	found	him	swaying	so	perceptibly	in	the	direction	of	the	hated
什么时候	他	成立	他	摇晃	所以	明显地	在	这	方向	的	这	憎恨
-	.											

Bearnese	.
-	.

当他发现他明显地向他憎恨的贝亚恩人方向摇摆时。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wen] [hi:; hi][daɪd][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ['spænɪʃ] ['pɔɪzn] .

Of	course	when	he	died	his	complaint	was	believed	to	be	Spanish	poison	.
的	课程	什么时候	他	死亡	他的	抱怨	曾是	相信	到	是	西班牙语	毒	.

当然，他去世时，人们普遍认为他是死于西班牙毒药。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [əb'skjʊr] [wɜ:r; wər] [θɔ:t] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['daɪɪŋ]

In	those	days	,	none	but	the	very	obscure	were	thought	capable	of	dying
在	那些	天	,	没有任何	但	这	非常	朦胧	是	想法	有能力的	的	垂死

['nætʃ(ə)rəl] ['dɛθs] ,

natural	deaths	,
自然的	死亡人数	,

在那个年代，只有极少数默默无闻的人才被认为能够自然死亡。

[ænd; ənd] ['filip] [wʌz; wəz] [ɪ'sti:md] [tu:] ['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt][æn; ən]['ɑ:rtɪst][tu:; tə] [ə'laʊ] [soʊ]

and	Philip	was	esteemed	too	consummate	an	artist	to	allow	so
和	菲利普	曾是	尊敬的	也	完善	一个	艺术家	到	允许	所以

['fɔ:rmɪdəb(ə)l][æn; ən] ['ædvərseri] [æz; əz] ['sɪkstəs] [tu:; tə] [pæs] [ə'weɪ] [ɪn]['gɑ:dz][taɪm]['oʊnli] .

formidable	an	adversary	as	Sixtus	to	pass	away	in	God's	time	only	.
强大	一个	对手	作为	西克斯图斯	到	经过	离开	在	神的	时间	仅有的	.

而且，菲利普是一位技艺精湛的艺术家，他绝不会允许像西克斯图斯这样强大的对手仅仅在上帝的安排下死去。

['sɜ:rt(ə)nli] [hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [heild] [æz; əz] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ]

Certainly	his	death	was	hailed	as	matter	of	great	rejoicing	by	the	Spanish
当然	他的	死亡	曾是	赞誉	作为	事情	的	伟大的	欢欣鼓舞	经过	这	西班牙语

['pɑ:rti][ɪn] [roʊm] ,

party	in	Rome	,
派对	在	罗马	,

他的死讯无疑受到了罗马西班牙方面的极大欢迎。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪgnəmɪni] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['meməri] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

and	as	much	ignominy	bestowed	upon	his	memory	as	if	he	had	been
和	作为	很多	耻辱	授予	之上	他的	记忆	作为	如果	他	有	到过

[ə; eɪ]['herətɪk] ;

a	heretic	;
一个	异教徒	;

他蒙受的耻辱如同异端一般；

[waɪl] [ɪn]['pærɪs][hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['bɔn,faiəz][ænd; ənd] ['ʌðər] [maːrks][ʌv; əv]

while	in	Paris	his	decease	was	celebrated	with	bonfires	and	other	marks	of
尽管	在	巴黎	他的	死亡	曾是	著名	和	篝火	和	其他	标记	的

['pɑːpjələr][hɪ'lærəti] .

popular	hilarity	.
受欢迎的	欢闹	.

而他的去世在巴黎则以篝火和其他民间娱乐方式庆祝。

[tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent][ðə; ði] [greɪt] - [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmən] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz]

To	circumvent	the	great	Huguenot's	reconciliation	with	the	Roman	Church	was
到	规避	这	伟大的	-	和解	和	这	罗马	教会	曾是

[ʌv; əv] [kɔːrs] [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps][plæn] ;

of	course	an	indispensable	portion	of	Philip's	plan	;
的	课程	一个	必不可少	部分	的	菲利普的	计划	;

阻止伟大的胡格诺派教徒与罗马教会和解，当然是菲利普计划中不可或缺的一部分；

[fɔːr; fər] [nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [dʌl] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv]

for	none	could	be	so	dull	as	not	to	perceive	that	the	resistance	of
为了	没有任何	可以	是	所以	乏味的	作为	不是	到	感知	那	这	反抗	的

['pærɪs][tuː; tə][ɪts]['herətɪk] ['sɑːvrɪn] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]['veri][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ,

Paris	to	its	heretic	sovereign	would	cease	to	be	very	effective	,
巴黎	到	它是	异教徒	主权	会	停止	到	是	非常	有效的	,

因为没有人会愚钝到看不出巴黎对其异端君主的抵抗将不再十分有效。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi]['herətɪk] .

so	soon	as	the	sovereign	had	ceased	to	be	heretic	.
所以	很快	作为	这	主权	有	停止	到	是	异教徒	.

君主一旦不再是异端，一切就都结束了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ðerfɔːr] [ðæt][ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv] ['sɪkstəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]

It	was	most	important	therefore	that	the	successor	of	Sixtus	should	be	the
它	曾是	最多	重要的	所以	那	这	接班人	的	西克斯图斯	应该	是	这

[tuːl] [ʌv; əv][speɪn] .

tool	of	Spain	.
工具	的	西班牙	.

因此，最重要的是西克斯图斯的继任者必须是西班牙的工具。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kən'fedərəts] [wɜːr; wər] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] ['hɛnriːz] [ɪn'tenʃən] [tuː; tə] [rɪ'naʊns]

The	leading	confederates	were	well	aware	of	Henry's	intentions	to	renounce
这	领导	南方邦联	是	出色地	意识到的	的	亨利的	意图	到	放弃

[ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [feɪθ] ,

the	reformed	faith	,
这	改革后的	信仰	,

主要的同盟者们非常清楚亨利打算放弃改革后的信仰。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ʌv; əv] [roʊm] [wen'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɔːrməli]

and	to	return	to	the	communion	of	Rome	whenever	he	could	formally
和	到	返回	到	这	圣餐	的	罗马	每当	他	可以	正式地

[ə'kɑːmplɪʃ] [ðæt] ['meʒər] .

accomplish	that	measure	.
完成	那	措施	.

只要条件允许，他就会重返罗马天主教。

[ðə; ði]['kræfti] - [nuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə]['pærɪs][leɪ] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]

The	crafty	Bearnese	knew	full	well	that	the	road	to	Paris	lay	through	the	gates	of
这	狡猾	-	知道	满的	出色地	那	这	路	到	巴黎	躺	通过	这	大门	的

[roʊm] .

Rome	.
罗马	.

狡猾的贝亚恩人非常清楚，通往巴黎的路要经过罗马城门。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːf] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪvəsi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [greɪt] ['pʌblɪk] ['mætərz] [wɜːr; wər] [ðen]

Yet	it	is	proof	either	of	the	privacy	with	which	great	public	matters	were	then
然而	它	是	证明	任何一个	的	这	隐私	和	哪个	伟大的	民众	事情	是	然后

[træn'sæktid] ,

transacted	,
已交易	,

但这既证明了当时处理重大公共事务的私密性，也证明了这一点。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [dɪ'siːt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['henri] [wʌz; wəz] ['gɪftɪd] ,

or	of	the	extraordinary	powers	of	deceit	with	which	Henry	was	gifted	,
或者	的	这	非凡的	权力	的	欺骗	和	哪个	亨利	曾是	天才	,

或者说亨利与生俱来的非凡欺骗能力，

[ðæt] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv]['prɑːtɪstəntɪzəm][wɜːr; wər] [stɪl] ['hʊdˌwɪŋkt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

that	the	leaders	of	protestantism	were	still	hoodwinked	in	regard	to	his
那	这	领导人	的	新教	是	仍然	被蒙蔽	在	看待	到	他的

['ætɪtuːd] .

attitude	.
态度	.

新教领袖们仍然被他的态度蒙蔽了。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['embəsi] [ʌv; əv] ['lʌksəmbɜːrg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['ʌðər] [ˌɪndə'keʃənz]

Notwithstanding	the	embassy	of	Luxembourg	,	and	the	many	other	indications
虽然	这	大使馆	的	卢森堡	,	和	这	许多	其他	症状

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪn'tenʃən] ,

of	the	king's	intentions	,
的	这	国王的	意图	,

尽管卢森堡大使馆派驻了使节，而且还有许多其他迹象表明国王的意图，

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði]

Queen	Elizabeth	continued	to	regard	him	as	the	great	champion	of	the
女王	伊丽莎白	持续	到	看待	他	作为	这	伟大的	冠军	的	这

[rɪ'fɔːrmd] [feɪθ] .

reformed	faith	.
改革后的	信仰	.

伊丽莎白女王一直视他为改革宗教信仰的伟大捍卫者。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][sent][hɪm; ɪm][æn; ən]['emərəld] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr'self][wɔːrn] ,

She	had	just	sent	him	an	emerald	,	which	she	had	herself	worn	,
她	有	只是	发送	他	一个	翠	,	哪个	她	有	她自己	磨损	,

她刚刚送给他一颗祖母绿宝石，她自己也佩戴过。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪʃ] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

accompanied	by	the	expression	of	her	wish	that	the	king	in	wearing	it	might
伴随	经过	这	表达	的	她	希望	那	这	国王	在	穿着	它	可能

['nevər] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪ'ðaʊt] [di'mɔliʃɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] ,

never	strike	a	blow	without	demolishing	an	enemy	,
绝不	罢工	一个	吹	没有	拆除	一个	敌人	,

她还表达了这样的愿望：国王佩戴这件饰品时，每次出手都能彻底摧毁敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːrðər] ['prɑːgres] [hiː; hi] [maɪt] [pʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enəmi] [tuː; tə] [raʊt] [ænd; ənd]

and	that	in	his	farther	progress	he	might	put	all	his	enemies	to	rout	and
和	那	在	他的	更远	进步	他	可能	放	全部	他的	敌人	到	路线	和

[kən'fjuːʒ(ə)n] .

confusion	.
困惑	.

并且他希望在进一步的征途中，能够彻底击溃并扰乱所有敌人。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'maɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] ， [tuː] ， " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ， " [ðæt] [ðə; ði] ['emərəld] [hæz; həz] [ðɪs] ['vɜːrtʃuː]

"	You	will	remind	the	king	,	too	,	"	she	added	,	"	that	the	emerald	has	this	virtue
"	你	将要	提醒	这	国王	，	也	，	"	她	额外	，	"	那	这	翠	有	这	美德

，

，

"你也要提醒国王，"她补充道，"祖母绿有这种功效。"

['nevər] [tuː; tə] [breɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [feɪθ] [rɪ'meɪnz] [ɪn'taɪər][ænd; ənd][fɜːrm] .

never	to	break	so	long	as	faith	remains	entire	and	firm	.
绝不	到	休息	所以	长的	作为	信仰	遗迹	全部的	和	公司	.

只要信仰完整坚定，就绝不会动摇。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃruːd] ['stæfərd] ， [huː] [wʌz; wəz][ɪn] ['deɪli] [ə'tendəns] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

"	And	the	shrewd	Stafford	,	who	was	in	daily	attendance	upon	him	,
"	和	这	精明	斯塔福德	，	WHO	曾是	在	日常的	出席	之上	他	，

"还有精明的斯塔福德，他每天都侍奉着他，

[ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['weɪvərɪŋ] [ɑːn] ['hɛnriːz]

informed	his	sovereign	that	there	were	no	symptoms	of	wavering	on	Henry's
知情的	他的	主权	那	那里	是	不	症状	的	摇摆不定	在	亨利的

[pɑːrt] .

part	.
部分	.

他向君主禀报说，亨利没有丝毫动摇的迹象。

" [ðə; ði] ['kæθlɪks] [hɪr] ， " [sed] [hiː; hi] ,

"	The	Catholics	here	,	"	said	he	,
"	这	天主教徒	这里	，	"	说	他	，

"这里的天主教徒，"他说。

" [kraɪ][hɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ɔːr] [els] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][lɔːst] ,

"	cry	hard	upon	the	king	to	be	a	Catholic	or	else	that	he	is	lost	,
"	哭	难的	之上	这	国王	到	是	一个	天主教	或者	别的	那	他	是	丢失的	,

"要竭力劝说国王皈依天主教，否则他就完了。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['spænjərdz] ,

and	they	would	persuade	him	that	for	all	their	calling	in	the	Spaniards	,
和	他们	会	说服	他	那	为了	全部	他们的	呼叫	在	这	西班牙人	,

他们会说服他，尽管他们以西班牙人自居，

[bəuθ]['pærɪs][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [taʊnz] [wɪl] [jiːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

both	Paris	and	all	other	towns	will	yield	to	him	,
两个都	巴黎	和	全部	其他	城镇	将要	屈服	到	他	,

巴黎和其他所有城镇都将臣服于他。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [bʌt; bət] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] .

if	he	will	but	assure	them	that	he	will	become	a	Catholic	.
如果	他	将要	但	保证	他们	那	他	将要	变得	一个	天主教	.

如果他愿意的话，请向他们保证他会成为一名天主教徒。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] ,

For	my	part	,	I	think	they	would	laugh	at	him	when	he	had	done	so	,
为了	我的	部分	，	我	思考	他们	会	笑	在	他	什么时候	他	有	完毕	所以	,

就我而言，我认为他那样做的时候，他们会嘲笑他的。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][faɪnd][hiː; hi] [brˈliːvɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ， [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][maɪnd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	so	I	find	he	believeth	the	same	,	if	he	had	mind	to	it	,
和	所以	我	寻找	他	相信	这	相同的	,	如果	他	有	头脑	到	它	,

因此，我发现如果他愿意，他也会持有同样的观点。

[wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][noʊ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɪn][hɪm; ɪm]['ʌntə,'ʌntu][ˌaɪ 'tiː] .

which	**I**	**find**	**no**	**disposition**	**in**	**him**	**unto**	**it**	**.**
哪个	我	寻找	不	处置	在	他	到	它	.

但我发现他对此并无意愿。

" [ðə; ði][nɑːt]['veri]['dɪstənt]['fjuːtʃər][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][boʊld]

"	**The**	**not**	**very**	**distant**	**future**	**was**	**to**	**show**	**what**	**the**	**disposition**	**of**	**the**	**bold**
"	这	不是	非常	遥远	未来	曾是	到	展示	什么	这	处置	的	这	大胆的

['gæskən] ['riːəli] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['mætər] ,

Gascon	**really**	**was**	**in**	**this**	**great**	**matter**	**,**
加斯科涅	真的	曾是	在	这	伟大的	事情	,

“不久的将来，我们将看到这位大胆的加斯科涅人在这件事上的真实态度。”

[ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [riːp] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['rɪdɪkjuːl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	**whether**	**he**	**was**	**likely**	**to**	**reap**	**nothing**	**but**	**ridicule**	**from**	**his**
和	无论	他	曾是	可能	到	收割	没有什么	但	嘲笑	从	他的

[ə'pɑːstəsi] ,

apostasy	**,**
叛教	,

以及他背弃信仰后是否会招致嘲笑，

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fækt] .

should	**it**	**indeed**	**become**	**a**	**fact**	**.**
应该	它	的确	变得	一个	事实	.

如果这真的成为事实。

['miːntaɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst] ['sɑːvrɪn] [ɪn] ['jʊrəp] ,

Meantime	**it**	**was**	**the**	**opinion**	**of**	**the**	**wisest**	**sovereign**	**in**	**Europe**	**,**
与此同时	它	曾是	这	观点	的	这	最明智的	主权	在	欧洲	,

与此同时，这也是欧洲最英明君主的观点。

[ænd; ənd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'drɔɪt] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər]['dɪplə,mætɪsts] ,

and	**of**	**one**	**of**	**the**	**most**	**adroit**	**among**	**her**	**diplomatists**	**,**
和	的	一	的	这	最多	灵巧	之中	她	外交官	,

以及她最精明的外交官之一，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ruːmər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɑːntəm,pleɪtɪd]

that	**there**	**was**	**really**	**nothing**	**in**	**the**	**rumours**	**as**	**to**	**the**	**king's**	**contemplated**
那	那里	曾是	真的	没有什么	在	这	谣言	作为	到	这	国王的	思考

[kən'vɜːrʒ(ə)n] .

conversion	**.**
转换	.

原来关于国王考虑改信伊斯兰教的传言根本没有任何依据。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌn'fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] ['henri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [stɔːntʃ] [frend] [ænd; ənd]

It	**was**	**,**	**of**	**course**	**,**	**unfortunate**	**for**	**Henry**	**that**	**his**	**staunch**	**friend**	**and**
它	曾是	,	的	课程	,	不幸	为了	亨利	那	他的	坚定	朋友	和

[əd'maɪərər] ['sɪkstəs] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] .

admirer	**Sixtus**	**was**	**no**	**more**	**.**
仰慕者	西克斯图斯	曾是	不	更多的	.

当然，对于亨利来说，他忠实的朋友和仰慕者西克斯图斯的离世是一件非常不幸的事情。

[bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'ploʊməsi][kʊd; kəd][duː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn] [roʊm] ,

But	**English**	**diplomacy**	**could**	**do**	**but**	**little**	**in**	**Rome**	**,**
但	英语	外交	可以	做	但	小的	在	罗马	,

但英国外交在罗马几乎无能为力。

[ænd; ənd] [men] [wɜ:r; wər] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] [lest] [ðæt] [ɑ:rtʃ] - ['enəmi] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ]

and	men	were	trembling	with	apprehension	lest	that	arch	-	enemy	of	Elizabeth
和	男人	是	发抖	和	忧虑	免得	那	拱	-	敌人	的	伊丽莎白

, [ðæt] [dɪ'voʊtɪd] [frend] [ʌv; əv] ['filip] ,

,	that	devoted	friend	of	Philip	,
,	那	奉献	朋友	的	菲利普	,

男人们战战兢兢，生怕伊丽莎白的死敌、菲利普的挚友.....

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:rdɪnl] ['ælən] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peɪpl] [θroʊn] .

the	English	Cardinal	Allen	,	should	be	elected	to	the	papal	throne	.
这	英语	红衣主教	艾伦	,	应该	是	当选	到	这	教皇	王座	.

英国红衣主教艾伦应该被选为教皇。

" [greɪt] [ə'du:] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [roʊm] , " [sed] ['stæfərd] , " [baɪ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər] ,

"	Great	ado	is	made	in	Rome	,	"	said	Stafford	,	"	by	the	Spanish	ambassador	,
"	伟大的	阿多	是	制成	在	罗马	,	"	说	斯塔福德	,	"	经过	这	西班牙语	大使	,

“这出大戏是在罗马上演的，”斯塔福德说，“是由西班牙大使一手策划的。”

[baɪ] [ɔ:l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [weɪz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ,

by	all	corruptions	and	ways	that	may	be	,
经过	全部	腐败	和	方式	那	可能	是	,

无论通过何种腐败和手段，

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [poʊp] [ðæt] [mʌst; məst] [ni:dz] [dɪ'pend] [ænd; ənd] [bi:; bi] [ˌɔ:ltə'geðər] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ]

to	make	a	pope	that	must	needs	depend	and	be	altogether	at	the	King
到	制作	一个	教皇	那	必须	需求	依赖	和	是	共	在	这	国王

[ʌv; əv] ['speɪnz] [dɪ'voʊʃ(ə)n] .

of	Spain's	devotion	.
的	西班牙的	虔诚	.

造就一位必须依赖并完全臣服于西班牙国王的教皇。

[ɪf] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [pʊt] [nɑ:t] [ðer; ðər] [hændz] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	the	princes	of	Italy	put	not	their	hands	unto	it	,
如果	这	王子们	的	意大利	放	不是	他们的	双手	到	它	,

如果意大利的诸侯们不插手此事，

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðer; ðər] [wɪlz] , [ænd; ənd] [aɪ] [fɪr] ['greɪtli] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪlənəs] ['ælən] ,

no	doubt	they	will	have	their	wills	,	and	I	fear	greatly	our	villainous	Allen	,
不	怀疑	他们	将要	有	他们的	遗嘱	,	和	我	害怕	非常	我们的	邪恶的	艾伦	,

毫无疑问，他们会如愿以偿，我非常害怕我们邪恶的艾伦。

[fɔ:r; fər] , [ɪn] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] ,

for	,	in	my	judgment	,
为了	,	在	我的	判断	,

因为，依我之见，

[aɪ] [kæn; kən] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [noʊ] [mæn] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [taɪd] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:; tə] [ðə; ði]

I	can	comprehend	no	man	more	with	reason	to	be	tied	altogether	to	the
我	能	理解	不	男人	更多的	和	原因	到	是	系	共	到	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['speɪnz] [wɪl] [ðæn; ðən] [hi:; hi] .

King	of	Spain's	will	than	he	.
国王	的	西班牙的	将要	比	他	.

我能理解，没有谁比他更有理由完全服从西班牙国王的意志。

[aɪ] [preɪ] [gɑ:d] [send] [hɪm; ɪm] ['i:ðər] [tu:; tə] [gɑ:d] [ɔ:r] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [fɜ:rst] .

I	pray	God	send	him	either	to	God	or	the	Devil	first	.
我	祈祷	上帝	发送	他	任何一个	到	上帝	或者	这	魔鬼	第一的	.

我祈求上帝先把他送到上帝那里，或者先把他送到魔鬼那里。

[æn; ən]['i:v(ə)l] - ['maɪndɪd] ['ɪŋglɪʃmən] , [taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn][baɪ] [nə'sesəti] , ['faɪndɪŋ]

An	evil	-	minded	Englishman	,	tied	to	the	King	of	Spain	by	necessity	,	finding
一个	邪恶的	-	有思想	英国人	,	系	到	这	国王	的	西班牙	经过	必要性	,	寻找

['ɔ:lmoʊst] [fɔ:r] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

almost	four	millions	of	money	,
几乎	四	百万	的	钱	,

一个心怀不轨的英国人，迫于生计依附于西班牙国王，意外获得了近四百万英镑的巨款。

[ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [bi:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][poʊp][ɪn] [ðɪs] [taɪm] .

is	a	dangerous	beast	for	a	pope	in	this	time	.
是	一个	危险的	兽	为了	一个	教皇	在	这	时间	.

在当今时代，这对于教皇来说是一个危险的因素。

" ['kɑ:rdɪnl] ['ælən][wʌz; wəz] [du:md] [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	Cardinal	Allen	was	doomed	to	disappointment	.
"	红衣主教	艾伦	曾是	注定失败	到	失望	.

"艾伦枢机注定要失望。"

[hɪz; ɪz]['kændɪdəsi][wʌz; wəz][nɑ:t] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði] [bri:f] [reɪn] — [ˌθɜ:r'ti:n] [deɪz]

His	candidacy	was	not	successful	,	and	,	after	the	brief	reign	—	thirteen	days
他的	候选资格	曾是	不是	成功的	,	和	,	后	这	简短的	在位	—	十三	天

[lɔ:ŋ] — [ʌv; əv]['ɜ:rbən][ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ,

long	—	of	Urban	VII	,
长的	—	的	城市的	七	,

他的候选资格并未成功，在乌尔班七世短暂的统治（仅十三天）结束后，

- [wɔ:r] [ðə; ði]['trɪp(ə)l][ti'ɑ:rə][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['gregəri] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

Sfondrato	wore	the	triple	tiara	with	the	title	of	Gregory	XIV	.
-	穿着	这	三倍	头饰	和	这	标题	的	格雷戈里	十四	.

斯丰德拉托佩戴着带有格里高利十四世头衔的三重冠冕。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [jɪr] [kloʊzd] ,

Before	the	year	closed	,
前	这	年	关闭	,

在年底之前，

[ðæt] ['pɑ:ntɪf][hæd; həd] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] [bri:f] [ɜ:rdʒɪŋ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['ekstəˌpeɪtɪŋ] ['herəsi] [ɪn]

that	pontiff	had	issued	a	brief	urging	the	necessity	of	extirpating	heresy	in
那	教皇	有	发布	一个	简短的	敦促	这	必要性	的	根除	异端	在

[fræns] ,

France	,
法国	,

那位教宗曾发表一份简报，敦促必须根除法国境内的异端邪说。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [i'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [kɪŋ] ,

and	of	electing	a	Catholic	king	,
和	的	选举	一个	天主教	国王	,

以及选举一位天主教国王，

[ænd; ənd] [ə'sə:tɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][send][tu:; tə]['pærɪs] — [ðæt] ['bʊlwɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]

and	asserting	his	determination	to	send	to	Paris	—	that	bulwark	of	the
和	断言	他的	决心	到	发送	到	巴黎	—	那	堡垒	的	这

['kæθlɪk] [feɪθ] — [nɑ:t] ['empti] [wɜ:rdz][ə'loʊn][bʌt; bət] [tru:ps] ,

Catholic	faith	—	not	empty	words	alone	but	troops	,
天主教	信仰	—	不是	空的	字	独自的	但	军队	,

他断言，他决心向巴黎——天主教信仰的堡垒——派遣的不仅仅是空洞的言辞，而是实实在在的军队。

[tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [ˌfɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [ʌv; əv][goʊld] [i:tʃ] [mʌnθ] ,

to	be	paid	fifteen	thousand	crowns	of	gold	each	month	,
到	是	有薪酬的	十五	千	皇冠	的	金子	每个	月	,

每月领取一万五千金币，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ə'sɪstəns] .

so	long	as	the	city	should	need	assistance	.
所以	长的	作为	这	城市	应该	需要	协助	.

只要城市需要帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts] ,

It	was	therefore	probable	that	the	great	leader	of	the	Huguenots	,
它	曾是	所以	可能	那	这	伟大的	领导者	的	这	胡格诺派教徒	,

因此，胡格诺派的伟大领袖很可能.....

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [fɑːr'neɪz] ,

now	that	he	had	been	defeated	by	Farnese	,
现在	那	他	有	到过	战败	经过	法尔内塞	,

既然他已经被法尔内塞击败了，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] [stɪl] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [liːg] ,

and	that	his	capital	was	still	loyal	to	the	League	,
和	那	他的	首都	曾是	仍然	忠诚	到	这	联盟	,

而且他的首都仍然效忠于联盟。

[wʊd] [əb'teɪn] [les] ['feɪvər] — [haʊ'evər] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'strʌkt] [hɪm'self] — [frʌm; frəm]

would	obtain	less	favour	—	however	conscientiously	he	might	instruct	himself	—	from
会	获得	较少的	偏爱	—	然而	切实	他	可能	指示	他自己	—	从

['gregəri] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

Gregory	XIV	.
格雷戈里	十四	.

即使他多么认真地学习，也无法从格里高利十四世那里获得多少恩宠。

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['sɪkstəs] ['æftər][ðə; ði] ['traɪʌmf]

than	he	had	begun	to	find	in	the	eyes	of	Sixtus	after	the	triumph
比	他	有	开始	到	寻找	在	这	眼睛	的	西克斯图斯	后	这	胜利

[ʌv; əv]['aɪvri] .

of	Ivry	.
的	象牙	.

比他在伊夫里胜利后在西克斯图斯眼中开始发现的还要多。

['pɑːrmə] [rɪ'freʃt] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [rɪ'poʊz] ,

Parma	refreshed	his	army	by	a	fortnight's	repose	,
帕尔马	焕然一新	他的	军队	经过	一个	两周的	休息	,

帕尔马让军队休整了两周，以恢复体力。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][noʊ'vembər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] .

and	early	in	November	determined	on	his	return	to	the	Netherlands	.
和	早期的	在	十一月	决定	在	他的	返回	到	这	荷兰	.

11月初，他决定返回荷兰。

[ðə; ði] ['liːgɝz] [wɜːr; wər] [ə'gæst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [bɪ'sɔːt] [hɪm; ɪm]

The	Leaguers	were	aghast	at	his	decision	,	and	earnestly	besought	him
这	联盟球员	是	惊愕	在	他的	决定	,	和	切实	恳求	他

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

to	remain	.
到	保持	.

联盟成员对他的决定感到震惊，并恳求他留下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [duːk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [bæk] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] ,

But	the	duke	had	given	them	back	their	capital	,
但	这	公爵	有	给定	他们	后退	他们的	首都	,

但公爵已经把首都还给了他们。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['blʌdʃed] [ɪn][ðer; ðər]['ɑːrmi]
and **although** **this** **had** **been** **accomplished** **without** **much** **bloodshed** **in** **their** **army**
和 虽然 这 有 到过 完成 没有 很多 流血事件 在 他们的 军队
[ɔːr][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
or **his** **own** **,**
或者 他的 自己的 ,

尽管双方军队都没有发生太多流血事件，但最终还是实现了这一目标。

['sɪknəs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [sæd]['rævɪdʒɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
sickness **was** **now** **making** **sad** **ravages** **among** **his** **troops** **,**
疾病 曾是 现在 制作 伤心 蹂躏 之中 他的 军队 ,

疾病正在他的军队中肆虐，造成大量伤亡。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ɔːr] ['fɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ]['fɔːrsɪz] [æz; əz]
and **there** **was** **small** **supply** **of** **food** **or** **forage** **for** **such** **large** **forces** **as**
和 那里 曾是 小的 供应 的 食物 或者 饲料 为了 这样的 大的 力量 作为
[hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ,
had **now** **been** **accumulated** **,**
有 现在 到过 积累 ,

而且，对于目前集结的如此庞大的军队来说，食物或饲料的供应却十分有限。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['pærɪs] .
in **the** **neighbourhood** **of** **Paris** **.**
在 这 邻里 的 巴黎 .

在巴黎附近。

[mɔːr'oʊvər] , [dɪ'sɛnʃənz] [wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] [aʊt] .
Moreover **,** **dissensions** **were** **breaking** **out** **.**
而且 , 分歧 是 打破 出去 .

此外，内部也出现了分歧。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['spænjərdz] , [ɪ'tæljənz] , [ænd; ənd] ['neðələndə] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːvɪŋ] ['ɑːrmi][wɪð; wɪθ]
between **the** **Spaniards** **,** **Italians** **,** **and** **Netherlanders** **of** **the** **relieving** **army** **with**
之间 这 西班牙人 , 意大利人 , 和 荷兰人 的 这 缓解 军队 和
[ðer; ðər] [frentʃ] ['ælaɪz] .
their **French** **allies** **.**
他们的 法语 盟国 .

西班牙人、意大利人和荷兰人组成的救援军与他们的法国盟友之间。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['pesnts] [heitid] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] [huː] [keɪm] [ðer; ðər][æz; əz] ['viktəz] ,
The **soldiers** **and** **peasants** **hated** **the** **foreigners** **who** **came** **there** **as** **victors** **,**
这 士兵 和 农民 憎恨 这 外国人 WHO 来了 那里 作为 胜利者 ,

士兵和农民憎恨那些作为胜利者来到这里的外国人。

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðoʊ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['liːgɜ-z] [ɪn] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] , ['gʌvərnmənt] ,
even **although** **to** **assist** **the** **Leaguers** **in** **overthrowing** **the** **laws** **,** **government** **,**
甚至 虽然 到 协助 这 联盟球员 在 推翻 这 法律 , 政府 ,
[ænd; ənd] [ˌnæʃə'nælətɪ] [ʌv; əv] [fræns] .
and **nationality** **of** **France** **.**
和 国籍 的 法国 .

即使是为了帮助同盟推翻法国的法律、政府和民族。

[ðə; ði] ['stræglə-] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɑːn] - [mɑːrtʃ] [wɜːr; wər] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['kʌntri]
The **stragglers** **and** **wounded** **on** **Farnese's** **march** **were** **killed** **by** **the** **country**
这 掉队者 和 受伤 在 - 行进 是 被杀 经过 这 国家
['piːp(ə)l][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] ,
people **in** **considerable** **numbers** **,**
人们 在 大量 数字 ,

法尔内塞行军途中掉队的士兵和伤员被当地民众大量杀害。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pjʊr] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][lɔːŋgər][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn]

and	it	was	a	pure	impossibility	for	him	longer	to	delay	his	return
和	它	曾是	一个	纯的	不可能	为了	他	更长	到	延迟	他的	返回

[tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

to	the	provinces	which	so	much	against	his	will	he	had	deserted	.
到	这	省份	哪个	所以	很多	反对	他的	将要	他	有	荒凉的	.

对他来说，再拖延返回他违背意愿离开的那些省份是绝对不可能的。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [bæk] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] ['pikədi] ,

He	marched	back	by	way	of	Champagne	rather	than	by	that	of	Picardy	,
他	行军	后退	经过	方式	的	香槟酒	相当	比	经过	那	的	皮卡第	,

他没有走皮卡第，而是走了香槟之路返回。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

in	order	to	deceive	the	king	.
在	命令	到	欺骗	这	国王	.

为了欺骗国王。

['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃæm'peɪn] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [riː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv]

Scarcely	had	he	arrived	in	Champagne	when	he	heard	of	the	retaking	of
几乎	有	他	到达的	在	香槟酒	什么时候	他	听到	的	这	重考	的

['lægni] [ænd; ənd]['kɔːrˌbel; 'kɔːrbəl] .

Lagny	and	Corbeil	.
拉格尼	和	科尔贝	.

他刚抵达香槟区不久，就听说了拉尼和科尔贝被重新夺回的消息。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ,

So	soon	as	his	back	was	turned	,
所以	很快	作为	他的	后退	曾是	转向	,

他刚一转身，

[ðə; ði] [liːg] [ðʌs] [ʃoʊd] [ɪts] ['ɪmpətəns] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs]

the	League	thus	showed	its	impotence	to	retain	the	advantage	which	his	genius
这	联盟	因此	显示	它是	阳痿	到	保持	这	优势	哪个	他的	天才

[hæd; həd] [wʌn] .

had	won	.
有	韩元	.

因此，联盟展现出无力保住他凭借天才所赢得的优势。

['kɔːrˌbel; 'kɔːrbəl] , [wɪtʃ] [hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] , [wʌz; wəz] [riː'kæptʃəd]

Corbeil	,	which	had	cost	him	a	month	of	hard	work	,	was	recaptured
科尔贝	,	哪个	有	成本	他	一个	月	的	难的	工作	,	曾是	重新捕获

[ɪn] [tuː] [deɪz] .

in	two	days	.
在	二	天	.

科尔贝伊尔花了他一个月的时间才被他重新夺回。

['lægni] [fel] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['kwɪkli] .

Lagny	fell	almost	as	quickly	.
拉格尼	跌倒	几乎	作为	迅速地	.

拉尼几乎也是很快倒下的。

['ɜːrnɪstli] [dɪd][ðə; ði] [kən'fedərəts] [ɪm'plɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər]['reskjuː] ,

Earnestly	did	the	confederates	implore	him	to	return	to	their	rescue	,
切实	做过	这	南方邦联	恳求	他	到	返回	到	他们的	救援	,

南方邦联军恳切地请求他回来营救他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] ['ɔːlmoʊst] [kən'temptʃuəsli] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] .

but	he	declined	almost	contemptuously	to	retrace	his	steps	.
但	他	拒绝	几乎	轻蔑地	到	回溯	他的	步骤	.

但他几乎是轻蔑地拒绝重走他走过的路。

[hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'sɪʒ(ə)n]

His	march	was	conducted	in	the	same	order	and	with	the	same	precision
他的	行进	曾是	实施	在	这	相同的	命令	和	和	这	相同的	精确

[wɪtʃ] — [hæd; həd] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [æd'væns] .

which	—	had	marked	his	advance	.
哪个	—	有	标记	他的	进步	.

他的行进路线和步伐与他之前的进军路线一样，一丝不苟。

['henri] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [kæmp] , [hʌŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [træk] , ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][hɪm; ɪm] [naʊ] [ɪn]

Henry	,	with	his	flying	camp	,	hung	upon	his	track	,	harassing	him	now	in
亨利	,	和	他的	飞行	营	,	悬挂	之上	他的	追踪	,	骚扰	他	现在	在

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

亨利带着他的飞行营队，紧随其后，现在正从前方骚扰他。

[naʊ] [ɪn] [rɪr] , [naʊ] [ɪn][flæŋk] .

now	in	rear	,	now	in	flank	.
现在	在	后部	,	现在	在	侧翼	.

一会儿在后方，一会儿在侧翼。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɜːmɪʃiz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['mɪlətəri] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

None	of	the	skirmishes	were	of	much	military	importance	.
没有任何	的	这	小规模冲突	是	的	很多	军队	重要性	.

这些小规模冲突都没有太大的军事意义。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kæv(ə)lrɪ]['kɑːmbæt] , [haʊ'evər] ,

A	single	cavalry	combat	,	however	,
一个	单身的	骑兵	战斗	,	然而	,

然而，单骑兵作战

[ɪn] [wɪtʃ] [oʊld]['mɑːrʃ(ə)l]['baɪrən][wʌz; wəz] ['nɪrlɪ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪmɪnənt]

in	which	old	Marshal	Biron	was	nearly	surrounded	and	was	in	imminent
在	哪个	老的	元帅	比隆	曾是	几乎	包围	和	曾是	在	迫在眉睫

['deɪndʒər][ʌv; əv] [deθ] [ɔːr] ['kæptʃər] ,

danger	of	death	or	capture	,
危险	的	死亡	或者	捕获	,

老元帅比隆几乎被包围，面临死亡或被俘的迫在眉睫的危险。

[ʌn'tɪl] ['ʃɪvlərəsli] ['reskjuːd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skwɑːdrən]

until	chivalrously	rescued	by	the	king	in	person	at	the	head	of	a	squadron
直到	骑士精神	获救	经过	这	国王	在	人	在	这	头	的	一个	中队

[ʌv; əv]['lænsərz] ,

of	lancers	,
的	枪骑兵	,

直到国王亲自率领骑兵中队英勇地救了他。

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [pə'zes] [roʊ'mæntɪk] ['ɪntrəst] .

will	always	possess	romantic	interest	.
将要	总是	具有	浪漫的	兴趣	.

始终怀有浪漫情愫。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ɪn'kaʊntər] , [nɪr] - [ɑːn][ðə; ði] - ,

In	a	subsequent	encounter	,	near	Baroges	on	the	Yesle	,
在	一个	随后的	遇到	,	靠近	-	在	这	-	,

在随后的一次遭遇中，地点位于耶斯勒河畔巴罗日附近，

['henri] [hæd; həd] [sent] ['baɪrən] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fju:] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ]

Henry	had	sent	Biron	forward	with	a	few	companies	of	horse	to	engage
亨利	有	发送	比隆	向前	和	一个	很少	公司	的	马	到	从事

[sʌm; səm] [faɪv] ['hʌndrəd] [ˌkærəbi'niə] [ʌv; əv] [fɑ:r'neɪz] [ɑ:n] [ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,

some	five	hundred	carabineers	of	Farnese	on	their	march	towards	the	frontier	,
一些	五	百	登山扣	的	法尔内塞	在	他们的	行进	向	这	边境	,

亨利派比隆率领几队骑兵迎战法尔内塞的五百名骑兵，当时他们正向边境进军。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm'self] ['fɑ:loʊd] [kloʊz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [træk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ju:ʒuəl] ['i:gərnəs]

and	had	himself	followed	close	upon	the	track	with	his	usual	eagerness
和	有	他自己	随后	关闭	之上	这	追踪	和	他的	通常	渴望

[tu:; tə] ['wɪtnəs] [ɔ:r] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l] .

to	witness	or	participate	in	every	battle	.
到	证人	或者	参加	在	每一个	战斗	.

他本人也紧随其后，一如既往地渴望见证或参与每一场战斗。

['sʌd(ə)nli] ['ælfɔns] [kɔ:rs] , [hu:] [roʊd] [æt; ət] ['hɛnri:z] [eɪd] , ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,

Suddenly	Alphonse	Corse	,	who	rode	at	Henry's	aide	,	pointed	out	to	him	,
突然	阿方斯	科西嘉岛	,	WHO	骑	在	亨利的	助手	,	尖	出去	到	他	,

突然，侍立在亨利身边的阿尔方斯·科尔斯指着他说道：

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ɔ:f] , [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [hæt] ,

not	more	than	a	hundred	paces	off	,	an	officer	wearing	a	felt	hat	,
不是	更多的	比	一个	百	步幅	离开	,	一个	官	穿着	一个	毛毡	帽子	,

不到一百步远的地方，有一名戴着毡帽的军官，

[ə; eɪ] [greɪt] [rʌf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɜ:rd] ['kæsək] , ['maʊntɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [wɪ'ðaʊt] ['ɑ:rmər]

a	great	ruff	,	and	a	little	furred	cassock	,	mounted	on	a	horse	without	armour
一个	伟大的	粗糙	,	和	一个	小的	毛茸茸的	衲	,	安装	在	一个	马	没有	盔甲

[ɔ:r] [kə'pærisnz] ,

or	caparisons	,
或者	饰物	,

一件宽大的褶领和一件带毛皮的小长袍，骑在一匹没有盔甲或马衣的马上。

['gæləpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['brændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkærəbi'niə] [tu:; tə]

galloping	up	and	down	and	brandishing	his	sword	at	the	carabineers	to
疾驰	向上	和	向下	和	挥舞	他的	剑	在	这	登山扣	到

[kəm'pel] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] .

compel	them	to	fall	back	.
迫使	他们	到	落下	后退	.

他策马奔腾，挥舞着剑向骑兵们逼退。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['pɑ:rmə] ,

This	was	the	Duke	of	Parma	,
这	曾是	这	公爵	的	帕尔马	,

这位是帕尔马公爵。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['tʃæmpi:ənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:gəˌnɑ:ts, 'ju:gəˌnɑ:ts] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	thus	the	two	great	champions	of	the	Huguenots	and	of	the
和	因此	这	二	伟大的	冠军	的	这	胡格诺派教徒	和	的	这

['li:gɜ-z] — [ðə; ði] [tu:] ['fɔ:rmoʊst] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] — [hæd; həd] [met] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .

Leaguers	—	the	two	foremost	captains	of	the	age	—	had	met	face	to	face	.
联盟球员	—	这	二	首先	队长	的	这	年龄	—	有	遇见	脸	到	脸	.

就这样，胡格诺派和联盟派的两位伟大领袖——那个时代最杰出的两位领袖——面对面地相遇了。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [lɑ:] [nu:] , ['raɪdɪŋ] [ʌp] ,

At	that	moment	La	Noue	,	riding	up	,
在	那	片刻	拉	努埃	,	骑术	向上	,

就在这时，拉努埃骑马上来，

[ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [hɔ:rs] [ænd; ənd]

informed	**the**	**king**	**that**	**he**	**had**	**seen**	**the**	**whole**	**of**	**the**	**enemy's**	**horse**	**and**
知情的	这	国王	那	他	有	已见	这	所有的	的	这	敌人的	马	和

[fʊt] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] ,

foot	**in**	**battle**	**array**	**,**
脚	在	战斗	大批	,

向国王禀报说，他已看到敌军全部骑兵和步兵的作战阵型。

[ænd; ənd] ['henri] ,

and	**Henry**	**,**
和	亨利	,

还有亨利，

[sə'spektɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv] [fɑ:r'neɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][feɪnt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['lʊrɪŋ]

suspecting	**the**	**retreat**	**of**	**Farnese**	**to**	**be**	**a**	**feint**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**luring**
怀疑	这	撤退	的	法尔内塞	到	是	一个	佯攻	为了	这	目的	的	诱饵

[hɪm; ɪm][ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [smɔ:l] [fɔ:rs] [tu:; tə][æn; ən] [ə'tæk] ,

him	**on**	**with**	**his**	**small**	**force**	**to**	**an**	**attack**	**,**
他	在	和	他的	小的	力量	到	一个	攻击	,

他们怀疑法尔内塞的撤退是佯攻，目的是引诱他率领小股部队发起进攻。

[geɪv] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][rɪ'taɪər][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

gave	**orders**	**to**	**retire**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
给予	订单	到	退休	作为	很快	作为	可能的	.

下令尽快退休。

[æt; ət] [gaɪz] , [ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [ðə; ði] [du:k] ['pɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ] [maɪ'ɛn] ,

At	**Guise**	**,**	**on**	**the**	**frontier**	**,**	**the**	**duke**	**parted**	**with**	**Mayenne**	**,**
在	伪装	,	在	这	边境	,	这	公爵	分手了	和	马耶讷	,

在边境的吉斯，公爵与马耶讷告别。

['li:vɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd]

leaving	**with**	**him**	**an**	**auxiliary**	**force**	**of**	**four**	**thousand**	**foot**	**and**	**five**	**hundred**
离开	和	他	一个	辅助的	力量	的	四	千	脚	和	五	百

[hɔ:rs] ,

horse	**,**
马	,

他留下了四千步兵和五百骑兵的辅助部队。

[wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪl] [sper] .

which	**he**	**could**	**ill**	**spare**	**.**
哪个	他	可以	患病的	空闲的	.

他实在抽不出这个钱。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['brʌslz] , [wɪtʃ] ['sɪti] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ɑ:n][ðə; ði] 4th [dɪ'sembər] ,

He	**then**	**returned**	**to**	**Brussels**	**,**	**which**	**city**	**he**	**reached**	**on**	**the**	**4th**	**December**	**,**
他	然后	返回	到	布鲁塞尔	,	哪个	城市	他	达到	在	这	4th	十二月	,

随后他返回布鲁塞尔，于12月4日抵达该市。

['fɪlɪŋ] ['evri] [hoʊ'tel][ænd; ənd]['hɑ:spɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɪk] ['soʊldʒərz] ,

filling	**every**	**hotel**	**and**	**hospital**	**with**	**his**	**sick**	**soldiers**	**,**
填充	每一个	酒店	和	医院	和	他的	生病的	士兵	,

他把所有酒店和医院都住满了生病的士兵，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [left][wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nʌmbərz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

and	**having**	**left**	**one**	**-**	**third**	**of**	**his**	**numbers**	**behind**	**him**	**.**
和	拥有	左边	一	-	第三	的	他的	数字	在后面	他	.

他留下了三分之一的部下。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪlətəri] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [ə'drɔɪt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['mænər]

He	had	manifested	his	own	military	skill	in	the	adroit	and	successful	manner
他	有	表现出来	他的	自己的	军队	技能	在	这	灵巧	和	成功的	方式

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

in	which	he	had	accomplished	the	relief	of	Paris	,
在	哪个	他	有	完成	这	宽慰	的	巴黎	,

他在解救巴黎的行动中，以娴熟而成功的方式展现了自己的军事才能。

[waɪl] [ðə; ði] ['bærənnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['vɪndɪˌkeɪtid] [ðə; ði]

while	the	barrenness	of	the	result	from	the	whole	expedition	vindicated	the
尽管	这	不育	的	这	结果	从	这	所有的	远征	证明无罪	这

[pə'lɪtɪk(ə)l][sə'gæsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrənz]

political	sagacity	with	which	he	had	remonstrated	against	his	sovereign's
政治的	睿智	和	哪个	他	有	抗议	反对	他的	主权者的

[ɪnˌfætʃu'eɪʃn] .

infatuation	.
痴情	.

而整个远征的毫无成果，证明了他当初反对君主迷恋政治的明智之举是正确的。

['pærɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'nuːd] ['preʃər] [ɑːn][ɪts] [tuː] [greɪt] ['ɑːrtɝiːz] [æt; ət] ['lægni] [ænd; ənd]

Paris	,	with	the	renewed	pressure	on	its	two	great	arteries	at	Lagny	and
巴黎	,	和	这	更新	压力	在	它是	二	伟大的	动脉	在	拉格尼	和

['kɔːrˌbel; 'kɔːrbəl] ,

Corbeil	,
科尔贝	,

巴黎，由于拉尼和科尔贝两条主要干道再次面临巨大压力，

[suːn] [fel] ['ɪntuː][æz; əz] [greɪt] ['deɪndʒər][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ;

soon	fell	into	as	great	danger	as	before	;
很快	跌倒	进入	作为	伟大的	危险	作为	前	;

很快又陷入了和以前一样的巨大危险之中；

[ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['neðərləndz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [fɑːr'neɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli]

the	obedient	Netherlands	during	the	absence	of	Farnese	had	been	sinking	rapidly
这	听话	荷兰	期间	这	缺席	的	法尔内塞	有	到过	下沉	快速

[tuː; tə]['ruːɪn] ,

to	ruin	,
到	废墟	,

在法尔内塞不在的这段时间里，顺从的荷兰迅速走向衰败。

[waɪl] ; [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

while	;	on	the	other	hand	,
尽管	;	在	这	其他	手	,

然而；另一方面，

[greɪt] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [stɪl] ['greɪtər] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɪn] [ə'gresɪv] ['wɔːrfer] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

great	progress	and	still	greater	preparations	in	aggressive	warfare	had	been	made
伟大的	进步	和	仍然	更大的	准备工作	在	挑衅的	战争	有	到过	制成

[baɪ][ðə; ði] ['juːθfl] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['stætˌhoʊldər; 'stædˌhoʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

by	the	youthful	general	and	stadtholder	of	the	Republic	.
经过	这	青春	一般的	和	执政	的	这	共和国	.

这位年轻的将军兼共和国执政在侵略战争方面取得了巨大进步，并做了更充分的准备。

['iːtekst] ['ɛdɪtɝz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签：

[ˌælɪg'zændɝz][ɪg'zuːbərənt][dɪ'skreʃ(ə)n]

Alexander's	exuberant	discretion
亚历山大的	旺盛	审慎

亚历山大热情洋溢的谨慎

[dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz]
Divine right of kings
神圣的 正确的 的 国王

君权神授

['evər] [met] [dɪ'zæstər] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [ə; eɪ] [smaɪl]
Ever met disaster with so cheerful a smile
曾经 遇见 灾难 和 所以 快乐 一个 微笑

你见过如此面带微笑的人面对灾难吗?

['fju:tʃər] [wɜ:rld] [æz; əz] [leɪd] [daʊn] [baɪ] ['raɪv(ə)l] ['pri:stˌhʊdz]
Future world as laid down by rival priesthoods
未来 世界 作为 铺设 向下 经过 竞争对手 神职人员

由不同祭司团体所设想的未来世界

[ɪn'væljuəb(ə)l] [gɪft] [wɪtʃ] [noʊ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [kæn; kən] [ə'kwaɪər] , [ə'θɔ:rəti]
Invaluable gift which no human being can acquire , authority
无价 礼物 哪个 不 人类 存在 能 获得 , 权威

权威是任何人都无法获得的无价之宝。

[kɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [les] [ɔ:r] [mʌtʃ] [wɜ:rs]
King was often to be something much less or much worse
国王 曾是 经常 到 是 某物 很多 较少的 或者 很多 更糟

国王往往远不如人意，甚至更糟。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['hoʊpflnəs]
Magnificent hopefulness
壮丽 希望

美好的希望

[maɪ'self] ['si:ɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ] [dri:m]
Myself seeing of it methinketh that I dream
我 看到 的 它 我想 那 我 梦

我自己看到它，我觉得我是在做梦。

['nʌθɪŋ] [tʃi:p] , [sed] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ['bɪtərli] , [bʌt; bət] ['sə:mənz]
Nothing cheap , said a citizen bitterly , but sermons
没有什么 便宜的 , 说 一个 公民 苦涩地 , 但 布道

一位市民愤愤不平地说，没什么便宜的，除了布道。

[əb'skjʊr] [wɜ:r; wər] [θɔ:t] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] ['dɛθs]
Obscure were thought capable of dying natural deaths
朦胧 是 想法 有能力的 的 垂死 自然的 死亡人数

那些默默无闻的人被认为能够自然死亡。

['filip] [i:] . [geɪv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɜ:rk] [ɪ'nʌf]
Philip II . gave the world work enough
菲利普 二 . 给予 这 世界 工作 足够的

菲利普二世给世界留下了足够的工作。

['raɪtʃəs] [tu:; tə] [kɪl] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən]
Righteous to kill their own children
正义 到 杀 他们的 自己的 孩子们

杀害自己的孩子是正义的

[roʊd] [tu:; tə] ['pærɪs] [leɪ] [θru:] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [roʊm]
Road to Paris lay through the gates of Rome
路 到 巴黎 躺 通过 这 大门 的 罗马

通往巴黎的路要穿过罗马城门。

[ʃɪft] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [frʌm; frəm] [wʌn] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər]
Shift the mantle of religion from one shoulder to the other
转移 这 地幔 的 宗教 从 一 肩膀 到 这 其他

将宗教的重担从一侧肩膀转移到另一侧肩膀。

['θɜːrti] - [θriː] [pər] [sent] .
Thirty **-** **three** **per** **cent** **.**
三十 - 三 每 中心 .

百分之三十三。

['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [peɪd] ([pər] [mʌnθ])
interest **was** **paid** **(** **per** **month** **)**
兴趣 曾是 有薪酬的 (每 月)

已支付利息（每月）

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ([soʊ] ['meni] [kraɪmz])
Under **the** **name** **of** **religion** **(** **so** **many** **crimes** **)**
在下面 这 姓名 的 宗教 (所以 许多 犯罪)

以宗教之名（犯下如此多的罪行）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神